

THE TEACH YOURSELF BOOKS

TEACH YOURSELF



RUSSIAN

FOURMAN

THE TEACH YOURSELF BOOKS
EDITED BY LEONARD CUTTS

RUSSIAN

**Uniform with this volume
and in the same
series**

- Teach Yourself Afrikaans
- Teach Yourself Arabic
- Teach Yourself Colloquial Arabic
- Teach Yourself Chinese
- Teach Yourself Czech
- Teach Yourself Danish
- Teach Yourself Dutch
- Teach Yourself Dutch Dictionary
- Teach Yourself English for Swahili-speaking People
- Teach Yourself English Grammar
- Teach Yourself Good English
- Teach Yourself Esperanto
- Teach Yourself Finnish
- Teach Yourself French
- Teach Yourself French Dictionary
- Teach Yourself Everyday French
- Teach Yourself French Grammar
- Teach Yourself French Phrase Book
- Teach Yourself German
- Teach Yourself German Dictionary
- Teach Yourself German Grammar
- Teach Yourself More German
- Teach Yourself German Phrase Book
- Teach Yourself Greek
- Teach Yourself New Testament Greek
- Teach Yourself Hebrew
- Teach Yourself Icelandic
- Teach Yourself Irish
- Teach Yourself Italian
- Teach Yourself Italian Phrase Book
- Teach Yourself Japanese
- Teach Yourself Latin
- Teach Yourself Malay
- Teach Yourself Norwegian
- Teach Yourself Modern Persian
- Teach Yourself Polish
- Teach Yourself Portuguese
- Teach Yourself Russian Dictionary
- Teach Yourself Russian Phrase Book
- Teach Yourself Samoan
- Teach Yourself Serbo-Croatian Phrase Book
- Teach Yourself Spanish
- Teach Yourself Spanish Phrase Book
- Teach Yourself Everyday Spanish
- Teach Yourself Swahili
- Teach Yourself Swedish
- Teach Yourself Swedish Phrase Book
- Teach Yourself Turkish
- Teach Yourself Urdu
- Teach Yourself Welsh

TEACH YOURSELF RUSSIAN

By

MAXIMILIAN FOURMAN, LL.B.

(University of Kiev)



THE ENGLISH UNIVERSITIES PRESS LTD
102 NEWGATE STREET
LONDON, E.C.1

TOMBO:	_____
CLASS. No:	_____
_____	_____

First Printed - - 1943

This Impression - 1962

All Rights Reserved

FOREWORD

QUALIFIED Russian teachers are still scarce in England. Consequently not many evening school classes in Russian are held for adults. Moreover, there are many who cannot attend what classes there are, and would be glad to put in an hour or two studying Russian when they have any spare time. For such beginners this book is intended.

Many, though they can speak and write their own language correctly, have never bothered to study grammar: the grammatical notes given in this book will make some of the rough places plain for them. Students who know the grammar of their own or any other language will be able to skip such notes.

Each lesson consists of the bare elements of Russian grammar, of a selection of words in everyday use, and of ample exercises made up of colloquial sentences, and finally of short reading extracts in prose and verse. Such material would, in our opinion, be sufficient for a student to prepare himself for a more thorough study of the Russian language.

The exercises have been made long for the express purpose of enabling the student to repeat the same words and learn the use of grammatical rules until he has acquired the habit of saying what he knows fluently and correctly.

AT THE END OF THE BOOK IS A COMPLETE KEY
GIVING TRANSLATIONS OF ALL THE EXERCISES. THE

STUDENT IS ADVISED TO PREPARE THE EXERCISES, FIRST USING THE KEY FREELY, SO AS TO ARRIVE AT THE MEANING OF THE WORDS AND THE GRAMMATICAL NOTES, NOT BY ROTE, BUT BY COMPARING EVERY PECULIARITY OF THE RUSSIAN WITH HIS MOTHER TONGUE. WHEN AN EXERCISE HAS BEEN FULLY ASSIMILATED WITH THE HELP OF THE KEY, IT CAN BE DONE AGAIN INDEPENDENTLY OF THE KEY, TO MAKE SURE THAT ALL THE WORDS HAVE BEEN LEARNT, TOGETHER WITH THEIR GRAMMATICAL RELATION IN THE SENTENCES.

The material in the Key can, of course, be used as additional exercises and worked so that the main part of the book is turned into a Key.

The advantage of this book when used in evening classes is that students missing lessons can easily catch up by preparing the exercises and using the Key, and this will prevent them from dropping out of their class.

The author wishes to express his thanks for the valuable help given by his friends Walter J. Read, F.I.L., and John O. Burtt, M.A.

INTRODUCTION

AT the mere sight of Russian print an English person is apt to exclaim: "How funny the Russian letters look, rather like ours upside down." This first impression of the Russian alphabet as something peculiar and grotesque is followed as likely as not by the request: "Say something in Russian," and when I repeat a few verses of a Russian poem, my English friends are often quite astonished at the sounds, which seem to them completely strange. Their usual comment when the performance ends is: "Good gracious! I could never learn to speak Russian. It must be a fearfully difficult language." Nevertheless, some of them, with characteristic British determination, have taken up Russian with enthusiasm as a fascinating hobby. They have done so probably because it is the language of a country which at the present time is stirring the minds of men and women in all walks of life, in England and probably in the rest of the world. They soon find out that Russian is no harder than any other language commonly studied in this country. True, it has its peculiarities for English students, just as English has peculiarities for Russians, and the grammar is rather more complicated than the English. But it has one great advantage: Russian words are comparatively easy to learn to pronounce since the language is virtually phonetic, that is to say, most of the letters can be pronounced in only one way. This means that although, in English, the

letter "a" represents as many as seven different sounds, "e" and "i" six, "o" eight, and "u" seven, the corresponding letters in Russian stand, on the whole, for only one sound each.

Every language presents some difficulties in grammar and pronunciation which can only be overcome by patient work and concentration, but Russian makes no greater demand on the student in this respect than French, Spanish or any other European language.

Every year now one meets a growing number of people who know one or more languages besides their own, and this is also true of the English-speaking nations, who are no worse linguists than the men and women of other countries if they take up a foreign language as a hobby and persist in their efforts to master it. There is this further advantage in Russian: it is amazingly uniform; the same language is spoken over the vast extent of the globe where the flag of the Union of Soviet Socialist Republics flies; and you will be understood whether you are speaking to a peasant or a University professor. There are no dialects to bother you, although, of course, there are parts of the Soviet Union where Russian may be spoken rather differently, as, for instance, English is spoken differently by a Londoner, a Scot, a Welshman, an Irishman, or natives of Yorkshire and Cornwall. In some parts Russian is spoken with a slight drawl; in others a kind of sing-song is adopted; some speak lightly, others heavily, and so on; but they all speak the

same Russian. Even the numerous peoples forming Republics of their own, although they possess every facility for cultivating their native languages, speak Russian as well as their own tongue.

To sum up: the student may rest assured that the pronunciation of Russian is simpler than it appears and if all the directions given in this book are followed and the words carefully read aloud, a reasonably high standard of pronunciation will soon be achieved without the help of a tutor, and in a short time the language will begin to sound quite natural and harmonious.

Similarly, owing to the fact that Russian is a phonetic language, you can easily write down any word you know, for the spelling is very straightforward, particularly since the Soviet Educational Authorities abolished redundant letters and generally simplified the spelling and grammar. A student of average intelligence, who is willing to attend and persevere, can soon acquire a working knowledge of the language.

After mastering the contents of this book you should certainly be able to understand much of what you hear and read and to express yourself on simple topics. If, after making this start, you continue to study and manage occasionally to meet Russian people, or can spend a holiday in the Soviet Union, you will eventually get a really useful knowledge of Russian, which in the post-war world may well prove of great cultural and commercial importance and

become as popular as the languages more generally studied now.

Those who are learning the language in order to understand scientific works will find that, like English, it has adopted a vast number of words, many derived from Greek and Latin and some from other European languages. Quite a large proportion of them have been taken from English, especially where they concern seamanship or mechanics. Those who are studying it either for purely business purposes, or with the desire to read Russian literature, or else with the intention of visiting the Soviet Union, will find that the vocabulary is much less rich than the English, which means that the student has fewer words to learn.

Finally it should be borne in mind that Russian belongs to a family of Slavonic languages, the members of which are closely related to each other, and, once you are familiar with it, you will find little difficulty in learning one or more of the sister languages, if you care to try them, namely, Polish, Bulgarian, Serbian and Czech.

CONTENTS

								PAGE
ALPHABET AND READING EXERCISES								1
LESSON 1	Nouns	..	..	..	..	..	..	10
LESSON 2	„	..	..	..	..	..	..	12
LESSON 3	Adjectives	..	..	..	..	..	..	13
LESSON 4	Pronouns	..	..	..	..	..	..	15
LESSON 5	Declension of Nouns, Adjectives and Pronouns							20
LESSON 6	Genitive of Feminine Nouns	..	..	..	..	..	..	24
LESSON 7	„ „ Neuter Nouns	..	..	..	..	..	..	26
LESSON 8	Dative of Mas., Fem. and Neuter Nouns						..	28
LESSON 9	Verbs	..	..	..	..	..	..	30
LESSON 10	Shortened Adjectives	..	..	..	..	..	..	35
LESSON 11	Verbs : Regular Conjugations and Acc. Case						..	38
LESSON 12	Genitive of Adjectives	..	..	..	..	..	..	43
LESSON 13	Dative and Accusative of Adjectives	..	..	..	..	..	..	47
LESSON 14	Use of Negative and Genitive	..	..	..	..	..	..	50
LESSON 15	Plural of Nouns and Adjectives	..	..	..	..	..	..	55
LESSON 16	Irregular Noun Declensions	..	..	..	..	..	..	58
LESSON 17	Numerals	..	..	..	..	..	..	61
LESSON 18	„	..	..	..	..	..	..	64
LESSON 19	Verbs (<i>continued</i>)	..	..	..	..	..	..	68
LESSON 20	Prepositions	..	..	..	..	..	..	72
LESSON 21	„	..	..	..	..	..	..	76
LESSON 22	Instrumental and Prepositional Cases	..	..	..	..	..	..	82
LESSON 23	Comparison of Adjectives	..	..	..	..	..	..	86
LESSON 24	Declension of Personal Pronouns						..	91
LESSON 25	„ „ Possessive Pronouns						..	96

TEACH YOURSELF RUSSIAN

	PAGE
LESSON 26 Declension of этот, etc.	100
LESSON 27 „ „ чей, etc.	105
LESSON 28 Aspects of the Verb	110
LESSON 29 Reflective and Reciprocal Verbs	114
LESSON 30 Participles	117
LESSON 31 Gerund	123
LESSON 32 Formation of Words	125
LESSON 33 Irregular Verb Conjugations	128
LESSON 34 Adverbs	135
LESSON 35 Diminutives and Augmentative Nouns	139
LESSON 36 The Time	144
LESSON 37 Impersonal Expressions	147
LESSON 38 Common Expressions and Interjections	149
PROSE AND VERSE EXTRACTS	152
VOCABULARY	165
KEY	213

PART I

THE RUSSIAN ALPHABET

The Russian alphabet contains 32 letters. These are given below in their correct order, which you should learn as you will soon be looking up words in a dictionary:—

Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Жж, Зз, Ии,
Йй, Кк, Лл, Мм, Нн, Оо, Пп, Рр, Сс,
Тт, Уу, Фф, Хх, Цц, Чч, Шш, Щщ,
Ъъ, Ыы, Ъъ, Ээ, Юю, Яя,

Of the 32 letters in the alphabet nine are called vowels. A vowel sound is one produced by the voice only. There are in Russian hard and soft vowels. Each hard vowel has its corresponding soft vowel.

Hard vowels are: а, э, о, ы, у;

Soft vowels are: я, е, ё, и, ю;

One letter й is called a semi-vowel.

The hard and soft signs ъ and ь are called mutes.

The remaining 20 letters are called "consonants," that is to say, their sounds are produced not merely by the voice but also by movements of the tongue, teeth or lips.

The letters can be conveniently divided into four groups:—

GROUP 1.—Those alike in Russian and English. There are six of these:—

А а, Е е, О о, К к, М м, Т т.

- (1) А а is always pronounced in Russian like the long "a" in English, as in the word RATHER.
- (2) Е е is pronounced like "ye" in the English word YET, for instance ДЕЛО (*dyelo*—business); but when it has two dots over it, it is pronounced like "yo" in the English YONDER. For instance МЁД (*myod*—honey).
- (3) О о is pronounced like the English "o" in the word ON.
- (4) К к is pronounced like the "c" and "k" in the word CAKE.
- (5) М м is pronounced like "m" in the word MANY.
- (6) Т т is pronounced like "t" in the word TAKE.

GROUP 2.—Letters which look like English letters but represent different sounds in Russian. There are six of these :—

В в, Н н, Р р, С с, У у, Х х.

1. В в serves to denote the English sound " v," like V in the word
VICTORY.
2. Н н " " " " " " " " " " " n," like N in the word
NOON.
3. Р р " " " " " " " " " " " r," like R in the word
RUM.
4. С с " " " " " " " " " " " s," like S in the word
SALT.
5. У у " " " " " " " " " " " oo," in the word BOOT.
6. Х х " " " " " " " " " " " ch," in the Scottish
word LOCH.

GROUP 3 contains the following 16 letters :—

1. Б б stands for the sound of the English letter " b " in BABY.
2. Г г " " " " " " " " " " " g " in GLORY.
3. Д д " " " " " " " " " " " d " in DADDY.
4. Ж ж " " " " " " " " " " " s " in
PLEASURE.
5. З з " " " " " " " " " " " z " in ZERO.
6. И и " " " " " " " " " " " i " in IN.
7. Л л " " " " " " " " " " " l " in LADY.
8. П п " " " " " " " " " " " p " in POT.
9. Ф ф " " " " " " " " " " " f " in FACE.
10. Ц ц " " " " " " " " " " " ts " in WITS.
11. Ч ч " " " " " " " " " " " ch " in
CHURCH.
12. Ш ш " " " " " " " " " " " sh " in SHAFT.
13. Щ щ " " " " " " " " " " " sh-ch " in
CASH-CHEQUE.
14. Э э " " " " " " " " " " " e " in PET.
15. Ю ю " " " " " " " " " " " u " in DUKE.
16. Я я " " " " " " " " " " " ya " in YARD.

GROUP 4 contains the remaining letters: Ы, ъ, Ъ, й, which require some special remarks. In the alphabet on page 1 you will have seen that they are shown as small letters only. This is because they are never used at the beginning of a word but only in the middle or at the end.

Ь and **ъ** are entirely mute signs and they do not express any sound at all. They are used as auxiliary signs for the following purposes :—

Ь serves to give a soft intonation to the consonant after which it stands. You may see **Ь** in the middle of the word or at its end. The softening effect of the **Ь** on the consonant can be achieved quite well by sounding it as an exceedingly short, fleeting **И**, thus palatalising the consonant, or uttering it by placing your tongue against the palate. Pronounce the words :—

ПИСЬМО—(pissymo) ; СТАЛЬ (staly), with a *very* short English **у**.

Particular attention must be paid to the presence of **Ь**, at the end of the word since there are pairs of words whose meaning differs when they end in **Ь** or have no **Ь** at the end. For instance УГОЛЬ means COAL; УГОЛ means CORNER; брат, BROTHER; брать TO TAKE, etc.

ъ is not used now at all at the end of a word, though you will find it frequently in books printed before the date of the Soviet Revolution.

But **ъ** is still used sometimes in the middle of compound words like : ОБЪЯСНЕНИЕ, ПОДЪЕЗД, etc., where the second part of the word begins with **Я**, **Ю** or **Е**, to show that both parts ОБЪ-ЯСНЕНИЕ, ПОДЪ-ЕЗД must be pronounced quite distinctly, as, for instance, you say in English—com-memorate.

Ы is a hard „И“ sound for which there is no special English letter. It is the English sound in KILL or WRIT or BIT or SIN, pronounced shortly with the teeth almost closed.

Й is used only in the middle and at the end of a word. It always follows a vowel, and is pronounced very short like the second vowel of the diphthongs : **IE** in PIE, **OY** in BOY, **AY** in GAY, **EY** in KEY.

There is no letter “**Н**” in Russian ; words which begin in English with the letter “**Н**” begin in Russian with **Г** instead. For instance, the word HAVANA is written Гавана ; the word HAMBURG Гамбург ; HYPNOSIS, гипноз ; ГИМН, гимн, and HYDRA, гидра.

The English sound expressed by the letter “**W**” does not exist in Russian. Instead, the letter **В** is used and it sounds like the English **V**.

Вальтер	(WALTER)
Вашингтон	(WASHINGTON)
Вестминстер	(WESTMINSTER)

There were formerly four additional letters which were rejected as superfluous at the time of the Revolution. However, you may come across books printed in the pre-revolutionary period and we are therefore giving the rejected letters together with those by which they have been replaced. They are:—

I i = И и ; Θ θ = Ф ф ; Ъ ѡ = Е е V = И

The first thing to do is to make yourself familiar with the Russian characters; and if these printed directions do not enable you to grasp the pronunciation of all the sounds, try to get half an hour's help from a Russian or someone who really knows the language. This, followed by a little practice, should give you a good idea of the pronunciation. You will also find gramophone records of the Russian sounds extremely useful.

The alphabet must be thoroughly mastered so that you can read words correctly and easily. To learn the letters, practise copying them in their printed form, at the same time repeating to yourself the different sounds they represent.

Russian has its own handwriting but for the present we shall confine ourselves to the printed alphabet until you are quite familiar with it.

In all words of more than one syllable, both in English and Russian, one syllable is pronounced with more emphasis than the others (For instance, in the English word "only" the first syllable has more emphasis than the second, whereas in the word "again" the second syllable is stressed.) There is no rule enabling you to tell on which syllable the emphasis is to be laid in a Russian word, and this knowledge can only be acquired by practice and habit. In this book, the emphasised syllable will be indicated by an accent; for instance, ТÓЛЬКО *only*; ОПЯТЬ *again*, but in ordinary Russian print no accents are given. It is no use your memorising words unless you take care to learn both the pronunciation and the stress correctly; but provided you do this, the more Russian words you learn the better. To be master of a language you must learn the grammar, but even disjointed words will often serve to convey your meaning; and if you concentrate from the outset on building up a large vocabulary, it will serve you in good stead when your knowledge of grammar becomes more complete.

The following reading exercises are intended to give you practice in Russian sounds. The words have been carefully chosen and, as you will see, they become longer as you proceed. Some of them

closely resemble the English, and Exercise 3 contains a list of geographical names, most of which can be easily recognised.

It is not necessary to work right through the reading exercises before turning to Lesson 1, but if you omit any part of them now you should return to it later and not consider that you can read properly until you can pronounce all the words and phrases given there without difficulty.

Each section should be gone over several times and each different sound carefully studied and practised. Try to enunciate the words clearly making full use of your tongue and lips. Particular attention should be paid to the following sounds :

ж, ч, ш, щ, ц, ы, ай, ой, яй, ей, ый, ий, уй, юй.

Notice that in the combinations *ье, ие, ое* the vowels are sounded quite separately (*ы-е ; и-е ; о-е*).

Reading Exercise 1

Винт, обед, цирк, спирт, центр, тигр, волк, слон, сад, двор, мак, там, дам, нам, сам, как, газ, кит, гипс, пять, кот, край, вой, свой, бой, чай, лай, нить, ночь, нрав, пой, пар, парк, пасть, пень, пёс, петь, печь, пир, план, плач, плащ, плен, плод, плот, плут, плюс, под, пол, полк, порт, пост, пруд, прут, прядь, прясть.

Пусть, путь, пух, пыл, пыль, рад, раз, рак, рай, рёв, речь, рис, ров, род, рожь, рок, роль, рост, рот, руль, ряд, сам, свет, свист, свод, свой, связь, серп, соль, сеть, скот, скрип, след, слезть, слечь, смех, сок, сорт, спирт, спорт, спрос, срок, статья, ствол, степь, сто, стог, стол, стоить, стон, стул, стук, стыд, суд, сук, сход, счёт, съезд, так, такт, тем, темп, тип.

Тигр, тиф, толк, том, три, ты, тук, ум, факт, флаг, фронт, хвост, хлеб, клам, хлев, хлыст, хмель, ход, холм, храм, хрип, хрящ, цель, цепь, цинк, часть, час, чей, чем, честь, чех, чин, что, чуть, шаг, шар, швед, шерсть, шлем, шнур, штраф, шов, штык, шут, ши.

Reading Exercise II

Абрикос, авантюра, автомат, автомобиль, авторитет, адмирал, академия, аквариум, аккуратно, акробат, амфитеатр, анализировать, английский, аргумент, важный, быстрый, буйный, бодрый, великодушный, покровитель, спокойный, яркий, ярмарка, якорь, эпилепсия, энтузиазм. эмансипация.

Экстраординарный, экспедиция, экзамен, шестнадцать, шелковый, чистосердечный, чувство, чудесный, человеческий, цивилизация, хризантема, хронометр, хмурый, хлопковый, фосфор, фотография, филантропия, упрямый, услужливый, угрюмый, вода, молоко, палка, крошка, коробка, спичка, папироса, табак, граммофон, газета, телеграмма, телефон, машина, силуэт.

Панорама, пирамида, аппетит, химия, доктор, инженер, механик, капитан, библиотека, программа, театр, концерт, трамвай, локомотив, бензин, элемент, лампа, магнит, компас, диаграмма, карта, материал, контракт, кондуктор, станция, барометр, термометр, температура, конденсатор, аэроплан, комната, барабан, фабрика, вино, пиво, пистолет, фунт, крокодил, физика, университет, министр, пушка, архив, двор.

Щадить, щекá, щука, училище, щит, щуриться, роща, шить, уши, шуршать, шапка, шелуха, шопот, шумный, черта, чистота, чек, читатель, хоровод, хорошо, хозяин, хриплый, рюмка, рубаха, зуб, зима, здоровый, заноза, разбойник, желтый, жизнь, жертва, веселый, поросенок, пленка, пень, деньги.

Note that a word consisting of a single consonant such as В, meaning in, К = to, С = with, merges in pronunciation with the following word: В КОМНАТЕ, in the room, К ОТЦУ, to the father, С НИМ, with him.

Reading Exercise III

Африка, Индия, Мánчестер, Днѣстр, Галифáкс, Занзибáр, Нил, Чáтам, Парагвáй, Виннипéг, Иерусали́м, Кипр, Цю́рих, Одѣсса, Ява, Смíрна, Марóкко, Дуб́лин, Гватемáла, Цейлóн, Еврóпа, Тегерáн, Лаплáндия, Варшáва, Палестíна, Дáния, Мáльта, Зелáндия, Перу́, Сибíрь, Монтреáль, Итáлия, Гáмбург, Иордáн, Нíцца, Гельсингфóрс, Пекíн, Родéзия, Абердýн, Ли́он, Индостáн, Барселóна, Кавкáз, Панáма, Кéмбридж, Вальпарáйзо, Лэ́стер, Испáния, Вáшингтон, Ньюкáстль, Абиссíния, Кáпштадт, Ыпсвич, Белгрáд, Чикáго, Рíга, Ливóрно, Афганистáн, Мессíна, Христиáния, Адрианóполь, Невá, Егíпет, Ытон, Ганóвер, Днепр, Вéна, Áзия, Неáполь, Палéрмо, Албáния, Бельгíя, Ирлáндия, Вéнгрия, Квебéк, Дувр, Мéксика, Александрíя, Ислáндия, Евфрáт, Жирóнда, Рейн, Филáдельфия, Гренлáндия, Калифóрния, Мельбу́рн, Алжír, Оксфорд, Тринидáд, Амстердáм, Укрáйна, Сици́лия, Москвá, Румýния, Нидерлáнды, Шотлáндия, Эльзáс, Чéстер, Тóкио, А́нглия, Бра́дфорд, Дáнциг, Антвэрпен, Тунíс, Остéнде, Болгáрия, Пернамбúко, Хáрьков, Гибралтáр, Лиссабóн, Архáнгельск, Óсло, Далмáция, Япóния, Роттердáм, Афíны, Барбадóс, Кíев, Лáдога, Ютлáндия, Этна, Берли́н, Севастóполь, Яма́йка, Э́динбург, Шпицбéрген, Чíли, Фрáнция, Бордó, Норвéгия, Стокго́льм, Босфóр, Версáль, Суэ́з, Бразíлия, Во́лга, Глóстер, Константино́поль, Лóндон, Бра́йтон, Рóчестер, Флорíда, Ниагáра, Брэ́мен, Вéллингтон, Ванкúвер, Бритáния, Венéция, Голлáндия, Дамáск, Лю́бек, Мадри́д, Мю́нхен, Брю́ссель, Тэмза, Ура́л.

Copy out the above list of geographical names in alphabetical order taking into consideration the second letter of each name as well as the first.

It is most important to learn to read smoothly and clearly, and you would do well to practise reading the following exercise carefully :—

Reading Exercise IV

Деревянный дом. Удобная квартира. Дешёвая покупка. Дикая звери. Громкий разговор. Городской театр. Дождливая погода. Осенний вечер. Знакомые места. Несчастный случай. Иностранная печать. Обыкновенное средство. Далёкое расстояние. Серебряная монета. Удовлетворительный ответ. Внимательный ученик. Необъятное пространство. Шёлковый платок. Резиновая шина. Шерстяные платья. Честолюбивый человек. Щедрое вознаграждение. Устарелый закон. Цементный завод. Шестнадцатый день. Чуждый язык. Целеобразная мера. Ходкий товар. Общеупотребительное средство. Трудолюбивые крестьяне. Распечатанный конверт. Обязательная служба. Максимальная плата.

Быстро несётся вниз по течению красивый и сильный пароход и медленно двинутся навстречу ему берега могучей красавицы Волги. Всюду блеск воды, всюду простор и свобода; весело-зелены луга, и ласково ясно-голубое небо, в спокойном движении воды чувствуется сдержанная сила; в небе над нею сияет щедрое солнце мая; воздух напоен сладким запахом хвойных деревьев и свежей листвы. А берега все идут навстречу, лаская глаза и душу своей красотой, и все новые картины открываются на них.

(М. Горький).

We shall now give you the Russian alphabet as it is written :—

*А а, Б б, В в, Г г, Д д, Е е, Ж ж, З з,
И и, К к, Л л, М м, Н н, О о, П п, Р р,
С с, Т т, У у, Ф ф, Х х, Ц ц, Ч ч, Ш ш,
Щ щ, Ъ ъ, Ы ы, Ь ь, Ъ њ, Ю ю, Я я.*

To learn the written alphabet, it is simplest to take the letters in two groups. The first group contains those which, in the small form at least, are common to the Russian and English alphabets. There are fifteen of these. The second group consists of those signs which are peculiar to Russian.

1. *А а, В в, Ё ё, З з, И и, К к, М м,
Н н, О о, П п, Р р, С с, Т т, У у, Х х.*
2. *Б б, Г г, Д д, Ж ж, Л л, Ф ф, Ц ц,
Ч ч, Ш ш, Щ щ, Ъ ъ, Ы ы, Ь ь, Ъ њ, Ю ю, Я я.*

Note that some people write *г* as *д* ; *з* as *з* ; *р* as *р* . and *т* as *т* . (Be careful to form the short tails of *щ* and *щ* correctly, so as to distinguish between *и*, *ш* and *у* : notice that the *ш* has three distinct strokes, unlike the English 'w').

In order to familiarise yourself with this writing, first copy out the whole alphabet several times, then practise writing the individual letters in any order until you can write them all, both capital and small, clearly and rapidly.

The following lines will show you how letters are joined to each other in Russian writing :—

*Широка страна моя родная,
Много в ней лесов, полей и рек!
Я другой такой страны не знаю,
Где так вольно дышит человек*

LESSON 1

NOUNS

Genders

Having learned to read and write, you can now begin to learn some words. The vocabulary of the First Lesson consists solely of nouns, that is to say, names of persons or things of any kind.

There is no equivalent in Russian for the English words *a*, *an*, or *the*. Therefore, to take only one example, СТОЛ can mean either *table*, *a table*, or *the table*, according to the sense.

All the nouns in Russian are divided into three groups called genders: masculine, feminine, or neuter; and when a noun is used in speech or writing, its gender must be taken into account. The importance of this point will be seen more clearly later.

With the names of living things it is generally easy to determine the gender. Thus МАТРОС, *sailor*; ДЯДЯ, *uncle*, are naturally masculine; and ПЛЕМЯННИЦА, *niece*; ХОЗЯЙКА, *hostess*, feminine; whereas some nouns КАЛЁКА, *cripple*, СКРЯ́ГА, *miser* and СИРОТА́, *orphan*, can be either masculine or feminine; but with the great majority of nouns the gender cannot be determined from the meaning. Thus ДЕНЬ, *day*, is masculine, НОЧЬ, *night*, is feminine, and УТРО, *morning*, is neuter.

However, in such cases there is a clue to the gender, and it lies in the ending of the word. The gender of a word can be determined from the ending as follows:

1. Of masculine gender are words:

(a) ending in a consonant, for instance: СТОЛ, *table*,
and

(b) ending in Ё, for instance: ЧАЙ *tea*.

2. Of the feminine gender are words ending in А, Я, Ъ, for instance: ЛА́МПА, *lamp*, ДЫ́НЯ, *melon*, ТЕНЬ, *shadow*.

3. Of the neuter gender, words ending in О or Е, for instance ОКНО́, *window*, ПО́ЛЕ, *field*.

There are, however, some exceptions to the above rules. Thus a few words ending in Ъ are masculine and a few in МЯ neuter. The gender of such words will be shown as we come across them by the letters (m), (f), or (n) placed after them.

A noun denoting a single person or thing is said to be in the singular number, for instance : КНИ́ГА, *book* ; СЕСТРА́, *sister*. A noun denoting more than one person or thing is said to be in the plural. The method of forming the plural in Russian will be shown later.

Vocabulary

МИР, world	человѣ́къ, human being
живо́тное, animal	ко́рень (<i>m.</i>), root
же́нщина, woman	водá, water
ма́льчик, boy	де́вочка, girl
луна́, moon	со́лнце, sun
бума́га, paper	газе́та, newspaper
оте́ц, father	се́ло, village
де́нь (<i>m.</i>), day	те́нь, shadow, shade
окно́, window	ма́ть, mother
ла́мпа, lamp	рой, swarm
вре́мя (<i>n.</i>), time	но́чь, night
звездá, star	ды́ня, melon
брат, brother	мо́ре, sea
край, border, edge, region	не́бо, sky, heaven
но́ж, knife	сестра́, sister
сто́л, table	ча́й, tea

Exercise I

Copy all the nouns given in the vocabulary and define their gender by their meaning or endings, putting after each word (M.) for masculine, (F.) for feminine, and (N.) for neuter, and then compare your exercise with the answers given on page 213 of the Key.

As has been implied already, you must not allow the study of Russian to become a kind of self-imposed penance and it is therefore important not to put in such long spells on grammar and vocabulary that the work becomes tedious. Be patient and take it easy. Try to treat the study of Russian as a recreation, like any other pleasant hobby. For instance, if you want to learn words, copy some on a strip of paper the size of a visiting card, slip it in your waistcoat pocket or your handbag, as the case may be, and then at odd moments during the day, at lunch, or in the train, say some words over to yourself in a whisper or even aloud if you can manage it. The more words you learn in this way the sooner you will be able to understand a Russian letter or newspaper article, or to say something in the language yourself.

While you are doing this spade work, do not be too worried if the

pronunciation and grammar of what you say or write are not impeccably correct. With time, the ease with which you will memorise words and notice the grammatically correct way of saying sentences will grow, and by the time you have worked through this book thoroughly, you will be ready to converse in Russian, and to understand Russian films and books.

Whenever you have an opportunity of saying a few sentences or writing a short note in Russian, even while your stock of words and knowledge of grammar are still poor, say the sentence, or write a note to someone who knows Russian, and ask your friend to correct what you have said or written. Don't wait for perfection before you begin to use the language.

One further point. Try to form a small group for the study of Russian, or find a companion. You will get on far more easily and quickly if you are working with other people, since the language becomes more alive for you and you can begin to practise it directly. Use the Russian you learn. Say *здРАВСТВУЙТЕ ? how do you do ?* and *СПАСИБО, thank you*, when you have a chance to do so and you will find that they remain in your mind all the better for it.

LESSON 2

NOUNS (Continued)

Vocabulary

странá, country	птѣца, bird
мѣсяц, month	тѹча, thunder-cloud
примѣр, example, instance	хлеб, bread
ѹжин, supper	рекá, river
карандáш, pencil	минѹта, minute
скáзка, tale, story	вѣчер, evening
кнѣга, book	пѣсня, song
крáска, paint, dye	дом, house
недѣля, week	мáсло, butter, oil
лóшадь, horse	писъмб, letter
зѣркало, mirror	óстров, island
дѣрево, tree	сад, garden
горá, mountain	стул, chair
яд, poison	óзеро, lake
собáка, dog	учѣтель, teacher
кóмната, room	дорóга, road, way
подáрок, present	гóрод, town, city
час, hour	

Exercise 2

Copy the above words in writing and give their gender by putting after each word (M.) for masculine, (F.) for feminine and (N.) for neuter, then compare your exercise with the answers in the Key on page 213.

LESSON 3

ADJECTIVES

Nouns are often accompanied by other words which describe them. For instance, in the phrases *good boy*, *new ring*, *cloudy night*, the words *good*, *new*, and *cloudy* are used to show the qualities applied to the nouns *boy*, *ring*, and *night*. The words which describe nouns are in grammar called adjectives.

In English it is possible to use one noun to describe another, as in the phrases: *winter night* and *iron ring*, where *winter* and *iron*, which are themselves nouns, are used as adjectives to describe the other nouns *night* and *ring*. In Russian one noun cannot be used to describe another. It must first be transformed into an ordinary adjective by a change in ending. Thus in Russian *winter* is ЗИМА́, *night* НО́ЧЬ, *iron* ЖЕЛÉЗО and *ring* КО́ЛЬЦО, but you cannot put these words together, as you can in English, to mean *winter night* and *iron ring*. Instead you must say ЗИ́МНЯЯ НО́ЧЬ and ЖЕЛÉЗНОЕ КО́ЛЬЦО.

Adjectives in English are not changed when applied to nouns of different genders. You say: *a good father*, *a good mother*, *a good child*; *good* is the same in all these instances. This is not so with the Russian adjectives. Their endings change according to the gender of the noun which they are describing and correct speech demands that this rule shall be strictly observed. That is why, when we spoke of the division of the nouns into three gender-groups, we said that the gender of every noun must be learned. Adjectives which are applied to masculine nouns end in **ЫЙ**, **ИЙ** or **ОЙ**; those applied to feminine nouns in **АЯ**, or **ЯЯ**, and those applied to neuter nouns in **ОЕ** or **ЕЕ**. We therefore say: *добрый отец*, *good father*; *добрая мать*, *good mother*; *доброе дитя*, *good child*; *синий карандаш*, *blue pencil*; *синяя лента*, *blue ribbon*; *синее небо*, *blue sky*; *большой дом*, *big house*; *большая комната*, *big room*; *большое окно*, *big window*.

Vocabulary

хоро́ш-ий, ая, ея, good, nice, fine	раббч-ий, ая, ея, working worker
но́в-ый, ая, оя, new	краси́в-ый, ая, оя, pretty, handsome
ле́тн-ий, яя, ея, summer	до́бр-ый, ая, оя, kind, good
ре́дк-ий, ая, оя, rare	бе́л-ый, ая, оя, white
родн-о́й, а́я, о́я, native	я́рк-ий, ая, оя, bright, vivid
ста́р-ый, ая, оя, old	те́мн-ый, ая, оя, dark
больш-о́й, а́я, о́я, big, large	ди́к-ий, ая, оя, wild
ясн-ый, ая, оя, clear, bright, distinct	спе́л-ый, ая, оя, ripe
кру́гл-ый, ая, оя, round	си́н-ий, яя, ея, blue
красн-ый, ая, оя, red	све́ж-ий, ая, ея, fresh
бога́т-ый, ая, оя, rich	облачн-ый, ая, оя, cloudy
бе́дн-ый, ая, оя, poor	шу́мн-ый, ая, оя, noisy
глубо́к-ий, ая, оя, deep	дорог-о́й, а́я, о́я, dear
ста́рш-ий, ая, оя, elder	приле́жн-ый, ая, оя, diligent
мла́дш-ий, ая, оя, younger	ве́рн-ый, ая, оя, faithful, certain, sure
си́льн-ый, ая, оя, strong	ма́леньк-ий, ая, оя, small
высо́к-ий, ая, оя, high, tall	дешёв-ый, ая, оя, cheap
длинн-ый, ая, оя, long	коро́тк-ий, ая, оя, short
о́стр-ый, ая, оя, sharp	по́лн-ый, ая, оя, full, com- plete
смешн-о́й, а́я, о́я, funny, ludicrous	госуда́рство, state
стра́нн-ый, ая, оя, strange, odd, queer	корзи́на, basket
холо́дн-ый, ая, оя, cold	круто́й, ая, оя, steep

Exercise 3

Now first read the following sentences aloud, then copy them and finally translate them into English and compare with the Key :—

1. До́брый оте́ц.
2. Дорога́я мать.
3. Приле́жный ма́льчик.
4. Приле́жная де́вочка.
5. Родна́я страна́.
6. Но́вая кни́га.
7. Ста́рая ло́шадь.
8. Кру́глое зёркало.
9. Краси́вое дере́во.
10. Ве́рная соба́ка.
11. Си́нее мо́ре.
12. Те́мная ту́ча.
13. Дешёвое ма́сло.
14. Облачное не́бо.
15. Све́жее молоко́.
16. Бе́лая бума́га.
17. Холо́дный ве́чер.
18. Глубо́кая река́.
19. Родно́е село́.
20. Краси́вый каранда́ш.
21. Хорбший ма́льчик.
22. Но́вый стул.

23. Рѣдкое живѳтное. 24. Нѳвый мир. 25. Сильная лошадь. 26. Яркая звезда. 27. Дѣкая птѣца. 28. Холодная вода. 29. Глубѳкое ѳзеро. 30. Лѣтний день. 31. Большѳе окнѳ. 32. Нѳвая лампа. 33. Рабѳчее время. 34. Стѣрший брат. 35. Богѣтый человек. 36. Свѣжий корень. 37. Мѣленькая дѣвѳчка. 38. Бѣдная жѣнщина. 39. Шѳмный рѳй. 40. Бѣдная странѣ. 41. Млѣдшая сестрѣ. 42. Сѣняя крѣска. 43. Хорѳший примѣр. 44. Сильный яд. 45. Дѣкий ѳстров. 46. Нѳвая крѣша. 47. Высѳкая горѣ. 48. Сѣняя бумага. 49. Яркое солнце. 50. Красѣвая пѣсня. 51. Лѣтний мѣсяц. 52. Зѣмний вѣчер. 53. Спѣлая дѣня. 54. Корѳткое письмѳ. 55. Стрѣнный человек. 56. Пѳлная корзѣна.

Translate the following into Russian, carefully observing the gender of the adjectives applied to the nouns and compare with the Key :—

1. An old song. 2. A summer night. 3. A cloudy day. 4. The old mother. 5. A round window. 6. A new book. 7. An old tree. 8. An old house. 9. A high mountain. 10. An old dog. 11. A large room. 12. A bright star. 13. Dear brother. 14. A blue lamp. 15. A summer evening. 16. A winter night. 17. A good melon. 18. A large village. 19. A clear sky. 20. White paper. 21. A pretty song. 22. A working horse. 23. An old mirror. 24. Strong wind. 25. A rich and strong state. 26. A new roof. 27. A steep mountain. 28. Blue paper. 29. Bright sun. 30. An old garden. 31. A summer month. 32. A winter evening. 33. An expensive present. 34. Strong poison. 35. A deep lake. 36. A large island. 37. Bright paint. 38. A working week. 39. A savage region. 40. A poor woman. 41. A short day. 42. A small girl. 43. A dark shadow. 44. A blue sky. 45. A strong animal. 46. A diligent boy. 47. A summer day. 48. Funny story. 49. A sharp knife.

LESSON 4

PRONOUNS

In Russian, as in English, there are certain words which are used instead of nouns for the sake of brevity and in order to avoid repetition, for instance : *we are all working*, мы все рабѳтаем.

Nobody is lagging behind, НИКТО́ НЕ ОТСТА́ЕТ. We, all, nobody, МЫ, ВСЕ, НИКТО́, are pronouns.

Some words are used instead of adjectives and numerals, for instance: *the weather was warm. Such weather is rare here. Погóда была́ тёплая. Такая́ погóда бывáет здесь рéдко. I have fifteen books. My friend has as many. Я имéю пятна́дцать кни́г. У моего́ дру́га сто́лько-же. Such and many, такая́, сто́лько, are pronouns. Like Russian adjectives, pronouns must also be of the same gender as the nouns to which they refer. Therefore we say: ЭТОТ чай, *this tea*; ЭТА вода́, *this water*; ЭТО молоко́, *this milk*; НАШ стол, *our table*; НАША ла́мпа, *our lamp*; НА́ШЕ зéркало, *our mirror*; Чей каранда́ш? *Whose pencil?* Чья бума́га? *Whose paper?* Чьё перо́? *Whose pen?*, etc. *This, our, whose, remain unchanged in English. Some pronouns have one and the same form for all the three genders, for instance: КТО? who?, ЧТО? what?**

ТЫ and ТВОЙ, ТВО́Я, ТВОЁ, *thou, thy and thine*, are now only used in intimate conversation with relations, friends and children and when addressing animals. ВЫ, Ваш, ВА́ша, ВА́ше are generally used between acquaintances and strangers. ВЫ, Ваш, ВА́ша, ВА́ше are written with a capital letter in order to distinguish the singular form from the plural form. For instance: Я прошу́ Вас, *I request you (one person)*; Я прошу́ вас (several persons).

ТЫ, ТВОЙ used to be applied in pre-revolutionary days when addressing those who were considered as inferior in the social scale. Of course, nowadays no such distinction exists, consequently the polite form of the pronoun ВЫ, Ваш is used.

His is expressed by ЕГО́, *her or hers, её, its, егó, their or theirs ИХ, which in fact mean: of him, of her, of it, of them.*

Notice that ЕГО is pronounced as if it were written ЕВО.

Expressions: *this is, that is, these are, those are*, are all translated in Russian by the single word, ЭТО. *Where is?, where are?*, are translated ГДЕ, and *here is, here are, there is, there are*, by ВОТ.

Note that the English sentences, *I am, thou art, he, she, it is, you are, they are*, are translated in Russian so that the words *am, art, is, are*, are omitted. Example: *I am at home* is simply translated Я дóма; *who are they?*, КТО ОНѢ?; *where is it?*, ГДЕ ЭТО?

Vocabulary

я, I	СЛОВО, word
мы, we	лѐнта, ribbon, band
ты, thou	пáлка, stick
вы, you	мýсо, meat
он, he	ýлица, street
онá, she	рáбота, work
онó, it	почтí, almost
они́, they	задáча, problem, task
себ́я, oneself, myself, himself, etc.	отдалѐнн-ый, ая, ое, remote
мой (<i>m.</i>), мо́я (<i>f.</i>), моё (<i>n.</i>), my, mine	дóма, at home
како́й-ли́бо	мо́лния, lightning
кака́я-ли́бо	молоко́, milk
како́е-ли́бо	тво́й (<i>m.</i>), тво́я (<i>f.</i>), твоё (<i>n.</i>), thy, thine
како́й-нибу́дь	сво́й, сво́я, своё́, my, thy, his, etc., own
кака́я-нибу́дь	наш, на́ша, на́ше, our, ours
како́е-нибу́дь	ваш, ва́ша, ва́ше, your, yours
кото́рый, ая, ое, which, who	э́тот, э́та, э́то, this
чей, чья́, чье́, whose	то́т, та, то, that
ско́лько? how much? how many?	тако́й, така́я, како́е, such
ка́ждый, ая, ое, every one, each	сто́лько, so many, so much, as many, as much
весь, вся, всё, all	кто? who?
всякий, ая, ое, any one, any- body	что? what?
са́мый, ая, ое, the most	како́й, така́я, како́е? what? which?
сам, самá, самó, self, same	никто́, nobody
кто-нибу́дь, some one	ничто́, nothing
кото́рый	никако́й, а́я, о́е, none, not any
кото́рая	ниче́й, ничья́, ничье́, no- body's
кото́рое	не́что, something
и, and	не́кто, some one
а, but	не́который, ая, ое, some, certain
где? where?	не́кий, ая, ое, certain
и́ли, or	не́сколько, some, a few, several, somewhat
здесь, here	кто́-то, кто-ли́бо, someone.
а́дрес, address	
кры́ша, roof	
ябло́ко, apple	

что-то, что-либо, something	плох-ой, ая, ое, bad
чей	тёпл-ый, ая, ое, warm
чья	погода, weather
чьё	пуст-ой, ая, ое, empty
кое-какой, ая, ое, some	лёгк-ий, ая, ое, easy, light,
кое-кто, some	slight
кое-что, something, a little	тяжёл-ый, ая, ое, heavy,
богатство, wealth, riches	hard, difficult
трудн-ый, ая, ое, difficult	далёк-ий, ая, ое, distant.
сер-ый, ая, ое, grey	far, remote
там, there	утренн-ий, яя, ее, morning
горяч-ий, ая, ее, hot	молот, hammer

Exercise 4

First read the following sentences, then copy and finally translate them into English and compare with the Key :—

1. Что это? 2. Это газета. 3. Это наш дом. 4. Где наша книга? 5. Вот она. 6. Кто это? 7. Это мой сын. 8. Где дерево? 9. Вот дерево. 10. Где круглое окно? 11. Вот круглое окно. 12. Я здесь. 13. Вы и он там. 14. Где он и она? 15. Вы там, а мой брат здесь. 16. Где дитя? 17. Он здесь. 18. Он дома. 19. Ваша и наша комната. 20. Моя и его сестра дома. 21. Твой и мой отец. 22. Ваш и наш дом. 23. Моё спелое яблоко. 24. Твой тяжёлый стол. 25. Твоя верная собака. 26. Кто твой отец? 27. Он рабчий. 28. Его холодное молоко. 29. Его горячий чай. 30. Каждое новое слово. 31. Ваш старый адрес. 32. Их трудная задача. 33. Их тяжёлая палка. 34. Какая длинная улица! 35. Который ваш дом? 36. Чья это сильная лошадь? 37. Ее старый отец — бедный человек. 38. Это трудное слово. 39. Кто здесь? 40. Это — мы! 41. Что это? 42. Это утренняя газета. 43. Какая это книга? 44. Это наша книга. 45. Эта работа трудная, а та — лёгкая. 46. Те девочки — сестры. 47. Ваш дешёвый карандаш. 48. Такой большо́й

дом! 49. Его круглый стол там. 50. Эта книга моя. 51. Это моя книга. 52. Вся старая крыша. 53. Мой старший брат. 54. Его младшая сестра. 55. Кто здесь? 56. Он здесь. 57. Её русская книга. 58. Та белая бумага моя. 59. Эта богатая страна. 60. Её дешёвая лампа. 61. Весь наш дом. 62. Каждое новое слово. 63. Чья это русская газета? 64. Наша сильная страна. 65. Всё свежее молоко. 66. Мы или вы. 67. Её новый адрес. 68. Каждый прилежный мальчик. 69. Каждая дикая птица. 70. Ваш пустой дом. 71. Какая тёплая погода! 72. Это яблоко зелёное, а то спелое. 73. Какая это лента? 74. Это синяя лента. 75. Чья это шляпа? 76. Это моя шляпа. 77. Ваша эта газета? 78. Нет, это не моя газета. 79. Ваша шляпа серая. 80. Его тяжёлый молот.

Translate into Russian, carefully observing the gender of the pronoun and adjective applied to the noun:—

1. Where is the window? 2. Here is the window. 3. Where is the mirror? 4. The mirror is here. 5. The newspaper is there. 6. The father is there. 7. The sister is here. 8. Where is the mother? 9. What is this? 10. This is a shadow. 11. The sea is there. 12. Where is the border? 13. The table is here. 14. What is that? 15. That is tea. 16. Where is the newspaper? 17. That difficult time. 18. The whole town. 19. His old mother. 20. Her address. 21. The whole book. 22. Whose stick is it? 23. His diligent pupil. 24. The whole night. 25. What a pretty tree! 26. This Russian newspaper. 27. Whose apple is this? 28. Your easy work. 29. All the meat. 30. Whose newspaper is there? 31. Thy new ring. 32. Thy old mother. 33. This high mountain. 34. That round mirror. 35. Each room. 36. The whole week. 37. The whole evening. 38. The whole time. 39. Every bright star. 40. Their horse. 41. This red pencil is theirs. 42. Where is his chair? 43. This Russian song. 44. Where is the fresh butter? 45. It is here. 46. Whose paper is that over there? 47. It is mine. 48. This rare animal. 49. Whose is that large house? 50. This cold milk is yours and that tea is mine. 51. Her younger sister. 52. Her blue ribbon. 53. Our warm country. 54. This empty room. 55. That iron roof. 56. What a bright flash of lightning!

LESSON 5

DECLENSION OF NOUNS, ADJECTIVES AND PRONOUNS

In the next few lessons we shall extend our study of nouns, adjectives and pronouns so as to become familiar with the changes which they undergo in speech and writing. This is one of the most important sections of Russian grammar and the knowledge of the endings will do much to give us a proper understanding of the language.

Nouns may serve various purposes in a sentence. For example, let us take the word *sister* in the following four sentences :—

My sister is clever	..	..	Nominative Case
I praise my sister	..	..	Accusative ..
This is my sister's book	..	..	Genitive ..
I give the book to my sister	..	..	Dative ..

In the first of these *my sister* is the subject of the sentence, in the second the direct object. In the third the noun *sister* is shown as the possessor of the "book" and in the fourth *my sister* is the indirect object.

In Russian a noun undergoes changes in its ending according to the part it plays in a sentence. The changes are called DECLENSIONS. The different forms are known as cases. Thus when a noun stands as the subject of a sentence it appears in the NOMINATIVE case, the ordinary form in which you learn it: сестра́, *sister*. When it is the direct object, it is in the ACCUSATIVE case: сестру́, *sister*. The possessive form is called the GENITIVE case: сестры́, *of the sister*, and for the indirect object the DATIVE case is used: сестре́, *to the sister*. So you see that when in English you use *sister's*, or *of the sister*, or *to the sister*, in Russian you have to change the ending as there are no equivalents in Russian similar to the English *of* and *to*. *The son's book*, кни́га сы́на; *the roof of the house*, кры́ша до́ма; *greetings to your sister!* привéт сестре́!

Adjectives and pronouns are also declined and have their own endings in the four cases that have been mentioned. They must agree with the noun to which they refer in gender and number as well as in case. Therefore, to return to the four sentences, *my sister* will be in the first sentence: мо́я сестра́, in the second, мою́ сестру́, in the third моёй сестры́, and in the fourth моёй сестре́. Similarly, if in these sentences we had *my elder sister* instead of *my sister*, we should have respectively: мо́я ста́ршая

сестра́, моё старшую сестру́; моёй старшей сестры́, моёй старшей сестре́.

At present we shall confine ourselves solely to the declension of nouns. Mention has been made so far of four cases :—

Nominative (Subject) сестра́ *sister, the sister, a sister.*

Accusative (Direct Object) сестру́ *sister, the sister, a sister.*

Genitive (Possessive) сестры́ *of the sister, of a sister, sister's.*

Dative (Indirect Object) сестре́ *to the sister, to a sister.*

It will help you to detect the case of the noun and of words relating to it in a sentence if you remember that each case answers one of the following questions :—

Nom. : *Who?* (кто?) сестра́; or *what?* (что?) стол, окно́.

Acc. : *Whom?* (кого?) сестру́; *what?* (что?) стол, окно́.

Gen. : *Whose?* (кого?) сестры́; *of what?* (чего?) стола́, окна́

Dat. : *To whom?* (кому?) сестре́; or *to what?* (чему?) столу́, окну́.

There are two more cases called "Instrumental" and "Prepositional," which will be introduced later.

We shall begin with the Genitive case, and the following three lessons, Nos. 5, 6 and 7, will give you practice in the use of it.

Genitive of Masculine Nouns

As has been said before, masculine nouns end in the Nominative case in a consonant, *й* or *ь*. The Genitive case of those ending in a consonant is formed by adding *а* to the Nominative, e.g., ма́льчик, *boy*, ма́льчика, *of a boy*. The Genitive of those ending in *й* or *ь* is formed by substituting *я* for *й* or *ь*, e.g., геро́й, *hero*, геро́я, *of a hero*; писа́тель *writer*, писа́теля, *of a writer*.

You will notice that in the following Vocabulary the Genitive of some words is shown after them. This is because the Genitive case of these nouns is irregular : either it has lost a vowel which was present in the Nominative, e.g., отца́ from отец, or it has received an extra syllable like вре́мени from вре́мя. In future every irregular Genitive will be shown, because other cases of the

noun are formed from the Genitive, but the ending of the Genitive is dropped when forming the other cases, for instance: Nom. ОТЕЦ; Gen. and Accus. ОЦ-А; Dat. ОЦУ. Nom. ВРЕМЯ; Accus. ВРЕМЯ; Gen. and Dat. ВРЕМ-ЕНИ.

Vocabulary

уче́ник, pupil	и́мя, и́мени, name
ру́чка, handle, penholder	цвет, colour
трамва́й, tramway	ромáн, novel
останóвка, (the) stop, stopping place	писа́тель, writer
дли́на, (the) length	прихо́д, arrival
рука́в, sleeve	отхо́д, departure
ста́рик, old man	приро́да, nature
жи́тель, inhabitant	рестора́н, restaurant
но́мер, number	отвѣ́т, answer, reply
телефо́н, telephone	оте́ц, отца́, father
руль, rudder	музе́й, museum
снег, snow	оде́жда, clothes
медве́дь, bear	у́голь, угля́, coal
внук, grandson	сме́х, laughter
вну́чка, granddaughter	дитя́, дитя́ти, child
го́лос, voice	зеле́ный, ая, ое, green
наро́д, people	парохо́д, steamer
биле́т, ticket	капита́н, captain
пассажи́р, passenger	зда́ние, building
аэропла́н, aeroplane	пóезд, train
си́ла, force, strength	коне́ц, end
вѣтер, вѣтра, wind	садо́вник, gardener
стекло́, glass	январь, January
лимонáд, lemonade	о́тдых, rest
сто́рож, watchman	возвраще́ние, return
член, member	нача́ло, beginning
клуб, club	вопро́с, question
герóй, hero	

Exercise 5

Read this exercise aloud, copy it, and translate it into English :—

1. Час о́тдыха. 2. Конце́ц концерта. 3. Нача́ло января́. 4. Член клуба́. 5. Зда́ние музе́я. 6. Стака́н

лимонáда. 7. Капитán парохóда. 8. Сýла вéтра. 9. Подáрок отцá. 10. Смех ребéнка. 11. Ценá углjá. 12. Билét пассажíра. 13. Гóлос нарóда. 14. Улица Лéнина. 15. Внук старикá. 16. Шкúра медвéдя. 17. Цвет снéга. 18. Нóмер телефóна. 19. Жíтель гóрода. 20. Врéмя прихóда и отхóда пбезда. 21. Адрес ресторáна. 22. Нóвый ромán писáтеля. 23. Длинá рукавá. 24. Останóвка трамвáя. 25. Вопрóс учíteля. 26. Отвёт ученикá. 27. Цвет чáя. 28. Руль аэроплáна. 29. Сад сосéда. 30. Карандáш ученикá. 31. Кнйга отцá. 32. Лóмоть хлéба. 33. Лóшадь садóвника. 34. Кóмната стóрожа. 35. Отдалённый óстров. 36. Гдé останóвка трамвáя? 37. Лёгкий вéтер. 38. Кто éто? 39. Это наш садóвник. 40. Что éто? 41. Это краснáя краскa. 42. Чьё éто зёркало? 43. Мой отéц дóма. 44. Лимонáд здéсь, а пíво там. 45. Кто там? 46. Это я. 47. Где ресторán? 48. Он там. 49. Где онí? 50. Где капитán? 51. Он там. 52. Здéсь нáша сестрá? 53. Да, онá здéсь. 54. Сíний цвет. 55. Стáрый медвéдь. 56. Рúчка ученикá. 57. Одéжда садóвника.

Translate into Russian :—

1. The captain's dog. 2. The Club telephone. 3. The teacher's voice. 4. The name of the writer. 5. The pupil's question. 6. The strength of the bear. 7. The colour of coal. 8. The laughter of the sister. 9. The time of rest. 10. The grandson's apple. 11. The gardener's work. 12. The watchman's stick. 13. The beginning of the evening. 14. The boy's book. 15. The end of the day. 16. The colour of the snow. 17. The price of the pencil. 18. The hero's present. 19. The length of the island. 20. The passenger's name. 21. The father's answer. 22. Who is this passenger? 23. He is a writer. 24. Cold milk. 25. Pretty present. 26. Fresh wind. 27. Dark glass. 28. Whose voice is it? 29. This is the voice of the teacher. 30. End of January. 31. Where is the blue ribbon? 32. It is here. 33. This cold beer. 34. Who is she? 35. She is my sister. 36. The tramway stop is here. 37. Where is your ticket? 38. Here it is. 39. Where is the steamer's rudder? 40. The price of coal. 41. Fresh meat. 42. Cold lemonade.

LESSON 6

Genitive of Feminine Nouns

Feminine nouns, as you have learned already, end in the Nominative case in *а*, *я* or *ь*. The Genitive of those ending in *а* is formed by changing *а* to *ы*, as for example *КОМНАТА*, *room*; *КОМНАТЫ*, *of a room*. If, however, the *а* of the Nominative has been taken away so that the word ends with *г*, *к*, *х*, *ж*, *ч*, *ш* or *щ*, the Genitive will end in *и* instead of *ы*. The reason for this is that *ы* can never stand immediately after any of the seven letters just mentioned. Nouns whose Nominative ends in *я* or *ь* change that ending into *и* in the Genitive, e.g., *недѣля*, *week*; *недѣли*, *of a week*; *дверь*, *door*; *двери*, *of a door*.

Vocabulary

буты́лка, bottle	вто́рник, Tuesday
папи́рца, cigarette	кварты́ра, apartment, flat
ча́шка, cup	сто́лица, capital
назва́ние, title, name	исто́рия, history
спичка́, match	ка́рта, map
вход, entrance	полови́на, half
вы́ход, exit	верши́на, summit
ви́лка, fork	вѣтвь, branch
понеде́льник, Monday	граница́, boundary, frontier
страница́, page	гру́ша, pear
ло́жка, spoon	ви́шня, cherry
гости́ница, hotel	глубина́, depth
игра́, game	зима́, winter
лѣстница, staircase, ladder	осень, autumn
конве́рт, envelope	вкус, taste
потоло́к, ceiling	ка́сса, cash desk
ширина́, width, breadth	гнездо́, nest
каю́та, cabin	поѣздка, journey
дочь, дѹчири, daughter	прогу́лка, walk
бе́рег, bank, coast	наде́жда, hope
берѣ́за, birch	любо́вь, love
луч, ray	разреше́ние, solution, permis- sion
це́ль, aim, purpose	чу́вство, feeling, sentiment
лес, forest, wood	голо́ва, head
блеск, the shining	инженѐ́р, engineer
дверь, door	
пра́вило, rule	

Exercise 6

Translate into English :—

1. Бутылка воды.
2. Цвет чашки.
3. Цена папиросы.
4. Половина спички.
5. Здание почты.
6. Конец осени и начало зимы.
7. Вершина горы.
8. Гнездо птицы.
9. Ресторан гостиницы.
10. Учитель истории.
11. Номер квартиры.
12. Берег реки.
13. Голос матери.
14. Письмо дочери.
15. Правило игры.
16. Богатство страны.
17. Вкус груши.
18. Цвет вишни.
19. Граница деревни.
20. Правая сторона улицы.
21. Дверь фабрики.
22. День недели.
23. Ширина дороги.
24. Название газеты.
25. Имя столицы.
26. Секунда — часть минуты.
27. Конец страницы.
28. Цена ножа, вилки и ложки.
29. Ветвь берёзы.
30. Цель поездки.
31. Луч надежды.
32. Голова девочки.
33. Разрешение задачи.
34. Время прогулки.
35. Цвет снега.
36. Чувство любви.
37. Чашка матери.
38. Вода реки.
39. Цвет дыни.
40. Тень сада.
41. Сторож фабрики.
42. Пассажир аэроплана.
43. Луч звезды.
44. Время обеда.
45. Потолок комнаты.
46. Дверь каюты.

Translate into Russian :—

1. A page of the book.
2. The watchman's telephone.
3. The old man's cigarette.
4. The end of the week.
5. The map of the capital.
6. The name of the hotel.
7. The length of the street.
8. The width of the sleeve.
9. The name of the bird.
10. The colour of the hide.
11. The walk of the mother.
12. The book of the daughter.
13. A page of history.
14. The father's newspaper.
15. The grandson's pear.
16. A mother's love.
17. The hero's journey.
18. The boy's head.
19. The captain's permission.
20. The hour of work.
21. The length of the road.
22. The strength of the horse.
23. The price of the knife.
24. The nest of the bird.
25. The father's hope.
26. The root of the birch.
27. The house of the watchman.
28. The teacher of history.
29. The end of the winter.
30. The taste of water.
31. The colour of the paint.
32. The head of the dog.
33. The beginning of autumn.
34. The summit of the mountain.
35. The woman's mirror.
36. The taste of a cherry.
37. The edge of the road.
38. The colour of the star.
39. The

length of the stick. 40. The ray of a star. 41. The thickness of paper. 42. Lack of water. 43. The benefit of reading. 44. The depth of the river. 45. The size of the lake. 46. The thickness of the tree. 47. The taste of butter. 48. The colour of milk. 49. The price of wine. 50. The colour of the ribbon. 51. The journey of the engineer. 52. The border of the state. 53. The health of the gardener. 54. The end of autumn. 55. The name of the place. 56. The force of the wind. 57. The bear's paw. 58. The apartment of the engineer. 59. The purpose of the voyage. 60. The ray of the sun. 61. The width of the road. 62. The strength of the bear. 63. The colour of lemonade. 64. The wealth of the country. 65. The contents of the letter. 66. The thickness of the stick. 67. Work time. 68. The roof of the hotel. 69. The steep bank of the river. 70. The beauty of the summer. 71. The shining of the flame. 72. The size of the ring. 73. The length of the field.

LESSON 7.

Genitive of Neuter Nouns

Neuter nouns end in the Nominative (see page 10) in **о** or **е** and a few in **мя**. Those ending in **о** change the **с** into **а** and those ending in **е** change **е** into **я** in the Genitive case. For instance: **окно́**, *window*; **окна́**, *of the window*; **по́ле**, *field*; **поля́**, *of the field*. Nouns ending in **мя** replace **мя** by **ени**; **вре́мя**, *time*; **вре́мени**, *of the time*.

Vocabulary

яйцо́, egg	солда́т, soldier
значéние, meaning, significance	пиво́, beer
рисова́ние, drawing	населéние, population
сукно́, cloth	облако, cloud
собра́ние, meeting	добы́ча, extraction (of minerals), booty
се́рдце, heart	зб́лото, gold
рожде́ние, birth	серебро́, silver
толщина́, thickness	то́чный, exact, accurate
кость, bone	за́падный, western
недоста́ток, lack	кусо́к, piece, lump
изобрéтение, invention	по́лено, log
величина́, size	интенсивный, intensive
пла́тье, frock, dress, clothing	круто́й, ая, ое, steep

красотá, beauty	произвóдство, production
мýло, soap	давлéние, pressure
лекарство, medicine	зна́мя, зна́мени (п.), banner
чтéние, reading	вóйско, army
здоровье, health	урóк, lesson
си́ла, force, strength, power	пéрвый, ая, ое, first
мéсто, place	серьёзный, ая, ое, serious
пятно́, stain, spot	болéзнь, illness
вино́, wine	скорлупá, shell
дерéвня, village, countryside	пла́мя, пла́мени (п.). flame
по́льза, use, benefit, good	разме́р, size
восхо́д, rise (sun)	насо́с, pump
содержáние, contents	колéно, knee
ла́па, the paw	за́пах, smell
путешéствие, voyage, journey	

Exercise 7

Translate into English:—

1. Мéсто собрáния.
2. День рождéния.
3. Стакáн пивá.
4. Бутылка винá.
5. Кóрень дéрева.
6. Начáло письмá.
7. Кусóк мýла.
8. Вкус лекарстvá.
9. Здорóвье населéния.
10. Пóльза электрйчествá.
11. Сёрдце челóвека.
12. Цвет нéба.
13. Тень óблака.
14. Толщинá сукнá.
15. Ценá плáтья.
16. Чáшка молóкá.
17. Недостáток врéмени.
18. Содержáние кнйги.
19. Кáрта страны́.
20. Нóмер мéста.
21. Отвёт ученикá.
22. Величинá пятнá.
23. Час чтéния.
24. Изобрéтение телефóна.
25. Цвет яйцá.
26. Урóк рисо́вания.
27. Значéние слóва.
28. Ширинá у́лицы.
29. Гранйца по́ля.
30. Глубинá мóря.
31. Населéние селá.
32. Восхо́д солнца.
33. Смех дитя́ти.
34. Богáтая добы́ча зóлота и серебрá.
35. Тóчное значéние слóва.
36. За́падная гранйца госудáрства.
37. Большáя чáшка молóкá.
38. Назвáние селá.
39. Длинá полéна.
40. Интенсивное произвóдство стеклá.
41. Красйвое зна́мя вóйска.
42. Пéрвый урóк чтéния.
43. Серьёзная болéзнь сёрдца.
44. Мéсто гнездá.
45. Бёлая скорлупá яйцá.
46. Бёрег рекй.

47. Крыша гостиницы. 48. Сила медведя. 49. Толщина палки. 50. Богатство страны. 51. Ширина дороги. 52. Сила давления.

Translate into Russian :—

1. The smell of soap. 2. The price of the cloth. 3. The number of the seat. 4. The depth of the lake. 5. The thickness of the tree. 6. The price of wine. 7. The colour of the stain. 8. The size of the nest. 9. The health of the girl. 10. The end of summer. 11. The apartment of the writer. 12. The captain's dog. 13. The club telephone. 14. The teacher's voice. 15. The name of the writer. 16. The pupil's question. 17. The strength of the bear. 18. The colour of coal. 19. The laughter of the sister. 20. The time of rest. 21. The grandson's apple. 22. The gardener's work. 23. The watchman's stick. 24. The beginning of the evening. 25. The boy's book. 26. The end of the day. 27. The colour of the snow. 28. The price of the pencil. 29. The present of the hero.

LESSON 8.

Dative of Masculine, Feminine and Neuter Nouns

You have seen in the preceding exercises how the endings of nouns of various genders are changed when you wish to express in Russian what is expressed in English by means of the word "of."

In other words, you have declined nouns of the three genders in the Genitive case.

Now note the changes the nouns undergo when you wish to express in Russian the relation existing between words in a sentence denoted in English by the word *to*.

Masculine nouns ending in a consonant and neuter nouns ending in *o* take *y* in the Dative case: *мáльчик*, *boy*; *мáльчик-у*, *to the boy*; *не́бо*, *sky*; *не́б-у*, *to the sky*. Masculine nouns ending in *й* or *ь* and neuter nouns in *е* take *ю*: *лентя́-й*, *idler*; *лентя́-ю*, *to the idler*; *учи́тел-ь*, *teacher*; *учи́тел-ю*, *to the teacher*; *по́ле*, *field*; *по́л-ю*, *to the field*.

Feminine nouns ending in *a* or *я* take *e*: *сестра́*, *sister*; *сестр-е́*, *to the sister*; *ста́туя*, *statue*; *ста́туе*, *to the statue*. Nouns ending in *ь* and in *я* if *я* is preceded by *и* take *и*: *ло́шадь*, *horse*; *ло́шад-и*, *to the horse*; *Фра́нция*, *France*; *Фра́нци-и*, *to France*.

Vocabulary

ко́шка, cat	ОН ПОКА́ЗЫВАЕТ, he shows
вну́чка, granddaughter	ДЕ́ТСКИЙ, children's, childish
Фра́нция, France	часы́, a watch
ВЫ ГОВОРИ́ТЕ, you say	де́душка, grandfather
насеко́мые, insects	ГОСТЬ, guest
но́сильщик, porter	Я ОТВЕЧА́Ю, I answer
неве́ста, bride	вопро́с, question
мы предлож́или, we offered	ОН ПОСЛА́Л, he has sent
ОН ПИ́шет, he writes	меша́ет, hinders
Я ИДУ́, I go	ку́кла, doll
Я ПОМОГА́Ю, I help, I am helping	прóдал, sold, has sold
приве́т, greetings	се́но, hay
мы подар́или, we gave a present	ОНИ́ ПОВИНУ́ются, they obey
причин́ил, caused	женá, wife
до́ктор, physician, doctor	ОН ПОСЫЛА́ет, he sends, he is sending
заплат́ить, to pay	племян́ница, niece
герóй, hero	Я ОБЕЩА́Л, I promised
	ОНА́ ОБЕЩА́ла, she promised

Exercise 8

Translate into English:—

1. Он дал подáрок моéй сестре́. 2. Я отвеча́ю ва́шему бра́ту. 3. Э́та ко́шка принадле́жит на́шему сосе́ду. 4. Мы отвеча́ем учите́лю. 5. Что вы гово́рите отцу́? 6. Он пи́шет письмо́ бра́ту. 7. Я иду́ к дру́гу. 8. Да́йте ко́шке моло́ка. 9. Ба́бушка расска́зала вну́ку и вну́чке скáзку. 10. Он посыла́ет газету́ учите́лю. 11. Я помога́ю садо́внику. 12. Оте́ц объясня́ет уро́к сы́ну. 13. Капита́н показыва́ет пассажи́ру руль парохода́. 14. Же́нщина дала́ ло́шади се́на. 15. Мы посыла́ем приве́т геро́ю. 16. Плоха́я пого́да меша́ет рабо́те садо́вника. 17. Мы подар́или писáтелю часы́. 18. Солда́ты повинуются нача́льнику. 19. Я обеща́л э́ту кни́гу ва́шему дру́гу и его́ женé. 20. Ско́лько вы заплат́или носильщику́? 21. Э́та англича́нка дае́т уро́ки моéй до́чери. 22. Сын помога́ет отцу́ в его́ рабо́те. 23. Ма́ть обеща́ла ма́ленькой до́чери ку́клу. 24. Я посыла́ю письмо́

пéдушкѣ. 25. Дай эту кни́гу моёй сестрѣ. 26. О́льга идѣт к ба́бушке. 27. По́езд подхо́дит к ста́нции.

Write the Genitive and Dative of the following nouns:—

1. со́лнце, 2. бума́га, 3. челове́к, 4. газе́та, 5. но́чь, 6. край, 7. те́нь, 8. се́ло, 9. мо́ре. 10. соба́ка, 11. птѣ́ца, 12. де́рево, 13. сло́во, 14. ле́нта, 15. медве́дь, 16. пра́вило, 17. исто́рия, 18. о́сень, 19. здо́ровье, 20. се́рдце, 21. собра́ние, 22. пла́тье, 23. по́льза, 24. инже́не́р, 25. ла́па, 26. па́лка, 27. ба́бушка, 28. сын.

Translate into Russian:—

1. We offered the best room to our guest and his wife. 2. Insects have caused much harm to this field. 3. He has sent a watch to his bride. 4. We shall write to Vera to-morrow. 5. He told Mary that he would be home late. 6. We have given clothes and food to the orphan. 7. My father has sold his house to our neighbour. 8. The captain paid the sailor his wages. 9. The sailor sent money to his wife. 10. The patient is grateful to the doctor. 11. We are sending these newspapers to the writer. 12. This island belongs to England. 13. We have sent some honey to the teacher. 14. The gardener has sold flowers to my sister. 15. Give some sugar to the boy. 16. The mother has sent her son to the doctor. 17. This stone house belongs to our uncle. 18. The Frenchman asks us in French and we answer in English. 19. We understand his questions, but we do not speak French. 20. The whole population are helping in the building of the school. 21. The mother allows her children to play on the sea beach. 22. The doctor advises the sick woman to drink milk. 23. The grandfather has promised to his grandson a book of fairy tales. 24. The father forbids his son to smoke, because the son is still very young. 25. She often contradicts her teacher.

LESSON 9.

VERBS

The remaining cases of nouns will be dealt with later. A complete sentence must contain a verb. Verbs are words which describe actions, e.g., *to read, to sing*, or states, e.g., *to stay, to sleep*, and in Russian, as in English, the verb takes various forms to show whether the action is present, past, future, etc. For example, in

English from the verb, *to write*, you have: *writes, wrote, written, will write, would write*, and so on. *To write*, ПИСАТЬ, is the Infinitive form, which denotes the name of the action or state, and in this form the Russian verb will always appear in the vocabulary.

Verbs are either regular or irregular. A regular verb is one which is conjugated regularly, that is to say, its different parts modify their endings according to models given below. Verbs which do not always follow the general rules are called Irregular.

Regular verbs in Russian end, in the Infinitive mood, either in АТЬ, ЯТЬ, ЕТЬ or ИТЬ, for example, ЧИТАТЬ, *to read*; ГУЛЯТЬ, *to walk*; ИМЕТЬ, *to have*; ГОВОРИТЬ, *to speak*. Full tables showing their conjugations will be given later. These may be used for reference at first, but should eventually be memorised.

Before dealing with regular verbs we shall learn the conjugation of an irregular verb that is very common: *to be*, БЫТЬ. The Infinitive of a Russian verb is not preceded by the word *to*.

БЫТЬ means *to be, to be present, to be situated*. It is also used as an auxiliary verb. In English there are two auxiliary verbs: *to be* and *to have*. Auxiliary means "helping" and these two verbs are so called because they sometimes help to conjugate another verb, as for example in *it is written* where *is written* is the past tense of the verb *to write*; or *he has read* where *has read* is the past tense of the verb *to read*. In Russian only the verb *to be*, БЫТЬ, is used as an auxiliary. The verb *to have* is never used in Russian as an auxiliary.

1. *The Present Tense* of the verb *to be* is not used and, as we have mentioned already in Lesson 4, it is usual to omit it where in an English sentence you would use the words *am, is* or *are*. Example: ОН-УЧЕНИК, *he is a pupil*; МЫ-СОСÉДИ, *we are neighbours*; КТО ВЫ? *who are you?*; ЭТОТ ДОМ МОЙ, *this house is mine*. The only form used in certain expressions is ЕСТЬ, where it means *here is*.

2. *The Past Tense.*

Я БЫЛ (masc.), БЫЛА́ (fem.), *I was*.

ТЫ БЫЛ (masc.), БЫЛА́ (fem.), *thou wast*.

ОН БЫЛ, *he was*; ОНА́ БЫЛА́, *she was*; ОНО́ БЫЛО, *it was*; МЫ, ВЫ, ОНИ́, БЫЛИ, *we, you, they were* (for all genders).

3. *The Future Tense.*

я б́уду, I shall be	} For all genders.
ты б́уде ^{шь} , thou shalt be	
он, она, оно б́удет, he, she, it will be	} For all genders.
мы б́удем, we shall or will be	
вы б́удете, you will be	
они б́удут, they will be	

4. *Conditional (or Subjunctive) Mood.* The Conditional Mood is formed by adding the word **БЫ** to the past. Consequently *I would be* in Russian is **я БЫЛ БЫ** where a man is speaking, **я БЫЛА БЫ** where a woman is speaking. *It would be* is **ОНО БЫЛО БЫ** and *we should be* **мы БЫЛИ БЫ**. *You or they would be* **вы, ОНЬ БЫЛИ БЫ** for all genders.

5. *Imperative Mood.*

Будь <i>Be ! (thou)</i>	Пусть он б́удет <i>Let him be !</i>
Будем <i>Let us be !</i>	б́удьте <i>Be ! (ye)</i>
	Пусть онѣ б́удут <i>Let them be !</i>

The negative form is expressed by placing the word **НЕ** before the verb. Since in Russian the verb *to be* is not used in the present tense, **я не здесь** must be translated: *I am not here*; **ты не трус**, *thou art not a coward*; **он не ма́льчик**, *he is not a boy*; **кни́га не но́вая**, *the book is not new*; **мы не де́ти**, *we are not children*; **вы не горды́**, *you are not proud*; **я не был до́ма**, *I was not at home*.

The interrogative form is expressed by putting the verb before the subject as in English when a question is asked.

For example: **оте́ц был до́ма**, *father was at home*; **был оте́ц до́ма ?** *was father at home ?*

The same sense can be given by raising the voice at the chief word in the sentence to which the question refers. For instance: **оте́ц до́ма ?** *is father at home ?*; **оте́ц до́ма ?** *is father at home ?*; **был оте́ц до́ма ?** *was father at home ?*

A question may also be expressed by placing the word **ЛИ**, which is about the equivalent to the English *whether*, just behind the word one wishes to stress in the interrogative sentence: **до́ма-ли оте́ц ?** *is the father at home ?*; **оте́ц-ли до́ма ?** *is the father at home ?*; **был-ли оте́ц до́ма ?** *was the father at home ?*

When, however, a sentence begins with a word which in itself implies a question **кто**, *who ?* or **что**, *what ?* or **где**, *where ?* or **когда́ ?** *when ?* etc., the subject generally remains before the verb

and the verb is *not* followed by the particle **ли**. Examples: **ГДЕ ВЫ БЫЛИ?** *where were you?*; **КТО БЫЛ ЗДЕСЬ?** *who was here?*; **КОГДА ВЫ БУДЕТЕ ДОМА?** *when will you be at home?*

Besides the verb **БЫТЬ**, *to be*, there is also the verb **БЫВАТЬ** which is conjugated like the regular verb **ЧИТАТЬ** and means *to be frequently, regularly, habitually*. Therefore when you say **Я БЫЛ В МУЗЕЕ** you mean *I was in the museum at a certain time (once)*; but when you say **Я БЫВАЛ В МУЗЕЕ** you mean to say: *I have visited the museum frequently*. *There are thick fogs in London in autumn* is translated: **В ЛОНДОНЕ БЫВАЮТ ГУСТЫЕ ТУМАНЫ**. **ОН БЫВАЕТ В КОНТОРЕ ПО УТРАМ**, *he is generally at the office in the morning*. This second meaning of *to be*, **БЫВАТЬ**, is invariably used whenever the word **ЧАСТО**, *often, frequently* occurs. **ЧАСТО БЫВАЕТ, ЧТО Я НЕ ОБЕДАЮ**, *it is of frequent occurrence that I do not dine*.

Vocabulary

внизú, downstairs	окно, window
наверхú, upstairs	ру́сский, Russian
зимой, in the winter	англича́нин, Englishman
никогда, never	англича́нка, Englishwoman
уче́бник, text book	ма́рка, stamp
ключ, key	ни . . . ни, neither . . . nor
больни́ца, hospital	во́лос, hair
сего́дня (prop. sevodnya), to-day	число, date, number
широ́кий, ая, ое, wide	вчера́, yesterday
све́тлый, ая, ое, light	оче́нь, very
днём, during the day	Те́мза, Thames
неда́вно, recently	жа́ркий, ая, ое, hot
Вели́ко-Брита́ния, Great Britain	Михаи́л, Michael
úтром, in the morning	ро́дина, Motherland
за́втра, to-morrow	вече́ром, during the evening
вес, weight	ле́том, in the summer
геогра́фия, geography	фами́лия, surname
	семья́, family
	деревня́, village

Exercise 9

Translate into English:—

1. Где ва́ша кни́га?
2. Вот она́.
3. Где мой биле́т?
4. Ва́ша ко́мната внизú или наверхú?
5. Моя́ сестра́

будет зимой за границей. 6. Эта больша́я ко́мната была́ моя́. 7. Онí не́ были́ здесь вчера́. 8. Бы́ли ли вы за границей? 9. Кто он? 10. Он мой учени́к. 11. Эта кни́га — учебник исто́рии. 12. Он ру́сский, а его́ жена́ англича́нка. 13. Эта ле́нта моя́, а та ва́ша. 14. Я быва́ю до́ма у́тром и ве́чером. 15. Он быва́л в Ло́ндоне ка́ждую зи́му. 16. Бы́ваете-ли Вы ча́сто в теа́тре? 17. Ученики́ иногда́ быва́ют ле́нны. 18. Это мой каранда́ш или твой? 19. Чья́ эта газе́та? 20. Это зе́ркало не на́ше. 21. Где мой ключ? 22. Это высо́кое зда́ние не больни́ца, а музе́й. 23. Ка́кой но́мер ва́шего телефо́на? 24. Ко́гда ты бу́дешь до́ма? 25. Где вы бы́ли вчера́? 26. Она не бу́дет здесь се́годня. 27. Те́мза очень широ́кая река́. 28. Чья́ эта ко́мната? 29. За́втра бу́дет оче́нь жа́ркий день. 30. Ночь была́ све́тлая. 31. Имя́ и фами́лия пасса́жыра Михаи́л Ива́нов. 32. Кто капита́н парохо́да „Роди́на“? 33. Мой оте́ц не бу́дет до́ма днём. 34. Е́сть-ли у вас газе́та? 35. Будь терпели́в! 36. Э́тот англича́нин ча́сто быва́ет здесь. 37. Мы ре́дко быва́ем за границей. 38. Кто бу́дет до́ма ве́чером? 39. Была́-ли она там у́тром? 40. Ко́гда вы бу́дете здесь? 41. Бу́дьте внима́тельны! 42. Его́ ко́мната наверху́. 43. Её́ кни́га здесь. 44. Ко́торое се́годня число́? 45. Он — мой сын. 46. Вну́к стари́ка. 47. Жи́тель го́рода. 48. Здо́ровье сестры́. 49. Зна́мя во́йска. 50. Пе́рвый уро́к геогра́фии. 51. День ро́ждения Михаи́ла. 52. Недоста́ток воды́. 53. Полови́на гру́ши. 54. Кто это? 55. Это наш садо́вник. 56. Ни́кто не был до́ма вчера́ ве́чером.

Translate into Russian :—

1. A piece of silver. 2. The weight of gold. 3. The child's head. 4. Such an interesting book! 5. Whose spoon is it? 6. It is mine. 7. My native country. 8. Her new ribbon. 9. Warm weather. 10. This wild bird. 11. Our old horse. 12. An expensive voyage. 13. His rare book. 14. Red wine. 15. Cloudy sky. 16. Which house is yours? 17. The first house is ours. 18. What kind of tea is this? 19. The first month of the year is January. 20. A good

example. 21. Their blue ribbon. 22. A big apple. 23. An easy task. 24. He or you. 25. The end of the letter. 26. The taste of medicine. 27. The invention of the motor car. 28. To-day is Tuesday. 29. White snow. 30. Strong westerly wind. 31. The new history text book. 32. The Russian language. 33. A hot summer. 34. What date is to-day? 35. A week of rest. 36. A cheap apartment. 37. I am here and he is there. 38. Where is your house? 39. My brother was at home yesterday evening. 40. Were you abroad recently? 41. London is the capital of Great Britain. 42. The mother of this boy is my sister. 43. The weather was cold this morning. 44. Your sister is here. 45. What is that? 46. That is an apple. 47. Thou wast here yesterday. 48. What is your address? 49. This is our street. 50. Who is she? 51. Where were you yesterday? 52. We were not at home. 53. Where will you be to-morrow? 54. We shall be abroad in the winter. 55. Where is my dog? 56. Who is this young man? 57. He is not here. 58. He was here in the summer.

LESSON 10.

Shortened Adjectives

Now that we have learned the conjugation of the verb БЫТЬ, *to be*, mention must be made of the shortened form of adjectives. The explanation of this form is as follows: Whenever an adjective comes before the noun which it describes, it will have the endings given on page 13. For example: ЗДОРОВЫЙ МАЛЬЧИК, *a healthy boy*; ЗДОРОВАЯ ДЕВОЧКА, *a healthy girl*; ЗДОРОВОЕ ДИТЯ, *a healthy child*. If, however, instead of saying "a healthy boy" we say: *the boy is healthy*, a shortened form of adjective would be used in Russian and we should say МАЛЬЧИК ЗДОРОВ. The same would apply if we wished to say: *the girl was healthy*, *the child was healthy*, and so on. The shortened form of adjective is obtained in the masculine by dropping the ending **ЫЙ**, **ИЙ** or **ОЙ**. and substituting in the feminine **А** for **АЯ** and in the neuter **О** for **ОЕ** respectively. All three genders end in the plural in **Ы**, which is added to the stem of the adjective (or **И** when the stem ends in **Ж**, **Ч**, **Ш**, **Щ** or **Г**, **К**, **Х**).

We therefore say: ЗДОРОВЫЙ МАЛЬЧИК for *healthy boy*, but МАЛЬЧИК ЗДОРОВ, БЫЛ ЗДОРОВ, БУДЕТ ЗДОРОВ for *the boy is, was, or will be healthy*; ЗДОРОВАЯ ДЕВОЧКА for *healthy girl*, but ДЕВОЧКА ЗДОРОВА, БЫЛА ЗДОРОВА, БУДЕТ

здоровá for *the girl is, was, or will be healthy*; здоровóе дитя́ for *healthy child*, but дитя́ здоровó, было́ здоровó, бу́дет здоровó for *the child is, was, or will be healthy*.

As the shortened forms of adjectives present difficulties for a beginner it is well to realise that it is never incorrect to use the full form. This makes hardly any difference in meaning.

Adjectives which have consonants before their endings *ый, ий* and *ой*, as in the words *трудо́ный, difficult*; *я́сный, clear*; *зло́й, malicious, wicked*; *ле́гкий, light*; *больно́й, ill*; drop these endings and *о* or *е* is put between the last two consonants in order to render the pronunciation of the word easy and clear. Therefore the shortened masculine form of the examples given will not be *трудн, ясн, зл, легк, больн*, but *трудо́н, ясе́н, зол, ле́гк, бо́лен*.

Vocabulary

бабу́шка, grandmother	но, but
внима́тельный, ая, ое, at- tentive	сла́дкий, ая, ое, sweet
иноста́нный, ая, ое, foreign	во́здух, air
плато́к (носово́й) (Gen. платка́), handkerchief	закры́тый, ая, ое, closed
пла́вный, ая, ое, smooth	тече́ние, current, course
чи́стый, ая, ое, clean, pure	откры́тый, ая, ое, open
вкúсный, ая, ое, tasty	глу́пый, ая, ое, stupid, silly
уста́лый, ая, ое, tired	а́рмия, army
травá, grass	у́мный, ая, ое, clever
интерéсный, ая, ое, inter- esting	любопы́тный, ая, ое, curious
сли́шком, too	ну́жный, ая, ое, necessary
извéстный, ая, ое, well known	ра́но, early
за́нятый, ая, ое, occupied, busy, engaged	прекрасный, ая, ое, beauti- ful
свобóдный, ая, ое, free	приятный, ая, ое, pleasant
терпели́вый, ая, ое, patient	подзе́мный, ая, ое, under- ground
то́нкий, ая, ое, thin	рассе́янный, ая, ое, absent- minded
соверше́нно, quite, com- pletely	всегда́, always
нея́сный, ая, ое, indistinct, vague	обе́д, dinner
	еще́, still, yet, again
	гото́вый, ая, ое, ready
	мя́гкий, ая, ое, soft
	дово́льный, ая, ое, pleased, satisfied

просто́й, ая, ое, simple	бык, ox
жи́рный, ая, ое, fat	вредный, ая, ое, harmful
ро́за, rose	любезный, ая, ое, obliging,
тепе́рь, now	courteous
до́лгий, ая, ое, long	больно́й, ая, ое, sick, ill,
не́сколько, a few, somewhat	a patient
язы́к, language, tongue	упря́мый, ая, ое, obstinate,
по́лезный, ая, ое, useful	stubborn

Exercise 10

Translate into English :—

1. Моя ба́бушка старá. 2. Э́та большо́я ко́мната была́ до́лгое вре́мя пу́стá. 3. Э́тот но́вый дом вы́сок. 4. Иностраннóй табáк до́рог. 5. Тво́я тру́бка дешевá. 6. Она́ была́ больнá. 7. Та ма́ленькая де́вочка сли́шком любопы́тна. 8. Деревня́ далека́ от го́рода. 9. Горя́чее молоко́ вку́сно. 10. Ле́том травá высока́. 11. На́ша а́нглийская кни́га о́чень интере́сна, но она́ не́сколько трудна́. 12. Э́та река́ широка́. 13. Он всегда́ был рассу́ян. 14. Обед ещё́ не гото́в. 15. Она́ бу́дет за́нята за́втра. 16. Будь разу́мен! 17. Бу́дет ли она́ свобóдна вечером? 18. Будь гото́в рано́ у́тром! 19. Она́ была́ дово́льна. 20. Ва́ши красные́ и бе́лые ро́зы краси́вы. 21. До́ктор тепе́рь свобóден. 22. Мой брат тепе́рь соверше́нно здоро́в. 23. Ру́сский язы́к нетру́ден. 24. Ваш вопро́с неясен. 25. На́ша зада́ча трудна́. 26. Их желе́зная па́лка тяжела́. 27. Её́ кни́га поле́зна. 28. Твой урок лёгок. 29. Мо́ре глубо́ко. 30. Он не был бе́ден. 31. Ма́льчик бо́лен, а де́вочка здоро́ва. 32. Его́ учени́к внима́телен и приле́жен, а её́ учени́ца рассу́яна и лени́ва. 33. Ночь темна́. 34. Во́здух свеж. 35. Не́бо о́блачно. 36. Дере́во высо́ко. 37. Э́то зе́ркало кру́глое. 38. На́ша соба́ка верна́. 39. Э́та пти́ца ре́дкая. 40. Э́та страна́ богáта. 41. Оте́ц добр. 42. Э́та подзе́мная доро́га о́чень дли́нна. 43. Осёл глуп и упря́м. 44. Тече́ние реки́ о́чень пла́вное. 45. Вол сосе́да жи́рен. 46. Больно́му ну́жен о́тдых. 47. Э́тот яд о́чень вреден. 48. Он всегда́ любезен.

Translate into Russian :—

1. The room is empty. 2. Our house is closed. 3. This ribbon is long. 4. The street is wide. 5. The egg is fresh. 6. This invention is very important. 7. The hospital is open day and night. 8. The building of the museum is high. 9. This room is light. 10. The history text book is interesting. 11. This tree is young. 12. This problem is simple. 13. This bread is sweet. 14. The paper is thin. 15. The workman is tired. 16. The apple is tasty. 17. My father is busy. 18. Our mother is very patient. 19. The English language is easy. 20. My brother is ill. 21. The teacher is pleased. 22. The dinner will be ready early. 23. A knowledge of grammar is useful. 24. My father will be engaged this evening but he will be free to-morrow morning. 25. Here is a cup of tea. 26. Your father is very amiable. 27. This medicine is useful. 28. The day is short. 29. The dinner is tasty. 30. The teacher is patient. 31. Our task is difficult. 32. The French language is not simple. 33. My sister is absent-minded. 34. Her voice is pleasant. 35. The hospital is closed. 36. The boy is stubborn. 37. A foreign newspaper. 38. The factory engineer is always busy. 39. The pure air of the village is healthy. 40. The underground railway is long. 41. The grass is soft. 42. The well-known writer is now abroad. 43. The rose is beautiful. 44. His answer was short. 45. Tea is ready. 46. A pleasant walk. 47. The sister will be here to-morrow morning early. 48. This is a clever child. 49. A curious boy. 50. They are still at home.

LESSON 11.

VERBS (*continued*)

Regular Conjugations and Accusative Case

We shall now learn the present tense of one of each of the regular verbs, which will serve us as specimens for the formation of the present tense of other regular verbs.

PRESENT TENSE.

(I.) Чит-ать	To read	(II.) Гул-ять	To walk
Я чита́-ю	I read	Я гуля́-ю	I walk
Ты чита́-ешь	thou readest	Ты гуля́-ешь	thou walkest
Он чита́-ет	he reads	Он гуля́-ет	he walks
Она чита́-ет	she reads	Она гуля́-ет	she walks
Мы чита́-ем	we read	Мы гуля́-ем	we walk
Вы чита́-ете	you read	Вы гуля́-ете	you walk
Они чита́-ют	they read	Они гуля́-ют	they walk

(III.) <i>Им-еть</i>	<i>To have</i>	(IV.) <i>Хвал-ить</i>	<i>To praise</i>
Я ИМÉ-Ю	I have	Я ХВАЛ-Ю	I praise
ТЫ ИМÉ-ЕШЬ	thou hast	ТЫ ХВАЛ-ИШЬ	thou praisest
ОН ИМÉ-ЕТ	he has	ОН ХВАЛ-ИТ	he praises
ОНА ИМÉ-ЕТ	she has	ОНА ХВАЛ-ИТ	she praises
МЫ ИМÉ-ЕМ	we have	МЫ ХВАЛ-ИМ	we praise
ВЫ ИМÉ-ЕТЕ	you have	ВЫ ХВАЛ-ИТЕ	you praise
ОНИ ИМÉ-ЮТ	they have	ОНИ ХВАЛ-ЯТ	they praise

So you see that the endings of the Present Tense are:—

Singular.

1st Person: Ю	(у after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)	Ю	(у after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)
2nd ..	ЕШЬ	ИШЬ	
3rd ..	ЕТ	ИТ	

Plural.

1st Person: ЕМ		ИМ	
2nd ..	ЕТЕ	ИТЕ	
3rd ..	ЮТ (ут after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)	ЯТ (ат after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)	

With most regular verbs it is sufficient to know the Infinitive in order to be able to form the present tense: e.g., from ДУМ-АТЬ, *to think* we have Я ДУМАЮ, ТЫ ДУМАЕШЬ, ХВАЛ-ИТЬ, Я ХВАЛ-Ю, ТЫ ХВАЛИШЬ, etc.

There are some verbs that do not fit into our four models: ПИСАТЬ, *to write*; ЧИСТИТЬ, *to clean*, etc. They show varied irregularities for which it is difficult to give any set rules. You will find the easiest way to overcome any difficulties in using such verbs is by careful reading, and noting any irregularities you come across. You will thus gradually learn them and in time you will find that you have become quite familiar with them.

In verbs with an irregular present the usual endings are added to the stem, which is obtained on dropping the ending of the second person singular of the present tense: ПИШЕШЬ, stem ПИШ; СЕ-ЕШЬ, stem СЕ; СТУЧ-ИШЬ, СТУЧ; ЧИСТ-ИШЬ, ЧИСТ.

The English form of the present tense expressing a continuous action does not exist in Russian, and sentences like *I am speaking*, *I am praising* become *I speak*, *I praise*, Я ЧИТАЮ, Я ХВАЛЮ.

Verbs can be divided into two classes according to their meaning and the way in which they affect the endings of words related to

them in a sentence. These two classes are called "transitive" and "intransitive" verbs.

A transitive verb denotes an action which is directed to an object. For instance: *I read a book*. Here the action of reading is directed to the book, and the word *book* is the direct object of that action. As has been said before, the direct object of a sentence is put in the accusative case.

An intransitive verb denotes an action which stops with the doer and concerns no person or thing except the doer. For instance, *to walk*, гуля́ть, is an intransitive verb.

So far we have had the endings of nouns in the nominative, genitive and dative cases, and we shall now learn the endings of the accusative case.

We remind you that masculine nouns ending in a consonant in the nominative take a in the genitive and y in the dative: СТОЛ, *the table*; СТОЛА́, *of the table*; СТОЛУ́, *to the table*. Nouns ending in й change the й into я in the genitive and ю in the dative: герóй, *the hero*; герó-я, *of the hero*; герó-ю, *to the hero*.

The accusative case of a masculine noun is exactly like the nominative when the noun denotes an inanimate thing, but it is like the genitive if the noun denotes a living thing. Consequently the accusative case of the word СТОЛ is also СТОЛ, but that of the word герóй is герóя, for instance: я имéю СТОЛ, *I have a table*; я знáю герóя, *I know the hero*.

Feminine nouns ending in a change the a into ы in the genitive and e in the dative: ЛА́МПА, *a lamp*; ЛА́МПЫ, *of a lamp*; ЛА́МПЕ, *to a lamp*. Those ending in я change the я into и and e: герóйня, *the heroine*; геро́йни, *of the heroine*; геро́йне, *to the heroine*; and those ending in ь change the ь into и in the genitive and also in the dative: ЛО́ШАДЬ, ЛО́ШАДИ, ЛО́ШАДИ.

The accusative case of feminine nouns ending in a has the ending y instead of a; that of nouns ending in я has ю instead of я; and that of nouns ending in ь is similar to the nominative. Consequently the accusative of our examples ЛА́МПА, геро́йня and ЛО́ШАДЬ will be ЛА́МПУ, геро́йню, ЛО́ШАДЬ.

All neuter nouns (i.e., those ending in о or е or мя) have the same ending for the accusative as for the nominative. For example: я имéю зéркало, *I have a mirror*; я люблю́ мóре, *I love the sea*; полк имéет знáмя, *the regiment has a banner*.

Vocabulary

стрóбить, to build	спрáшивать, to ask
мост, bridge	непράвильный, ая, ое, incorrect
окáнчивать, to finish	отправлять, to send
удовольствие, pleasure	невнимáтельный, ая, ое, inattentive
школьнóй, ая, ое, of the school	выбирáть, to choose, to select, to elect
хозяин, master, host	председáтель, chairman
чертíть, черчу́, чертишь, to draw, to trace	гребень, гребня (<i>m.</i>), comb
любить, люблю́, любишь, to like, to love	забáвный, ая, ое, amusing
продава́ть, продаю́, продаёшь, to sell	слу́шать, to listen
закрыва́ть, to close	внимáтельно, attentively
начина́ть, to begin	обедáть, to dine
объяснѐние, explanation	инострáнец, foreigner
конча́ть, to finish	охóтно, willingly, with pleasure
сопровождáть, accompany	не́жный, ая, ое, tender
автомобíль, motor car, automobile	благодáрный, ая, ое, thankful, grateful
щѐтка, brush	избу́шка, hut
покупáть, to buy	искáть, я ищú, ты ищешь, to look for, search
спешíть, я спешú, ты спешíшь, to hurry	ошíбка, error, mistake
отправля́ть, to send	объяснáть, to explain
понимáть, to understand	петь, я пою́, поёшь, to sing
жить, я живу́, ты живѐшь, to live	измеря́ть, to measure
тарѐлка, plate	получáть, to receive
починя́ть, to repair, to mend	ежеднѐвно, daily
нагрáда, reward, prize	принадлежáть, принадлежу́, принадлежишь, to belong
мыть, я мою́, ты моешь, wash	мешóк, мешкá, bag, sack
совѐт, counsel, advice	блю́дце, saucer
Совѐт, council	замóк (Gen. замкá), lock
Европа, Europe	пóздно, late
	мукá, flour

Exercise II

Translate into English :—

1. Инженѐр стрóбит мост.
2. Учѐтель объяснáет задачу.
3. Собáка сопровождáет хозяина.

4. Дѣвочка слѣшаетъ сказку. 5. Учитель хвалит ученика. 6. Отецъ даётъ советъ сыну. 7. Садовникъ имѣетъ палку. 8. Кошка любитъ молоко. 9. Отецъ продаётъ лошадь. 10. Она закрываетъ окно. 11. Онъ читаетъ газету. 12. Мы читаемъ романъ. 13. Собака пьётъ воду. 14. Нашъ отецъ любитъ чай. 15. Она имѣетъ яблоко. 16. Я знаю названіе улицы. 17. Онъ часто бываетъ въ музее. 18. Я знаю имя герба. 19. Онъ имѣетъ бумагу, конвертъ и марку. 20. Я спрашиваю цѣну книги. 21. Онъ слѣшаетъ пѣсню. 22. Мой отецъ покупаетъ автомобиль. 23. Онъ имѣетъ внука. 24. Капитанъ измеряетъ глубину воды. 25. Она имѣетъ вилку, ложку и нож. 26. Онъ спешитъ окончить работу. 27. Я отправляю письмо за границу. 28. Мы получаемъ газету ежедневно. 29. Они помогаютъ отцу. 30. Эта книга принадлежитъ учителю. 31. Ученикъ понимаетъ вопросъ учителя. 32. Мы обедаемъ дома. 33. Вы начинаете работать рано утромъ и кончаете поздно вечеромъ. 34. Мальчикъ слѣшаетъ внимательно объясненіе учителя. 35. Мы выбираемъ председателя Школьнаго Совѣта. 36. Дѣвочка ищетъ гребень и щѣтку. 37. Каждый ученикъ знаетъ свой урокъ. 38. Наша мать чинитъ наше платье. 39. Докторъ сопровождаетъ больного. 40. Мы всегда охотно слѣшаемъ эту пѣсню. 41. Отецъ ежедневно пишетъ письмо. 42. Рабочіе рано кончаютъ работу. 43. Закрываете-ли вы окно ночью? 44. Читаетъ-ли она по англійски? 45. Живётъ-ли вашъ отецъ за границей? 46. Понимаешь-ли ты объясненіе учителя? 47. Поёте-ли вы эту пѣсню?

Translate into Russian:—

1. The foreigner is asking for the address of the museum. 2. The watchman has a dog. 3. Mother is buying a table and a chair. 4. I like the colour of snow. 5. My sister is sending a letter to the neighbour. 6. The child writes a page every morning. 7. Where does thy friend live now? 8. He always lives abroad in the summer. 9. The foreigner asks where the stopping place of the tramway is. 10. The tailor buys cloth. 11. The birds always fly away in the

winter. 12. I am reading the history of the world. 13. The girl washes the plate, the saucer, the knife, the fork and the spoon. 14. My father is repairing the motor car. 15. This lock belongs to the gardener. 16. The teacher explains the invention of the engineer. 17. I see the summit of the mountain. 18. The bear likes honey. 19. Michael knows the name of the capital. 20. The passenger asks the times of arrival and departure of the steamer. 21. She sends a present to the neighbour. 22. The hero receives a reward. 23. This Englishman understands Russian. 24. Where is your brush? 25. The teacher praises the boy. 26. I am hurrying home. 27. I am working during the evening. 28. The father explains the game. 29. They are sending a letter. 30. The Englishwoman dines here. 31. The girl is looking for the comb and brush. 32. The engineer is measuring the length and the width of the bridge. 33. I know the president's name and surname. 34. Here is the lock. 35. Where is the key? 36. Does he finish work early? 37. Are you sending books to the teacher? 38. Does the mother wash the children? 39. Do you accompany your friend? 40. Do they build aeroplanes? 41. Who elects the chairman? 42. I do not know.

LESSON 12.

Genitive of Adjectives

It has been explained already that if an adjective is used in a sentence to describe a noun, that adjective must agree with the noun in gender and case; that is to say, it must be put in the same gender and case as the noun which it describes.

Teaching experience seems to show that declensions, particularly where nouns, adjectives and pronouns are combined, and also conjugations of verbs, form the most difficult parts of Russian grammar. You will therefore find that a large number of exercises are given, since constant practice is necessary before one can become fluent in them.

We shall now learn the genitive endings of the adjectives.

MASCULINE ADJECTIVES ending in the nominative in **ЫЙ** or **ОЙ** change these endings into **ОГО**; those ending in **ИЙ** have the genitive ending **ЕГО**: **НОВЫЙ**, *new*; **НОВОГО**, *of the new*; **ЗЛОЙ**, *wicked*; **ЗЛОГО**, *of the wicked*; **СІНИЙ**, *blue*; **СІНЕГО**, *of the blue*.

FEMININE ADJECTIVES ending in the nominative in **АЯ**, change this ending in the genitive into **ОЙ**; those ending in **ЯЯ**

have the genitive ending ей: НОВАЯ, *new*; НОВОЙ, *of the new*; СИНЯЯ, *blue*; СИНЕЙ, *of the blue*.

NEUTER ADJECTIVES ending in the nominative ое or ее have the same endings in the genitive as masculine adjectives: НОВОЕ, *new*; НОВОГО, *of the new*; СИНЕЕ, *blue*; СИНЕГО, *of the blue*.

Note that the endings ОГО and ЕГО are pronounced ОВО and ЕВО.

Vocabulary

назв́ание, name, title	вели́кий, ая, ое, great
кита́йский, ая, ое, Chinese	че́рный, ая, ое, black
грамма́тика, grammar	та́ющий, ая, ее, melting
англи́йский, ая, ое, English	фабри́чный, ая, ое, factory
карти́на, picture	вегетериа́нский, ая, ое, vegetarian
дре́вянный, ая, ое, wooden	пра́вый, ая, ое, right
зи́мний, яя, ее, winter	ло́моть (Gen. ЛОМТЯ), alice
вече́рний, яя, ее, evening	расска́з, story
симфо́нический, ая, ое, symphonic	магази́н, shop
конце́рт, concert	пар, steam
исто́рический, ая, ое, historical	кольцо́, ring
стакáн, glass	попуга́й, parrot
ме́бель, furniture	ви́д, view
морско́й, ая, ое, sea, marine	лев (Gen. ЛЕВА́), lion
ле́д (Gen. ЛЬДА), ice	порошо́к, порошкá, powder
слепóй, ая, ое, blind	колесо́, wheel
кинемато́граф, cinema, cinematograph	гостепри́имный, ая, ое, hospitable
гражда́нский, ая, ое, civil	жара́, heat
стена́, the wall	лече́ние, treatment
высота́, height	черни́льный, ая, ое, ink
возду́шный, air	го́лубь, pigeon
кровать, bed	желе́зная доро́га, railway (literally, iron road)
ра́ма, frame	побере́жье, coast, shore
война́, war	не́мец; немецкий, ая, ое, German
ка́чество, quality	зре́лый, ая, ое, ripe
вы́вих dislocation	дождли́вый, ая, ое, rainy
автомобильный, ая, ое, automobile	окóнный, ая, ое, window
мир, peace, world	полотня́ный, ая, ое, linen
шелухá, peelings, husk	сторонá, side
горя́щий, ая, ее, burning	кожура́, skin, rind

Exercise 12

Translate into English :—

1. Цвет кита́йского ча́я.
2. Граммáтика англéйского языка́.
3. Письмó благодарного сы́на.
4. Кры́ша вы́сокого до́ма.
5. Отвéт внимáтельного учени́ка.
6. Подáрок дóброго дру́га.
7. Длинá зéмного дня́.
8. Изобрéтение извéстного инжéнера.
9. Квартíра инострáнного капитáна.
10. Вопрóс любопы́тного ма́льчика.
11. Час вечерне́го о́тдыха.
12. Конéц симфонéческого концéрта.
13. Член рабб-чегó клубá.
14. Здáние нóвого музéя.
15. Стакáн холóдного лимонáда.
16. Капитáн пассажíрского парохóда.
17. Сýла морскóго вéтра.
18. Подáрок дóброго отцá.
19. Смех здорóвого ребéнка.
20. Ценá машинного угл́я.
21. Гóлос свобóдного нарóда.
22. У́лица велéкого Лéнина.
23. Внук слéпóго старикá.
24. Шкúра чéрного медвéдя.
25. Цвет тáющего снéга.
26. Нóмер городскóго телефóна.
27. Жíтель фабрéчного гóрода.
28. Врéмя прихóда и отхóда вечерне́го пóезда.
29. Адрес вегетериáнского ресторáна.
30. Нóвый ромáн извéстного писáтеля.
31. Длинá правóго бéрега рекí.
32. Лóшадь стáрого садóвника.
33. Лóмоть свéжего хлéба.
34. Кóмната ночнóго стóрожа.
35. Бутýлка горя́чей воды́.
36. Цвет нóвой чáшки.
37. Ценá инострáнной папирóсы.
38. Половíна горя́щей спíчки.
39. Здáние сельскóй пóчты.
40. Конéц дождливóй óсени и начáло холóдной зимы́.
41. Вершíна вы́сокой горы́.
42. Гнездó дéкой птíцы.
43. Ресторáн нóвой гостíницы.
44. Учíтель рúсской истóрии.
45. Нóмер стáрой квартíры.
46. Бéрег ширóкой рекí.
47. Гóлос больнóй мáтери.
48. Письмó дóброй дóчери.
49. Прáвило дéтской игры́.
50. Вкус спéлой гру́ши.
51. Цвет неспéлой ви́шни.
52. Гранíца сосéдней дерéвни.
53. Прáвая сторóна длéнной у́лицы.
54. Дверь мэбельной фáбрики.
55. Тóчное значéние инострáнного слóва.
56. Большóй кусóк свéжего сы́ра.
57. Назвáние большóго селá.

58. Длинá желéзной доро́ги. 59. Интенсивное произ-
водство окóнного стекла́. 60. Красиво́е зна́мя
храбро́го войска́. 61. Скорлупа́ кури́ного яйца́.
62. Ю́жное побере́жье Чёрного мо́ря. 63. Си́льный
запах маши́нного ма́сла. 64. Ко́жура спéлого
яблока́. 65. Длинá полотня́ного полотёнца.
66. Блеск я́ркого пла́мени. 67. Величи́на черни́ль-
ного пятна́. 68. Разме́р желе́зного кольца́.
69. Вы́вих ле́вого колéна. 70. Кость пра́вого плеча́.
71. Цвет ю́жного не́ба. 72. Чувство гра́жданского
до́лга. 73. Длинá сосéдного по́ля. 74. Нача́ло
последней неде́ли. 75. Ширинá сельско́й доро́ги.
76. Назва́ние англи́йской столи́цы. 77. Конéц пе́р-
вой страни́цы. 78. Це́на францу́зской грамма́тики.
79. Вес сере́бряной ви́лки. 80. Вку́с холóдной воды́.
81. Ве́твь молодóй берёзы. 82. Це́ль спéшной
по́ездки. 83. Голова́ ма́ленькой де́вочки. 84. Вре́мя
у́тренней прогу́лки. 85. Чувство не́жной любви́.
86. Ключ деревя́нной корб́ки. 87. Ме́бель но́вой
гости́ницы. 88. Рабóта возду́шного насóса. 89. Сол-
да́т неме́цкой а́рмии. 90. Пра́вая сторо́на ре́ки.

Translate into Russian :—

1. A cup of hot water. 2. The colour of a silver spoon. 3. The price of a good pipe. 4. The house of the Russian neighbour. 5. The letter of the old woman neighbour. 6. The end of a cold autumn. 7. The beginning of the first page. 8. The window of a dark room. 9. The army of the big country. 10. The size of the nest of the wild bird. 11. The size of the iron roof. 12. The name of an interesting book. 13. The left side of the road. 14. The colour of a ripe cherry. 15. The letter of the elder daughter. 16. The summit of the high mountain. 17. The length of the left arm. 18. The weight of the heavy stick. 19. The end of a working day. 20. The temperature of hot water. 21. The shadow of the old house. 22. The end of a long journey. 23. The history of a great people. 24. The skin of a black bear. 25. The beginning of an evening concert. 26. The story of an English writer. 27. The voice of a pretty parrot. 28. The stick of the old blind man. 29. The view of a factory town. 30. The length of the sea coast. 31. The taste of sweet tea. 32. The arrival of the foreign steamer. 33. The title of the English fairy tale.

34. The answer of an absent-minded man. 35. The day of a busy teacher. 36. The population of the State. 37. The price of a cheap ticket. 38. The wall of the high building. 39. The advice of an old friend. 40. The house of the hospitable host. 41. The door of the book shop. 42. The length of the right sleeve. 43. The name of the younger son. 44. The air of a hot day. 45. The present of the good uncle. 46. The building of the new cinema. 47. The strength of spring ice. 48. The bed of the night watchman. 49. The picture of the famous artist. 50. This book is Tolstoy's novel "War and Peace." 51. The nest of the grey pigeon. 52. The history of the native country. 53. The map of the big town. 54. The name of the famous newspaper. 55. The love of a tender mother. 56. The knowledge of a foreign language. 57. The taste of a ripe pear. 58. The colour of the round table. 59. The price of an old magazine. 60. The towel and soap of the daughter. 61. The heart of an old man. 62. The reading of a little boy. 63. The beauty of white snow. 64. The history of a great people. 65. The head of the black bear. 66. The colour of English beer. 67. The height of a young tree. 68. The health of the little child. 69. The strength of the old bear. 70. The frame of the silver mirror. 71. The roof of the new building. 72. The value of the useful invention. 73. The history of the English State. 74. The size of the iron ring. 75. The axle of the small wheel. 76. The length of the hot summer. 77. The surface of the stormy sea. 78. The taste of cold meat. 79. The colour of hot milk. 80. The price of cheap soap. 81. The number of the vacant seat. 82. The quality of the automobile oil. 83. The colour of a cloudy sky. 84. The depth of the big lake. 85. The colour of the window glass. 86. The author of the interesting letter. 87. The explanation of the grammatical rule. 88. The heat of the southern sun. 89. The meaning of the foreign word. 90. The treatment of a weak heart. 91. The name of the well-known hero. 92. The name of the historical place.

LESSON 13

Dative and Accusative of Adjectives

Masculine adjectives ending in **ЫЙ**, **ОЙ** and Neuter adjectives ending in **ОЕ** in the nominative and **ОГО** in the genitive, take the ending **ОМУ** in the dative: **НОВ-ЫЙ**, **НОВ-ОГО**, **НОВ-ОМУ**; **ЗЛ-ОЙ**, **ЗЛ-ОГО**, **ЗЛ-ОМУ**.

Adjectives ending in the nominative in **ИЙ** or **ЕЕ** and in the genitive

in *его* take the ending *ему* in the dative: *сѣн-ий, сѣн-его, сѣн-ему*.

Feminine adjectives with the nominative ending in *ая* and the genitive in *ой* take also *ой* in the dative: *нѡв-ая, нѡв-ой, нѡв-ой*. Feminine adjectives with the nominative ending in *яя* and the genitive in *ей*, take *ей* in the dative: *сѣн-яя, сѣн-ей*.

The accusative case of a masculine adjective is formed as follows: If it applies to an inanimate thing, it is like the nominative: *я имѣю нѡвый стѡл*, *I have a new table*; if to a living thing, it is like the genitive: *он встрѣчаетъ извѣстнаго герѡя*, *he meets a well-known hero*. Neuter adjectives, like neuter nouns, have the accusative always the same as the nominative case: *я вижу сѣнее нѣбо*, *I see the blue sea*. The accusative of a feminine adjective ends in *ую* when the nominative ending is *ая*, and in *юю* when the nominative ending is *яя*, for instance: *она любитъ свою старую мать*, *she loves her old mother*; but *дѣвочка имѣетъ сѣнюю лѣнту*, *the girl has a blue ribbon*.

Vocabulary

освещать, to lighten	металл, metal
пища, food	пчелá, bee
муха, fly	мысль, thought
бабочка, butterfly	станок, lathe, bench
мокрый, ая, ое* wet	счастливый, happy, lucky
сушить, to dry	приятель, friend, pal
прятать, прячу, прячешь, to hide	знать, to know
наградáть, to reward	неприятель, enemy
вагон, car, carriage	крѣсло, armchair
одеяло, blanket	прозрачный, transparent
пуговица, button	шар, ball, globe
рукав, sleeve	ряд, row, series
волна, wave	капля, drop
случай, case, accident, occa- sion	сталь, steel
очень, very	низкий, low
узкий, narrow	острый, sharp
памятник, monument, mem- orial	лѣвый, ая, ое, left
ленивый, lazy	дѣти, children
покупать, to buy	мáшина, machine, engine
	перочинный ножик, pen- knife
	хозяин, owner

*As you are now acquainted with the feminine and neuter terminations of adjectives these will not be mentioned again in vocabularies.

Exercise 13

Translate into English :—

1. Тяжёлая тёмная туча покрывает небо. 2. Учитель награждает прилежного ученика. 3. Сосед даёт хорошему мальчику спелое яблоко. 4. Я читаю интересную английскую книгу. 5. Мой больной отец проводит холодную зиму за границей. 6. Мы часто покупаем иностранную газету. 7. Инженер строит новую машину. 8. Мы имеем удобную квартиру. 9. Пассажир покупает дешёвый билет. 10. Учитель приказывает ленивому ученику работать прилежно. 11. Он любит сладкий чай. 12. Автор этого исторического романа очень известный писатель. 13. Цена нашей английской книги очень дорогая. 14. Садовник продаёт спелую дыню. 15. Цвет этой вишни красный. 16. Я пишу длинное письмо моему старому приятелю. 17. Дети ищут гнездо маленькой птички. 18. Учительница рассказывает маленькому мальчику и девочке забавную сказку. 19. Начальник железной дороги сообщает пассажиру время прихода пассажирского поезда. 20. Мы измеряем глубину реки и озера летом и зимой. 21. Садовник этого прекрасного парка имеет красивую белую и красную розу. 22. Начальник автомобильной фабрики всегда хвалит работу этого прилежного рабочего. 23. Хозяин нового вегетарианского ресторана мой друг. 24. Мы читаем последний номер технического журнала. 25. Левый рукав нового шерстяного платья слишком длинен и узок.

Translate into Russian :—

1. This factory pays a large salary to the foreign engineer. 2. The Englishman gives a daily lesson in his native language to the young workman of the factory. 3. They request the captain to hand this important letter to the Commander of the Fleet. 4. We are writing to the father of this diligent boy. 5. Bad weather hinders the old gardener from working. 6. We believe this old man. 7. The teacher advises his pupils to read the novel of the

famous writer. 8. He always helps the foreigner to study Russian. 9. We are showing the guest the beautiful town park and the new house of rest. 10. The doctor explains to the sick man the use of the medicine. 11. You are telling an interesting story to the little girl of our neighbour. 12. The manager orders the night watchman every day to close the door of the factory and to hand the key to the gardener. 13. The father explains to the son the rule which he does not understand. 14. The little girl helps the elder sister to cook the dinner. 15. She gave the teacher a correct answer. 16. A noisy conversation hinders the writer from writing an important article.

LESSON 14.

The Use of the Negative and of the Genitive

You say in English *I know nobody here*, or *I do not know anybody here*, and one negative is sufficient in an English sentence. It is different in Russian, where the word **НЕ** must be used before the verb, even though there is another negative in the same sentence. This means that the sentences just given are translated in Russian : **Я НИКОГÓ ЗДЕСЬ НЕ ЗНА́Ю**, which is literally : *I do not know nobody here*.

The same is true of the expression : *neither . . . nor*, which is translated in Russian by **НИ — НИ**. Here also the verb in the Russian sentence is preceded by the word **НЕ**, though the presence of **НИ — НИ** should be sufficient to give the sentence a negative meaning. Whereas in English you say : *neither he nor she knows me*, in the Russian you have : **НИ ОН НИ ОНА́ НЕ ЗНА́ЮТ МЕНЯ́**, which is literally : *neither he nor she does not know me*.

The genitive case is used in a negative sentence implying the absence of a person or a thing from a given place. Such English expressions as : *there is no one there* ; *there is not anyone there*, are translated in Russian : **НИКОГÓ ТАМ НЕТ** ; *there is neither beer nor wine in the house*, **В ДО́МЕ НЕТ НИ ПИ́ВА НИ ВИ́НА**.

The genitive is also used, as you would expect, after words indicating quantity or measure, when the English generally use *of*. For instance : *a bottle of milk*, **БУТЭ́ЛКА МОЛОКА́** . *a box of matches*, **КОРО́БКА СПИ́ЧЕК** ; *a dozen (of) eggs*, **ДУ́ЖИНА ЯИ́Ц** . also after the following words : **СКО́ЛЬКО**, *how much, how many* . **СТО́ЛЬКО**, *so much, so many* ; **СТО́ЛЬКО—СКО́ЛЬКО**, *as much as, as many as* ; **НЕ́СКО́ЛЬКО**, *several, a few* ; **МНО́ГО**, *a lot* ; **МА́ЛО**, *a little, etc.*

For example: *how much milk?* СКО́ЛЬКО МОЛОКА́ ?; literally *How much of milk?*; *a lot of milk*, МНÓГО МОЛОКА́; *several books*, НЕСКО́ЛЬКО КНИГ, etc.

"Some" in such expressions as: *please give me some water, some books, some cherries, some bread*, is translated ДА́ЙТЕ МНЕ, ПОЖА́ЛУЙСТА, ВОДЫ́, КНИГ, ВИ́ШЕНЬ, ХЛÉБА, which would literally mean: *give me please of water, of books, of cherries, of bread*.

You will come across a few expressions where, instead of the genitive case indicating a small quantity of divisible matter, a masculine noun has the dative. We say in Russian, for instance; *have you some tobacco?* ИМЕ́ЕТЕ ЛИ ВЫ ТАБАКУ́?; *I want some tea*, Я ХОЧУ́ ЧА́Ю; *take some more sugar!* ВОЗЬМИ́ТЕ ЕЩЕ́ СА́ХАРУ: *drink a cup of tea*, ВЫПЕЙТЕ ЧА́ШКУ ЧА́Ю.

Vocabulary

вы́ставка, exhibition	кни́жный магази́н, book shop
буке́т, bunch of flowers, bouquet	и́тальянский, Italian
ку́шать, to eat	лежа́ть, лежу́, лежи́шь, to lie
игра́ть, to play	ло́дка, boat
кла́сть, кладу́, кладёшь, to lay, place	отдыха́ть, to rest
купи́ть, куплю́, купи́шь, to buy	нра́виться, to be liked
ви́деть, ви́жу, ви́дишь, to see	перча́тка, glove
кури́ть, to smoke	бага́ж, baggage
друг (pl. друзья́), friend	деле́ть, share
мнóго, much	да́ть, даю́, даёшь, to give
жела́ть, to wish	рабо́та, work
наро́дный, folk, popular	обеща́ние, promise
зо́нтик, umbrella	отли́чный, excellent
для, for	пить, пью́, пьёшь, to drink
находи́ть, найт́и, to find	сто́бить, to cost
недово́льный, dissatisfied	пóсле, after
обеща́ть, to promise	расска́зывать, to relate, to tell
обья́снение, explanation	просто́й, simple
оста́вить, to leave	при́стань, harbour, pier
приво́зить, to bring	провожа́ть, to see off
ковёр, carpet	приноси́ть, to bring
пожа́луйста, please	ре́дко, seldom
	откры́тка, postcard

письмо́, letter	посещáть, to visit
продолжáться, to last	проси́ть, прошу, просишь
скóрый, fast	to ask
передавáть, to hand over	пóлка, shelf
éхать, éзжу, éздишь,	почему́? why?
to go	пýтый, fifth

Exercise 14

Translate into English:—

1. Ма́льчик ку́шает я́блоко и кусо́к хлéба без ма́сла. 2. Желáете-ли вы тарéлку мя́са? 3. Дóма-ли ваш отéц? 4. От бéрега мóря до нáшего дóма не далéк. 5. Англи́йская газéта брáта здéсь. 6. Где мой си́ний каранда́ш? 7. Я не пью́ воды. 8. Что вы дéлали вчерá вéчером? 9. Мы читáли óчень интeрeсную кнiгу. 10. Бúдет-ли вáша мать дóма сегóдня úтром? 11. Пóсле уро́ка мы бúдем игрáть до вéчера. 12. Дáйте дéтям шоколаду! 13. Говорiт-ли вáша сестрá по рýсски? 14. Нет, она́ не говорiт, но она́ понимáет всё, что она читáет. 15. Мой сын не понимáет éтого простóго прáвила, потому́ что он не слýшал обьяснéния учiтеля. 16. Я никогдá не курiл. 17. Дáйте больнóй молоко́. 18. Я люблю́ рýсские наро́дные пéсни. 19. Я не имéю друзéй заграни́цей. 20. Вéчером пóсле рабóты я отды́хаю. 21. Хотiте папирóс? 22. Моя́ стáршая сестрá любит ромáны Дiккенса. 23. Имéете-ли вы ви́шень, груш, я́блок? 24. Нáши друзья́ пришлi на прiстань провожáть нас. 25. Мой учени́цы принесли́ мне прeкрасный букéт цвeтов. 26. Я обеща́ла посылáть им откры́тки с ви́дами тех мест, котóрые мы посетим. 27. Моя́ мать просiла меня́ привестi ей небольшо́й ковёр. 28. Чей éто дом? 29. Э́то дом éтого инжeнeра. 30. Чьи картiны ви́дели вы вчерá на вы́ставке? 31. Мы ви́дели картiны молодóго худóжника, о котóром вы читáли в газéте. 32. Я хочú чаю́. 33. Чьим карандашóм пишeте Вы? 34. Я пишú красным карандашóм моéй сестры́. 35. Э́тим кнiгам здéсь не мéсто. 36. Почему́ вы не кладéте их

на полку? 37. Передáйте мне, пожалуйста, газету, котóрая лежит вóзле вас. 38. Их кварти́ра на пятом этажé. 39. Она́ оста́вила свой шёлковый зóнтик в поезде. 40. Она́ просила меня́ узнать, ёсть-ли для неё письмо́ у на́шего сосе́да. 41. Мы посла́ли свой бага́ж ско́рым поезде́м. 42. Их разгово́р продо́лжался це́лый час. 43. Нашли́-ли вы ва́ши перча́тки? 44. Мы не зна́ем ва́шего а́дреса. 45. Мы мно́го слы́шали о ва́ших рабо́тах. 46. Учи́тель недово́лен на́шими успе́хами. 47. Я не имёл письма́ от моего́ дру́га. 48. Я ве́рю твоему́ обеща́нию. 49. Они́ про́дали на́ших лошаде́й без на́шего согла́сия. 50. На на́шей у́лице всегда́ мно́го автомоби́лей. 51. Он по́ехал загра́ницу без багажа́. 52. Онí ре́дко ви́дят своего́ бра́та. 53. Их сестра́ — отлѳ́чная худо́жница. 54. Её́ карти́ны нра́вятся всем, кто их ви́дел. 55. Мы проси́ли на́шего дру́га расска́зать нам о своѳ́х путеше́ствиях. 56. У них всегда́ мно́го гостѳ́й. 57. Где Вы купи́ли э́ту ла́мпу? 58. Я купи́л её́ в Па́риже. 59. Ско́лько Вы запла́тили за неё́? 60. Она́ сто́ила сто со́рок фра́нков.

Translate into Russian:—

1. These places are unfamiliar to us. 2. My father did not find his diamond and he cannot cut the glass for our windows. 3. He has been looking for it everywhere. 4. He gave an excellent present to his mother. 5. I heard of your progress and I am very pleased with you. 6. She cannot wear this ring; it is too small. 7. Our village is on a hill. 8. I saw my sister off to the harbour. 9. They went off by ship to visit our old aunt. 10. How long have you been waiting for me? 11. Not long, not more than ten minutes. 12. Did you meet your friends? 13. No, they were not in the park. 14. Is anybody coming with us? 15. Nobody, we are all busy. 16. We know very little about your work. 17. We have not seen their table and we do not know whether it is a round one. 18. There is a large lake behind her house. 19. He has lost his new gloves. 20. The letter is under your book. 21. The doctor rendered assistance to the sick man. 22. All the shops are on the left side of the street. 23. Please give them their money when they finish their work in the garden. 24. The fire destroyed her house and she has nowhere

to live 25 We never read aloud though it is useful. 26. The director of this factory promised his workmen a month's leave annually if they work eight hours a day. 27. She paid £5 for her dress. 28. The furniture of your room is not old. 29 It has only been there for a few years. 30. Take some jam! 31. The teacher gave a reward to our son and he praised him before the whole class. 32. Their complaint is unfounded. 33. Have some beer! 34. The doctor is in his study. 35. He asked us not to disturb him in his work. 36. We are sending our children to school in the mornings only. 37. We do not know anybody in this village. 38. These Englishmen are our friends. 39. The leaves of this tree are yellow. 40. Please give me some milk. 41. He gave our neighbour three bottles of wine and a pound of tobacco. 42. I was abroad for five weeks. 43. How many books do you read in the winter. 44. Do not touch these flowers. 45. The foreigner is questioning us in English and we are answering in Russian. 46 Have you been abroad? 47. The parrot does not like his cage. 48. The Chinese language is difficult. 49. I have never seen these wild birds. 50. I like to hear the laughter of children. 51. Who supplies you with meat, sausage and ham? 52. The butcher. 53. Where do you buy books, newspapers and magazines? 54. He does not want anything. 55. My mother has a dozen silver spoons and forks. 56. I read three pages every day. 57. What are your brothers and sisters doing in the evening? 58. They read or paint. 59. We always speak Russian. 60. I visit my acquaintances very rarely because I am always busy. 61. Eggs are very dear in the winter. 62. We know many Russian words. 63. The patient always thanks the doctor for the books. 64. Where does your friend live? 65 Near the Post Office. 66. My elder brother has promised a few books to his sisters. 67. These shops are closed. 68. We get up very early in summer. 69. I rarely meet my friend. 70. Who is this boy? 71. He is my son. 72. I will write to my mother often. 73. The teacher gives each pupil two pencils, one black and one blue. 74. Why don't you read the English newspaper? 75. I do not know the language well enough.

LESSON 15

Plural of Nouns and Adjectives

We shall now give you in a table the plural endings of the four cases of nouns and adjectives.

1. Masculine nouns ending in the nominative singular in a consonant or *й* or *ь*:—

Nom.	но́в-ые столы́	ю́н-ые герó-и	ста́р-ые ко́н-и
Gen.	но́в-ых стол-о́в	ю́н-ых герó-ев	ста́р-ых кон-е́й
Dat.	но́в-ым стол-а́м	ю́н-ым герó-ям	ста́р-ым кон-я́м
Acc.	но́в-ые стол-ы́	ю́н-ых герó-ев	ста́р-ых кон-е́й

2. Feminine nouns ending in the singular in *а*, *я* or *ь*:—

Nom.	но́в-ые ла́мп-ы	ю́н-ые геро́йн-и	но́в-ые ве́щ-и
Gen.	но́в-ых ла́мп-	ю́н-ых геро́йн-ь	но́в-ых вещ-е́й
Dat.	но́в-ым ла́мп-ам	ю́н-ым геро́йн-ям	но́в-ым вещ-а́м
Acc.	но́в-ые ла́мп-ы	ю́н-ых геро́йн-ь	но́в-ые ве́щ-и́

3. Neuter nouns ending in the singular nominative in *о*, *е*, or *мя*:

Nom.	но́в-ые зеркал-а́	но́в-ые пол-я́	но́в-ые врем-е́нá
Gen.	но́в-ых зерка́л	но́в-ых пол-е́й	но́в-ых врем-е́н
Dat.	но́в-ым зеркал-а́м	но́в-ым пол-я́м	но́в-ым врем-е́нáм
Acc.	но́в-ые зеркал-а́	но́в-ые пол-я́	но́в-ые врем-е́нá

From these tables you see that the accusative plural has no special endings for nouns or adjectives of any gender. *But you must bear in mind that the accusative plural is always like the nominative plural, if the noun denotes an inanimate thing, and like the genitive, if it denotes a living thing*: Я ИМѢЮ НОВЫЕ СТОЛЫ, НОВЫЕ ЛАМПЫ, НОВЫЕ ЗЕРКАЛА, *I have new tables, new lamps, new mirrors*, but Я ВСТРЕТИЛ ЮНЫХ ГЕРОЕВ, ЮНЫХ ГЕРОИНЬ, ЮНЫХ ДЕТЕЙ, *I have met young heroes, young heroines, young children*.

Adjectives have an abbreviated form in the plural, as in the singular.

This abbreviated plural form is obtained by removing the final e from the longer *ЬЕ*, for example: НОВЫЕ СТОЛЫ, *new tables*, but СТОЛЫ НОВЫ, *the tables are new*; ЮНЫЕ ХРАБРЫЕ ГЕРОИ, *young brave heroes*, but ЮНЫЕ ГЕРОИ ХРАБРЫ, *the young heroes are brave*.

Vocabulary

географический, geographical	приносить, приношу, приносишь, to bring
жизнь, life	сосна, pine
европейский, European	опасный, dangerous
внучка, granddaughter	дуб, oak
шкура, hide, skin	век, century
вопрос, question	открывать, to open
часто, often	сделанный из (Gen.), made of
очень, very	железо, iron
шерстяной, woollen	поворачивать, to turn
дуть, дую, дуешь, to blow	также, also
ценный, valuable	стоять, стою, стоишь, to stand
разный, various, different	у, at, by, in the possession of, in the house of
вещь, thing	игла, needle
среда, Wednesday	нитка, thread
обезьяна, monkey	подражать, to imitate (with Dat.)
хотеть, хочу, хочешь, to want, to wish	зонтик, umbrella
заказать, to order	книжный магазин, bookshop
когда, when	шуметь, шумлю, шумишь, to make a noise
потому что, because	мука, flour
бедно, poorly	чужой, strange, stranger
крестьянин, peasant	
статья, article	
прежде, before	
люди, people	

Exercise 15

Translate into English :—

1. Мальчик не пишет письма, потому что он не имеет ни ручки, ни карандаша.
2. Сегодня — среда.
3. Это день рождения моего старшего брата.
4. Обезьяна подражает людям.
5. Я напоминаю моему отцу номер телефона книжного магазина, когда он хочет заказать книги.
6. Дети, не шумите и не мешайте мне работать!
7. Читал-ли ты утреннюю газету?
8. Я никогда не читаю газеты утром.
9. Наш сосед очень стар.
10. Я не знаю слов этой песни.
11. Это последний поезд?
12. Нет, не последний; ещё будут два поезда.
13. Эта статья слишком длинна.
14. Кто этот высокий молодой человек?
15. Крестьяне и рабочие прежде работали много, но жили очень бедно.
16. Это место моё, а то твоё.
17. Я не имею билета.
18. Никто не знает этого человека.
19. Он здесь чужой.
20. Я нигде не бываю, потому что я очень занят.
21. Все работают, а вы ничего не делаете.
22. Мать покупает сахар, чай, муки, яиц, мяса, сыру и масла.
23. Хозяин дома имеет очень ценные картины известных английских, итальянских и французских художников.
24. Я стою у окна комнаты и вижу город, людей, дома, магазины, трамваи, автомобили.
25. Я иногда встречаю моего старого друга.
26. Я покупаю разные вещи для моей матери: иглы, нитки, ленты, конверты и бумагу.
27. Имее-ли вы родственников в этом городе?
28. Да, двух братьев и трёх сестёр.
29. Муж моей сестры инженер.
30. Знаете-ли Вы названия дней недели по английски?

Translate into Russian :—

1. We know the meaning of these foreign words.
2. The banners of this brave army are very pretty.
3. The rooms of the old hotel have large round windows.
4. The streets of large towns are wide.
5. The rooms of town hospitals are high.
6. We read the morning and the evening newspapers.
7. The teacher shows geographical

maps to the pupils. 8. The pupils study attentively the large and small rivers of European countries. 9. The life of the inhabitants of hot countries is easy. 10. My mother gives cold milk and slices of fresh bread to the little grandsons and granddaughters of our old neighbour. 11. My uncle buys the hides of wild animals abroad. 12. Bright lamps light the road. 13. The history of European peoples is interesting. 14. My brothers read the novels of well-known foreign writers. 15. Winter nights and summer days are long. 16. I like the colour of red roses. 17. The questions of curious children are often very amusing. 18. He likes to listen to folk songs. 19. The tailor buys woollen cloth. 20. The games of children are sometimes dangerous. 21. The keys of the factory are here. 22. He buys cheap books. 23. Strong winds blow from the sea. 24. War brings difficult times. 25. Some countries have deep lakes. 26. Pine and oak are tall trees. 27. Here are some ripe cherries. 28. The doors are open. 29. Western countries have many schools. 30. This is a century of useful inventions. 31. I open the door because it is hot in the room. 32. The door has two handles. 33. They are made of iron. 34. I turn the key and open the door. 35. I see a carpet, six chairs, two tables, and a lamp. 36. The ceiling of the room is white. 37. The walls are also white.

LESSON 16

Some Irregular Noun Declensions

The noun ЛИСТ has two meanings—a sheet or a leaf.

In the first case the plural is ЛИСТЫ and we say ЛИСТЫ БУМАГИ, *sheets of paper*; in the second case the plural is ЛИСТЬЯ and we say: ЛИСТЬЯ БЕРЕЗЫ, *the leaves of a birch*.

The noun ЦВЕТ means *colour* and its plural is ЦВЕТА, *colours*; whereas ЦВЕТОК means *flower* and its plural is ЦВЕТЫ. ЧЕЛОВЕК means *man, human being, or person*, but the plural is ЛЮДИ, *men, people*. The noun МУЖЧИНА means *male or man*, while МУЖ means *husband* and has as its plural МУЖЬЯ. The plural of РЕБЕНОК, *child*, is РЕБЯТА, *children*.

Make a special note of such irregularities when you come across them in exercises.

A number of nouns have irregular endings in the nominative plural and other cases, just as some English nouns have irregular plurals, as for instance: branch, branches; fly, flies; wolf, wolves; hero, heroes; tooth, teeth, etc.

Here are a few of the exceptions most frequently met with :

Дом has a instead of ы in the nominative plural : домá. Also городá, берега́, леса́, вечера́, докторá, колоколá.

Край takes я instead of и : край. Also учителя́, лекаря́.

The noun брат, *brother*, has plural братья, братьев, братьям, etc. ; and the nouns стул, сту́лья, *chairs* ; муж, мужья́, *husbands* ; лист, ли́стья, *leaves* ; сын, сыновья́, *sons* ; друг, друзья́, *friends* ; are declined in the plural in the same way.

Nouns ending in анин or янин have a nominative plural ending in ане and are further declined like the following example : англичáне, *Englishmen*, genitive англичáн, dative англичáнам, etc.

Here are a few others words with the same plural endings : граждáнин, *citizen* ; крестья́нин, *peasant* ; христиáнин, *Christian* ; магометáнин, *Mohamedan* ; армя́нин, *Armenian*, etc.

Vocabulary

родители́, parents	никто́, nobody
дождь, rain	нигде́, nowhere
часы́, watch, clock	непре́менно, without fail
но́жницы, scissors	очки́, spectacles
расте́ние, plant	одна́ко, however
забывáть, to forget	конечно́, certainly, of course
по́мнить, to remember	коробка́, box
неско́лько, several, a few	ящик, case, box
напра́во, to the right	благодарить, to thank
нале́во, to the left	сыр, cheese
навсегда́, for ever	уго́л, corner
никогда́, never	щека́, cheek

The following exercises are important, as they have been set with a double purpose in view. In the first place they will give you an opportunity to repeat many of the words which have occurred already. Secondly, it will give you practice in vital parts of Russian grammar, namely, the defining of the gender and the declensions of nouns and adjectives.

First translate into English. Then

1. Write the following expressions in the Genitive Singular and check and correct your work with the help of the Key :—

1. Свежий сыр. 2. Новый адрес. 3. Сладкий хлеб. 4. Английская грамматика. 5. Молодой

англича́нин. 6. Дли́нное пись́мо. 7. Бе́лая бума́га. 8. Приле́жный учени́к. 9. Богáтая страна́. 10. Же-
 лезна́я па́лка. 11. Горо́дская́ больни́ца. 12. Извѣст-
 ный писа́тель. 13. Интере́сная поѣздка. 14. Еоль-
 на́я ба́бушка. 15. Сере́бряное кольцо́. 16. Но́вая
 гости́ница. 17. Тумáнный день. 18. Моло́дое дере́во.
 19. Бу́рный ве́тер. 20. До́брый дядя́. 21. Те́плая
 ночь. 22. За́падная грани́ца. 23. Трудна́я зада́ча.
 24. Я́ркий блеск. 25. Терпели́вый доктор. 26. Ста́-
 рое гнездо́. 27. Деревя́нная дверь. 28. Весѣ́нный
 ве́чер. 29. Трудно́е вре́мя. 30. Зелѣ́ная ветвь.
 31. Спе́лая ви́шня. 32. Хра́брое во́йско. 33. Ди́кое
 живóтное. 34. Жа́ркое у́тро. 35. Высо́кое здáнье.
 36. Кра́сное зна́мя. 37. Желе́зный замо́к. 38. Закры́-
 тое окно́. 39. Но́вый музе́й. 40. Ва́жное изобре́те-
 ние. 41. Интенсивна́я рабо́та. 42. Кру́глый стол.
 43. Си́ний каранда́ш. 44. Краси́вый ребёнок.
 45. Ве́рный друг. 46. Несча́стный кале́ка. 47. Оди-
 но́кий сирота́. 48. Кита́йская а́рмия. 49. Плохо́е
 ка́чество. 50. Кури́ное яйцо́. 51. Не́жная любóвь.
 52. Любопы́тный ма́льчик. 53. Пра́вильное лечѣ́ние.
 54. Све́жее молоко́. 55. Дешѣ́вое мы́ло. 56. Мя́гкая
 трава́. 57. Послѣ́дняя неде́ля. 58. Облочно́е не́бо.
 59. Гру́стная жизнь. 60. Весѣ́лая пѣсня. 61. Пре-
 краси́вый подáрок. 62. Глубо́кая река́. 63. Ре́дкая
 пти́ца. 64. Поле́зное расте́ние. 65. Заба́вная ска́зка.
 66. Симфо́нический конце́рт. 67. То́чное значѣ́ние.
 68. Сла́дкое я́блоко. 69. Огро́мная скала́. 70. У́трен-
 няя прогу́лка. 71. Интере́сная статья́. 72. Чѣ́р-
 нильно́е пятно́. 73. Приле́жный юно́ша. 74. Ю́жный
 кли́мат. 75. Я́ркий свет. 76. Иностранна́ый инжени́р.
 77. Ста́рый челове́к.

2 Write the same expressions in the Genitive Plural.

- | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|----------------------|
| 3 | „ | „ | „ | „ | „ | Accusative Singular. |
| 4 | „ | „ | „ | „ | „ | Plural. |
| 5 | „ | „ | „ | „ | „ | Dative Singular. |
| 6 | „ | „ | „ | „ | „ | Plural. |

I.—Write first the Nominative Singular and Plural of the following nouns and define their gender by putting after each word M. for masculine, F. for feminine, N. for neuter.

II.—Then, define the number and case of each noun :

1. фонарѣ, 2. тѣни, 3. медвѣдей, 4. облаковъ, 5. книгамъ, 6. больницѣ, 7. шкурѣ, 8. часы, 9. чувство, 10. чтѣния, 11. чашку, 12. люди, 13. цветы, 14. хозяина, 15. углѣ, 16. утра, 17. тучамъ, 18. столѣцы, 19. статей, 20. сердца, 21. сказокъ, 22. словамъ, 23. силу, 24. стенамъ, 25. села, 26. сыновьямъ, 27. плечи, 28. колѣно, 29. осени, 30. надежды, 31. братьевъ, 32. англичанамъ, 33. длинѣ, 34. подарки, 35. золота, 36. задачу, 37. травъ, 38. крестьянина, 39. англичанкамъ, 40. газеты, 41. вина, 42. границъ, 43. деревьевъ, 44. стульямъ, 45. аэроплановъ, 46. вышинѣ, 47. лучей, 48. львовъ, 49. снѣга, 50. вишень, 51. нарѣду, 52. автомобилей, 53. населѣния, 54. билетовъ, 55. воды, 56. волосамъ, 57. ветвей, 58. работѣ, 59. чиселъ, 60. лѣжекъ, 61. надеждамъ, 62. прогулокъ, 63. богатства, 64. рекъ, 65. горъ, 66. озерамъ, 67. авторовъ, 68. государства, 69. грушъ, 70. гнѣзда, 71. ветрамъ, 72. голоса.

LESSON 17

Numerals

A numeral can denote number, for instance, five, or else position in order of number, for instance, fifth. Numerals which denote how many objects there are are called cardinals and those which denote their order are called ordinals.

The number "one" is expressed in Russian as ОДИН for masculine nouns, ОДНА, feminine, and ОДНО, neuter, and must be of the same gender, number and case as the noun to which it applies. For instance: ОДИНЪ карандашъ, ОДНА книга, ОДНО ПИСЬМО. The plural of this numeral for all genders is ОДНѢ and it means: *alone, by themselves, only*.

Note: In English you say: twenty-one workmen, three hundred and thirty-one books ("workmen," "books" are in the plural).

In Russian: двадцать один рабочий, триста тридцать одна книга ("рабочий," "книга" are in the singular).

THE DECLENSION OF THE NOUN ONE.

	Singular			Plural
	Masculine	Feminine	Neuter	For all Genders
Nom.	один	одна́	одно́	одни́
Gen.	одного́ (pron. odnovó)	одной	одного́	одних
Dat.	одному́	одной	одному́	одним
Acc.	один or одного́	одну́	одно́	одни́ or одних

THE DECLENSION OF NUMERALS

	<i>Two</i>	<i>Three</i>	<i>Four</i>
Nom.	два (with masculine and neuter nouns) две (with feminine nouns)	три	четыре
Gen.	двух	трѣх	четырёх
Dat.	двум	трѣм	четырем
Acc.	два, двух	три, трѣх	четыре, четырёх

The noun following the cardinal numerals два, *two*, три, *three*, and четыре, *four*, when they are in the nominative and accusative, is put in the genitive singular. Consequently *two tables, three tables, four tables* are rendered in Russian: два столá, три столá, четыре столá, (literally: *two of a table, etc.*) *fifty-four tables*; пятьдесят четыре столá, *fifty-four of a table*.

The same rule applies to the word *оба* meaning *both*. (This form precedes masculine and neuter nouns, but feminine nouns are preceded by *обе*).

Consequently, *both tables* is rendered in Russian *оба столá*; *both mirrors*, *оба зёркала*; *both books*, *обе кни́ги*. The cardinal numerals and the nominative and accusative from five upwards are followed by the noun in the genitive plural, for instance: *twenty-five tables* is in Russian: *два́дцать пять столóв*; *a hundred horses*, *сто лошаде́й*. In other cases the numeral must agree with the noun (*двух столóв*, *двум столáм*, *двумя столáми*, *о двух столáх*).

Vocabulary

о́дин, о́дна, о́дно, one	вóсемь, eight
два, две, two	де́вять, nine
три, three	де́сять, ten
четы́ре, four	о́дннáдцать, eleven
пять, five	двенáдцать, twelve
шесть, six	тринáдцать, thirteen
семь, seven	четы́рнáдцать, fourteen
семнáдцать, seventeen	пятнáдцать, fifteen
восемнáдцать, eighteen	шестнáдцать, sixteen
девятнáдцать, nineteen	пятьде́сят, fifty
два́дцать, twenty	шестьде́сят, sixty
три́дцать, thirty	се́мьде́сят, seventy
со́рок, forty	вóсемьде́сят, eighty
пятьде́сят о́дин, о́дна,	девяно́сто, ninety
о́дно, fifty-one	сто, hundred
шестьде́сят вóсемь, sixty-	ты́сяча, thousand
eight	пятьде́сят два } fifty-two
сто́ит, (it) costs	пятьде́сят две }
сто́ят, (they) cost	се́мьде́сят де́вять, seventy
полови́на, half	nine
полго́да, half-a-year	миллио́н, million
полфу́нта, half-a-pound	вэ́сит, (it) weighs
полчасá, half-an-hour	вэ́сят, (they) weigh
нуль, zero	полтора́ фу́нта (before masc.
деся́ток, ten pieces	and neut. nouns), one-and-a-
дю́жина, dozen	half pounds
раз (мно́го раз), time (many	полторы́ мину́ты (before fem.
times)	nouns), one-and-a-half
ежедне́вно, daily	minutes

Exercise 17

Write the following in Russian :—

23, 37, 44, 56, 69, 72, 85, 98, 112, 119, 132, 146, 158, 164, 194, 196, 202, 914, 618, 846, 294, 347, 456, 675, 719, 842, 931, 1004, 1109, 1014, 2039, 1090, 1111, 2446, 6843, 8346, 9345, 10,512, 13,618, 27,234, 100,943, 200,009, 1,000,000.

Translate into English :—

1. Он ежедневно получает пять газет. 2. Это сукно стоит двадцать пять рублей. 3. Мы читаем сорок две страницы в день. 4. Я знаю сто пятьдесят английских слов. 5. Эта гостиница имеет семьдесят комнат. 6. Час имеет шестьдесят минут. 7. Неделя имеет семь дней. 8. Месяц имеет тридцать или тридцать один день. 9. Февраль имеет двадцать восемь или двадцать девять дней. 10. Год имеет триста шестьдесят пять дней.

LESSON 18

NUMERALS (*continued*)

Пять (*five*), восемь (*eight*), двадцать (*twenty*), and тридцать (*thirty*) are declined like feminine nouns ending in **ь**, for instance лошадь.

As the numerals 50, 60, 70 and 80, and 500, 600, 700, 800 and 900 are each composed of two words, пять, шесть, семь, восемь plus the words десять and сот, both parts of the word must be declined, for instance:

Nom.	пятьдесят человек (fifty men)	пятьсот
Gen.	пятидесяти человек (of fifty men)	пятисот
Dat.	пятидесяти человекам (to fifty men)	пятистам
Accus.	пятьдесят человек (fifty men)	пятьсот
Instrumental	пятидесятью человеками (by fifty men)	пятьюстами
Prepositional	о пятидесяти человеках (about fifty men)	о пятистах

Сорок, девяносто and сто do not change in the accusative and in other cases change into сорока, девяноста, ста.

	200	300	400
Nom.	двѣсти	триста	четы́реста
Gen.	двѣхсот	трехсѣт	четыре́хсѣт
Dat.	двѣмстам	тремста́м	четыре́мстам
Accus.	двѣсти	триста	четы́реста
Instr.	двумя́стами	тремя́стами	четырьмя́стами
Prepos.	о двѣхста́х	о трёхста́х	о четырёхста́х

Collective numbers :

дво́е (two of us), трѣ́е (three of us), че́тверо (four of us), etc., пя́теро, ше́стеро, се́меро, во́сьмеро, де́вятеро, де́сятеро. Examples: нас было́ че́тверо в лѣдке, *there were four of us in the boat*; у него́ дво́е сынове́й и трѣ́е доче́рей, *he has two sons and three daughters*.

All collective numerals are declined in the plural as adjectives :

Nom.	оба	обе	дво́е	трѣ́е	че́тверо
Gen.	обо́их	обе́их	дво́их	трѣ́их	четверѣ́их
Dat.	обо́им	обе́им	дво́им	трѣ́им	четверѣ́им
Accus.	As the nominative or accusative				
Instr.	обо́ими	обе́ими	дво́ими	трѣ́ими	четверѣ́ими
Prepos.	(о)обо́их	(о)обе́их	(о)дво́их	(о)трѣ́их	(о)четверѣ́их

Age is expressed thus: he, she, Paul, Vera is one year old. ему́, ей, Па́влу, Ве́ре оди́н год, два го́да, три го́да, четы́ре го́да, *but* five years, пять лет (five summers), шесть лет, семь лет, etc., etc., мно́го, не́сколько лет, *many, several years (summers)*.

СКОЛЬКО ВАМ ЛЕТ? *how old are you?* (literally, *how many summers are there to you?*)

Fractions: $\frac{1}{3}$, одна треть; $\frac{1}{4}$, одна четверть; $\frac{2}{3}$, две трети; $\frac{3}{4}$, три четверти; $\frac{1}{5}$, одна пятая; $\frac{4}{7}$, четыре седьмых; $\frac{5}{8}$, пять восьмых; $\frac{23}{27}$, двадцать три тридцать седьмых; 4,75, четыре и семьдесят пять сотых; 0,5, нуль целых и пять десятых.

Раз, одна́жды, *once*; два ра́за, два́жды, *twice*; три ра́за, тры́жды, *three times*; четыре раза, *four times*; пять раз, *five times*; мно́го раз, *many times*.

The following are the ordinals:

1st, пе́рвый	20th, два́дцатый
2nd, второ́й	21st, два́дцать пе́рвый
3rd, тре́тий	22nd, „ второ́й
4th, четве́ртый	23rd, „ тре́тий
5th, пя́тый	30th, три́дцатый
6th, шесто́й	40th, сороково́й
7th, се́дьмо́й	50th, пятидеся́тый
8th, осмо́й	60th, шестидеся́тый
9th, девя́тый	70th, семидеся́тый
10th, деся́тый	80th, восьмидеся́тый
11th, оди́ннадцатый	90th, девяно́стый
12th, двена́дцатый	100th, со́тый
13th, трина́дцатый	101st, сто пе́рвый
14th, четы́рнадцатый	200th, двухсо́тый
15th, пятна́дцатый	300th, трехсо́тый
16th, шестна́дцатый	500th, пятисо́тый
17th, семна́дцатый	1,000th, ты́сячный
18th, восемна́дцатый	2,000th, двухты́сячный
19th, девятна́дцатый	1,000,000th, миллио́нный

The ordinal numerals are adjectives, therefore are declined like adjectives: пе́рвый, пе́рвая, пе́рвое (first); два́дцать тре́тий, два́дцать тре́тья, два́дцать тре́тье (23rd); сороково́й, сорокова́я, сороково́е (40th); в шестидеся́тых годáх (in the '60s).

In compound numbers only the last figure takes the ending of an adjective and is subject to change as regards gender, number and case.

	Declension of ordinals	Declension of fractions
Nom.	сто двадцать восьмой год	четыре седьмых (метра)
Gen.	сто двадцать восьмого года	четырёх седьмых „
Dat.	сто двадцать восьмому году	четырёх седьмым „
Accus.	As the nominative or accusative	четыре седьмых „
Instr.	сто двадцать восьмым годом	четырьмя седьмыми „
Prepos.	(о) сто двадцать восьмом годе	о четырёх седьмых „

Exercise 18

Translate into English:—

1. Он владе́лец шести́ домо́в. 2. Лондон имее́т свы́ше семи́ миллио́нов жи́телей. 3. Э́ти три ма́льчи́ка — мои́ учени́ки. 4. Четы́ре де́вочки игра́ют в саду́. 5. Мы прове́ли две но́чи в саду́. 6. Одна́ газе́та моя́. 7. Мы открыва́ем пять о́кон. 8. Мы ви́дим семь звёзд. 9. У него́ де́вять книг. 10. Вот де́сять ви́шень. 11. У них три кру́глых стола́. 12. В гнезде́ пять ма́леньких птиц. 13. Я ожида́ю здесь двена́дцать мину́т. 14. Он раба́тает оди́ннадцатъ часо́в в день. 15. В по́ле пятна́дцать бе́лых лошаде́й. 16. В на́шем саду́ два́дцать молоды́х дере́вьев. 17. Оба са́да его́. 18. Э́то пла́та за три́дцать ра́бочих дней. 19. Вот со́рок спелы́х я́блок. 20. Я зна́ю шестьде́сят иностранны́х слов. 21. В э́том го́роде се́мьдесят пять англи́йских авто́моби́лей. 22. Он продаёт во́семьдесят две зеле́ные гру́ши. 23. Девяно́сто зи́мних дней были́ трудо́ные. 24. Горо́дско́й Со́вет стро́ит сто со́рок семи́ домо́в. 25. Э́тому зда́нию сто пятьде́сят лет. 26. Три чело́века́ в ло́дке. 27. Мы ви́дели два́дцать одно́го

солдата. 28. Пять и шесть — одинадцать. 29. У тебя одно перо или два? 30. У меня только одно.

Translate into Russian:—

1. I bought seven books to-day. 2. This basket weighs twenty-three pounds. 3. He is the first pupil in the class. 4. They have five children, two sons and three daughters. 5. Napoleon invaded Russia in 1812. 6. This house is worth six hundred pounds. 7. Where is the sixth volume of the dictionary? 8. Three of us are working at the factory. 9. Twenty-seven and forty-six make seventy-three. 10. There is seven degrees of frost to-day. 11. He has lived in England for twenty-six years. 12. He bought this suit of clothes for a hundred and twenty roubles. 13. There are seven thousand five hundred and sixty books in this library. 14. Please give me a dozen envelopes, ten post cards, twenty-four sheets of good paper and six stamps. 15. I buy thirty cigarettes and one box of matches every day. 16. This street is five hundred and seventy-three metres in length and sixty-four metres in width. 17. Four-fifths of the population of this village work on the land. 18. Two-sevenths and five-eighths equal fifty-one fifty-sixths. 19. He is writing the twenty-eighth page. 20. The streets are numbered in New York and are called, for instance, Fifth Avenue, 207th Street. 21. This is my fourth cup of tea.

LESSON 19

VERBS (*continued*)

We have already seen that Russian has no continuous present tense. There is also only one past tense, for example: Я читал, *I have read* and *I read*. There are no such verbal forms as the English "I have read," "I have been reading," "I had read," and so on. In so far as these shades of meaning are expressed in Russian, this is done by other means, as, for example, by adding an explanatory word to the verb in the sentence. Thus, *I am writing a letter* would be expressed in Russian Я пишу письмо теперь (literally: *I write a letter now*). *When he came home his friend had gone*, когда он пришёл домой, его друг уже ушёл (literally: *when he came home his friend had already gone*). It is also possible, by adding certain syllables to the beginning of a verb or giving it special endings, to modify its meaning and so express some of the varieties of sense which are conveyed by the different English tenses. But we shall deal with this in greater detail later.

The formation of the past tense of regular verbs is very simple : you drop the ТЬ in verbs ending in -ЯТЬ, -АТЬ, -ЕТЬ or -ИТЬ and add Л for the masculine ; ЛА for the feminine ; ЛО for the neuter and ЛИ for the plural of all genders. Therefore the past tenses of the specimen verbs given on pages 38 and 39 are :—

я, ты, он читáл, гуля́л, имéл, хвалíл	} <i>I read, walked, had, praised, etc.</i>
я, ты, она́ читáла, гуля́ла, имéла, хвалíла	
я, ты, оно́ читáло, гуля́ло, имéло, хвалíло	
мы, вы, они́ читáли, гуля́ли, имéли, хвалíли.	

The future tense of a regular verb is formed by adding its infinitive to the future tense of БЫТЬ, *to be*. For instance, the future of ПИСАТЬ, *to write*, is я б́уду ПИСАТЬ, *I shall write*. Therefore the future tense of the specimen verbs is : я б́уду, ты б́удешь, он, она́, оно́ б́удет читáть, гуля́ть, имéть, хвалíть, мы б́удем, вы б́удете, они б́удут читáть, гуля́ть, имéть, хвалíть.

The conditional or subjunctive mood is formed by adding the word БЫ to the past tense. Therefore *I should (or would) read* is translated by я читáл-бы, *I should walk*, я гуля́л-бы ; *I should have*, я имéл-бы ; *I should praise*, я хвалíл-бы.

The imperative mood is formed from the second person singular of the present tense by dropping the ending -ЕШЬ in verbs whose infinitives end in -АТЬ, -ЯТЬ, or -ЕТЬ, and -ИШЬ in verbs ending in -ИТЬ and adding instead Й, йТЕ or И, иТЕ. Consequently the imperative of our specimen verbs would be читáй, читáйте, гуля́й, гуля́йте, имéй, имéйте, хвалíй, хвалíте.

You will notice that Й and йТЕ are added to a vowel and И and иТЕ to a consonant. However, verbs with a stem of one syllable, if that stem ends in a consonant, have Ъ instead of И and ЪТЕ instead of иТЕ ; for example : бр́осИТЬ, *to throw* ; stem, брос : imperative : брось, бросьТЕ.

If a transitive verb is preceded by the word НЕ, the noun following it must be put in the genitive instead of the accusative case. Therefore we say :

я знáю англíйский урб́к, *I know the English lesson*
but

я не знáю англíйского урб́ка, *I do not know the English lesson.*

я читаю интересную книгу, *I am reading an interesting book*
but

я не читаю интересной книги, *I am not reading an interesting book.*

Do, does and *did*, used in English in negative and interrogative sentences, are not used in Russian. *Do you go to school?* идёшь-ли ты в школу?; *Does he speak Russian?* говорит-ли он по русски? *He does not*, он не говорит.

Vocabulary

словарь, dictionary, vocabulary	наступление, the approach, the coming
оказывать, to render	разнообразный, various
помощь, help, assistance	четверг, Thursday
данный, ая, ое, given	для, for (with genitive)
обещание, promise	отдыхать, to rest
предлагать, to offer	предсказывать, forecast, foretell
нежный, tender	язык, language
посещать, to visit	слишком, too
прилежно, diligently	много, many
надевать, to put on (clothing)	встречать, to meet
галстук, tie	курить, to smoke
почитать, to honour, to respect	держать, я держу, ты держишь, to hold
обижать, hurt, offend	осторожный, careful
воротник, collar	иногда, sometimes
изучать, to study	рубашка, shirt
опаздывать, to be late	
вокзал, station	

Exercise 19

Translate into English:—

1. Отвечал-ли мой младший сын на вопросы учителя? 2. Начальник предлагает рабочим неделю отдыха. 3. Мы всегда вспоминали нежную любовь нашей доброй матери. 4. Если луна не освещала-бы моря, капитан не знал-бы пути. 5. Я читал-бы русскую газету, если-бы я имел хороший словарь. 6. Этот юноша работал-бы прилежно, если-бы он не был болен. 7. Мы кушали-бы эти вѣшни, если-бы они были спелы. 8. Надевает-ли девочка тёплое

платье зимой? 9. Учитель хвалил-бы ученика, если-бы он был прилежен. 10. Я гулял-бы утром, если-бы я не был занят. 11. Я курил-бы, если-бы я имел папиросу. 12. Я посылал-бы вам книги, если-бы я знал ваш адрес. 13. Вы часто опаздываете на урок. 14. Не опаздывайте, это мешает работе! 15. Курите-ли вы трубку или папиросы? 16. Вы знали-бы урок, если вы слушали-бы объяснение учителя. 17. Не закрывайте окна! 18. Работай быстро! 19. Люби и почитай отца и мать! 20. Не мешайте отцу работать! 21. Пусть дети играют! 22. Слушайте эту интересную сказку! 23. Читайте английскую газету! 24. Не обижай сироты! 25. Не стройте дома здесь, потому что эта улица слишком узка. 26. Понимаете-ли вы вопрос учителя? 27. Отвечайте, если вы знаете это правило. 28. Не пейте холодного лимонада! 29. Изучайте иностранные языки! 30. Он спешит на вокзал. 31. Знаешь-ли ты имена знаменитых русских писателей? 32. Оказывайте помощь этому слепому и сопровождайте его, когда он гуляет! 33. Не забывайте данного обещания! 34. Встречает-ли ваш отец своего старого друга? 35. Держи эту тяжелую палку. 36. Он не понимает этого простого вопроса. 37. Будь осторожен, не делай чернильных пятен. 38. Он не желает иметь уроков рисования. 39. Наш старый сосед всегда правильно предсказывал наступление хорошей погоды. 40. Капитан не видел маяков, потому что туман был слишком густой. 41. Знают-ли они адрес новой гостиницы? 42. Моя сестра любит красные розы. 43. Наш садовник не имеет белых цветов. 44. Цвет этого сукна серый.

Translate into Russian :—

1. I do not know this game. 2. We did not see this building. 3. The tailor buys cloth of various colours. 4. Love your native country! 5. We do not send letters to our old friends because we do not know where they live. 6. The sailors do not wash the deck when the weather is bad. 7. Does the boy copy his lesson? 8. Did

your elder brother work late? 9. Yes, until midnight. 10. My mother does not like dark nights. 11. We studied foreign languages when we lived abroad. 12. The doctor does not allow these women to work. 13. Have you a round table? 14. Do not give this lantern to the children. 15. We do not know the names of these heroes. 16. Be content! 17. The engineer has ordered six iron rings. 18. The mother does not allow her young son to have a sharp knife. 19. Where do birds build their nests? 20. Do not punish this dog. 21. We have finished our work. 22. Do you read the morning and the evening newspapers? 23. They do not buy white paper. 24. I shall go for a walk in the morning. 25. I would tell you a fairy tale if I had time. 26. We should send you the novels of this famous writer, if you knew the English language. 27. We are reading twenty pages every day. 28. Curious children ask too many questions. 29. These clouds foretell bad weather. 30. Do you visit the Historical Museum frequently? 31. I used to be there every Thursday, but I have no free time now. 32. My mother buys clothes for the little boys and girls. 33. Did the captain measure the length, the width and the depth of this river? 34. The engineer was explaining his invention for three hours. 35. Do you know the name of this game? 36. Do not forget the rules which the teacher explained to us yesterday. 37. Will you rest after work? 38. We would visit you if we were not busy.

Write the present tense of the following verbs and compare with the Key.

1. бѣгать, *to run*; 2. благодарить, *to thank*; 3. бранить, *to scold*; 4. верить, *to believe*.

Write the past, future, imperative and conditional of the verbs:—

1. бегать, *to run*; 2. благодарить, *to thank*; 3. бранить, *to scold*; 4. верить, *to believe*.

LESSON 20

PREPOSITIONS

There are certain words used in speech to show the place or time at which something occurs. For instance: *my father is building a house near the factory*, мой отецъ строитъ домъ вблизи фабрики; *I walked after dinner*, я гулялъ после обеда.

Others indicate the cause or purpose of an action. For instance: *the teacher has praised the boy for his good work*, учитель хвалилъ ученика за хорошую работу. *He has brought this book for*

my sister. он принёс эту книгу для моей сестры. Words of this type are called in grammar prepositions.

In English a preposition sometimes calls for a change in the word which follows it. For example, you do not say in English "by he," "after he," but "by him," "after him." Similarly, following the prepositions *by*, *after*, you change the pronouns *she* and *who*, and you say *by her*, *after her*, *by whom*, *after whom*. No such change is required in English when a preposition is followed by a noun and you say: *by the book* or *by the man*, *after my father*, without having to alter the words "book" or "man," or "my father" in any way.

In Russian this is not so, since a word which follows the preposition is always put in the case required by the preposition. The following examples will show how a preposition in Russian affects the ending of the noun which comes after it.

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Я сидёл <u>около</u> дёрева | I was sitting <i>near</i> the tree. |
| 2. Я подошёл <u>к</u> дёреву | I came <i>up to</i> the tree. |
| 3. Я взлез <u>на</u> дёреву | I climbed <i>up</i> the tree. |
| 4. Я сидёл <u>под</u> дёревом | I was sitting <i>under</i> the tree. |
| 5. Я сидёл <u>на</u> дёреве | I was sitting <i>up in</i> the tree. |

We see that около, *near*, is followed by the genitive case: к, *up to*, by the dative, and на, *up*, by the accusative. Sentences 4 and 5 give examples of the two cases which have not yet been dealt with: под, *under*, is followed by the instrumental and на, *up in*, by the prepositional case.

Adjectives relating to the noun must be put in the same case as the noun to which they refer. For instance: Я сидёл около большо́го ста́рого дёрева, *I was sitting near the big, old tree*. The adjective большо́е ста́рое, *big, old*, must also be put in the genitive case.

Most prepositions govern one case only. Thus около, *near*, is always followed by the genitive. But there are prepositions which may govern one or other of two cases according to the meaning of the preposition. Look at the preposition на in the sentences given above: in the third sentence на means *up* and it is followed by the accusative, but in the fifth sentence the same preposition, meaning *up in*, is followed by the prepositional case. Some pre-

positions even govern three cases, and the case varies according to the meaning of the preposition which precedes the noun.

Learn the prepositions in the following vocabulary. They all take the genitive case:—

Vocabulary

без, without	МИМО, by, past
близ, у, near	КРОМЕ, besides, except
С, от, from	ОТ, from (a person)
ВМЕСТО, instead of	ВОЗЛЕ, by the side of
ВНЕ, outside	ПОСЛЕ, after
ВНУТРИ, inside, within	СРЕДИ, in the middle
ПОЗАДИ, СЗАДИ, behind	ПРОТИВ, opposite, against
ОКОЛО, about	РАДИ, for the sake of
ВПЕРЕДИ, in front of	ПОПЕРЕК, across
ДЛЯ, for	МЕЖ, between
ДО, up to, till	У, at
ИЗ, out, from (a place)	ВДОЛЬ, along
ИЗ-ЗА, from behind	СВЕРХ, in addition to
ИЗ-ПОД, from under	НАБЕРЕЖНАЯ, embankment,
КРУГОМ, ВОКРУГ, round	quay
ОТВАЖНЫЙ, ая, ое, daring,	НАБЛЮДАТЬ, observe
intrepid	ПРОБА, trial, test
РЕДАКТОР, editor	РЕЗИНА, rubber
УБЕЖДАТЬ, to persuade, con-	ЗАТМЕНИЕ, eclipse
vince	ОБЩЕЖИТИЕ, hostel
ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ, pre-	ПОДНИМАТЬ, to raise, lift
liminary	ЛЁТЧИК, airman
ЛАБОРАТОРИЯ, laboratory	МАЛЯР, painter
ШИНА, tyre	СТОЯТЬ, СТОЮ, СТОИТЬ, to
ПЛОЩАДЬ, area	stand

Exercise 20

Translate into English:—

1. Отец и сын гуляют каждое утро вдоль берега реки.
2. Близ нашего дома находится (there is) большая фабрика.
3. Среди леса стоит избушка сторожа.
4. Поперёк дороги лежит полёно.
5. Каждый день после обеда я пишу статью для редактора английской газеты.
6. Вот письмо от Вашего старого друга.
7. Будете-ли Вы здесь завтра? 8. Да, с утра до обеда;

после обеда я буду дома. 9. Из-за плохой погоды пароход стоит у набережной. 10. Против старой больницы находится химическая лаборатория. 11. Около кровати стоит стол. 12. Моя сестра будет за границей до конца месяца. 13. Вперед театра красивый парк. 14. Отец не будет дома до вечера. 15. Вся семья сидит вокруг стола и обедает. 16. Он покупает автомобиль без предварительной пробы. 17. Посреди знамени — серп и молот — эмблема Советского Союза. 18. Из-за недостатка времени маляр работает только внутри дома. 19. Этот писатель живёт недалеко от Кустарного музея. 20. Этот отважный лётчик часто летает из Москвы в Нью-Йорк. 21. Он кушает хлеб без масла. 22. Чай без сахара невкусен. 23. Посреди парка находится глубокое озеро. 24. Из-за дождливой погоды мы редко гуляем. 25. Среди ночи мы наблюдаем затмение луны. 26. Отец убеждает сына работать прилежно. 27. Он поднимает книгу из-под стола. 28. Я охотно делаю это ради старого друга. 29. Начальник разрешает курить внутри фабрики лишь после работы. 30. Где общежитие? Позади лаборатории. 31. Рабочие этой фабрики делают шины из резины. 32. Он имеет бритву из хорошей английской стали. 33. У вершины горы стоит избушка сторожа. 34. Маленькая птичка выпала из гнезда. 35. Это ваша книга? 36. Да, это одна из моих новых английских книг. 37. Мы жили за границей от конца зимы до начала лета. 38. Посреди комнаты стоит стол. 39. Я встретил инженера у двери фабрики. 40. Он работает без отдыха от раннего утра до поздней ночи. 41. Мы имели сегодня урок рисования вместо урока истории. 42. Они жили зимой без угля. 43. После симфонического концерта мы будем обедать в этом ресторане. 44. Ни одно животное не может жить без воды. 45. Мы проходим каждое утро мимо дома нашего друга.

Translate into Russian :—

1. Besides a text book he has also a complete English-Russian dictionary. 2. He is buying an aeroplane instead of a motor car. 3. The doctor does not visit the hospital on account of his illness. 4. The map of the world is inside the book. 5. Every boy has a spoon, a fork, and a knife. 6. The shop is opposite the post office. 7. Who made that stain of grease across the page? 8. The stamp is inside the envelope. 9. Where is the restaurant? 10. Near the hotel. 11. There is a map at the entrance to the museum. 12. I shall be here until Tuesday; after Monday I shall be free. 13. From the window of my apartment I can see a beautiful garden. 14. There is an underground railway round the capital. 15. What a pleasant journey! 16. The teacher does not permit his pupils to play outside the school on account of lack of room. 17. The Chairman of the meeting is very patient. 18. I do not like tea without milk. 19. I buy a newspaper for my father every day. 20. The river is near the hospital. 21. This room is for the foreign visitor. 22. The engineer is measuring the area of the field. 23. The mother is giving her daughter a present of a brush and comb. 24. I shall be in London until the winter. 25. The parrot is a noisy bird. 26. The hospital is opposite the post office. 27. There is a motor car across the bridge. 28. The smell of your rose is pleasant. 29. Outside the western border there are woods everywhere. 30. This pear is for my brother. 31. He receives a reward in addition to his salary. 32. I have ordered this table for my father. 33. There are lanterns all along this long street. 34. This little girl drinks her milk out of a big cup. 35. We were sitting round the table, discussing the events of the day. 36. There are three high trees behind that wall. 37. We do not live far from our school. 38. I shall hurry home after the lesson. 39. He is always jolly when he is among friends.

LESSON 21

PREPOSITIONS (*continued*)

Most of the prepositions, as shown in Lesson 20, are followed by the genitive. The following take other cases, and all of them should be carefully noted.

The preposition **В** can mean either *into*, *to*, *in* or *at*. When it denotes direction of the action, answering the question *where to?* куда? it is followed by the accusative case. When **В** denotes the

place of the action, answering the question *where?* *гдѣ?* it is followed by the prepositional case.

Where has he gone to?	Куда он ушёл?
He has gone to the office	Он ушёл в контору
Where is he?	Где он?
He is at the office	Он в конторѣ

Likewise the preposition *на*, meaning *to, on to, up to, at*, and denoting the direction of an action, is followed by the accusative. When *на* indicates place and answers the question *where?* *гдѣ?* it is followed by the prepositional.

Where did you put the books?	Куда ты положил книги?
I put them on the table	Я положил их на <u>стол</u>
Where are the books?	Где книги?
They are on the table	Они на <u>столѣ</u>

The preposition *за* meaning *for, for the sake of*, is followed by the accusative. *За* meaning *behind, across*, is followed by the accusative if it denotes direction, or by the instrumental if it denotes place.

He was fighting for his native country	Он сражался за родину
He has put the frame behind the wardrobe	Он положил раму за шкаф
The frame is behind the wardrobe	Рама за шкафом

The preposition *под* may also be followed either by the accusative or by the instrumental. In the first case it indicates direction and answers the question *where to?*; in the second case it indicates place and answers the question *where?*

I have put the box under the table	Я положил ящик под стол
Where is the box?	Где ящик?
It is under the table	Он под столѣм

The preposition *С*, when it means *with*, is followed by the instrumental; when it means *from*, *off* or *since*, it is followed by the genitive.

I walked with my sister	Я гулял с сестрой
A stone fell off the roof	Камень упал с крыши
I have not been here since Friday.	Я не был здесь с пятницы

The preposition *К* means *to*, *towards*, and is followed by the dative:

I came to my father	Я пришёл к отцу
I came nearer to the house	Я подошёл к дому

Между, which means *between*, *among*, is followed by the instrumental:

Among friends	Между друзьями
Between heaven and earth	Между небом и землёй

Над, meaning *above*, *over*, is also followed by the instrumental:

There was a thick fog over London	Над Лондоном был густой туман
He is over me	Он надо мной

(The *о* is added to avoid an accumulation of consonants.)

О, if it is followed by the prepositional case, means *of*, *about*:

I spoke about (of) my brother	Я говорил о моём брате
-------------------------------	------------------------

Перед, meaning *in front of*, is followed by the instrumental:

In front of the shop	Перед магазином
----------------------	-----------------

По, meaning *over*, *per*, *in accordance with*, *in the manner of*, *by* is followed by the dative:

Over water	По воде
Over the field	По полю
By post	По почте
In accordance with the drawing	По рисунку

Russian proverb: По платью встречают, по уму провожают (On meeting, one is judged by one's clothes; on leaving one is judged by one's brains.)

При, meaning *attached to, in the presence of* :

There is a library attached to the Museum При музее есть библиотека

In the presence of a witness При свидетеле

Сквозь, meaning *through*, and через, *across*, are followed by the accusative :

Through the wall

Сквозь стену

Across the road

Через дорогу

Vocabulary

ближайший, the nearest	ковёр, carpet
главный, chief, main, principal	колыбель, cradle
бобёр, beaver	крепость, fortress
горноста́й, ermine	разбрасывать, to disperse, scatter
гости́ная, drawing room	рояль, (grand) piano
га́вань, harbour, port	ребёнок, infant, child
за́втракать, to have breakfast	рубить, рублю́, рúбишь, to fell (trees)
за́втрак, breakfast	режу́, режешь, режет, to cut
журнали́ст, journalist	по крайней мере, at least
ко́фе, coffee	годовщи́на, anniversary
ви́за, visa	всмя́тку (яйцо), soft boiled (egg)
Ки́льский, Kiel	вкруту́ю (яйцо), hard boiled (egg)
кана́л, canal	уче́ный, scientist
каза́ться, to seem	заве́дующий, manager
яйчница, omelette	чае́вые, tips
кабинет, study	укла́дывать, to pack
вид, sight	чемода́н, suit case
гума́н, fog	бино́кль, opera glasses
ручѐй, brook	позоло́ченный, gilded
огро́мный, huge, immense	
расти́, расту́, расте́шь, to grow	
ти́хий, calm	
це́рковь, church	
поду́шка, pillow	

Exercise 2!

Translate into English:—

1. Сыновья́ этого моряка́ на войнѣ ; одѣн в арміи, а другой во флѣте. 2. Главнѣй инженеръ тепѣрь в Москвѣ. 3. На этомъ заводѣ много иностранныхъ рабочихъ. 4. Я заказалъ по телеграфу две комнаты с двумя кроватями в каждой. 5. Я буду завтракать в гостинице, а обѣдать и ужинать я буду с моими друзьями. 6. Поезжайте в гостиницу „Европа“. 7. Это отличная гостиница. 8. Я жил в ней два мѣсяца и был всем доволен : комнатой, пищей и прислугой. 9. После завтрака мы все идем в Музей Изящныхъ Искусствъ. 10. Самые лучшіе меха — бобръ, соболь, горноста́й идут из Сибири. 11. Вы найдѣте на письменном столѣ в курительной комнатѣ конверты и бумагу. 12. Проводите меня до ближайшей почты! 13. Какимъ трамваемъ нужно туда ѣхать? Поезжайте трамваемъ № 7. 14. Вчера в городѣ не было газетъ. 15. Этотъ журналистъ долго жил в Англии. 16. Он отлично говоритъ по англійски. 17. Я сидѣлъ с друзьями в гостинной за чашкой кофе, когда мне принесли это письмо. 18. Я и жена хотимъ поѣхать в СССР с экскурсіей. 19. Вот наши паспорта, заполненные бланки и фотографическіе карточки. 20. Пожалуйста, дайте мне знать по почте или телефону, когда наши визы будут готовы. 21. Мы поѣдем морем, на советскомъ пароходѣ из Лондонской гавани прямо в Ленинградъ черезъ Кильскій Каналъ. 22. По всей комнатѣ разбросаны книги, нѣты, старыя газеты и журналы, бумаги ; онѣ повсюду : на стульяхъ, на столахъ, под столами, на рояли. 23. Казалось, что в теченіе года никто не входилъ в эту комнату. 24. В комнатѣ не было ковра. 25. За шкафомъ стояла картина в позолоченной рамѣ. 26. На стѣнѣ над роялью висѣлъ портретъ молодого лѣтчика. 27. Я пошелъ к окну. 28. На улицѣ было тихо. 29. У двери церкви стояло нѣсколько человекъ. 30. Мать положила ребенка в колыбель и поставила еѣ под тѣнистымъ деревомъ. 31. Он положилъ свой часы под подушку.

Translate into Russian :—

1. There is still much snow in the fields. 2. I am going to the park. 3. Where are these peasants going? 4. To the forest. 5. There are beautiful flowers in our garden. 6. The children are going to the museum with their teacher. 7. Are you going to the office by train or by tram? 8. Your shirt and collar are in the wardrobe, and your tie is here on the table under your hat. 9. I always buy my cigarettes in that tobacco shop and my newspapers in the kiosk opposite. 10. Tea is drunk in Russia from glasses, but not from cups, often with lemon and, of course, without milk. 11. I learned from the newspaper that the library will be closed from the first of July till the tenth of September. 12. I left my opera glasses on my seat. 13. This is our last day at the sea. 14. Before our departure we shall dine at this restaurant with a few friends. 15. After dinner we shall pack our suit cases. 16. No tips are given to the workers at the hairdresser's in Russia now. 17. Is your clock right? 18. My watch is being mended. 19. The young scientist works in his laboratory at the hospital. 20. I want to speak to the manager. 21. There is no telephone in this room. 22. I live in Pushkinskaya Street. 23. My mother makes all her purchases in the new market. 24. Convicts in Soviet prisons are often allowed to work in kitchen gardens, factories, and fields outside the prison. 25. Trams and cars in Russian towns keep to the right. 26. Let us go to the post office! 27. Put your gloves into the box! 28. The steamer will get supplies of provisions and coal at the next port. 29. Have you heard of the new towns which are rapidly growing all over Soviet Russia? 30. There is a huge park right in the centre of New York. 31. Is there an architect amongst your friends? 32. Not one of us is an architect. 33. There is a brook in the middle of our orchard. 34. We went up by the lift on to the roof of the building and watched the traffic in the streets. 35. The thick fog over the sea lifted. 36. A beautiful sight opened before us. 37. My father's study is behind the dining room. 38. I am now going to the station. 39. How much does a ticket to Edinburgh cost? 40. I have always breakfasted at half past seven. 41. I usually eat two eggs, soft or hard boiled, or an omelette, a slice or two of bread with butter, and I drink two cups of coffee. 42. To-day is the seventh of November; the red flag is flying over all the town's buildings because it is the anniversary of the October* Revolution.

* The introduction of the Western Calendar brought the October date to the 7th November.

LESSON 22

Instrumental and Prepositional Cases

We have left two cases over, the instrumental and the prepositional, and we can now explain when they are used.

Let us deal with the instrumental case first. It is mainly used to show the means by which, or the person by whom, an action is carried out. For example: *I write with a red pencil*, Я ПИШУ́ КРА́СНЫМ КАРАНДАШО́М. *This letter is written by my elder son*, ЭТО ПИСЬМО́ НАПИСАНО́ МОИ́М СТА́РШИМ СЫ́НОМ.

Therefore, when in a sentence you use a noun which answers the question *with what?* or *by whom?* you put that noun, and any adjective describing it, into the instrumental case.

There are also a few prepositions which have to be followed by the instrumental case, as, for instance, ЗА when it means *behind* and МЕ́ЖДУ when it means *between*. For example: *there is a garden behind the house*, ЗА ДО́МОМ ЕСТЬ САД; *between the wall and the table is a carpet*, МЕ́ЖДУ СТЕНО́Й И СТОЛО́М ЛЕЖИТ КОВЕР.

Certain adjectives and verbs are followed by a noun in the instrumental case, for instance: *he is pleased with his house*, ОН ДОВО́ЛЕН СВОИ́М ДО́МОМ; *he is busy with his work*, ОН ЗА́НЯТ СВОЕ́Й РАБО́ТОЙ; *to possess a house*, ВЛАДЕ́ТЬ ДО́МОМ; *to wave a handkerchief*, МАХА́ТЬ ПЛАТКО́М; *to play with a ball*, ИГРА́ТЬ МЯЧО́М; *he is interested in science*, ОН ИНТЕРЕСУ́ЕТСЯ НАУ́КОЙ.

The instrumental is also used in such expressions as: *I am going by sea*, Я Е́ДУ МО́РЕМ; *when I was a boy*, КОГДА́ Я БЫЛ МА́ЛЬЧИКОМ; *old in years, but young in heart*, ЛЕТА́МИ ОН СТАР, А СЕ́РДЦЕМ МО́ЛОД.

The prepositional case is so called because it is always preceded by a preposition. The following prepositions are followed by the prepositional case:

О (or О́Б before a vowel), *about*; ПО, *for*; ПРИ, *at*; НА, *on*; В, *in*.

It should be noted, however, that the last two, В, *in*, at, and НА, *on*, are followed by the prepositional case only when they denote the place where the action occurs and when they answer the question

where, где? For instance: ученик работает в школе, *the boy works at school*; шляпа лежит на столе, *the hat lies on the table*.

When В and НА denote the direction of an action, and answer the question *where to, куда?* they are followed by the accusative case:

Я иду в школу I am going to school

Я положил шляпу на стол I put my hat on the table

We shall now give you a full table in the singular number of masculine nouns accompanied by adjectives. The instrumental and prepositional cases are included.

Nom.	но́в-ый стол	ю́н-ый геро́й	ста́р-ый конь
Gen.	но́в-ого стол-а́	ю́н-ого геро́-я	ста́р-ого кон-я́
Dat.	но́в-ому стол-у́	ю́н-ому геро́-ю	ста́р-ому кон-ю́
Accus.	но́в-ый стол	ю́н-ого геро́-я	ста́р-ого кон-я́
Instr.	но́в-ым стол-о́м	ю́н-ым геро́-ем	ста́р-ым кон-е́м
Prepos.	но́в-ом стол-е́	ю́н-ом геро́-е	ста́р-ом кон-е́

Every noun ending in a consonant is declined like the word СТОЛ and every noun ending in Ы like геро́й. Masculine nouns ending in Ъ follow the declension of the word конь. Consequently these three tables will serve you as standard models for almost all nouns which have one of these endings in their primary form, that is, the nominative case.

Adjectives applied to a masculine noun generally have the ending ЫЙ and are declined as we have shown in these tables. A few have the nominative ending ОЙ, for instance зло́й, but in all the other cases they have the same ending as if their nominative case ended in ИЙ.

There are also a few adjectives ending in ИЙ, ЯЯ, Ее, like зимний, зимняя, зимнее, *winter*. The endings of these are similar to the endings of но́вый, новая́, новое́, but with this

difference that while the latter have hard vowel endings in all cases the former have soft vowel endings. Adjectives having soft vowel endings are declined as follows :—

	Singular				Plural
		Masc.	Fem.	Neuter	For all genders
Nominative	зѣмн-	ий	яя	ее	ие
Genitive	зѣмн-	его	ей	его	их
Dative	зѣмн-	ему	ей	ему	им
Accusative	зѣмн-	ий	юю	ее	ие
Instrumental	зѣмн-	им	ею	им	ими
Prepositional	о зѣмн-	ѣм	ѣй	ѣм	их

Vocabulary

дюжина, dozen	уметь, to be able
тюльпан, tulip	мышь (<i>f.</i>), mouse
аккуратный, accurate, tidy, neat	зверь, beast, animal
швейцарский, Swiss	древний, ancient
голландский, Dutch	Египет, Egypt
парижский, Parisian	библиотека, library
обширный, extensive, vast	британский, British
находится, is	во время, during (with gen.)
находятся, are	серебряный, of silver
} situated	минерал, mineral
	экватор, equator
думать, to think	гранит, granite
теперешний, present	вопрос, question
считать, to count, to consider	пожалуйста, please
гораздо, much, far	насекомое, insect
прохладный, cool	шелковый, of silk
мел, chalk	топор, axe
песок, песка, sand	потому что, because
	правильно, correctly

Exercise 21

Translate into English :—

1. Этот юный ученик пишет карандашѣм, потому что он еще не умеет правильно держать ручку.

2. Мы пишем в классе на чёрной доске мелом. 3. Садовник рубит деревья острым топором. 4. Инженер был очень доволен работой своего помощника. 5. Каждый год учитель награждает своих самых прилежных учеников интересными книгами. 6. В этом тенистом парке очень густая трава. 7. Мы любим сидеть на траве. 8. Я читал в вечерней газете, что завтра вечером в здании Музея будет симфонический концерт. 9. Мой отец не нашёл своего алмаза, и он не может резать стекло для наших окон. 10. Я слышал о твоих успехах и я очень доволен тобой. 11. Наша деревня на высоком холме. 12. Я проводил мою сестру на вокзал. 13. Мой брат едет поездом, потому что его жена не любит путешествовать морем. 14. Где ты встретил своего друга? 15. Я встретил его в парке. 16. Кто идёт с нами в ресторан? 17. Она потеряла свои новые перчатки. 18. Доктор теперь в больнице. 19. Он будет дома вечером. Письмо лежит на столе под книгой. 21. Все магазины на правой стороне улицы. 22. Начальник этой фабрики обещал всем рабочим три недели отдыха, если они будут работать восемь часов в день. 23. Она заплатила за своё платье пять фунтов. 24. Моя мать оказала помощь этой больной женщине. 25. Моя сестра в школе. 26. Я иду в парк. 27. Я читаю газету в парке. 28. На крыше птица. 29. Спелая груша упала на землю. 30. Солдаты вошли в крепость. 31. Они останутся в крепости до субботы. 32. Он поставил свой чемодан под кровать. 33. Там под кроватью есть также связка книг.

Translate into Russian :—

1. Our house was destroyed by fire. 2. He lights his cigarette with a match. 3. The gardener warms his hut with a large log. 4. He has no coal. 5. The sailor waves a flag when he sees another steamer. 6. This locality is unknown to me. 7. I have never been here before. 8. The mother washes the children with hot water and soap.

9. The children are playing with a large ball. 10. The whole coast was lit by the bright flames from a burning steamer. 11. We feed our horses with hay. 12. I go to the office by tram. 13. The judge has many books. 14. This blind man walks without a stick. 15. I am not pleased with your work. 16. There are five empty bottles in this room. 17. We always help our poor neighbours. 18. Do you remember the name of the street? 19. The ceiling of this room is white. 20. A week has seven days. 21. I have never seen this metal. 22. He wipes his hands with a towel. 23. The doctor ordered the nurse to give the patient ten drops of this medicine. 24. We have envelopes but we have no paper. 25. He locks the box with a key. 26. They study two foreign languages. 27. How many pages are there in this dictionary? 28. Three hundred and seventy four pages. 29. There are birds in the lake. 30. Don't throw stones into the lake. 31. A bee is sitting on the white flower. 32. There is a maggot in the cherry. 33. Are the boys still in the park? 34. No, they went to the cinema. 35. Our dog went into the street. 36. There are many dogs in our street.

Write the expressions Nos. 1 to 37 given in Exercise 16, on pages 59 and 60 in the singular and those numbered 38 to 77 in the plural, in the Instrumental and Prepositional cases, and compare with the Key.

LESSON 23

Comparison of Adjectives

A person or thing may possess a certain quality in different degrees. For instance, while one boy is diligent, another boy may be more diligent, or there may be a boy who is the most diligent of the class. Or we can say: *To-day is a warm day, yesterday was warmer, and the day before yesterday was the warmest day of the week.* We say in grammar that a qualitative adjective is in the positive or comparative or superlative degree.

The positive degree simply denotes the quality of the noun: *a warm day; a diligent boy.*

The comparative denotes a higher degree of the quality. For instance: *a more diligent boy; a warmer day.* This is used when two things are compared in respect of a certain quality.

The superlative denotes the highest degree of quality. For instance: *the most diligent boy; the warmest day.* This form is used when one thing is compared with all other things of the same kind.

The comparative degree is formed in Russian by adding to the adjective the word *бóлее*, *more*, or *мéнее*, *less*, and the superlative degree by adding *самый* which has the meaning of *most*.

We therefore say :

A beautiful house прекрасный дом
A more beautiful house бóлее прекрасный дом
The most beautiful house самый прекрасный дом.

Notice that *бóлее* and *мéнее* never vary in form, while *самый*, *самая*, *самое* are declined like any ordinary adjectives. (*Я дал ей самую спелую грушу, I gave her the ripest pear.*)

The comparative and the superlative degrees may also be formed by changing the endings of the adjective: *ый, ая, ое*, into *ее* for the comparative, for instance: *новее*, *newer*, and into *ейший, ейшая, ейшее*, or *айший, айшая, айшее* for the superlative, for instance: *newest*, *новейший, новейшая, новейшее*; *severe, strict*, *строгий*; *more severe*, *строже*; *the most severe*, *строжайший, строжайшая, строжайшее*.

The adjective in the comparative degree is not declined and stands unaltered for all genders, singular and plural. *Than* is translated by *чем*. We therefore say :

Этот дом красивее, чем наш
Эта книга интереснее, чем наша
Это зеркало новее, чем наше

Alternatively it is possible to dispense with the word *чем* by using the genitive case of the word following the adjective in the comparative degree. The three sentences just given can therefore be expressed :

Этот дом красивее нашего
Эта книга интереснее нашей
Это зеркало новее нашего.

In these examples the genitive case *нашего* or *нашей* is to be translated *than ours*.

Here is another example :

Он прилежнее, чем мой брат
Он прилежнее моего брата
Она прилежнее, чем моя сестра
Она прилежнее моей сестры.

Adjectives in the superlative degree ending in *ейший* or *айший* are declined as ordinary adjectives. For instance: *она дала подарок добрейшему мальчику, she has given a present to the kindest boy.*

There is, however, a number of adjectives whose comparative and superlative degrees are irregular. We shall give here a list of those which are most frequently met. Try to memorise them as far as you can and eventually take special note of them in exercises :

дорого́й, доро́же, дража́йший	dear, expensive ; dearer, more expensive ; dearest, most expensive
деше́вый, дешёвле, дешеве́йший	cheap, cheaper, cheapest
стро́гий, стро́же, строжа́йший	severe, more severe, most severe
молодо́й, моло́же, мла́дший	young, younger, youngest
твёрдый, твёрже, тверде́йший	hard, harder, hardest
худо́й, ху́же, ху́дший	bad, worse, worst
ре́дкий, ре́же, редча́йший	rare, rarer, rarest
бли́зкий, бли́же, ближа́йший	near, nearer, nearest
ни́зкий, ни́же, нижа́йший	low, lower, lowest
большо́й, большо́е, велича́йший	big, bigger, biggest
широ́кий, ши́ре, широча́йший	wide, wider, widest
высо́кий, выше́, вы́сший, вы́сча́йший	high, higher, highest
бога́тый, бога́че, богатей́ший	rich, richer, richest
сла́дкий, сла́же, сладча́йший	sweet, sweeter, sweetest
густо́й, гу́ще, густей́ший	thick, thicker, thickest
просто́й, про́ще, простей́ший	simple, simpler, simplest
чи́стый, чи́ще, чистей́ший	clean, cleaner, cleanest ; pure, purer, purest
ти́хий, ти́ше, са́мый тихий	quiet, quieter, quietest
ле́гкий, ле́гче, легча́йший	light (easy), lighter (easier), lightest (easiest)
гро́мкий, гро́мче, са́мый гро́мкий	loud, louder, loudest
кре́пкий, кре́пче, крепча́йший	strong, stronger, strongest
коро́ткий, коро́че, кратча́йший	short, shorter, shortest
жесто́кий, жесто́че, жесточа́й- ший	cruel, more cruel, most cruel
глубо́кий, glúбже, глубоча́йший	deep, deeper, deepest
то́нкий, то́ньше, тонча́йший	thin, thinner, thinnest
дале́кий, да́льше, дальне́йший	far, farther, farthest
ста́рый, старе́е, старей́ший, ста́рше, ста́рший	old, older, oldest
ма́лый, ме́ньше, меньше́й	little, less, least ; small, smaller, smallest
хоро́ший, лу́чше, лу́чший	good, better, best

Vocabulary

удóбный, ая, ое, convenient, comfortable	удовóльствие, pleasure
одóбръть, to approve	стра́шный, awful, terrible
способный, capable, gifted	улы́бка, smile
завóд, factory, mill, works	закáнчивать, to finish, complete
завя́зывать, to bind, to tie	чулóк (Gen. чулкá), stocking
образчик, pattern, sample	шея, neck
запира́ть, to close, to lock up	ужáсный, dreadful, terrible
горячий, hot	якорь, anchor
прохла́дный, cool	бы́стрый, fast, quick, rapid
судья, judge	шофёр, chauffeur
образóванный, educated	часть, part
сиденье, seat	здоровый, healthy, wholesome
планомёрный, planned, systematic	доверять, to trust
бланк, form	любёзный, amiable, obliging, courteous
вознаграждéние, reward, compensation	ко́личество, quantity
гру́з, load, freight, cargo	урожа́й, harvest
прямо́й, straight, direct	трудолю́бный, industrious
запа́с, store, stock, provision	грязный, dirty
весёлый, gay	изящный, elegant
че́стный, honest	отлй́чный, excellent
мéстность, locality	ленй́вый, lazy, indolent, idle
голо́дный, hungry	несча́стный, miserable, un- happy
оди́нокий, lonely	блédный, pale
скро́мный, modest	драгоценный, precious
ве́жливый, polite	мédленный, slow
гру́стный, sad	уроже́нец (<i>m.</i>), уроженка (<i>f.</i>), native
му́дрый, wise	тени́стый, shady
па́мять, memory	

Exercise 23

Translate into English:—

1. Эти́ оба ма́льчика — моё ученики́.
2. Онí братья́.
3. Ста́рший из них бо́лее спосо́бный.
4. У него́ отличная па́мять; он приле́жнее и акку́ратнее своего́ брата́.
5. Он — са́мый трудолю́бный ма́льчик.
6. Ве́тер сего́дня сильнее́ чем вчера́.
7. Это́ са́мый дешёвый кове́р.
8. Я ви́дел по кра́йней

мѣре дюжину ковровъ, но не ви́дел ни одно́го бо́лее дешёвого. 9. Э́тот сад бо́лее тени́стый, чем тот. 10. За́пах róзы прия́тнее тюльпа́на. 11. Я ду́маю, что róза — са́мый краси́вый цвето́к. 12. Швейца́рский сыр све́жее и вку́снее голла́ндского. 13. Ваго́ны лóндонского трамва́я удо́бнее па́рижского. 14. Онѝ о́бширнее и бы́стрее. 15. Сидѣ́нья в них мя́гкие, а в па́рижских ваго́нах — твёрдые. 16. Автомоби́ль моего́ дру́га краси́вее моего́. 17. А́нглия имѣ́ет са́мые бога́тые запасы́ угля́. 18. Ба́ша бума́га беле́е э́той. 19. Кака́я са́мая бе́дная страна́ в Евро́пе? 20. Ко́мнаты э́той кварта́ры темне́е, чем на́ши. Столо́вая — са́мая те́мная ко́мната. 21. Лóндон — велича́йший го́род в Евро́пе. 22. Наш сад ме́ньше всех дру́гих садо́в, но он са́мый краси́вый. 23. Э́то кратча́йшая доро́га на фа́брику. 24. Его́ го́лос гро́мче моего́. 25. Здесь во́здух чи́ше, потому́ что э́то откры́тая ме́стность, где нет ни заво́дов ни фа́брик. 26. Кака́я высоча́йшая го́ра в А́зии? 27. Са́мые жа́ркие страна́ы нахо́дятся на эква́торе. 28. Э́та звезда́ я́рче той. 29. Э́тот замо́к кре́пче твоего́. 30. Все́ ду́мали, что послѣ́дняя война́ была́ са́мая жесто́кая, но тепѣ́решняя война́ еще жесточе́. 31. Э́та де́вочка ти́ше и скромне́е, чем еѣ́ сосѣ́дка в клáссе. 32. Все́ учительницѣ́ счита́ют еѣ́ са́мой ти́хой и скромне́йшей учени́цей. 33. Э́та игра́ веселе́е и забавне́е, чем та, в кото́рую игра́ете вы. 34. Бу́дем игра́ть в э́ту игру́! 35. У бе́рега мо́ря го́раздо прохлáднее, чем в го́роде. 36. Мы́ши ду́мают, что нет зве́ря стра́шнее́ ко́шки. 37. Я ви́дел в э́том музе́е редча́йшие карти́ны. 38. Сокра́т был мудре́йший человекъ́ в дре́вней Гре́ции. 39. Не́которые у́лицы Па́рижа грязне́е у́лиц в городáх Египта́.

Translate into Russian :—

1. It will be hotter to-morrow than (it is) to-day. 2. This building is lower than the hospital. 3. The greatest writer of Russia was Tolstoy. 4. Volga is the widest of all Russian rivers. 5. Her health is now worse. 6. My father is younger than yours. 7. The

nearest tramway stopping place is opposite the Post Office. 8. This winter is much (гораздо) colder than last. 9 I think it is the coldest winter for the last twenty years. 10. The library of the British Museum is the richest in Europe. 11 The quality of these pears is better than of those; these are the best pears in the shop. 12. The captains of German steamers are stricter than those of English. 13. The end of this novel is more interesting than its beginning. 14. The milk is thicker and sweeter to-day. 15. Newspapers are cheaper now than they were during the war. 16. Silver spoons and forks are more expensive than the simple ones. 17. Granite is the hardest mineral. 18. The coal of this locality is softer than Russian coal. 19 Your problem is simpler than mine. 20. The river is deeper than the lake. 21. The iron is the heaviest part of the cargo in this steamer. 22. Whose horse is better and stronger, your father's or our neighbour's? 23. The teacher asked my son a few of the simplest questions. 24. Give me, please, a sample of the purest water! 25. The bee is the most industrious insect, it works from morning till evening. 26. Which is the shortest day of the summer? 27. Nights are longer and days are shorter in the winter. 28. The silk thread is thinner than the woollen one. 29. The red ribbon is shorter than the black one. 30. That woman is most unhappy; she is poor and lonely. 31. Sacks of sand are heavier than sacks of coal. 32. The population of this village is richer because the village is nearer the town. 33. These workmen received the best rewards because they were the most industrious and intelligent workmen of the whole factory. 34. These blankets are thinner than ours.

LESSON 24

DECLENSION OF PRONOUNS

Declension of Personal Pronouns

Cases	1st and 2nd Persons			
	Singular		Plural	
Nom.	Я	ТЫ	МЫ	ВЫ
Gen.	МЕНЯ	ТЕБЯ	НАС	ВАС
Dat.	МНЕ	ТЕБЕ	НАМ	ВАМ
Accus.	МЕНЯ	ТЕБЯ	НАС	ВАС
Instr.	МНОЙ (ОЮ)	ТОБОЙ (ОЮ)	НАМИ	ВАМИ
Prepos.	(ОБО) МНЕ	(О) ТЕБЕ	(О) НАС	(О) ВАС

Cases	3rd Person		
	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	ОН, ОНѢ	ОНА	ОНІ
Gen.	ЕГО	ЕЕ	ИХ
Dat.	ЕМУ	ЕЙ	ИМ
Accus.	ЕГО	ЕЕ	ИХ
Instr.	ИМ	ЕЙ (ЕЮ)	ИМИ
Prepos.	(О) НЕМ	(О) НЕЙ	(О) НИХ

If a pronoun in the 3rd person is preceded by a preposition, *н* is added to it in order to avoid an accumulation of vowels and to make the pronunciation easier. Consequently, instead of *у ЕГО*, *у ЕЕ*, *у ИХ*, we say *у НЕГО*, *у НЕЕ*, *у НИХ*, and instead of *к ЕМУ*, *к ЕЙ*, *к ИМ*, we say *к НЕМУ*, *к НЕЙ*, *к НИМ*; *ПОД НИМ*, *ПОД НЕЙ*; *ПО НИМ*, etc.

However, when such a pronoun precedes a noun and serves as a possessive pronoun, answering the question *whose?* *чей?* *н* is added to it because in that case the preposition refers to the noun and not to the pronoun: *ЭТО ПИСЬМО ОТ НЕГО*, but *ЭТО ПИСЬМО ОТ ЕГО ОТЦА*; *Я БЫЛА У НЕЕ*, but *Я БЫЛА У ЕЕ СЕСТРЫ*. In the first example the preposition refers to the word *отца*, in the second to the word *сестры*.

The reflexive pronoun *себя* means *of oneself* and *of themselves*. It stands for all the three persons, singular and plural. This pronoun has no nominative case. Its dative case is *себе*; accusative, *себя*; instrumental, *собой*; and prepositional *о себе*. In a sentence *себя* always refers to the subject.

Vocabulary

ВЕСТИ, to conduct, lead
 ВЕСТИ СЕБЯ, to behave oneself
 ВЛАДЕТЬ, to own, possess
 БАЛОВАТЬ, to spoil, pet
 ДЯДЯ, uncle

РАНИТЬ, to wound, hurt
 ПРИНОСИТЬ, ПРИНЕСТИ, to
 bring, fetch
 ПРИГЛАШАТЬ, to invite
 ТОСКОВАТЬ, to long

врач, physician	печенье, pastry
враг, enemy	о́пытный, experienced
доверять, to trust	отка́зывать, to refuse
заставать, застать, to find at home	охота, hunting
о́тпуск, holiday leave	поздравлять, to congratulate
столя́р, joiner	встречать, to meet
сидеть, сижу́, сиди́шь, to sit	ка́рта, map
загородить, to bar	несправедли́вость, injustice
ползать, ползу́, ползе́шь, to creep	судья, judge
крыло́ (pl.), крѣ́лья, wing	недоста́точный, insufficient
верху́шка, top	ре́дко, seldom
холм, hill	терпѣ́ние, patience
нога́, подно́жие, foot	по́ртить, по́рчу, по́ртишь, spoil, waste
ушиба́ться, ушиби́ться, to hurt oneself	возмуща́ться, to become in- dignant
хва́статься, to boast	нале́т, raid
ещѣ́, still	переноси́ть, to endure, trans- fer
терпели́вый, ая, ое, patient	

Exercise 24

Translate into English:—

1. Я дал ему́ кни́гу. 2. Он обеща́л мне, что он бу́дет приле́жен. 3. Он не дово́лен собо́й. 4. Он ра́нил себя́. 5. Де́ти ве́дут себя́ о́чень хоро́шо. 6. Прине́сите стул для себя́ из сосѣдней ко́мнаты. 7. Кто владе́л э́тим до́мом до вас? 8. Он принадлежа́л на́шим сосѣ́дам. 9. Спроси́ли ли вы в кни́жном мага́зине о мои́х кни́гах? 10. Да, мне сказа́ли, что о́ни забы́ли посла́ть их вам. 11. У вас ли моя́ газѣта? 12. Не́т, у меня́ не́т еѣ́. 13. Он дал мне а́дрес кни́жного мага́зина. 14. Мои́ друзья́ пригласи́ли меня́ на обе́д. 15. Э́то письмо́ написа́но мно́ю. 16. Мой сосѣ́д вспомни́л обо́ мне. 17. Ты недоста́точно вни́мателен, и учи́тель тобо́й недово́лен. 18. Я не получа́л от него́ пи́сем. 19. Дѣ́дя посла́л тебе́ корѳку папи́рос. 20. Мой брат бу́дет учи́ть тебѣ́ англи́скому языку́. 21. Он говори́л мне о тебе́. 22. Он получи́л от неѣ́ три газѣты. 23. На́ши друзья́

встрѣтили нас на пристани. 24. Онѣ дали нам карту города. 25. Мой братъ будут сегодня обѣдать с нами. 26. Мы тосковали по вас. 27. Мы купили это печенье для вас. 28. Что вы дадите в подарок вашей дочери? Я дам ей золотое кольцо. 29. Эта женщина любит детей и всегда балует их. 30. Мы давно не слышали о нем. 31. У них много книг. 32. У его брата нет папирос. 33. Он очень опытный врач, и больные приезжают к нему из отдаленных мест. 34. Мы видим себя в зеркале. 35. Он много говорит о себе. 36. Мы заказали для себя обѣд. 37. Вы ни в чем себе не отказываете. 38. Никто себе не враг. 39. У него нет книг. 40. Я ему советую поехать за границу ради его здоровья. 41. Помогите ей, чем можете. 42. Эти инструменты будут мне очень полезны. 43. Я давно хотел их купить. 44. Отец не позволил ему идти на охоту. 45. Я поздравляю вас с днем рождения. 46. Я был у доктора, но не застал его дома. 47. Мне сказали, что он уехал в отпуск и что он возвратится через три недели. 48. Моя сестра встречает свою подругу очень редко, потому что она редко бывает у её матери. 49. Мне нечего здесь делать. 50. Капитан доверяет им управление судном. 51. Мы хорошо знаем всю вашу семью. 52. Дайте ей хлеба и масла. 53. Я не знаю ни его имени, ни фамилии. 54. Он позабыл оставить мне свой адрес. 55. Его сестра была со мной в театре. 56. Мы будем с вами завтра у нашей учительницы. 57. Она была у нас вчера утром. 58. Отец спросил у меня, знаю-ли я адрес нашего столяра? 59. Бываете-ли вы у них часто? 60. Нет, мы видим их лишь изредка. 61. Ни он, ни мы не имеем много свободного времени. 62. Они не были у меня? 63. Да, они были у вас несколько раз.

Translate into Russian:—

1. The gardener gave us some flowers. 2. I have not seen him. 3. Please explain this lesson to me. 4. The children are sitting round their mother; she is telling them an amusing fairy tale. 5. We

were not far from the house but we could not see it owing to the fog. 6. My dog ran to me, lay down near me and put its head on my lap. 7. I took a piece of paper and barred the way to the ants. 8. Some of them crept over it and others crept under it. 9. A butterfly with little yellow wings was flying above me. 10. When I tried to catch it, it flew away and sat on a flower. 11. What did your mother tell you? 12. She has bought a pretty hat for herself. 13. We very seldom receive letters from her. 14. We were standing on the top of a high hill, at the foot of which was a deep lake. 15. She has no money. 16. I have sent them several letters but have received no reply from them. 17. He caused pain to himself. 18. Don't praise yourself! 19. The office is on the second floor* and under it is a shop. 20. Our friends could not visit us this evening. 21. They have much work. 22. Everybody answers for himself. 23. We see ourselves in the window. 24. The children have put blankets under themselves. 25. They have bought dinner for themselves. 26. You must not disturb her, she is very busy. 27. The blind man came to them and asked them the way to the village. 28. They only think of themselves. 29. I brought him his books from his father. 30. Give me a bottle of beer! 31. What did you ask of him? 32. Please show us the way to the theatre! 33. I bought a pair of shoes for you. 34. Have you met the sailor? 35. No, we did not meet him. 36. Are these books for us? 37. No, they are not for you, they are for them. 38. What did he tell her? 39. To whom does this house belong? 40. It does not belong to me but to my sister. 41. Where did you buy these sweets and what did you pay for them? 42. I bought them in that shop. 43. They are very cheap but very good. 44. Are these apples ripe? 45. Some of them are still green. 46. Is this book interesting? 47. Yes, it is very amusing. 48. When will you meet your uncle? 49. I shall see him and his friend at the club. 50. I paid too much for the boots. 51. I bought them for myself this morning. 52. Don't spoil paper! 53. Have you been to my house? 54. Yes, I was at your house last week. 55. We were with you at the lesson. 56. He often receives letters from me and from her. 57. Their mother has promised them presents if they are diligent. 58. I have heard about him. 59. They gave each of us two plates, a glass, a spoon, a fork and a knife. 60. There are many pictures at their house. 61. She is not patient enough with children. 62. She has no patience at all.

* The Russians reckon the ground floor as the 1st.

LESSON 25

Declension of Possessive Pronouns

МОЙ, МОЯ, МОЁ, *my, mine.*

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	МОЙ, МОЁ	МОЯ	МОИ
Gen.	МОЕГО	МОЕЙ	МОИХ
Dat.	МОЕМУ	МОЕЙ	МОИМ
Accus.	As N. or G. ; МОЁ	МОЮ	As N. or G.
Instr.	МОИМ	МОЕЙ (ЕЮ)	МОИМИ
Prepos.	(О) МОЕМ	(О) МОЕЙ	(О) МОИХ

НАШ, НАША, НАШЕ, *our, ours*

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	НАШ, НАШЕ	НАША	НАШИ
Gen.	НАШЕГО	НАШЕЙ	НАШИХ
Dat.	НАШЕМУ	НАШЕЙ	НАШИМ
Accus.	As N. or G. ; НАШЕ	НАШУ	As N. or G.
Instr.	НАШИМ	НАШЕЙ(ЕЮ)	НАШИМИ
Prepos.	(О) НАШЕМ	(О) НАШЕЙ	(О) НАШИХ

There is no possessive pronoun for the 3rd person : *his, her, their* is expressed by the genitive of ОН, *he* ; ОНА, *she* ; ОНО, *it* ; ОНИ, *they* , namely, by ЕГО, *his* , ЕЕ, *her* , ИХ. Therefore *his, her, their table* is translated ЕГО, ЕЕ, ИХ СТОЛ ; *his, her, their sister*, ЕГО, ЕЕ, ИХ СЕСТРА ; *his, her, their tables*, ЕГО, ЕЕ, ИХ СТОЛЫ, etc.

ТВОЙ, ТВОЯ, ТВОЁ, *thine, thy* ; СВОЙ, СВОЯ, СВОЁ, *one's own* ; ВАШ, ВАША, ВАШЕ, *your, yours*, are declined like МОЙ, МОЯ, МОЁ and НАШ, НАША, НАШЕ respectively.

The possessive pronoun СВОЙ, СВОЯ, СВОЁ, СВОЙ may be used instead of МОЙ, ТВОЙ, ЕГО, ЕЕ, НАШ, ВАШ, ИХ and their plurals. You can say : *I have seen my father*, Я ВИДЕЛ МОЕГО ОТЦА or СВОЕГО ОТЦА. *You have seen your father*, ВЫ ВИДЕЛИ ВАШЕГО ОТЦА, or СВОЕГО ОТЦА, etc. The possessive pronouns are often altogether omitted and you may say, for instance : Я ВИДЕЛ ОТЦА, ОНИ ВИДЕЛИ ОТЦА, when in the first sentence МОЕГО and in the second ИХ are understood.

Vocabulary

ещё, still	чулок (Gen. чулка), stocking
гнёздышко, little nest	любимый, favourite
рождественский, Christmas	беспокоить, disturb
поделиться, to share	якорь, anchor
сердце, heart	достаточно, fairly
спичка, match	по-своему, in his own manner
спешить, to hasten	милостыня, alms
судьба, fate	по-нашему, in our opinion
пиджак, jacket	древний, ancient
Греция, Greece	забота, care
показаться, to appear	спотыкаться, споткнуться
остерегаться, to beware of, to guard against	ся, to tumble
веселиться, to make merry	увлекаться, to be absorbed in
изумляться, изумиться, to become amazed	keenly interested in
признаться, to confess, avow	развиваться, развиться, to develop
изучение, study	отвага, the daring
назначение, appointment	притворяться, притво- риться, to pretend, feign
землетрясение, earthquake	подвергаться, подвер- гнуться, to be exposed.
развалины, ruins	undergo
выражать, выразить, to ex- press	

Exercise 25

Translate into English:—

1. Это моя книга.
2. Мой брат работает дома.
3. Видел-ли ты мою сестру в парке?
4. Нет, я её не видел.
5. Мы знаем наш урок.
6. Где его словарь?
7. На столе.
8. Вот ваш учебник английской истории.
9. Я был в музее с вашим братом.
10. Я всегда вспоминаю нашу жизнь в деревне.
11. Дедушка послал своим внукам рождественские подарки.
12. Вот письма, это моё, а это ваше.
13. Я была с сестрой заграницей.
14. Поделит своё яблоко с Петей; дай ему половину!
15. Мы всегда покупаем свои книги в этом книжном магазине.
16. Где твой багаж?
17. Он ещё на пароходе.
18. Доктор сказал отцу, что у него слабое сердце.
19. Дайте мне, пожалуйста, спичку.
20. Мы были в цирке с твоей сестрой.
21. Я спешу к отцу.
22. По моему (мнению) это был отличный концерт.
23. Сделайте это по своему.
24. Каждый пишет букву „д“ по своему.
25. По нашему он прав.
26. Мы были на прогулке с вашими родителями, братьями и сёстрами.
27. Он говорил обо мне с директором фабрики.
28. Он часто бывает у нас.
29. В вашей комнате светло.
30. Я был в клубе.
31. Там не было вашего отца.
32. Передайте эту телеграмму вашему брату.
33. Около нашей школы всегда стоит слепой старик и просит милостыни.
34. Я часто пишу своим друзьям.
35. Расскажите нам о вашей жизни в деревне.
36. Мы редко встречаем наших знакомых.
37. В нашем английском словаре много ошибок.
38. Я не видел вашего нового дома.
39. Они читают нашу газету каждое утро.
40. На его пиджак больше чернильное пятно.
41. Их дом у самого берега моря.
42. За домом большой сад.
43. У них свои вишни, яблоки, груши и разные другие фрукты.
44. У моего отца нет своего автомобиля.
45. Он любит свою работу.
46. Написали-ли вы уже вашим друзьям?
47. Я

всегда пишу́ им очень аккуратнó два рáза-в неделю.
 48. Довольна-ли она́ своёй квартирой? 49. Я положи́л твои́ бума́ги на твой стол. 50. Под моём окном́ птичка свила своё гнёздышко. 51. Я знал этого́ молодого́ челове́ка, когда́ он был ребёнком.

Translate into Russian:—

1. Here is your apple. 2. He knows his native language well.
 3. Why don't you eat your egg? 4. My birthday is in January.
 5. Our lamp gives a fairly bright light. 6. Their intentions are not quite clear to me. 7. What are you looking for in my drawer?
 8. I am looking for the scissors; I need them. 9. This ship's anchor is very heavy. 10. Our flat is on the first floor. 11. The boys lost their ball in the garden. 12. Where is her woollen dress? 13. Two of his pupils received prizes. 14. Don't make a noise, you disturb your father in his work. 15. Thursday is our favourite day because the teacher tells us about ancient Greece. 16. They wash their stockings themselves. 17. This region is strange to us. 18. We have to-day expressed our gratitude to our teacher for his care of us while we were at school. 19. Reading should not occupy all your time; you must help your father. 20. Why don't you drink your tea? 21. She gave me her black, red and blue ribbons. 22. Whose watch is it? 23. It is not mine. 24. I believe my friend left his watch on your table. 25. Nobody knows his fate. 26. What was the purpose of their journey to Moscow? 27. I do not think it was clear to themselves. 28. He does not know the price of this beautiful picture.

LESSON 26

Pronoun **этот, это, эта**

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	этот, это	эта	эти
Gen.	этого	этой	этих
Dat.	этому	этой	этим
Accus.	As N. or G. ; это	эту	As N. or G.
Instr.	этим	этой	этими
Prepos.	(об) этом	(об) этой	(об) этих

Pronoun **сам, сама, само**

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	сам, самó	самá	самí
Gen.	самогó	самóй	самíх
Dat.	самомú	самóй	самím
Accus.	самогó, самó	самоё, самú	самíх
Instr.	самím	самóй (ою)	самíми
Prepos.	(о) самóm	(о) самóй	(о) самíх

сам, самá, самó, самí, *self, selves*, is used for any person : *я сам работаю в саду, I myself work in the garden ; ты сам работаешь в саду ; она самá вáрит обед, she herself cooks the dinner ; они самí вáрят обед, they themselves cook the dinner.*

DECLENSION OF СКОЛЬКО, *how many?*

Nominative	СКО́ЛЬКО	Accusative	As N. or G.
Genitive	СКО́ЛЬКИХ	Instrumental	СКО́ЛЬКИМИ
Dative	СКО́ЛЬКИМ	Prepositional	(O) СКО́ЛЬКИХ

DECLENSION OF PRONOUN ТОТ AND ВСЬ, *that, whole*

Pronoun ТОТ, ТО, ТА

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	ТОТ, ТО	ТА	ТЕ
Gen.	ТОГО́	ТОЙ	ТЕХ
Dat.	ТОМУ́	ТОЙ	ТЕМ
Accus.	As N. or G. ; ТО	ТУ	As N. or G.
Instr.	ТЕМ	ТОЙ (ТОЮ)	ТѢМИ
Prepos.	(O) ТОМ	(O) ТОЙ	(O) ТЕХ

Pronoun ВСЬ, ВСЕ, ВСЯ

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	ВСЬ, ВСѐ	ВСЯ	ВСЕ
Gen.	ВСЕГО́	ВСЕЙ	ВСЕХ
Dat.	ВСЕМУ́	ВСЕЙ	ВСЕМ
Accus.	As N. or G. ; ВСѐ	ВСЮ	As N. or G.
Instr.	ВСЕМ	ВСЕЙ (ЕЮ)	ВСѢМИ
Prepos.	(O) ВСЕМ	(O) ВСЕЙ	(O) ВСЕХ

Vocabulary

варить, to cook	Ирландия, Ireland
ботинок (Gen. ботинка), shoe	музыкант, musician
выдавать, to give, distribute	молчать, молчѹ, молчишь,
всего́ (pronounced vsavo), all	to remain silent, keep silent
together	считаться, to be considered
библиотека, library	Прага, Prague
вблизи, near	особенно, particularly
другой, another, other	тенисная площадка,
действительно, indeed	tennis-court
горчица, mustard	суд, Law Court
знаменитый, famous	почтальон, postman
скрипка, violin	Шотландия, Scotland
пирог, pie	Польша, Poland
стучать, стучѹ, стучишь,	волк, wolf
to knock	крутой, steep
постучать, постучѹ, по-	шаг, step
стучишь, to give a knock	

Exercise 26

Translate into English:—

1. Сегодня прекрасная погода. 2. Я работал весь день. 3. Читал-ли ты газету? 4. Я не имел времени прочитать эту статью. 5. Мы провели всё лето за границей. 6. Какой грёбень ваш, этот или тот? 7. Каждое утро мы слышим пение птиц. 8. Чей роман ты читаешь? 9. Я читаю роман знаменитого писателя, о котором все говорят. 10. Сам писатель дал мне эту книгу. 11. С кем Вы гуляли? 12. Я гулял в парке со своим старым другом. 13. Чьи это ножницы? 14. Они совершенно тупы. 15. Чем ты пишешь, пером или карандашом? 16. Кому она дала ужин? 17. Она дала ужин этим маленьким детям. 18. Они долго играли и теперь они голодны. 19. Сколько книг у вас? 20. Кого посетил доктор? 21. Он посетил нашу больную мать. 22. Кто из Ваших учеников самый молодой? 23. Этот мальчик здоровее его брата. 24. Какие газеты читают они? 25. Скольким детям он дал игрушки? 26. Каждый

ребёнок получил по игрушке. 27. Они читают эту английскую газету утром, а ту русскую вечером. 28. Я посетил сегодня самого начальника фабрики. 29. Он один живёт в этом доме и сам варит для себя пищу. 30. Где живут его две сестры? 31. Они живут в том новом доме. 32. Мой отец сам чинит наши ботинки. 33. Доктор сам даёт лекарство больному. 34. Все эти книги принадлежат ему. 35. Все рабочие фабрики посещают вечернюю школу. 36. Наш сосед дал всем детям подарки. 37. Учительница довольна всеми ученицами. 38. Все они делают хорошие успехи. 39. Я не знаю имён всех членов клуба. 40. Скольким ученикам были выданы награды? 41. Трём. 42. Он использовал всю бумагу и все конверты. 43. У него самого никогда нет ни бумаги, ни конвертов. 44. Те растения очень полезны, потому что из них добывают очень ценные лечебные средства. 45. Сколько стульев в этой комнате? 46. Шесть стульев и два кресла. 47. Я спросил самого учителя значение этих слов. 48. Ты сам не работаешь и мешаешь другим работать. 49. Чем она занята весь день? 50. Она чинит платья детей, варит пищу для них, моет их. 51. Она всё делает сама, без помощи прислуги. 52. У неё, действительно, много работы. 53. Сколько человек ты пригласил на обед? 54. Всех моих друзей, всего семь человек. 55. Доктор запретил больным есть горчицу. 56. Я пишу письмо карандашом, потому что у меня нет хорошего пера. 57. Как вы проводите вечера? 58. Я весь вечер читаю научные журналы и иногда играю в шахматы с моим другом. 59. Без соли или горчицы мясо не вкусно. 60. Я не могу резать этот чёрствый хлеб таким тупым ножом. 61. Мой сосед очень жизнерадостный человек; он один из самых трудолюбивых работников нашей конторы. 62. Он большой любитель хороших книг, музыки и театра, и он часто бывает в театре и на концертах. 63. Я нашёл все нужные мне книги в

городской библиотеке. 64. Капитан выдаёт жалованье команде каждую субботу. 65. Дедушка и бабушка дали подарки всем своим внукам и внучкам. 66. Я видел сон. 67. Каждую ночь мы слышим пение соловья в нашем саду. 68. Этот роман не имеет конца. 69. Остановка трамвая вблизи нашей школы.

Translate into Russian :—

1. There are no more than six rooms in the whole house. 2. This apartment is fairly large but its kitchen and bathroom are too small. 3. The windows are not particularly wide. 4. It is not quite a new house. 5. It was built about twenty years ago. 6. Apartments in this house are very seldom vacant. 7. Americans often say: "Time is money." 8. The banks of this deep river are steep. 9. The houses in this street are lower than in other streets. 10. The forests of Poland abound in wolves. 11. The chief physician of this hospital is a very clever doctor. 12. The train arrives at the station at four o'clock in the morning. 13. I have little free time. 14. I am busy the whole day. 15. Where are you going? 16. I am going home. 17. I am going to France to-day. 18. He goes to Scotland every year in the summer. 19. I was sitting at the window and reading a newspaper when the postman knocked at the door. 20. I have no pictures. 21. This pie is for you. 22. The wind blows from the sea. 23. You have a good library. 24. My brothers are at home. 25. These books are for your sister. 26. Here is a present for you from me. 27. He has been staying at my house since yesterday. 28. I live near the factory. 29. The father went to the Law Court instead of his son. 30. There was no furniture in the house. 31. There is a lake in front of the hotel and behind it there is a tennis court. 32. We walk past the park every morning. 33. There is not a single bachelor amongst us. 34. You should not smoke, for the sake of your health. 35. They sat in the tramcar opposite me. 36. We like to walk along the embankment. 37. He knew my Russian friend Ivanov very well. 38. I met him yesterday at the concert. 39. Where has he gone to? 40. Has he gone to Moscow or to Leningrad? 41. He went from here to Prague. 42. Where have you put the cup? 43. On the shelf. 44. The newspaper is under the table. 45. He spent a week at my house. 46. We saw him this morning at his work. 47. I always lose my pocket handkerchief. 48. There is a large field behind our house. 49. The

pupil stood in front of the teacher and remained silent because he could not answer the teacher's question. 50. I was never there. 51. He lived with his friend in Ireland. 52. Above my flat lives a musician. 53. He plays the violin the whole day. 54. I always have a carpet under my feet. 55. We wash our hands before dinner. 56. He was at the concert with his wife.

LESSON 27

DECLENSION OF PRONOUNS ЧЕЙ, ЧЬЁ, ЧЬЯ.

Cases	Singular			Plural for all genders
	Masculine	Neuter	Feminine	
Nom.	чей	чьё	чья	чьи
Gen.	чьего		чьей	чьих
Dat.	чьему		чьей	чьим
Accus.	As N. or G.	чьё	чью	As N. or G.
Instr.	чьим		чьей (чьєю)	чьими
Prepos.	(о) чьём		(о) чьей	(о) чьих

DECLENSION OF PRONOUNS КТО, ЧТО, НИКТО, НИЧТО.

Nom.	кто	что	никто	ничто
Gen.	кого	чего	никого	ничего
Dat.	кому	чему	никому	ничему
Accus.	кого	что	никого	ничто
Instr.	кем	чем	никем	ничем
Prepos.	(о) ком	(о) чем	ни(о)ком	ни(о)чем

The Russian verb, *имѣть*, *to have*, means *to hold*, *to possess*. For instance: *Лондон имѣет нѣсколько миллионѣвъ житѣлей*, *London has several million inhabitants*; *мы имѣем большѣй сад*, *we have a large garden*. But the English verb, *to have*, is very often expressed in Russian by *у*, which means *at*,

is in the possession of, have got, with the noun or pronoun denoting the possessor put into the genitive. For instance: *father has a stick*, у отца́ есть палка; *you have my book*, у Вас моя́ кни́га; *my brother had a friend*, у моего́ брата́ был друг; *I have no house*, у меня́ нет дома́; *you had a lesson*, у Вас был уро́к; *will you have time?* бу́дет-ли у Вас вре́мени?

У with a noun or pronoun in the genitive is also used in other expressions: *I was at your home*, я был у вас; *I was at your father's*, я был у Ва́шего отца́; *I shall be at the doctor's*, я бу́ду у до́ктора.

It is customary in Russian to address or to refer to persons by their Christian name, и́мя, followed by the patronymic or father's name, о́тчество. When a Russian is being introduced by a Russian, or is referred to, his or her name is given as follows: Андре́й Алекса́ндрович Ми́рский, *Andrew, the son of Alexander Mirsky*; or Ольга Па́вловна Серо́ва, *Olga, the daughter of Paul Serov*. The patronymic name is formed by adding ович or евич; овна, евна, to the father's name.

All proper names are declined: *we have invited Andrey Alexandrovitch Mirsky and his fiancée Olga Pavlovna Serova, to dine with us*. Мы пригласи́ли Андре́я Алекса́ндровича Ми́рского и его́ невесту́ Ольгу Па́вловну Серо́ву обе́дать с на́ми; *I love England, and London in particular*, я люблю́ А́нглию, а в о́собенности Ло́ндон.

Vocabulary

взрósлый, adult, grown up	копе́йка, copeck
бóлее, more	дива́н, sofa
вскрыва́ть, вскрыть, to open, uncover	га́лстук, tie
го́ре, grief, sorrow	аппара́т, apparatus
де́ньги (plur.), money	дыра́, hole
дрова́, firewood	занима́ть, заня́ть, to borrow
долг, debt, duty	ша́хматы, chess
запреща́ть, запрети́ть, to forbid, prohibit	пу́ля, bullet
золото́й, gold	плóтник, carpenter
запи́ска, note	отли́чный, excellent
зараба́тывать, зарабо́тать, to earn	произноше́ние, pronuncia- tion
жа́лованье, wages, salary	оставля́ть, оста́вить, to leave
	со́бственный, own

заканчива́ть, закончи́ть, to finish, to complete	моги́ла, grave
подража́ть, to imitate	пласти́нка, plate, gramophone record
шве́я, seamstress	фотографи́ческий аппара́т
о́пыт, experiment	camera
оско́лок, splinter, fragment	снѣмок, photograph
вече́рѣнка, evening party	кру́жево, lace
краси́ть, вы́краси́ть, to paint, dye	обеспе́чение, guarantee, security

Exercise 27

Translate into English:—

1. У него́ было́ трё́е сынове́й. 2. У меня́ нет ни копе́йки. 3. У кого́ моя́ газе́та? 4. У ма́тери. 5. У вас нет словаря́. 6. У на́шего сосе́да большо́е го́ре. 7. У э́тих дете́й мно́го игру́шек. 8. У отца́ мно́го рабо́ты. 9. У до́ктора нет вре́мени. 10. Мы ча́сто быва́ем у ба́бушки. 11. Он живѣ́т у нас. 12. У него́ было́ отлѣ́чное ружьѣ́. 13. У неѣ́ хоро́шее произноше́ние. 14. У на́шего до́ма стои́т авто́моби́ль. 15. Я был у вас. 16. Я не был у до́ктора. 17. У них нет са́да. 18. У вас есть вино́? 19. Я нико́гда не пью́ вина́. 20. У меня́ два бра́та и одна́ сестра́. 21. У меня́ нет своѣ́й собствѣ́нной кварта́иры, я живу́ у сы́на. 22. У нас сегóдня бу́дут го́сти. 23. Я оста́вил мой ве́щи у Ма́рии Петро́вны. 24. Я пишу́ пись́мо Алексе́ю Никола́евичу. 25. Я полу́чил телегра́мму от Петра́ Васи́льевича Тру́тнева. 26. Переда́йте поклóн Константíну Константíновичу и его́ женѣ́. 27. Я ча́сто быва́ю в Шотла́ндии. 28. Мой друг живѣ́т в Аберди́не. 29. У плóтника но́вые инструме́нты. 30. У него́ нет билѣ́та. 31. Есть-ли у вас а́нглийские папи́рсы? 32. Я нико́го не зна́ю в э́том го́роде. 33. Че́й э́то микро́скоп? 34. Э́то микро́скоп то́го студѣ́нта. 35. Че́я э́та золо́тая це́пь? 36. Че́е пальто́ виси́т в шкафу́? 37. На че́ём авто́моби́ле поѣ́хала ва́ша те́тя в дере́вню? 38. Че́ю газе́ту чита́ет ваш брат? 39. Мою́. 40. Че́я э́то моне́та? 41. Его́ отца́. 42. Че́я э́то моги́ла? 43. От-

ва́жного лётчика. 44. Онѣ не зна́ют чѣй э́то перча́тки. 45. На дива́не лежи́т чей-то га́лстух. 46. Я взял по оши́бке чей-то зóнтик. 47. Я не зна́ю чей это цвето́к. 48. Чѣй э́то де́ньги? 49. Чѣй э́ти грамофо́нные пласти́нки? 50. Э́ти моѣ, а те принадлежа́т моему́ дру́гу. 51. Чѣ́йм фотогра́фическим аппара́том сде́лал ты э́ти снѣмки? 52. О чѣ́йх де́тях она́ заботи́тся? 53. Чѣ́йм топорóм вы ру́бите дрова́? 54. Чѣ́ими но́жницами швея́ ре́жет кружева́? 55. В чьей лабо́ратории де́лает он о́пыты? 56. На чьем по́ле мно́го се́на? 57. Чѣ́и запáсы мя́са и хлѣ́ба захвати́л неприя́тель? 58. Попуга́й не лю́бит своѣ́й кле́тки. 59. Чья э́та была́ оши́бка? 60. Да́йте нам ка́кбе-нибу́дь обеспече́ние. 61. Чѣ́им ключóм она́ открѣ́ла дверь? 62. Я нашёл чѣ́и-то очкѣ́. 63. Я слы́шу чѣ́и-то кри́ки о по́мощи. 64. Постучи́те в чью-нибу́дь дверь и попро́сите стака́н воды́. 65. На чьей бума́ге пи́шет она́ записку́? 66. Я люблю́ слы́шать сме́х дете́й. 67. Где вы покупа́ете ва́ши кни́ги, газѣ́ты и журна́лы? 68. Оско́лками снаря́да бы́ло сде́лано мно́го дыр в э́той стене́. 69. Онѣ игра́ют в ша́хматы. 70. Чей ход? 71. Я нашёл чей-то перочѣ́нный но́жик. 72. Она́ ничѣ́м не дово́льна. 73. Онѣ́ никому́ не сказа́ли о своѣ́м го́ре. 74. Никто́ не зна́ет э́того му́зыканта. 75. Де́ти ча́сто подража́ют взро́слым.

Translate into Russian :—

1. Have you been to my home? 2. I will be at your father's to-morrow. 3. I am often at Smith's. 4. Whom have you met at Peter Alexandrovitch's? 5. You have a good map of the world. 6. There is no clock in this room. 7. Please send this parcel to Vera Ivanovna. 8. I lived a long time on the Volga. 9. I have never seen Spain. 10. We know the novels of Lev Nikolaevitch Tolstoy well. 11. Pushkin's name is Alexander Sergeevitch. 12. Do you like Tchaikovsky's music? 13. Have you heard Shaliapin in "Boris Godunov"? 14. How many suitcases have you? 15. What is the number of your room? 16. Have you any mail for me? 17. What is your name? 18. Bring me pen, ink and paper! 19. Here is an error in my bill! 20. This country has a large population.

21. We have a comfortable flat. 22. To whom are you writing a letter? 23. Who paid his debt? 24. He asked to be shown the road. 25. There is nobody in the garden. 26. This is a straight line and that is a curved one. 27. The teacher explained to us that there are right, acute and obtuse angles. 28. Whose jacket is it? 29. It is his. 30. Where is my hat? 31. I have not seen it. 32. Which pencil is yours, the blue one or the red one? 33. The blue one is mine and the red one is his. 34. With whose pencil are you writing? 35. I am writing with my sister's pencil. 36. Whose book are you reading? 37. We are reading our book. 38. In whose house do they live? 39. They live in their father's house. 40. Whose place is it? 41. It is his place. 42. Whose glasses are these? 43. These glasses are mine. 44. Whose ticket is it? 45. It is her ticket. 46. Whose gloves has she? 47. She has her own gloves. 48. To whose pupils does this map belong? 49. This map belongs to these pupils. 50. With whose children are your children playing? 51. With my neighbour's children. 52. In whose room did you leave the newspaper? 53. In yours. 54. Whose oranges are these? 55. They are my mother's oranges. 56. Of whose telegram are you speaking? 57. I am speaking of my son's telegram. 58. For whose letters did he ask? 59. He asked for their letters. 60. Whose novel is "War and Peace"? 61. This novel belongs to him. 62. Whose mother have you seen? 63. I saw her mother. 64. I met my friends in the park. 65. They asked me about you. 66. When will you go with me to the park? 67. I have not seen your English books. 68. Where have you put them? 69. To whom are you sending these presents? 70. I am sending them to my sisters and brothers. 71. The doctor asked him how many hours a day he works. 72. Answer my question! Which is the faster steamer? 73. This one is faster than the other, although she is older. 74. The gardener is not pleased with these flowers. 75. He thinks they are too small. 76. Do you take tea with milk? 77. Yes, but without sugar. 78. Lemonade is made with lemon, water and sugar. 79. I read two newspapers every day, in the morning a Russian newspaper, and in the evening an English one. 80. We dig the ground with large spades. 81. We cannot send this letter because we have no stamp. 82. What do you wish to read, a book or a newspaper? 83. I do not wish to read either a book or a newspaper. 84. I never read in the train. 85. I did not find anybody at home. 86. All went by motor car to the country. 87. We come to school at nine o'clock and leave at four. 88. Each lesson lasts fifty minutes.

LESSON 28

ASPECTS OF THE VERB AND IRREGULAR VERBS

Lesson 8 mentions that in Russian there are only three tenses as against twelve in English. To make up for this apparent lack the Russians have verbal forms called "aspects."

Let us take the following four verbs as examples :

- | | |
|-------------------------|---|
| рабóтать, to work | Я рабóтаю 8 часóв в день,
<i>I work 8 hours a day.</i> |
| писáть, to write | Дéти писáли мáтери чáсто,
<i>the children wrote to their mother often.</i> |
| úжинать, to have supper | Онí бóдут úжинать с нáми,
<i>they will sup with us.</i> |
| вставáть, to get up | Мой сын вставáл-бы рáно кáждое
úтро, ёсли-бы он был здорóв,
<i>my son would have got up early every
morning, if he had been well.</i> |

These four examples show the imperfective aspect of the actions, that is, where the action or the state is continuous, habitual or recurrent.

Now let us take verbs of the same stems, but with prefixes added or endings changed :

- | | |
|------------------------------|---|
| порабóтать, to work a little | Я порабóтал в садý, <i>I did
some work in the garden.</i> |
| написáть, to have written | Я напишú письмó твоёмú
брáту зáвтра, <i>I shall write a
letter to your brother to-morrow.</i> |
| поúжинать, to have supped | Поúжинайте и идите погулять
<i>have your supper and go for a walk.</i> |
| окóнчить, to have finished | Я окóнчил-бы рабóту, ёсли
бы я не был бóлен, <i>I would
have finished the work, if I had
not been ill.</i> |

The prefixes or the altered endings produce a different meaning, give different shades of the word, and above all they express that the action was completed, was an instantaneous or a single action. This aspect is called perfective and naturally, therefore, the verb of a perfective aspect cannot have a present tense

Table

<i>Aspect</i>	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Future</i>
Imperf.	чита́ю, <i>I read</i>	чита́л, <i>I have read</i>	бу́ду чита́ть, <i>I shall read</i>
Perf.		прочита́л, <i>I have finished reading</i>	прочита́ю, <i>I shall read it through</i>

Most verbs are imperfective. The majority of verbs with prefixes are perfective.

The imperfective verbs form the future with the help of the verb *быть*, *to be*:

я бу́ду чита́ть весь ве́чер, *I shall read the whole evening*;

я бу́ду встава́ть ка́ждое у́тро в 7 часо́в, *I shall get up every morning at 7 o'clock.*

The perfective verbs although they have the endings of the present, indicate the future:

я порабо́таю в саду́, *I shall work in the garden a little*;

я за́втра напишу́ письмо́ Ва́шему бра́ту, *I shall write a letter to your brother to-morrow*;

мы поужи́наем и пойдём гуля́ть, *we shall have supper and go for a walk*;

я вста́ну за́втра в шесть часо́в, *I shall get up at 6 o'clock.*

Here is a short list of some common and useful verbs in pairs showing the two aspects:

Imperfective.	Meaning :	Perfective.	Imperfective Tenses.			Perfective Tenses.	
			Present.	Past.	Future.	Past.	Future.
1. начинать	to begin	начать	начинаю	начинал	буду начинать	начал	начну
2. кончать	" finish	кончить	кончаю	кончал	" кончать	кончил	кончу
3. есть	" eat	съесть	ем	ел	" есть	съел	съем
4. пить	" drink	выпить	пью	пил	" пить	выпил	выпью
5. открывать	" open	открыть	открываю	открывал	" открывать	открыл	открою
6. закрывать	" close	закреть	закрываю	закрывал	" закрывать	закрыл	закрою
7. давать	" give	дать	даю	давал	" давать	дал	дам
8. получать	" receive	получить	получаю	получал	" получать	получил	получу
9. покупать	" buy	купить	покупаю	покупал	" покупать	купил	куплю
10. продавать	" sell	продать	продаю	продавал	" продавать	продал	продам
11. читать	" read	прочитать	читаю	читал	" читать	прочитал	прочту
12. писать	" write	написать	пишу	писал	" писать	написал	напишу
13. делать	" do, to make	сделать	делаю	делал	" делать	сделал	сделаю
14. брать	" take	взять	беру	брал	" брать	взял	возьму
15. обедать	" dine	пообедать	обедаю	обедал	" обедать	пообедал	пообедаю
16. вставать	" get up	встать	встаю	вставал	" вставать	встал	встану
17. забывать	" forget	забыть	забываю	забывал	" забывать	забыл	забуду
18. говорить	" say, tell	сказать	говорю	говорил	" говорить	сказал	скажу
19. говорить	" speak	поговорить	говорю	говорил	" поговорить	поговорил	поговорю
20. снимать	" take off, to remove	снять	снимаю	снял	" снимать	снял	сниму

Exercise 28

Translate into English :—

1. Как фабричный рабочий мой отец зарабатывал небольшое жалование, не более трех фунтов в неделю. 2. Я заработал в прошлом месяце десять фунтов. 3. Я вставал в шесть часов утра и работал до часу без перерыва. 4. Сегодня утром мы встали поздно, потому что мы были на вечеринке. 5. Я заказал костюм и пальто у вашего портного. 6. Я платил моему учителю за каждый урок. 7. Его отец заплатил все его долги. 8. Моя мать получала письма от моей сестры два раза в неделю. 9. Я получил письмо от моего друга. 10. Я часто встречал его в библиотеке. 11. Я встретил его в парке. 12. Я занимал английскую газету у моего друга. 13. Он занял мои карты. 14. Я говорил с Андреем в ресторане. 15. Я сказал ему о смерти моего отца. 16. Мы лежали на траве и слушали пение птиц. 17. Мы пошли спать в десять часов вечера. 18. Он любит жить в деревне. 19. Он полюбил эту деревню. 20. Мой друг всегда помогал молодым учёным. 21. Он помог этому молодому доктору закончить образование. 22. Лёд проломился под ним. 23. Я послал брата за доктором. 24. Он часто терял свои книги. 25. Он потерял свои часы. 26. Мой отец красил свою лодку вчера весь день. 27. Он выкрасил двери и окна белой краской. 28. Учитель хвалит детей, проходящих в школу аккуратно. 29. Он похвалил моего сына вчера за его рисунок. 30. Я часто вспоминал о приятных днях, проведённых нами на реке. 31. Я вспомнил давно забытое стихотворение. 32. Я обычно вскрываю свои письма после обеда. 33. Я вскрыл письмо моего брата по ошибке. 34. Он повсюду бросает папиросный пепел. 35. Она говорит, что она бросит музыку, потому что она переехала из города в деревню. 36. Когда мы жили в этом доме, мы каждый день переезжали через реку.

LESSON 29

REFLECTIVE AND RECIPROCAL VERBS

A reflexive verb is a special kind of transitive verb where the doer of the action is also the object of the action. For example: I (the subject) wash myself (the object).

The Russian reflexive verb is formed by adding to the verb *ся* (contracted from "себя," self).

The *ся* means myself, thyself, himself, etc. :

поворáчивать, to turn	поворáчиваться, to turn oneself
мыть, to wash	мыть-ся, to wash oneself
брить, to shave	брить-ся, to shave oneself
спасáть, to save, rescue	спасáть-ся, to save oneself

You have already learned how to conjugate ordinary verbs. Conjugate any reflexive verb in the same manner, adding to every form *ся*.

If the form ends in a vowel change the *ся* into *сь* :

я спасáю, I save	я спасáю-сь, I save myself
он мыл, he washed	он мылся, he washed himself
они б́удут поворáчи- вать, they will turn	они́ б́удут поворáчиваться, they will turn themselves

A reciprocal verb is one where two or more persons act both as subject and object of the verb. For example :

to meet each other, *встречáться*;
to fight, *сражáться*.

What we have said about the reflexive verbs applies also to reciprocal verbs :

я чáсто встречáюсь с дрúгом, I often meet my friend ;
герóи сражáются хрáбро, heroes fight bravely.

There are also a number of verbs with *ся* although, in view of their meaning, one would not expect to find them amongst reflexive verbs. The explanation sometimes is simple, as *учить-ся*, *to learn* (literally to teach oneself). Some others are not so easy to understand like *бóяться*, *to be afraid of*; *смеяться*, *to laugh*. Memorise such words carefully. The conjugation is the same as that of reflexive verbs.

я смею́сь, I laugh
они бóятся призраков, they are afraid of ghosts.
мы любóемся заходом солнца, we admire the sunset.

Vocabulary

взобращаться, взбираться, to ascend	возмущаться, возмутиться, to get indignant
вчерашний, of yesterday	вдруг, suddenly
беспокойство, trouble, bother	испугаться, to become frightened
гром, thunder	камень, stone
извиняться, извиниться, to apologise	изумляться, изумиться, to become amazed, astonished
заниматься, to be busy with	изучать, изучить, to study
колебаться, to hesitate	таять, растаять, to melt
тело, body	растворяться, раствориться, to dissolve
раздражаться, to become irritable	разлагаться, разложиться, to become decomposed
помещаться, to be situated	находиться, to find oneself, to be (in a place)
помещать, поместить, to place	котёл, котла́, boiler
раздаваться, раздаться, to be heard, to resound	кинуться, to rush
тревожный сигнал, alarm signal	развиваться, развиться, to develop
вор, thief	бросаться, брбситься, to rush, to throw oneself
веселиться, to make merry	отражаться, отразиться, to reflect
вина́, guilt, fault	градус, degree
справляться, справиться, to enquire, consult	стáлкиваться, столкнóуться, to collide with
сылаться, сослаться, to refer to	стараться, постараться, to try, endeavour
плен, captivity	плéнный, captive
томиться, to languish	встречаться, to meet (each other)
условиться, to agree, make arrangements	
спускаться, to descend	

Exercise 29

Translate into English:—

1. Этот инженер специализировался в постройке Дизель-моторов.
2. Мы справились на станции о времени прибытия Московского поезда.
3. Мы взобрались на гору рано утром и спустились вечером.
4. Мы ссылаемся на ваше вчерашнее письмо.
5. Два

большіх парохода столкнѹлись в туманѣ посре́дѣ океана. 6. Постарайся прийти во время к обѣду сегодня. 7. Пленные томятся в плену. 8. Мы условились встретиться завтра утром. 9. Я извиняюсь за беспокойство. 10. Дети испугались грома. 11. Аэропланы показались высоко́ на небе. 12. Мальчик споткнулся о камень. 13. На некоторых станциях Лондонских подземных дорог имеются надписи : „Остерегайтесь карманных воров“. 14. Этот молодой учёный увлекается своей работой. 15. Мы много веселились на вечеринке. 16. Дети быстро развиваются в ранние годы. 17. Мы изумились отваге этого молодого героя. 17. День мира приближается. 19. Он притворяется, что он не знает русского языка. 20. Онѣ признались в своей винѣ. 21. Температу́ра колеблется между двенадцатью и четырнадцатью градусами. 22. Мы возмущаемся несправедливостью судьи. 23. Налёты неприятельских аэропланов переносились населением спокойно и стойко, хотя страна ежедневно подвергалась чрезвычайной опасности в течение многих месяцев. 24. Этот старый профессор занимается изучением тропических болезней. 25. Соединённые Штаты считаются самой богатой страной мира. 26. В тишине сада вдруг слышались чьи-то шаги.

Translate into Russian :—

1. They need some new clothes. 2. Water and oil do not mix easily. 3. We laughed at his joke. 4. The children bathe in the river every day. 5. I became friendly with the Russian airman. 6. The desert is lit up at night by the stars. 7. The clouds are reflected in the water. 8. The fortress is being taken by storm. 9. Various expeditions are being organised by Soviet explorers. 10. Work does not stop in the Arctic even in winter. 11. When the warning was sounded the passengers rushed to the boats. 12. The children dashed after the ball. 13. My friend is always in a hurry in the morning. 14. Don't hurry me! 15. The boiler is heated by electricity. 16. The cotton industry has developed itself very rapidly in Soviet Russia. 17. Many precious metals are found in the Ural Mountains. 18. My son amuses himself with models

of aeroplanes. 19. The students are quartered in hostels which are attached to the technical schools. 20. When he is tired he is easily irritated. 21. In hot countries dead bodies decompose quickly. 22. Sugar is easily dissolved in water. 23. The Don overflows when the snow melts.

LESSON 30

PARTICIPLES

This grammatical form, the Participle, as well as the Gerund, which is explained in the next lesson, are mainly used in literary Russian, but to use them in ordinary conversation would sound bookish.

Besides the simple adjectives there are also adjectives derived from verbs. These verbal adjectives are to be found both in English and in Russian and are known as participles. Examples of English participles are: loving, from the verb to love, and sleeping, from the verb to sleep.

Like other adjectives, participles are used to describe a noun, but, because they are derived from verbs, they always denote some action or some state of the thing which they are describing. For instance, in the phrases: working man and sleeping child, the participle "working" denotes an action of the man, and "sleeping" a state of the child.

Several different participles can be formed from every Russian verb, and we shall now explain these. Let us take the present participle first: работающий, любящий, думающий. These mean working, loving and thinking, and are formed in the following way. Detach the ending from the third person plural of the present tense of the verb and you get the stem. For example: from работа-ют the stem is работа-; from люб-ят, люб-; from дума-ют, дума-. To the stems, add the correct participle ending. These are ущий and ющий where the third person plural ends in -ут or -ют, ащий and ящий where it ends in -ат or -ят. In this way we obtain the present participles работающий, любящий, думающий which mean respectively: working, loving, thinking.

Besides the present participles, Russian has also past participles. These denote some past action or past state of the thing which they are describing. For instance: работающий человек means: a man who is working now, but работавший человек means: a man who was or has been working; спящее дитя, sleeping child; спавшее дитя, a child who has slept.

The Russian past participle has no English equivalent and, as you will see from the examples below, it must be translated by a complete phrase beginning with the word *who* or *which*. It is formed by detaching the ending **ТЬ** from the infinitive of the verb and adding the ending **ВШИЙ** (or, for some verbs, **ШИЙ**) to the stem which remains. Thus the past participles of the verbs given are: **рабóтавший, любíвший, дúмавший**.

The following sentences illustrate the use of the past participle: **мой отéц, хорошó понимáвший по-рúсски, едвá мог говорíть на éтом языкé, my father, who understood Russian well, could scarcely speak the language; капитáн, вíдевший опáсность, остано́вил парохóд, the captain, who saw the danger, stopped his ship**. Here the two past participles **пони́мáвший** and **вíдевший** are translated "who understood" and "who saw" respectively.

Both the present and the past participles, like ordinary adjectives, have a masculine, a feminine and a neuter form; for example: Present tense: **рабóтающий, рабóтающая, рабóтающее**; Past tense: **рабóтавший, рабóтавшая, рабóтавшее**.

They are declined like ordinary adjectives. They govern the same case as the verb from which they are derived. Thus **мáльчик, чита́ющий газéту** means: *the boy reading the paper*. **Чита́ть** governs the accusative case and therefore the participle **чита́ющий** does likewise.

Notice that in Russian the participle can be used alone in the singular or plural to mean: *one who reads, those who read*, or, in the case of the past participle: *one who was reading, those who were reading*. For instance: **чита́ющие газéты зная́т, что происхóдит на свéте, those who read newspapers know what takes place in the world**.

The two participles with which we have just dealt are both active participles; that is to say, they describe a thing which itself performs or has performed the action. But there are passive participles too. These describe a thing to which something is being or has been done. For example, the phrase: *the book which is read by me* can be translated: **кни́га, чита́емая мною**, where **чита́емая** is a passive participle meaning: *which is read or is being read*. There are two passive participles, a present and a past, and they are formed from transitive verbs only.

The present passive participle is formed by adding **ЕМЫЙ** to the stem of the present tense if the infinitive of the verb ends in **-АТЬ** or **-ЯТЬ** and **ИМЫЙ** if it ends in **-ИТЬ** or **-ЕТЬ**; for instance,

from **ЧИТАТЬ** we have **ЧИТАЕМЫЙ** meaning *being read, which is read*, and from **ВИДЕТЬ**—**ВИДИМЫЙ**, *being seen or which is seen*.

The past passive participle has the meaning of *read, which was read, seen, which was seen*, etc. It is formed usually by adding **ННЫЙ** to the stem of the infinitive, as for example: **ЧИТАННЫЙ** from **ЧИТАТЬ**; *the book read by me, КНИГА, ЧИТАННАЯ МНОЮ*; and *the town seen by me, ГОРОД, ВИДЕННЫЙ МНОЮ*.

But if the infinitive stem ends in a consonant, the ending **ЕННЫЙ** is added instead. For example, from the infinitive **УНЕСТИ**, *to carry away*, we get **УНЕСЕННЫЙ**. In the case of some verbs the past participle ends in **ТЫЙ**, for example: **МЫТЫЙ**, *washed*; **ТРОНУТЫЙ**, *touched*.

Reflexive verbs form the present and past participle like ordinary verbs, preserving the "self" **СЯ**: **БОРЯЩИЙСЯ**, *fighting*; **БОРОВАЩИЙСЯ**, *who has fought*. All passive participles are declined, and have an abbreviated form, like ordinary adjectives.

A sentence formed with a participle is separated by commas from the main sentence.

Table Showing Formation of the Participles

<i>Active Participles</i>			
Imperfective		Perfective	
<i>Present</i>			
нес- ут	несу щий	} None	
чита- ют	читаю щий		
бор- ют-ся	боря щийся		
дыш- ат	дыша щий		
вид- ят	видя щий		
<i>Past</i>			
нес- ти	нес ший	унести	унес ший
чита- ть	чита вший	прочитать	прочита вший
вид- еть	виде вший	увидеть	увиде вший
бор- ть-ся	боров вшийся	побороться	поборов вшийся

Passive Participles

Imperfective		Perfective	
<i>Present</i>			
чита́-ют	чита́емый	}	Ноло
ви́д-ят	ви́димый		
<i>Past</i>			
носи́-ть	но́шенный	сноси́-ть	сно́шенный
чита́-ть	чи́танный	прочи́та-ть	прочи́танный
ви́де-ть	ви́денный	уви́де-ть	уви́денный
мы́ть	мы́тый	вы́мы-ть	вы́мытый

Vocabulary

бороться, борю́сь, бо́решься, to struggle, fight for	висе́ть, вишу́, виси́шь, to hang
вы́дача, issue, distribution	балéт, ballet
анкeтный (ли́ст), question-naire, inquiry (sheet)	блaнк, form
выздора́вливать, вы́здоровeть, to recover	брак, marriage
венти́лировать, to ventilate	безбeдный, free of poverty, secure
благодaря́, thanks to, owing to	вновь, recently, again, afresh
дальнозoркий, far-sighted	безуспeшно, unsuccessfully, in vain
дoлжен, дoлжна́, дoлжно́, must	допyскaть, to admit
газ, gas	близору́кий, shortsighted
нуждaться, to need	грoхот, crash, din
запoлнять, запoлнить, to fill in	достига́ть, достй́гнуть, to reach, achieve
игрaть, to play	Ита́лия, Italy
исслeдовaтель, explorer	заня́тие, occupation
закaнчивaть, закончить, to finish	загорeться, to catch fire
смея́ться, to laugh	изобрeтaть, изобрeсти́, to invent
посвящaть, посвятить, to devote	зaблyдй́ться, to get lost
	разрушaть, to destroy
	подходя́щий, suitable
	незамeнимый, indispensable

Exercise 30

Translate into English:—

1. Это вагон для некурящих. 2. Пароходы, плавающие вдоль берега, обыкновенно малы. 3. Заведующий этим складом приходит на работу очень рано. 4. Все сидящие за тем столом — иностранцы. 5. Шляпа, висящая в передней, моя. 6. Лица, не имеющие членского билета, не будут допущены на это собрание. 7. Автомобиль, стоящий у нашего дома, принадлежит доктору. 8. Моя сестра, сидевшая во втором ряду, могла очень хорошо видеть балет. 9. Люди, не имеющие нормального зрения, бывают либо близоручки, либо дальновзорки. 10. Сталь, изготовленная из этого железа, будет очень хрупкая. 11. Доктор, посетивший больную, находит, что ей необходим абсолютный покой. 12. Художник, пишущий эту картину, учился живописи в Италии. 13. Не следует доверять автомобиль шоферам, не ездившим по этим дорогам. 14. Скрипач-солист, игравший на вчерашнем концерте, — восходящая звезда. 15. Никто из участвующих в экскурсии не говорил по-русски. 16. Желающие ехать за границу должны просить о выдаче им заграничного паспорта. 17. Для получения паспорта необходимо заполнить два бланка, так называемые анкетные листы, содержащие некоторые вопросы о личности просителя. 18. В этих бланках должны быть указаны следующие сведения: имя, отчество и фамилия просителя; год, месяц и число рождения, настоящий адрес просителя, его национальность, занятие или профессия и цель поездки. 19. В бланках, выдаваемых консульствами некоторых государств, кроме указанных вопросов, проситель также должен указать исповедуемую им религию, состоит ли он в браке или холост. 20. К бланкам должны быть приложены две фотографические карточки. 21. Вдоль всего побережья Крыма и Кавказа устроены отличные санатории для выздоравливаю-

ших. 22. Медицинская помощь в Советском Союзе отлично организована. 23. Потерявшие способность к труду и состарившейся работники получают пенсию, обеспечивающую им безбедное существование. 24. Птицы, испуганные грохотом грома, быстро скрылись в своих гнёздах. 25. Все, принимающие участие в этой игре, должны подчиняться установленным правилам. 26. Мы познакомились за границей со многими вновь изобретенными машинами. 27. Мы наслаждались отдыхом в горах Шотландии после длинного года работы. 28. Этот дом загорелся от неизвестной причины. 29. В плохо вентилируемых шахтах рабочие часто задыхаются вследствие присутствия вредных газов. 30. Концерт обыкновенно заканчивается около одиннадцати часов. 31. Международный медицинский конгресс открылся речью председателя. 32. Советскими исследователями ежегодно организуются экспедиции в Арктику. 33. Храброе войско стойко сопротивлялось нападениям неприятеля. 34. Мы заблудились в непроходимом лесу и направились искать домик лесничего. 35. Вам не следует напрягаться: вы слишком устанете, и не сможете закончить работу к требуемому сроку. 36. Многие безуспешно намеревались перелететь Атлантический Океан. 37. Теперь такие перелёты совершаются без особых затруднений, благодаря тем усовершенствованиям, которые были достигнуты в последние двадцать пять лет.

Translate into Russian :—

1. Those who know the Russian language do not need a guide when they travel over Russia. 2. There is a bird in Australia which is called the laughing jackass. 3. Any letters addressed to you will be forwarded to Moscow. 4. This is quite a suitable expression. 5. His time is entirely devoted to his work. 6. This engineer is an indispensable worker at our factory. 7. The doctor finds that the patient is suffering from an incurable disease. 8. Her punishment is unmerited. 9. Officers understanding foreign languages receive special appointments. 10. Persons wishing to attend the meeting

should apply to the secretary for tickets. 11. A steamer loaded with grain struck a rock and sank. 12. A flourishing town was destroyed by fire. 13. We hear the gay laughter of bathing children. 14. We saw a weeping woman and comforted her. 15. The engineer who checked the machine was satisfied that it would work properly. 16. The snowy mountains surrounding the lake are beautiful in the sunset. 17. The artist who draws illustrations for these books is a good friend of mine. 18. We saw the ruins of the town destroyed by the earthquake.

LESSON 31

THE GERUND

The gerund is a form derived from a verb, which accompanies another verb in a sentence and explains the manner or circumstances in which something takes place or has taken place, i.e., the gerund is a verbal adverb, as a participle is a verbal adjective. The gerund can therefore be in the present or past tense.

Take the sentences: не зная ни слова по-русски, Смит поехал в Советский Союз, *not knowing a word of Russian, Smith went to the Soviet Union.* The first sentence explains the state in which Smith went to the Soviet Union—not knowing a word of Russian.

Проработавши весь день в саду, я был рад отдохнуть, *having worked through the whole day in the garden, I was glad to have a rest.* In these sentences the first part explains when I was glad to have a rest.

The gerund present is formed from the 3rd person plural by replacing the endings -ут, -ют, -ат, -ят by the ending -я (or -а if the stem ends in ж, ч, ш, щ, after which я is replaced by а)

зна-ть, зна-ют, зна-я.

Reflexive, reciprocal and other verbs ending in сь of course retain ся in the gerund.

купа-ть-ся, купа-ют-ся, купа-я-сь
встреча-ть-ся, встреча-ют-ся, встреча-я-сь
слуша-ть-ся, слуша-ют-ся, слуша-я-сь

The past gerund is formed by adding to the stem of the past tense вши or в or ши in verbs with the stem ending in д or т.

проработа-ть, проработа-вши, проработа-в
выкупа-ть-ся, выкупа-л-ся, выкупавши-сь
принес-ти, принёс, принёс-ши.

Exercise 31

Translate into English :—

1. Я заснул, сидя в кресле. 2. Читая часто английские газеты, я научился этому языку. 3. Не зная русского языка, я поехал в С.С.С.Р. 4. Я всё время оставался на палубе, любуясь видом моря. 5. Смотри на вас, я вспоминаю своих сыновей. 6. Работая усердно каждый день, мы изучим русский язык в очень короткое время. 7. Оставляя эту страну, он написал всем своим друзьям о том, как приятно и интересно было время, проведённое с ними. 8. Умывшись и одевшись, мы позавтракали и отправились осматривать город. 9. Прочитавши письмо от моего отца, я немедленно поехал в Москву. 10. Узнавши, что мой друг в Лондоне, я просил его посетить меня. 11. Решив поселиться в Советской России, мы стали изучать русский язык. 12. Зная два иностранных языка, мы находим русскую грамматику довольно лёгкой. 13. Стоя у постели больного, доктор объяснил студентам, как лечить эту болезнь. 14. Прослушавши сказанное, студенты записали объяснения доктора. 15. Читая вслух, вы приобретёте хорошее произношение. 16. Возвращаясь домой, я зашёл к моему другу. 17. Увидев меня, мой друг оставил работу и вышел со мной на улицу. 18. Приехав в Москву, мы стали разыскивать наших друзей. 19. Гуляя по улицам Москвы, мы сравнивали жизнь в этом городе с жизнью в Лондоне.

Translate into Russian :—

1. Having found my book, I could continue my work. 2. Knowing that he was in Moscow, I went there to spend my leave with him. 3. My mother met my friend while walking in the park. 4. Did you receive my letter? 5. I received a letter from your brother, but not from you. 6. Have you noted my address? 7. Who has lost this watch? I have found it in the garden. 8. Do your work now, if you wish to go for a walk with me. 9. I have finished my work already. 10. You usually reply to letters from your friends very

quickly. 11. My friend writes so quickly that it is difficult to understand his letters. 12. Help me to carry the furniture from the dining room to the drawing room. 13. Here are bread, cheese and butter. 14. Eat if you are hungry. 15. How much did he pay for this ring? 16. I looked for the key everywhere, but I could not find it. 17. Did you finish the newspaper? 18. Are you cold? 19. Take the first turning on the right. 20. He was alone in the room. 21. We shall go out for a walk this evening if it is not too cold. 22. We did not hear what he said. 23. Sitting too far away, we could not see the play very well. 24. We cannot come in the morning. 25. Will you be free at 11.30 a.m.? 26. Have you found your note book? 27. I have been waiting here the whole day, but nobody has come. 28. Will you return to Moscow at the end of July?

LESSON 32

Formation of Words

Words in a language are interwoven. From a noun, there may be formed, other nouns, adjectives, adverbs; from adjectives adverbs are formed from verbs, nouns, other verbs, etc. We therefore advise you, whenever you come across a new word, to see whether you know another word with the same root before you look up the meaning of the new word in the dictionary. Later on you will be able to recognise families of words.

Take an example of a family of English words: abstain, appertain, attain, contain, detain, entertain, maintain, obtain, retain, sustain. The root of all these words is the Latin word "teneo," meaning I hold, to which have been added the various prefixes: abs- (from), at- (to), con- (with), ad- (to) and per- (through), and so on. The d in the ad-pertain and ad-tain has been altered to p and to t for the sake of easier pronunciation. Then let us take another word: conceive, deceive, perceive, receive, which come from the Latin root "capio," I take, added to which are con- and de- (down, away, from), etc.

Russian likewise adds prefixes to modify the meanings and thus new words are created. Let us take the verb: ХОДИТЬ meaning to go, to walk. From this verb are formed the following 18 verbs:

ВЫ-ХОДИТЬ	means to go out, come out; appear, be published
ЗА-ХОДИТЬ	„ to call (to call on, at, for), go behind, set (sun)
ПРИ-ХОДИТЬ	„ to come, arrive

У-ХОДИТЬ	means to go away
НА-ХОДИТЬ	„ to find, come upon
ОТ-ХОДИТЬ	„ to go away, leave
В-ХОДИТЬ	„ to enter into, come in
ВС-ХОДИТЬ	„ to mount, rise
ДО-ХОДИТЬ	„ to go, walk (up to), reach, amount to
ИС-ХОДИТЬ	„ to go over, traverse
ОБ-ХОДИТЬ	„ to go, come round
ПРО-ХОДИТЬ	„ to pass, elapse
ПЕРЕ-ХОДИТЬ	„ to pass, cross, get over, go beyond
ПО-ХОДИТЬ	„ to resemble, be like
ПОД-ХОДИТЬ	„ to approach, come near, suit, match, fit
ПРЕ-ВОСХОДИТЬ	„ to surpass, excel, surmount
РАС-ХОДИТЬ-СЯ	„ to part, separate
С-ХОДИТЬ	„ to go down, descend, alight

By changing the ending of the verb in Russian, new words are also created. From ХОДИТЬ we have ВЫХАЖИВАТЬ, *to rear, bring up*; ЗАХАЖИВАТЬ, *to call often at, on*; УХАЖИВАТЬ, *to nurse, wait on, court*.

When reading, you would do well to compare the prefixes with the prepositions dealt with in Lessons 20 and 21. You will see that in most cases the prefixes are just prepositions. If you are confronted with a verb like ОТГОНЯТЬ try first of all to recognise the root of the verb which in this case is ГОН. Having the general sense of the root and remembering the meaning of the preposition ОТ- (away), you will easily recognise the meaning of the new word ОТГОНЯТЬ (to drive away).

Vocabulary

ВОДОЛАЗ, diver	узнавать, узнать, to recognise
весна, spring	возникать, возникнуть, to arise
добежать, run up to, reach	распродавать, распродать, to sell out
дно, bottom	повесить, to hang
заявить, to declare, state	вернуться, to be back, to return
исследовать, explore, investigate	почитать, to read (for a while)
растягивать, растянуть, stretch	разбирать, разобрать, to decipher, take to pieces
тесный, tight, narrow	
одолевать, одолеть, surmount, overcome	

до́красна, red-hot
 нагрѣв́ать, to heat
 жили́ще, dwelling
 поврежд́ать, повред́ить, to
 damage
 взл́амывать, взлом́ать, to
 break open
 прониќать, прониќнуть, to
 penetrate
 отмен́ять, отмен́ить, to
 abolish

подпи́сывать, подпи́сать,
 to sign
 предполаѓать, предполо́-
 ж́ить, to suppose, to presume
 отклад́ывать, отлож́ить, to
 postpone, put off
 сближ́аться, сблиз́иться,
 to approach, come near
 применя́ть, примен́ить, to
 apply

Exercise 32

Translate into English:—

1. Сегодня выдали жалованье рабочим и заявили им, что фабрика будет закрыта две недели. 2. Мы пригласили нескольких друзей на обед. 3. С наступлением холодной погоды птицы улетели в тёплые края. 4. Не откладывайте на завтра то, что вы можете сделать сегодня. 5. На собрании было сделано предложение о переизбрании председателя и товарища председателя. 6. Воры взломали замок, проникли в квартиру и унесли много ценных вещей. 7. Я добежал сегодня утром до станции в пять минут, но всё-же опоздал на поезд. 8. Пожар, возникший от горящей папиросы, неосторожно брошенной на ковёр, уничтожил в доме всю мебель. 9. Водолазы исследовали дно парохода, повреждённого во время столкновения. 10. Доктор облегчил страдания раненого, применивши наркотическое средство. 11. Мы провели лето у берега моря. 12. Мы переправились через реку лодкой. 13. Я не могу разобрать имени подписавшего это письмо. 14. Предполагают, что выставка будет открыта весной. 15. Распространился слух, что правительство отменило налог на сахар. 16. Думают, что после войны народы Англии и СССР сблизятся и будут друг другу помогать.

Translate into Russian :—

1. He worked for six hours, dined and went for a walk. 2. How does your work get on? 3. If your new gloves are tight, they ought to be stretched. 4. The steel is made red-hot. 5. Drop in when you are passing our house. 6. They broke off the conversation when I came into the room. 7. The soldiers surmounted all difficulties and have taken the town. 8. I am going to the station to enquire the time of arrival of the Moscow train. 9. Where has my book got to? 10. You have left it in my room. 11. Many big houses are being built in London, but there is still a great lack of dwellings. 12. We sat for a while at the café, had a chat and went home at about 10 p.m. 13. When do you get up? 14. I usually get up at seven. 15. When I was younger I used to get up at six and went for a walk before breakfast. 16. He did not recognise me. 17. We have not seen each other for ten years. 18. He took his motor car to pieces. 19. All the tickets for this performance are sold. 20. Carry all these books downstairs. 21. Take off your coat and hat and hang them up in the hall! 22. Come into my study! 23. Read the papers for a while! 24. I shall be back in half an hour. 25. I wrote him a few lines. 26. I have already heard the sad news.

LESSON 33

IRREGULAR CONJUGATIONS

We have said in Lesson 11 that there are verbs which, whilst they are otherwise conjugated regularly and follow one of the four specimens given, ЧИТАТЬ, ГУЛЯТЬ, ИМЕТЬ, ХВАЛИТЬ, have some irregular tenses. Here are instances of such verbs :

держáть, *to hold*; instead of having the present tense, as in читать, держаю, etc., this verb has держу́, держишь, держит, etc.; молчáть has я молчú; слышáть, *to hear*, has слышу́; трещáть, *to crack*, я трещú.

Other verbs, for instance, велéть, висéть, глядéть, instead of having, like our model for verbs ending in еть, имéть, имéю, have велю́, вишу́, гляжу́.

The verb сеять, *to sow*, has сею́; видéть, *to see*, вижу́; плакáть, *to weep*; писáть, *to write*; искáть, *to search*, have плачу́, пишу́, ищу́, etc., etc.

We give here a list of the verbs of this kind most frequently met. Knowing by heart the three forms of the verbs in the list will be a very useful acquisition.

Very special attention must be paid to the following few pairs of verbs. Each verb in the pair has its own meaning in Russian, but the meaning of both of them is expressed in English by one word.

1. ГОВОРИТЬ and СКАЗАТЬ both mean in English to say, tell, but in Russian you use the word ГОВОРИТЬ when you wish to express: *to be speaking, to be talking, to tell or say something in a general way*. For instance, ОН ГОВОРИЛ ГРОМКО, *he was talking loudly*; ОН ГОВОРИТ ПОРУССКИ, *he is speaking Russian*; ОН БУДЕТ ГОВОРИТЬ НА СОБРАНИИ, *he will speak at the meeting*.

You use the word СКАЗАТЬ when you wish to express that something definite has been or will be said on a definite occasion: ОН СКАЗАЛ ПРАВДУ, Я СКАЖУ ВАМ ЕГО АДРЕС.

2. БРАТЬ (беру́, берёшь) and ВЗЯТЬ (возьму́, возьмёшь) are both translated into English by *to take*, but in Russian Я БРАЛ (imperfective) means *I have been taking*, and Я ВЗЯЛ (perfective) *I took once* (on a definite occasion).

Я БУДУ БРАТЬ УРОКИ МУЗЫКИ, *I shall take music lessons*; Я ВЗЯЛ СКРИПКУ И СТАЛ ИГРАТЬ, *I took the violin and started playing*.

3. ЛОВИТЬ (ловлю́, ловишь), ПОЙМАТЬ (поймаю́, поймаёшь) are both translated into English by *to catch*.

While ЛОВИТЬ is used in the sense of chasing after somebody or something with the intention of catching it, ПОЙМАТЬ means to have caught; ДЕТИ ЛОВЯТ МЯЧ, *the children are chasing a ball* (trying to catch it); ДЕТИ ПОЙМАЛИ МЯЧ, *the children have caught the ball*; ОН ЛОВИЛ РЫБУ, *he was catching fish*; ОН ПОЙМАЛ ЩУКУ, *he caught a pike*.

4. ХОДИТЬ (хожу́, ходишь) is translated *to go* and means *to walk, to go on foot*.

ЕЗДИТЬ (езжу́, едешь) is also translated *to go*, but is used in the sense of driving, riding.

Я ХОЖУ́ ПО ПАРКУ, *I walk in the park*; Я ЕЗЖУ В КОНТОРУ ТРАМВАЕМ, *I go to the office by tram*.

5. ИДТИ́ (иду́, идёшь, я шел, мы шли) and ЕХАТЬ (еду́, едешь). The first verb is used when on foot, the second when in a vehicle.

ХОДИТЬ means *to go often, or usually*; for instance: Я ХОЖУ́ В ШКОЛУ, *I go to school*; ИДТИ́ means *to go once, on a definite occasion, with a definite purpose*: Я ИДУ́ В ТЕАТР, *I am going to the theatre*.

6. СТАТЬ means *to begin, to start, set about*; ОН СТАЛ ПРОСИТЬ МЕНЯ́, *he began to beg me (to do something)*.

7. нести́ : Я несú, несёшь, нес, *to carry once, on a definite occasion* ; он несёт письмо́ на почту́, *he is carrying a letter to the post office*. носить : ношу́, носишь, носит, *to carry, bear or to wear* ; верблюд но́сит тяжести́, *a camel carries burdens* ; она́ но́сит красивую шляпу́, *she is wearing a pretty hat*.

8. есть, *to eat (on a definite occasion, once, i.e., perfective)* is an irregular verb ; Я ел икру́, *I ate caviar (once)*.

Present : Я ем, ты ешь, он, она́ ест, мы е́дим, вы едите, онí едят.

Past : Я ел, ела, ели.

Future : Я буду есть.

ку́шать means also *to eat*, but *to eat usually* : Я ку́шаю до́ма, *I eat at home*.

The four useful verbs that follow should be memorised :

Irregular Present Tense			Irregular Future Tense
1. бежа́ть, <i>to run</i>	2. хоте́ть, <i>to wish, want</i>	3. есть, <i>to eat</i>	4. да́ть, <i>to give</i>
я бегу́	я хочу́	я ем	я дам
ты бежи́шь	ты хо́чешь	ты ешь	ты дашь
он бежи́т	он хо́чет	он ест	он даст
мы бежи́м	мы хоти́м	мы е́дим	мы дади́м
вы бежи́те	вы хоте́те	вы едите́	вы дадите́
они бегу́т	они хотя́т	они едят	они даду́т

Learn the following verbs by heart at your leisure :

бере́чь, берегу́, бережёшь, *to watch, look after, guard*

бить, бью́, бьёшь, *to beat, strike*

брать, беру́, берёшь, *to take*

брить, брею́, бреешь, *to shave*

будить, бужу́, будишь, *to wake*

водить, веду́, ведёшь, *to lead*

везти́, везу́, везёшь, *to carry, to drive*

велеть, велю́, велишь, *to order*

вѣрить, вѣрю, вѣришь, *to believe*

вѣсить, вѣшу, вѣсишь, *to weigh*

видеть, вижу́, видишь, *to see*

висѣть, вишú, висíшь, to hang
 вить, вью, вьѣшь, to wind
 воевѣть, воюю, воюешь, to fight, be at war
 глядѣть, гляжý, глядíшь, to look, gaze at
 гнать, гоню, гóнишь, to chase, drive
 гордíться, горжýсь, гордíшься, to be proud of
 горѣть, горю, горíшь, to burn, be burning
 гостíть, гошý, гостíшь, to stay, visit
 готóвить, готóвлю, готóвíшь, to prepare
 грустíть, грушý, грустíшь, to grieve, be sad
 двíгать, двíгаю, двíжешь, to move
 дѣйствовѣть, дѣйствую, дѣйствуешь, to act, function
 держѣть, держý, дѣржишь, to hold
 дорожíть, дорожý, дорожíшь, to value, cherish
 доставѣть, достаю, достаѣшь, to get, fetch, obtain
 жалóваться, жалуюсь, жалуешься, to complain
 ждѣть, жду, ждѣшь, to wait, await, expect
 жить, живý, живѣшь, to live
 заставѣть, застаю, застаѣшь, to find
 звонíть, звоню, звонíшь, to ring
 знакóмиться, знакóмлюсь, знакóмишься, to make the
 acquaintance of, get to know
 знáчить, знáчу, знáчишь, to mean
 интересовѣть, интересуюсь, интересуешься, to be
 interested
 искѣть, ищý, ищешь, to seek, look for
 казѣть, кажýсь, кáжешься, to seem, appear
 кипѣть, киплю, кипíшь, to boil
 кричѣть, кричý, кричíшь, to shout
 курíть, курю, кúришь, to smoke
 лгать, лгу, лжѣшь, to lie, tell lies
 лежѣть, лежý, лежíшь, to lie (position)
 лезть, лѣзу, лѣзешь, to climb
 летѣть, летчý, летíшь, to fly
 ловíть, ловлю, лóвишь, to chase
 ложíться, ложýсь, ложíшься, to lie down
 любíть, люблю, любíшь, to like, love
 любовѣть, любóвуюсь, любóвешься, to admire (with instr.)
 махѣть, машу, машешь, to wave
 мѣрзнуть, мѣрзну, мѣрзнешь, to freeze
 молчѣть, молчý, молчíшь, to be silent
 мочь, могу, можешь, to be able

мѢТЬ, мѢЮ, мѢЕШЬ, to wash
 находѢть, нахожѢ, находишь, to find
 носѢть, носѢ, носишь, to carry
 нравѢться, нравлюсь, нравишься, to please
 образовѢть, образѢю, образѢешь, to form
 оставѢться, остаѢюсь, остаѢешься, to remain, be left
 отстаѢвать, отстаѢю, отстаѢешь, to lag, be slow
 переводѢть, перевожѢ, переводишь, to translate, transfer
 помѢнить, помѢню, помѢнишь, to remember
 портѢть, портѢ, портишь, to spoil
 правѢть, правлю, правишь, to drive (instr.), to rule (reign)
 приносѢть, приношѢ, приносишь, to bring
 пробѢвать, пробѢю, пробѢешь, to attempt, try
 прощѢть, прощѢю, прощѢешь, to forgive, pardon
 просѢть, прошѢ, прѢсишь, to ask, beg
 радѢваться, радѢюсь, радѢешься, to be glad, rejoice
 растѢть, растѢ, растѢшь, to grow
 рѢвать, рѢю, рѢешь, to tear
 рѢзать, рѢжу, рѢжешь, to cut
 рекомендовѢть, рекомендовѢю, рекомендовѢешь, to recom-
 mend
 рисоѢвать, рисоѢю, рисоѢешь, to draw, paint
 садѢться, сажѢсь, сѢдишься, to sit down
 сердѢться, сержѢсь, сѢрдишься, to be angry
 слѢдовать, слѢдѢю, слѢдѢешь, to follow
 служѢть, служѢ, слѢжишь, to serve
 слѢшать, слѢшу, слѢшишь, to hear
 смеѢться, смеѢюсь, смеѢешься, to laugh
 смотрѢть, смотрѢю, смѢтришь, to look
 советѢвать, советѢю, советѢешь, to advise
 сойтѢ, схожѢ, сходишь, to go (come) down
 спѢшить, спѢшѢю, спѢшишь, to hurry
 спорѢть, спорѢю, спорѢишь, to argue, quarrel
 стучѢть, стучѢю, стучѢишь, to knock
 топѢть, топлѢю, топѢишь, to heat (stove), to drown
 трѢтить, трѢчу, трѢтишь, to spend
 трястѢть, трясѢю, трясѢешь, to shake
 тянѢть, тянѢю, тянѢешь, to pull
 целѢвать, целѢю, целѢешь, to kiss
 чѢстить, чѢшу, чѢстишь, to clean
 чѢствовать, чѢствѢю, чѢствѢешь, to feel
 шѢть, шѢю, шѢешь, to sew.

SUMMARY TABLE OF CONJUGATIONS

		Verbal Form.	Perfective Aspect.	Imperfective Aspect.	
		INFINITIVE:	решить	решать	
Indicative Mood.	Present.	Sing. { 1st Person 2nd " " 3rd " "	нет	решаю решаешь решает	
		Plural { 1st " " 2nd " " 3rd " "		решаем решаете решают	
	Past.	Sing. { Masc. Gender Fem. " " Neut. " "		решёл решёла решёло	решал решала решало
		Plural		решили	решали
	Future.	Sing. { 1st Person 2nd " " 3rd " "		решу решёшь решит	} решать
		Plural { 1st " " 2nd " " 3rd " "		решим решите решат		буду будешь будет будем будете будут
Conditional.	Sing. { Masc. Gender Fem. " " Neut. " "	решёл-бы решёла-бы решёло-бы	решал-бы решала-бы решало-бы		
	Plural	решили-бы	решали-бы		
Imperative.	Sing. 2nd Person	решй	решай		
	Plural { 1st " " 2nd " "	решим решите	будем решать решайте		
		GERUND:	решив(ши)	решая	
Participle.	Active { Present Past	нет решивший	решающий решавший		
		Passive { Present Past	нет решённый	решаемый нет	

Exercise 33

Translate into English:—

1. Вѣтер разогна́л тучи. 2. Мой сосѣд горди́тся успѣхами своего́ сына. 3. Э́тот уго́ль сгора́ет о́чень бы́стро. 4. Наш друг бу́дет гостить у нас две неде́ли. 5. Мы гото́вим запасы́ для зи́мней экспеди́ции. 6. Не грусти́те по про́шлому! 7. Мы передвину́ли дива́н от стѣны в уго́л ко́мнаты. 8. Он де́йствовал по указа́нию до́ктора. 9. Держи́тесь пра́вой сторо́ны. 10. Я дорожу́ его́ дру́жбой. 11. Достаньте́ э́ту кни́гу с ве́рхней по́лки и прочита́йте предисло́вие. 12. Она́ жа́луется на зубну́ю боль. 13. Я жду́ письма́ от моихъ бра́твев. 14. Я жи́л в Сталингра́де о́коло двухъ лет. 15. Я не заста́л до́ктора до́ма. 16. Позвони́те по телефо́ну и спроси́те, до́ма ли он тепе́рь? 17. Я познако́мился с откры́тиями учёныхъ э́того Инсти́тута в хи́мии. 18. Что означа́ет э́тот знак? 19. Мы интересу́емся исто́рией литерату́ры европе́йскихъ стран. 20. Я ищу́ небольшо́ую кварта́ру в це́нтре го́рода. 21. Мне ка́жется, что он позабы́л мой а́дрес. 22. Вода́ кипи́т при восьми́десяти гра́дусахъ по Реомю́ру. 23. Де́ти крича́т и шумя́т, когда́ они́ выхо́дят из шко́лы. 24. Я ку́рю сли́шком мно́го. 25. Э́ти часы́ врут, тепе́рь го́раздо ра́ньше. 26. Мы ча́сто лежи́м на траве́ и отды́хаем по́сле рабо́ты. 27. Он взле́з на стѣну́. 28. Пти́цы улетѣ́ли в те́плые стра́ны. 29. Де́ти лова́т ба́бочек. 30. Я ложу́сь спать́ по́здно. 31. Мы любу́емся восхо́дом со́лнца. 32. Де́вочка ма́нит голу́бей кро́шками хлѣба. 33. Пассажи́ры замаха́ли платка́ми, когда́ парохо́д стал ме́дленно отходи́ть от при́стани. 34. Он береже́т своѣ́ пла́тье. 35. Де́ти бегу́т по бе́регу реки́. 36. Хоти́те-ли вы ча́ю или ко́фе? 37. Еди́те-ли вы мя́со? 38. Часы́ проби́ли де́сять. 39. Погляди́те на э́ту карти́ну. 40. Не ве́рьте слуха́м! 41. Мы уви́дели вдали́ бы́стро-дви́гавшийся автомоби́ль. 42. Моя́ мать сама́ сши́ла э́то пла́тье. 43. Он вдру́г почувство́вал боль в пра́вой руке́. 44. Я тра́чу

много времени на поиски квартиры. 45. Отец редко сердится на меня. 46. Садись в поезд и поезжай к нам в деревню. 47. Дети громко смеялись, глядя на гримасы маленькой обезьяны. 48. Я спешу на работу. 49. Я советую вам следить за своим здоровьем. 50. Нас сильно трясло на этой неровной дороге. 51. Слышите-ли вы какой-то странный шум? 52. Посмотрите на карту и найдите на ней местоположение нашей гостиницы.

LESSON 34

ADVERBS

Adverbs are used to supplement verbs; they are words which describe the manner, or circumstances, in which something takes place. The verb denotes a plain action or state; the adverb explains how, when, why, or where the action or state occurs. For instance, in the phrases: *he lives gaily, the train runs fast, I sometimes read the newspaper*, the words "gaily," "fast," and "sometimes" are adverbs telling us something about the actions: "live," "run" and "read."

In English there are some words which, though ordinarily adjectives, can be used as adverbs without being changed at all. Thus in *he stayed long, he spoke loud, he came early, he stands near, he rode fast*, the words "long," "loud," "early," "near" and "fast" are all adverbs, although in other contexts they could be used as adjectives. But the usual method of forming an adverb in English is to add *-ly* to the adjective, for example: *wise, wisely; easy, easily; loud, loudly*.

In Russian many adverbs are formed from adjectives by changing the ending *ый* into *о*, thus: *умный, clever; умно, cleverly; красивый, pretty; красиво, prettily; прилежный, diligent; прилежно, diligently; поздний, late (adjective). поздно, late (adverb)*.

Some adverbs are formed from adjectives ending in *ний* and take the ending *не*. For instance: *крайний, extreme; крайне, extremely; искренний, sincere; искренне, sincerely*. If an adjective ends in *ский* the adverb is formed by putting *по* in front

of the adjective and replacing the ending ий by и : рѹССКІЙ, *Russian*; по рѹССКИ, *in Russian*; АНГЛІЙСКІЙ, *English*; по АНГЛІЙСКИ, *in English*; дрѹЖЕСКІЙ, *friendly*; по-дрѹЖЕСКИ, *in a friendly manner*; СОЛДАТСКІЙ, *soldierly*; по-СОЛДАТСКИ, *in a soldierly way*. Some such adverbs are used without по : ФІЗИЧЕСКИ, *physically*; РАБСКИ, *slavishly*.

Adverbs, like adjectives, have a comparative degree : cleverly, more cleverly; diligently, more diligently. Adverbs which are formed from adjectives and end in о take the same ending as adjectives in the comparative degree, namely, ее, for instance: бЫСТРЫЙ, *quick*; бЫСТРО, *quickly*; бЫСТРЕЕ, *quicker or more quickly*, according to the context.

The irregular comparative form of Russian adjectives given in Lesson 23 serves for the comparative degree both of the adjective and of the adverb formed from it. For example: рѢДКІЙ, *rare*; рѢДКО, *rarely*; рѢЖЕ, *rarer or more rarely*; ХОРОШІЙ, *good*; хорошѢ, *well*; лѹЧШЕ, *better*.

The adverbs: 1. МНОГО, 2. МАЛО, 3. ДАЛЕКО, and 4. ДОЛГО have each two forms of the comparative degree:

МНОГО	much	more	бѢлее, бѢльше
МАЛО	little	less	МЕНЕЕ, МЕНЬШЕ
ДАЛЕКО	far	farther	ДАЛЕЕ, ДАЛЬШЕ
ДОЛГО	long	longer	ДОЛЕЕ, ДОЛЬШЕ

Vocabulary

гробко, loudly	гражданин, гражданка,
глухой, deaf	citizen
датский, Danish	крепкий, strong
достойный, worth, deserving	игрок, player
дух, spirit	повидимому, apparently
Госбанк (Государственный Банк), Gosbank (State Bank)	удобный, convenient, comfortable
буфет, refreshment room	пальто, overcoat
отчасти, partly	питательный, nourishing
сразу, at once	ряд, row
напрасно, in vain	кресло, stall
наудачу, haphazard	повсюду, everywhere
несомненно, undoubtedly	справа, on the right
	сравнительно, comparatively
	вполнѣ, entirely

Exercise 34

Translate into English:—

1. Мы изредка бываем в театре. 2. Он всегда громко разговаривает. 3. Моя сестра знает это стихотворение наизусть. 4. Наша бабушка почти глухая. 5. Мой сын бегает быстрее Вани. 6. Это не особенно крепкие папиросы. 7. Это слишком дорогая шляпа. 8. Это совсем ненужный инструмент. 9. Это довольно теплое пальто. 10. Говорите потише, мать спит в смежной комнате. 11. Идите поскорее, вы опоздаете на урок. 12. Берите побольше молока, ваш чай слишком крепкий. 13. Все надеются, что после войны жизнь пойдет совсем по-новому. 14. По моему, вы сделали неправильный ход, а вы повидимому хороший игрок в шахматы. 15. Купите перчатки подороже, вы будете носить их гораздо дольше. 16. Почему вы приходите на урок так поздно? 17. Ваша квартира удобнее нашей. 18. Собака умнее кошки. 19. Этот ученик более способен, чем тот. 20. Наши розы свежее ваших. 21. Лето приятнее зимы. 22. Он был более счастлив, чем я. 23. Диккенс самый известный писатель Англии. 24. Он здоровее меня. 25. Чай горячее молока. 26. Здесь прохладнее, чем там. 27. Эта книга интереснее той. 28. Он самый образованный среди инженеров этой фабрики. 29. Кошка глупее собаки. 30. Мыши думают, что нет зверя страшнее кошки. 31. У вас прекрасный дом. 32. Италия беднее Франции. 33. Нет ничего ужаснее войны. 34. Русский язык труднее английского. 35. Он работает быстрее меня. 36. Твоя шляпа новее моей. 37. Мой отец старше твоего. 38. Эта белая лента длиннее, чем та синяя. 39. Груша вкуснее яблока. 40. Сказки датского писателя Андерсона самые интересные и забавные. 41. Мой брат самый осторожный шофер. 42. Собака — самый верный друг человека. 43. Эта машина медленнее той. 44. Золото самый драгоценный металл. 45. Эта девочка — самая

ленивая ученица в классе. 46. Железо тяжелее дерева. 47. Эта улица самая грязная в городе. 48. Лёд холоднее снега. 49. Этот мальчик самый скромный среди учеников нашего класса. 50. Волга длиннее Днепра. 51. Свет солнца самый яркий. 52. Лондон величайший город Европы. 53. Эта лампа красивее нашей. 54. Моя комната самая светлая во всем доме.

Translate into Russian :—

1. This road is longer than that.
2. The Thames is one of the longest rivers in England.
3. Which language is more difficult, Russian or English?
4. The Chinese language is more difficult than English.
5. The evening train is more comfortable than the morning one.
6. This small island is the prettiest of all.
7. This is the most expensive shop in the town.
8. The church is the town's oldest building.
9. The warmest days of the year are in July.
10. This problem is more difficult than the one I had yesterday.
11. The blue pencil is longer than the red.
12. The Volga is the longest river in the Soviet Union.
13. Leningrad, Kiev and Khar'kov are large towns, but Moscow is the largest of all Russian towns.
14. The air by the sea is more pleasant than the air of the town.
15. This apple is riper than that pear.
16. The hospital is older than the University.
17. The population of this village is poorer than that of other villages.
18. Iron is the most useful of all metals.
19. The smell of this soap is more pleasant than the smell of that one.
20. The illness of this child is more serious than the doctor thought.
21. Butter is more nourishing than margarine.
22. The invention of the steam engine has been most useful.
23. This is the shortest day of the year.
24. The Arabs are most hospitable people.
25. My mother has bought plenty of meat, cheese, butter and eggs because we are expecting guests.
26. Come home early, don't be late for dinner.
27. Buy some cheaper cigars, these are too expensive.
28. We shall live somewhere on the South coast next summer.
29. The production of coal and of many valuable minerals is growing in the U.S.S.R. from year to year.
30. I am in a hurry because my friend is waiting for me.
31. What is on at the People's Theatre to-day?
32. When does the performance begin?
33. Let me have two tickets for the fourth row of the stalls.
34. Send Kolya to the chemist's to get this prescription made up.
35. I have lost my key.
36. Where is the refreshment room?
37. Show us on the map where your hotel is.

LESSON 35

DIMINUTIVES AND AUGMENTATIVE NOUNS

You have nouns in English which are diminutives, i.e., denote endearment or smallness, for example, Charles, Charlie; puss, pussy; dog, doggie; brook, brooklet; dear, darling; lock, locket; cigar, cigarette.

A great variety of endings in Russian give to the noun a diminutive meaning or a meaning of familiarity, and since "familiarity breeds contempt" diminutive endings may also convey the idea of contempt or disdain.

1. We shall here mention only the most common endings which transform a noun into a diminutive with a sense of *endearment*.

Masc.	ик	стол, стóлик	table, little table
	чик	пáлец, пáльчик	finger, little finger
	ок, ек	друг, дружóк, дружóчек	friend, little or dear friend
		конь, конёк	horse, little horse
	ец	брат, брáтец	brother, little or dar- ling brother
Fem.	ка	рукá, рúчка	hand, little hand
	ца	вёшь, вещьца	thing, little thing
	очка, ечка	ветвь, вéточка	twig, little twig
	енька	мáма, мáменька	mammy, little mammy
	ушка, юшка	тётя, тётушка	aunt, auntie
Neut.	цо, це	дéрево, деревцó зёркало, зёркальце	tree, little tree mirror, little mirror
	ышко	сóлнце, сóлнышко	sun
	ко	млóкó, млóчкó	milk, sweet milk

The use of diminutives for Christian names and objects of everyday use, or even of abstract nouns, gives the Russian a peculiarly pleasing tone which it is often impossible to render in a foreign language and no dictionary can give their fanciful variety. Note

as examples: дѹма, *thought*; дѹмушка, *my very own thought*; воля, *will, liberty*. Expressions like волюшка can be felt, but not translated exactly into another tongue.

2. The following are diminutive endings which give the noun the sense of disdain:

Masculine:

ишко, город	<i>town</i>	городѣшко	<i>a paltry town</i>
ишка, мальчик	<i>boy</i>	мальчѣшка	<i>urchin</i>

Feminine:

енка, шѹба	<i>fur coat</i>	шубѣнка	<i>shaggy fur coat</i>
чонка, дѣвочка	<i>little girl</i>	девчѣнка	<i>hussy</i>

The endings which masculine and feminine Christian names may receive are of particular variety. Let us take the names Пáвел *Paul*, and Вѣра, *Vera*. You can express endearment to Pauls of any age in Russian, Пáвел, Пáвлик, Пáвочка, Павлѹша, Пáвонька, but Павка gives the name a sense of disdain. Вѣра, Вѣрочка, Верѹся, Вѣронька, while Вѣрка gives the name a sense of disdain.

3. There are endings which are described as augmentative, and by adding them to a noun the Russian suggests ugliness or deformity, bigness, clumsiness or awkwardness.

Masculine and neuter: ище, дом, *house*; домѣще, *enormous house*. Чудо, *wonder, marvel*; чудѣвище, *monster*.

Feminine: ища, рука, *hand*; ручѣща, *enormous hand*.

Adjectives also have endings which give them a diminutive sense:

1. оватый, ая, ое; 2. енький, ая, ее; 3. онький, ая, ое.

The first ending expresses a certain lack or shortage in the quality in question: сѣний, *blue*; сѣневáтый, *bluish*; скучный, *dull*; скучноватый, *dullish*.

The second and third endings express endearment: слáбый, *weak*; слáбенъкий, *weakling*; лѣгкий, *light*; лѣгонъкий, *light as a feather*.

CONJUNCTIONS, PARTICIPLES AND ABBREVIATIONS

A conjunction is a word that joins words in a sentence or one sentence to another.

Some conjunctions, for instance, И, *and*; а, *but*; НО, *but, yet*; да, *and, but*; ИЛИ, *or*, serve to join single words as well as independent sentences :

Ив́ан и О́льга си́дят в са́ду, *John and Olga are sitting in the garden.* По́днялся ве́тер, и мо́ре ста́ло бу́рным, *the wind rose and the sea became stormy.*

Other conjunctions, for instance: КОГДА́, *when*; ЧТО́, *that*; ЧТО́БЫ, *in order that*; ТАК КАК, *as*; ПОТОМУ́ ЧТО́, *because*; Е́СЛИ, *if*, etc., connect sentences depending on other sentences which they explain: МЫ СПЕШИ́М, ЧТО́БЫ НЕ ОПОЗДА́ТЬ НА ПОЕ́зд, *we hurry in order not to be late for the train.*

The conjunctions ТА́Кже, *also*; ТО́же, *too, likewise*; ЧТО́БЫ, *in order to, so that*; ЗАТО́, *on the other hand, but then*; ОТТО́ГО, *because*; ПОЭ́тому, *therefore*; ИТА́к, *thus, so*, are written as one word although they are made up of two words.

Particles are words which serve to give a sentence, or a word in a sentence, a particular meaning or emphasis. For instance: РА́зве, неужели́, ЧТО́ за, как, ве́дь serve to express surprise or emphasise the question or an explanation: РА́зве вы не зна́ете? *don't you know?* Неужели́ Вы не узна́ете меня́? *really, do you not recognise me?* ЧТО́ за несча́стье! *what a misfortune!* Как здесь ую́тно! *how cosy it is here!* Ве́дь я вам говори́л? *well, did I not tell you so?*

Vocabulary

что́бы, in order to, so that	поэ́тому, потому́ что́, there- fore
так как, as	да́же, even
ве́дь, but, then	затру́днение, difficulty
так, so, like that	устро́ить, устраи́вать, to arrange, organise
так же . . . как, as . . . as	морóженое, ice cream
и так да́лее, и. т. д., and so on, and so forth. etc	

то́же, та́кже, also, too, like- wise	верну́ться, возвраща́ться, to be back, to return, come back
то е́сть, that is	полёт, flight
т. е., i.e.	лётчик, airman, flyer
оттого́ что (pron. ottovó), because	благополучно, safely
зато́, on the other hand, but then	увидеть, to observe, catch sight of
плаву́чий мая́к, lightship	увиде́ться, to see each other
рассто́яние, distance, way	регуля́рно, regularly
тере́ять, потерпе́ять, to lose, waste (time)	наско́лько возмо́жно, as far as possible
поступа́ть, поступи́ть, to act, deal, behave	замо́к, castle
благоро́дный, noble	стро́ить, построи́ть, to build, erect, construct
ухудша́ться, уху́дшиться, to become worse, to be aggravated	заказно́е письмо́, registered letter
извёстие, information, news	наприме́р, напр., for in- stance, e.g.
про́шлого го́да, п. г., of last year	про́шлого ме́сяца, п. м., т. е., of last month, ultimo
сего́ ме́сяца, с. м., of this month, inst.	у́лица, street
страни́ца, page	

Exercise 35

Translate into English:—

1. Я зна́ю, что это пра́вда. 2. Мой друг пи́шет мне, что он болен. 3. Орёл летёл так высо́ко, что он был е́два ви́ден. 4. Что с ва́ми? 5. Что за шум! 6. Мне что́-то нездорови́тся. 7. Не говори́те так гро́мко! 8. Он написа́л письмо́ отцу́. 9. Он так за́нят, что не име́ет вре́мени писа́ть пи́сьма друзья́м. 10. Я тре́бую, что́бы он сде́лал это. 11. Что бы с ва́ми ни случи́лось, не па́дайте ду́хом. 12. Па́вел та́кже хо́чет иди́ти в цирк. 13. Он так же досто́ен награ́ды, как и вы. 14. Я то́же был в музе́е и ви́дел то́ же, что и ты. 15. Я так же уди́влен, как и ты. 16. Мы то́же уезжа́ем за́втра в Москву́, и мы бу́дем там в то же вре́мя, как и вы. 17. Он рабо́тал

много, зато добился цели. 18. Спрячься за то дерево. 19. От того города до границы недалеко. 20. Мы опоздали оттого, что мы должны были оканчить работу. 21. Обратитесь к нему по этому делу. 22. Наш автомобиль в починке, поэтому мы идём на фабрику пешком. 23. Этот мальчик нарисовал кузнеца, и по этому рисунку можно было судить о таланте юного художника. 24. Нужно было закончить работу, поэтому мы работали без отдыха. 25. Я был так занят вчера, что я даже не обедал. 26. Это и ребёнок поймёт. 27. Ведь это всем известно! 28. Отвечайте-же! 29. Что же мне делать? 30. Разве вы не получили письма? 31. Матросы часто получали письма от своих родственников. 32. Я получил заказное письмо сегодня утром.

Translate into Russian:—

1. Here is a book for you from your friend. 2. We saw him there. 3. That is his ice cream. 4. He told me that he had not received a letter from his brother. 5. I thought that I should be back early. 6. I wrote to him because I wanted him to send me a camera. 7. My friend asked me to send him a few English books. 8. I asked my mother to buy me some warm gloves because it is very cold here in the winter. 9. We asked her to play the piano. 10. Even he came to help. 11. Everybody helped in the arrangement of the exhibition. 12. He helped me in my task. 13. He often helped me previously when I was in difficulty. 14. The flyer returned safely. 15. Last winter he usually returned home from work after midnight. 16. The captain sighted a lightship a great way off. 17. I shall see you to-morrow. 18. I have read the newspaper through from the beginning to the end. 19. He lost his passport. 20. When I was a boy, I was always losing my books. 21. He will deal with you as you deserve. 22. He will always act as a just man. 23. If mother's condition becomes worse, we shall send for the doctor. 24. We shall be sending news to you regularly. 25. We live in the country for the sake of our mother; her health is bad and the doctor has ordered her to be in the open air as much as possible. 26. He likes to build castles in the air. 27. We have decided to build a factory near the river.

LESSON 36

THE TIME

What is the time?	КОТОРЫЙ ТЕПЕРЬ ЧАС? СКОЛЬКО ВРЕМЕНИ? (lit. : Which hour? How much time?)
Twelve o'clock	ДВЕНАДЦАТЬ ЧАСОВ
One o'clock	ЧАС
Two, three o'clock	ДВА, ТРИ ЧАСА
Five, twelve o'clock	ПЯТЬ, ДВЕНАДЦАТЬ ЧАСОВ
Quarter past five	ЧЕТВЕРТЬ ШЕСТОГО
Half past eight	ПОЛОВИНА ДЕВЯТОГО

Note.—After the hour has passed you count so much time off the following hour, so that five minutes past six becomes ПЯТЬ МИНУТ СЕДЬМОГО (five minutes of the seventh) ; after the half hour you say : Less so many minutes before the completion of the current hour ; thus a quarter to ten (9.45) becomes БЕЗ ЧЕТВЕРТИ ДЕСЯТЬ (lit. : minus a quarter ten) ; ten to ten (9.50) БЕЗ ДЕСЯТИ ДЕСЯТЬ (lit. : minus ten ten).

The time is sometimes stated like this : *I shall come home in the seventh hour*, Я ВЕРНУСЬ ДОМОЙ В СЕДЬМОМ ЧАСУ́. It would mean any time between six and seven or just after six : В НАЧАЛЕ СЕДЬМОГО (lit. : at the beginning of the seventh).

The times of trains are given as in English : *the train leaves at 11.12*, ПЬЕЗД ОТХОДИТ В ОДИННАДЦАТЬ ДВЕНАДЦАТЬ, but the expressions A.M. and P.M. are not used. The time of the day is defined by adding УТРА́, of the morning, the morning hours being those between 4 a.m. and noon, ПОЛДЕНЬ, or by adding ДНЯ, of the day, if the hours are between noon and 6 p.m., or ВЕЧЕРА, of the evening, for hours between 6 p.m. and midnight, ПОЛНОЧЬ. To hours between midnight and 4 a.m., НОЧИ, of the night, is added.

СУ́ТКИ means 24 hours counted from any hour ; парохóд был в мóре шесть сУ́ТОК, *the steamer was at sea for six full days*.

Here are the names of the days of the week : воскресéнье, *Sunday* ; понеде́льник, *Monday* ; вто́рник, *Tuesday* ; среда́, *Wednesday* ; четве́рг, *Thursday* ; пя́тница, *Friday* ; суббо́та, *Saturday*.

The months of the year : январь, февраль, март, апрель, май, июнь, июль, август, сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь.

The names of the days and months are not written with a capital :

On Tuesday, во вторник

On Saturday, в субботу

At Christmas, на Рождестве́

At Easter, на Пасхе́

For Easter, на Пасху́

Easter is in April, Пасха́ в апреле́

What date is it? ко́торое (какое) се́годня числ́о?

It is the 8th of November, се́годня восьм́оге нояб́ря

(The ordinals are in the neuter because the expression in full should be восьм́оге числ́о, the eighth date, but the word числ́о is usually omitted.)

On what date will you be in London? ко́торого (како́го) числ́а вы бу́дете в Лондо́не?

I shall be there on the 27th April, я бу́ду там два́дцать се́дм́оге апреля́.

1945. ты́сяча девя́тьсо́т со́рок пя́тый год.

In 1945, в ты́сяча девя́тьсо́т со́рок пя́том году́.

You date your letter : 2nd March, 1945, 2-ое ма́рта 1945

On the 2nd March, 1945, 2-го ма́рта 1945 го́да

About six, часо́в в шесть, instead of в шесть часо́в, which means exactly at six.

Exercise 36

Translate into English :—

1. Мо́жете-ли Вы сказа́ть мне, ко́торый тепе́рь час ?
2. Мой часы́ сто́ят. 3. У меня́ нет часо́в. 4. Мой часы́ в почи́нке. 5. Ва́ши часы́ отстаю́т. 6. В ко́тором часу́ приде́т до́ктор ? 7. Он обеща́л при́тти в шесть. 8. Я встаю́ ро́вно в шесть, в полови́не се́дм́оге я за́втракаю и еду́ в го́род по́ездом, ко́торый отхо́дит в семь со́рок. 9. Я конча́ю рабо́ту в шесть часо́в ве́чера и возвра́щаю́сь домо́й к семи́ часам.

10. Я буду у вас завтра утром, между десятью и одиннадцатью. 11. В каком часу вы идёте на концерт? 12. Я выйду из дому в двадцать минут восьмого. 13. Концерт начинается без четверти восемь. 14. Я вернусь в одиннадцатом часу. 15. Я работал вчера очень поздно. 16. Я лег спать в два часа ночи. 17. Мой друг живёт в нескольких минутах ходьбы от станции. 18. Телеграмма была отправлена в шесть сорок восемь и пришла без четверти девять. 19. Теперь десять минут десятого.

Translate into Russian:—

1. It has struck 9 o'clock. 2. He came at 1 o'clock. 3. It is now 8 o'clock. 4. When do you leave London? 5. On Wednesday at half past seven in the evening. 6. Can I get breakfast at 8.15? 7. May I use the telephone during the night? 8. Not later than 1 a.m. 9. On what days is the Rumiantzev Gallery open? 10. Daily from 10.30 a.m. to 4.30 p.m. 11. When does the train leave for Moscow? 12. There are three trains, one early in the morning at 5.25, another at 1.25 in the afternoon and the third at 9.40 in the evening. 13. He was born on the 5th of July, 1912. 14. When is the opening of the Exhibition? 15. On the 2nd September next. 16. He promised to be here at a quarter to six. 17. It is already ten past six and he is not here yet. 18. What time does the meeting begin? 19. At eight sharp. 20. It is very hot in the Crimea in August. 21. At what time do you dine? 22. At four o'clock. 23. When does he arrive in the office? 24. After nine. 25. We shall be here at half past five or a quarter to six. 26. Is it long since he went? 27. He left at twenty to eight. 28. We shall be in London at Christmas and in the New Year we shall go to Scotland. 29. When is Easter this year, in March or in April? 30. I shall wait here a quarter of an hour. 31. I shall be in London in a week. 32. We dine at half past seven. 33. I will be at the station at five minutes to one. 34. My father will be abroad from the 5th of March to the 22nd of May. 35. He has been in Alexandria since the 30th October. 36. Lenin died on the 22nd January. 37. Constitution Day is on the 6th of July. 38. We stayed in the Crimea three full days. 39. Come at five instead of four. 40. I waited for my sister from five to six. 41. It is about half past four now. 42. He will be here on Saturday, the 8th February at about seven p.m.

LESSON 37

IMPERSONAL EXPRESSIONS

English expressions like: *it is cold, it is clean, it is dull, etc.*, are expressed by adverbs formed from adjectives by changing the ending of the adjective into о. ЧѢСТ-ЫЙ, ЧІСТО, *clean*; ПРИЯТ-НЫЙ, ПРИЯТНО, *pleasant*; ХОЛѢДН-ЫЙ, ХѢЛОДНО, *cold, etc.* Note expressions: МНЕ ХѢЛОДНО, *I am cold* (literally, to me cold); ЕМУ БЫЛО ЖАРКО, *he was hot*; ЕЙ БУДЕТ УДОБНО, *she will be comfortable* (literally, to her will be convenient). НАМ БЫЛО СКУЧНО, *we felt dull* (literally, to us it was dull). БОЛЬНОМУ ПЛОХО, *the sick person is in a bad state.*

Such expressions can also be used in the comparative degree: ЕЙ ЗДЕСЬ УДОБНЕЕ, *she is more comfortable here.* БОЛЬНОМУ СЕГѢДНЯ ЛУЧШЕ, *the patient is better to-day.* They are often accompanied by words СЛІШКОМ, *too*; ѢЧЕНЬ, *very*; ДѢВОЛЬНО, *fairly, etc.* МНЕ БЫЛО ѢЧЕНЬ НЕПРИЯТНО СЛЫШАТЬ ЕГѢ УПРѢКИ, *it was very unpleasant to me to hear his reproaches.* ВАМ БУДЕТ СЛІШКОМ ХѢЛОДНО В САДѢ, *you will be too cold in the garden.* ДѢТАМ БЫЛО ЖУТКО В ЛЕСѢ, *the children felt frightened in the forest.*

The English expressions: *it is raining, it was snowing,* are translated ИДЕТ ДОЖДЬ, (literally, *it goes vain*); ШЕЛ СНЕГ, *it was snowing* (literally, *snow went*); ТУМАННО, *it is foggy*; МОРОЗИТ, *it freezes.*

For impersonal expressions like: *one says, one writes in the papers, one is surprised,* the third person singular is used in English, while in Russian the third person plural is used without the pronoun они. ГОВОРЯТ, *one says*; ПІШУТ В ГАЗЕТАХ, *the papers say*; ПРЕЖДЕ ДУМАЛИ, *it used to be thought*; УТВЕРЖДАЛИ, *it was affirmed*; ЗДЕСЬ ГОВОРЯТ ПО-РУССКИ, *Russian is spoken here.* ИТ ПЕРМИССИБЛЕ, *one may, one can,* is translated МОЖНО; ИТ НЕ ПЕРМИССИБЛЕ, *one may not, one cannot,* НЕЛЬЗЯ.

МОЖНО КУРИТЬ, *smoking is allowed*; НЕЛЬЗЯ ХѢДИТЬ ПО ТРАВѢ, *don't walk on the grass*; БОЛЬНОМУ МОЖНО ЕСТЬ МЯСО, *the sick person may eat meat.*

Must, should, ought to, have, are translated by НАДО, НУЖНО, if the action depends on the person: МНЕ НАДО, НУЖНО РАБОТАТЬ, *it is necessary for me to work*; Я ДОЛЖЕН РАБОТАТЬ, *I must work.* ВАМ СЛЕДУЕТ БЫТЬ ВНИМАТЕЛЬНЕЕ, *you ought to be more attentive.*

Им придётся ходить до стáнции две мйли, *they have to walk two miles to the station.*

You must not is translated вам нельзя́.

I must not smoke, мне нельзя́ курить.

It is time is translated : дѣтям порá спать, *it is time for the children to go to bed.* Мне порá идти́, *it is time for me to go.* Note the expressions : мне ка́жется, *it seems to me* ; ей хóчется, *she would like* ; мнѣ помнится, *I seem to remember* ; which denote indecision, hesitation.

мне не спйтся, *I am neither awake nor asleep.*

мне нра́вится expresses definite liking. Мне нра́вится ётот ромáн, *I like this novel* ; она́ мне нра́вится, *I like her.*

To like is also translated by любйть, *to love*, when you wish to say : *I am fond of.* Я люблю́ му́зыку, *I am fond of music* ; я не люблю́ ко́фе, *I am not fond of coffee* ; ёто мне годйтся, *this suits me* ; не годйтся, *does not suit.*

Exercise 37

1. Никто́ не знаёт, что с ним случйтся за́втра. 2. В сентябрё бывáет хóлодно по вечерáм. 3. Мне приятно́ было провести́ день в деревне. 4. Дѣтям скучно́, когда́ у них нет игрушек. 5. Присядьте бльже к камйну, вам б́дет теплее́. 6. Нам не удалось́ попáсть на пёзд. 7. Мне необходимо́ закончить́ ёту рабóту к вёчеру. 8. Прóсят соблюдать тишину́. 9. Воспрещáется курить. 10. Ёто мёсто свободно́. 11. На ўлице было́ много́ наро́ду. 12. В ётом кафё всегда́ бчень шумно́. 13. На море́ было́ всё врёмя пасмурно́. 14. Говоря́т, что в скóром врёмени начнё́тся пострóйка лйнии трамва́я от на́бережной до цёнтра гóрода. 15. Мб́жно-ли отпра́вить телегра́мму по телефо́ну? 16. Здесь нельзя́ достáть пйва. 17. Дѣтям хóчется ку́шать. 18. Мне ка́жется, что нам порá идти́. 19. Извёстно-ли вам, что пёзд отхóдит в 11.30? 20. Больно́му нельзя́ выхóдить в сыру́ю погóду. 21. Нам было́ вёсело на вечерйнке. 22. На юге́ Фра́нции зимо́ю дово́льно

теплѣ. 23. Неприятно сидѣть в ду́шном вагѣнѣ. 24. Удобно-ли вам у окнѣ? 25. Нашей матери гораздо лучше тепѣрь. 26. Нам не было скучно в деревнѣ. 27. Дѣтям холодно бѣгать в саду. 28. Когда мы возвращались домой, поднялся сильный вѣтер и полил дождь. 29. Ему живѣтся неплѣхо. 30. Сегодня утром выпало много снѣга. 31. Дождь перестал. 32. Нѣсются слѣхи, что в этом городѣ открывається высшая техническая школа. 33. Вход на фабрику посторонним лицам воспрещѣн. 34. Мне нравится этот трубочный табак. 35. Я, кажется, знаю этот магазин. 36. Может быть, мне нужно будет уѣхать завтра в Москву. 37. Вам нужно отдохнуть, вы много работали.

LESSON 38

COMMON EXPRESSIONS AND INTERJECTIONS

Common expressions and interjections are words which serve to express various feelings. For instance: *ах, как хорошѣ в этом прохладном лесу, oh, how nice it is in this cool wood!* Here, *ах* expresses the feeling of delight; *урѣ! hurrah!* *брѣво! bravo!* express rejoicing. *Увѣ!* means *alas!* *Ну!* *come on!* *now then!* expresses impatience, encouragement.

Vocabulary

здравствуйте, good day!	спасибо, I thank you
до свиданія, good bye! (au revoir)	нѣ за что, Don't mention it!
как (вы) поживѣете? how do you do?	слава Бѣгу, thank God!
извините (меня), excuse me	ради Бѣга, for God's sake!
простите, I beg your pardon	ей-Бѣгу, by God!
пожалуйста, please	дѣбрый вѣчер, good evening!
прекрасно, that is all right	дѣброе утро, good morning!
звонить, звоню, звоншь,	с удовольствием, with pleasure
позвонить, to ring	касса, booking office
проѣхать, to ride, drive, pass	подождать, to wait
поѣхать, to ride, go	отделение, branch
пройти, to pass to	обменять, change
	оплатить чек, to cash a cheque

садиться, to sit down, take a seat	курс, rate
переводчик, interpreter	площадь, square
заблудиться, to lose one's way	консульство, Consulate
прямо, straight	побриться, to have a shave
записная книжка, note book	подстричь волосы, to have a hair cut
перекрёсток, cross roads	спектакль, performance

Exercise 38

Translate into English:—

1. Извините меня, как проехать на площадь Свердлова? 2. Поезжайте автобусом № 4. 3. Он идёт от Вашей гостиницы до самой площади. 4. Как пройти на Петровку? 5. Возьмите третью улицу направо, и вторую налево. 6. Можете-ли вы, пожалуйста, указать мне ближайшую аптеку? 7. У перекрёстка, в угловом доме. 8. Добрый вечер, могу-ли я видеть заведующего фабрикой? 9. Вот рекомендательное письмо от секретаря Профсоюза Печатников. 10. Скажите мне, пожалуйста, где справочное бюро? 11. Садитесь, пожалуйста! 12. Нужен ли вам переводчик? 13. Нет, благодарю, я говорю по русски. 14. Позвоните ко мне по телефону! 15. Вот мой номер, 1-72-83, один семьдесят два, восемьдесят три. 16. Попросите Петра Сергеевича Барлова к телефону. 17. Говорите медленнее и громче. 18. Ало, вы слышите меня? 19. Спокойной ночи, мы увидимся за завтраком. 20. Я позвоню к вам рано утром. 21. Я заблудился, проводите меня в Госбанк. 22. Я оставляю записку для гражданина Перова. 23. Будьте любезны, если кто меня спросит, скажите, что я буду обратно в половине третьего. 24. Попросите его подождать.

Translate into Russian:—

1. Where is the nearest post office? 2. How do I get there? 3. What car should I take to get there? 4. Go straight on, then turn to the left at the cross roads. 5. You will find the post office

at the corner of the second street. 6. The post office faces the All-Union Central Council of Trade Unions (B.I.C.P.C.). 7. My name is John Smith. 8. I am an English tourist. 9. Can I change English money? 10. Where can I get this cheque cashed? 11. At the nearest branch of the State Bank. 12. What is the rate to-day? 13. Where is the British Consulate? 14. First to the right, second to the left. 15. I want to have a shave and a hair cut. 16. Please tell me the way to the Ethnographic Museum. 17. Where can I have my spectacles mended? 18. How much is this note book? 19. Where is the cloak-room? 20. I have lost my key. 21. Where can I buy a guide book? 22. Are you free this evening? 23. I will come round at about half past seven. 24. Let us go to the Art Theatre or to the Opera House. 25. I prefer to see the ballet. 26. When does the performance begin? 27. Please book four seats in the stalls. 28. My wife and I would be glad if you and your wife will come and spend the evening with us. 29. Thank you for your kind invitation, which I am sure my wife will accept with great pleasure. 30. And so, au revoir until 7.30.

I. КНИ́ГА.

Л. Н. Толсто́го.

Два́ челове́ка на у́лице нашлѣ́ вмѣ́сте кни́гу и ста́ли спóрить кому́ её взять. Трѣ́тий шѣ́л ми́мо и спроси́л :

— „Кто́ из вас уме́ет чита́ть“?

— „Ни́кто“.

— „Так заче́м вам кни́га? Вы спóрите всё́ равнó, как два́ плеши́вых дра́лись за грѣ́бень, а сами́м чеса́ть не́чего бы́ло“.

2. БОГА́ТЫЙ И БЕ́ДНЫЙ.

Л. Н. Толсто́го.

В однóм до́ме жи́ли наверху́ бога́ч, а внизу́ бе́дный портно́й. Портно́й за рабо́той всё́ пел пѣ́сни и меша́л бога́чу спа́ть. Бога́ч дал портно́му мешо́к де́нег, чтоб он не пел. Портно́й стал бога́т и все стерѣ́г свои́ де́ньги, а петь уже́ не стал. И ста́ло ему́ скучно́ ; он взял де́ньги и снёс их наза́д бога́чу и сказа́л : „Возьми́ свои́ де́ньги наза́д, а мне́ уж позво́ль петь, а то на меня́ напáла тоска́“.

3. КОРО́ЛЬ И РУБА́ШКА.

Л. Н. Толсто́го.

Оди́н король́ был бо́лен и сказа́л : „Полови́ну коро́левства́ отда́м тому́, кто меня́ вы́лечит“. Тогда́ собра́лись все́ мудрецы́ и ста́ли суди́ть, как его́ вы́лечить. Ни́кто не зна́л. Оди́н то́лько мудре́ц сказа́л, что коро́ля мо́жно вы́лечить. Он сказа́л : „Е́сли найт́и счастли́вого челове́ка, сня́ть с него́ руба́шку и наде́ть на коро́ля, он вы́здорове́ет“.

Король послал искать по своему королевству счастливого человека, но послы долго ездили по всей стране и не могли найти счастливого человека. Не было ни одного такого, чтобы всем был доволен. Кто богат, да хворает; кто здоров, да беден; кто здоров да и богат, да жена не хороша, а у кого дети не хороши; все на что-нибудь жалуются.

Один раз идет поздно вечером сын короля мимо избушки, и слышит кто-то говорит: „Вот наработался, наелся и спать лягу; чего мне еще нужно...“ Сын короля обрадовался, велел снять с этого человека рубашку, ему дать за это денег, сколько он захочет, а рубашку отнести к отцу. Посланные пришли к счастливому человеку и хотели с него снять рубашку; но счастливый был так беден, что на нем не было и рубашки.

4. ЗИМНЕЕ УТРО.

А. С. Пушкина.

В тот год осенняя погода
Стояла долго на дворе;
Зимы ждала — ждала природа, —
Снег выпал только в январе,
На третье в ночь. Проснувшись рано,
В окно увидела Татьяна
Поутру побелевший двор,
Куртины, кровли и забор;
На стеклах легкие узоры,
Деревья в зимнем серебре,
Сорок веселых на дворе,
И мягко устланные горы
Зимы блистательным ковром,
Вся ярко, все бело кругом.

5. СЕМЕЙНОЕ СЧАСТЬЕ.

Л. Н. Толстѣво.

Наша поѣздка в Петербург, недѣля в Москвѣ, егѡ, мой родные, устрѡйство на новой квартирѣ, дорога, новые города, лица, — всё это прошло как сон. Всё это было так разнообразно, ново, весело, всё это так тепло и ярко освещено было егѡ присутствием, егѡ любовью, что тихое деревенское житьѣ показалося мне чем-то давнишним и ничтожным. К великому удивленію моему, вмѣсто свѣтской гордости и холѡдности, которую я ожидала найти в людях, все встречали меня так неподдѣльно ласково и радостно (не только родные, но и незнакомые), что, казалося, они все только обо мне и думали, только меня ожидали, чтоб им самим было хорошо. Тоже неожиданно для меня и в кругу свѣтском и казавшимся мне самым лучшим у мужа открылось много знакомых, о которых он никогда не говорил мне ; и часто мне странно и неприятно было слышать от него строгие сужденія о некоторых из этих людей, казавшихся мне такими добрыми. Я не могла понять зачѣм он так сѣхо обращался с ними и старался избегать многих знакомств, казавшихся мне лестными. Мне казалося, чем больше знаѣшь добрых людей, тем лучше, а все были добрые.

6. ПИКОВАЯ ДАМА.

А. С. Пушкина.

Однажды играли в карты у конногвардейца Нарумова. Долгая зимняя ночь прошла незамѣтно ; сѣли ужинать в пятом часу утра. Те, которые остались в вѣнгрыше, ѣли с большим аппетитом ; прочие, в рассеянности, сидѣли перед своими пустыми приборами. Но шампанское явилось, разговор оживился, и все приняли в нем участие.

„Что ты сдѣлал, Сурин?“ спросил хозяин.

— Проиграл, по обыкновенію. Надобно признаться, что я несчастлив : когда играю, никогда не горячусь, ничѣм меня с толку не собьѣшь, а всё проигрываюсь.

„И ты ни разу не соблазнился ? Ни разу не поставил на руте ? Твёрдость твоѣ для меня удивительна“.

— А какъ Герман, — сказал один из гостей, указывая на молодого инженера : — отроду не брал он карты в руки, а до пяти часовъ сидитъ с нами и смотритъ на нашу игру.

„Игра занимаетъ меня сильно“, сказал Герман : „но я не в состояннн жертвовать необходимымъ в надежде приобрести излишнее“.

7. ПОЭМА ЛЮБВИ.

А. С. Пушкина.

Я вас любил ; любовь ещё, быть-можетъ,
 В душѣ моей угасла не совсемъ ;
 Но пусть она вас больше не тревожитъ ;
 Я не хочу печалить вас ничѣмъ.
 Я вас любил безмолвно, безнадежно,
 То радостью, то ревностью томимъ ;
 Я вас любил так искренно, так нежно,
 Как дай вам Бог любимой быть другимъ.

8. РЕВИЗОР.

Н. Б. Гоголя.

Акт 5. Сцена 8.

Почтмейстер (влопыхах, с распечатанным письмом в руке).

Почтмейстер : Удивительное дело, господá. Чиновник, которого мы приняли за ревизора, был не ревизор.

Все : Как, не ревизор ?

Почтмейстер : Совсем не ревизор, — я узнал это из письма.

Городничий : Что вы, что вы, из какого письма ?

Почтмейстер : Да из собственного его письма. Принесят ко мне на почту письмо. Взглянул на адрес — вижу : „в Почтамскую улицу“. Я так и обомлел. „Ну“, думаю себе, „верно, нашёл безпорядки по почтовой части и уведомляет начальство“. Взял, да и распечатал.

Городничий : Как же вы ?

Почтмейстер : Сам не знаю : неестественная сила побудила.

9. ВНИМАЯ УЖАСАМ ВОЙНЫ,

Н. А. Некрасова.

Внимая ужасам войны,
 При каждой новой жертве боа
 Мне жаль не друга, не жены,
 Мне жаль не самого героя . . .
 Увы ! Утешится жена
 И друга лучший друг забудет ;
 Но где-то есть душа одна —
 Она до смерти помнить будет.
 Среди лицемёрных наших дел
 И всякой пошлости и прозы

Одні я в міре подсмотрѣл
 Святыє, искренніє слѣзы —
 То слѣзы бѣдных матерей.
 Им не забыть своих дѣтѣй,
 Погибших на кровавой нивѣ,
 Как не поднять плакучей ивы
 Своих поникнувших ветвей . . .

10. МЫ ЕЩЕ ПОВОЮЕМ.

И. С. Тургенева.

Какáя ничто́жная ма́лость мо́жет иногда пере-
 стро́ить всего́ челове́ка.

Полный раздúмья, шёл я одна́жды по большо́й
 доро́ге.

Тя́жкие предчу́вствия стесня́ли мою́ грудь ; уны́-
 лость овладева́ла мно́ю.

Я по́днял го́лову . . . Прѣдо мно́ю, ме́жду двух
 рядо́в высо́ких тополѣй, стрелю́ю уходила в даль
 доро́га.

И че́рез неё, че́рез эту са́мую доро́гу, в десяти́
 шага́х от меня́, вся раззолóченная ярким лѣтним
 солнцем, пры́гала гусько́м це́лая семе́йка воробьѣв,
 пры́гала бо́йко, забáвно, самонаде́янно.

Осóбенно оди́н из них так и надса́живал бочко́м,
 бочко́м, выпуча зоб и дѣрзко чирика́я, слóвно и чорт
 ему́ не брат. Завоева́тель — и полно́.

А ме́жду тем, высо́ко на небе́ кру́жил ястреб,
 кото́рому, быть-мо́жет, суждено́ сожра́ть и́менно
 это́го са́мого завоева́теля.

Я погляде́л, рассмея́лся, встряхну́лся — и гру́ст-
 ные дúмы тотча́с отлетѣли прочь : отва́гу, уда́ль,
 охóту к жи́зни почувствовал я.

И пуска́й на́до мной кру́жит мой ястреб . . .

— Мы ещё повою́ем, чорт возьми́.

II. „КАК ХОРОШІЙ, КАК СВЕЖИ БЫЛИ РОЗЫ . . .“

И. С. Тургенева.

Гдѣ-то, когда-то, давно-давно тому назад, я прочёл одно стихотворѣніе. Оно скоро позабылось мною . . . но первый стих остался у меня в памяти :

„Как хороши́й, как све́жи бы́ли розы . . .“

Теперь зима ; мороз запушил стѣкла окон ; в тѣмной комнатѣ горит одна свеча . Я сижу́, забывшись в угол ; а в головѣ всё звенит да звенит :

„Как хороши́й, как све́жи бы́ли розы . . .“

И вижу я себя́ передъ низкимъ окномъ загороднаго русскаго дома . Лѣтний вечеръ тихо тает и переходитъ в ночь, в тёпломъ вѣздѣ пахнетъ резедой и липой ; — а на окнѣ, опершись на выпрямленную руку и склонивъ голову к плечу́, сидитъ девушка — и безмолвно, и пристально смотритъ на небо, как бы выжидая появленія первыхъ звѣзд . Как простодушно вдохновенны задумчивые глаза́, как трогательно-невинны раскрытые, вопрошающіе губы, как ровно дышитъ ещё не вполне расцвѣтшая, еще ничѣмъ не взволнованная грудь, как чист и неженъ обликъ юнаго лица . Я не дерзаю заговорить с нею, но как она́ мне дорога́, как бьѣтся моё сердце .

„Как хороши́й, как све́жи бы́ли розы . . .“

А в комнатѣ всё темнѣй да темнѣй . . . Нагорѣвшая свеча трещитъ, бѣглыя тѣни колеблются на низкомъ потолкѣ, морозъ скрипитъ и злится за стеною — и чудится скучный, старческий шопот . . .

„Как хороши́й, как све́жи бы́ли розы . . .“

Встаютъ передо мною́ другіе образы . . . Слышится весѣлый шумъ семейной, деревенской жизни . Две русыя головки, прислонясь другъ к дружкѣ, бойко смотрятъ на меня своими свѣтлыми глазками, алыя щѣки трепещутъ сдержаннымъ смѣхомъ, руки ласково сплелись, в перебивку звучатъ молодые, добрыя голоса́ ; а немного подальше, в глубинѣ уютной комнаты, другіе, тоже молодые руки бѣгаютъ, путаясь

пальцами, по клавишам старенького пианино, и Ланнеровский вальс не может заглушить воркотню патриархального самовара . . .

„Как хороший, как свежи были розы . . .“

Свеча мёркнет и гаснет . . . Кто это кашляет там так хрипло и глухо. Свернувшись в калачик, жмётся и вздрагивает у ног моих старый пёс, мой единственный товарищ . . . Мне холодно . . . Я зябну . . . и все они умерли . . . умерли . . .

„Как хороший, как свежи были розы . . .“

PAPER VERSUS TEXTILES

Wood pulp has other uses besides that of papermaking. In a paper recently read before the London section of the Society of Dyers and Colorists, it was stated that the wood pulp was made into paper, then cut, rolled and twisted into a thread. (This was done because ordinary spinning was impossible owing to the shortness of the fibre.) From this thread there were manufactured tablecloths, hat bands, carpets, suitings, mats, and decorative articles. Three shillingworth of wood was worth £2. 5s. 0d. as paper yarn, and £7. 10s. 0d. as "rayon" or artificial silk.

Vocabulary

artificial, искусственный	roll, прокатывать
besides, помимо	short, короткий
colorist, москательщик	society, общество
dyer, красильщик	spin, прясть
fibre, волокно	stated, сообщать
manufacture, выделывать	suiting, материя для одежды
mat, циновка	ды
ordinary, обычный	table cloth, скатерть
owing to, вследствие, по	thread, нить
причине	twist, скручивать
paper (report), доклад	use, применение
paper-making, выделка	wood pulp, древесина
бумаги	worth, стоимость
read before, прочитанный,	yarn, пряжа
ая, ое	recently, недавно

THERMOMETER

The thermometer is an instrument for measuring the intensity of heat by means of the expansive properties of a liquid or gas. The liquid found to be most suitable, and which is usually employed, is mercury. An ordinary type of thermometer consists of a spherical glass bulb at the end of a fine tube, the bulb being filled, and the tube partly filled with mercury.

When a change in temperature takes place it is indicated by a rise or fall of the mercury in the tube. A graduated scale, calibrated to show boiling and freezing points of water, is attached to the thermometer, the interval between the two points being divided into a certain number of divisions. On the centigrade thermometer the distance between the two points is divided into 100°; on the Reaumur thermometer, which is used chiefly in the north-west of Europe, the distance between boiling and freezing points is divided into 80°; on the Fahrenheit thermometer the distance is divided into 180°; freezing point being 32° and boiling point 212°.

Vocabulary

to attach, прикреплѣть	to graduate, разделять на
boiling point, точка кипѣния	градусы
bulb, полый шарик	heat, теплотѣ
by means of, посредством	to indicate, обозначать,
to calibrate, калибровать	указывать
centigrade thermometer, тер-	the interval, промежуток
мометр Цельсия	liquid, жидкость
chiefly, преимущественно	mercury, ртуть
consist of, состоять из	North-West, северо-запад
1 degree (1°), градус (°)	ordinary, обычный, обыкно-
distance, расстояние	венный
divide, разделять	partly, отчасти
division, подразделение	the rise, восхождение,
to employ, употреблять	подняtie
expansive properties, способ-	scale, шкала
ность расширяться	to show, показатъ
the fall, падение	spherical, сферический
to fill, наполнять	suitable, подходящий, при-
fine, тонкий	годный
freezing point, точка замерза-	to take place, имеет место
ния	tube, трубка
gas, газ	type, тип

CAN AMERICA GROW HER OWN RUBBER ?

Guayule, a native American rubber-producing shrub, is being cultivated on a large scale in California to-day.

Not until the last half of the nineteenth century was any additional utilisation of caoutchouc (rubber) made, when it began to be employed in rain-coats, shoes, hose-pipes and other articles. No extended demand, however, was made for it until inflammable gasoline, coming as a by-product of oil-refining, was utilized. When the internal combustion machine was born, the general interest shifted from railways to highways.

Circular rubber tubes were attached to the rims of wheels ; the epoch of rubber was initiated.

The total American consumption of rubber requires 66 per cent. of the world's production. 81 per cent. of the rubber coming into the market every year is made into tyres.

With this material assuming such importance in daily life that it ranks below only steel, sugar, textiles and wool, problems arise which are not to be solved by statistics of population and production. The American consumer, who uses more than half of the world production, controls less than 1 per cent. of the tropical areas in which rubber trees may be grown profitably. No part of this area is within the boundaries of the United States. A country so highly mechanised would be inconvenienced or crippled by a serious interruption of the rubber supply. The economic stability of a country depends upon the degree to which it is self-maintenant as to its manufactures. It depends also upon the main supplies of raw material within the borders of the country. Common sense, then, requires that other plants furnishing caoutchouc be exploited.

Vocabulary

area, площадь	internal, внѣтряннѣй
arise, возникать	interruption, перерыв
assume, принимать на себя	market, рынок
boundary, граница	native, туземный
by-product, побочный продукт	oil, нефть
century, столетие	profitably, прибыльно
circular, круглый. круговой	produce, производить
	rank, занимать место

combustion, горение	raw materials, сырой мате- риал
common-sense, здравый СМЫСЛ	refine, очищать
consumption, потребление	rim, обод, край
cripple, калечить, ослаб- лять	scale, масштаб
degree, стéпень	self-maintenant, самостоя- ТЕЛЬНЫЙ
demand, спрос	shift, перейти, передвинуть
depend, зависеть	shrub, кустарник
extended, обширный	stability, устойчивость
furnish, снабжать	textiles, ткань
highway, большая дорога	utilisation, применение
hose pipe, кишка, шланга	wheel, колесо
inconvenience, неудобство, затруднение	inflammable, воспламеняю- ЩИЙСЯ
initiate, начинать	

RED RIDING HOOD

There was once a little girl called Red Riding Hood, and one day, as she was playing in the garden her mother called her. "Poor Granny is lying ill in her cottage in the wood," she said, "I want you to take her this basket full of good things."

"Of course I'll go, Mummy," said Red Riding Hood, and in a very few minutes, away she started. But just as she reached the lane, her mother called anxiously: "Mind you hurry, dear, don't stop, and remember, don't talk to anyone you may meet."

Red Riding Hood promised to do as she was told, then off she ran. The lane was hot and dusty, and how glad she was when she reached the shady wood! The path was covered with soft green moss, and the birds were singing. "How lovely it is!" she cried.

She hummed to herself as she danced along, and presently she saw a squirrel frisking about. Quite forgetting what her mother had told her, she stopped to watch him, but when Busheytail caught sight of her he soon scrambled up a tall tree.

A ROYAL VISITOR
(From "Robin Hood and His Merry Men")

Robin's Lady, the fair Maid Marian, came one spring to live in the Greenwood, and it was a year of joy and feasting for all the Merry Men. Maid Marian was almost as brave as they were and she loved to ride and shoot with them.

One day as Robin was walking with his lady in the Forest, he saw that his men had captured an Abbot, whom they had tied to a tree like a felon to wait their captain.

The Abbot was a tall and handsome man. Robin freed him and took him back to have supper with him and his lady. Then after the feast, the men took out their bows to show their skill in shooting.

A garland of roses was tied between the trees and each man had to shoot through a rose. Whoever failed to hit the rose was given a cuff on the ear by the next man.

When Robin failed to hit the rose by a hair's breadth, he chose to be cuffed by the Abbot and there was much merriment in the camp

V O C A B U L A R Y

А

able, способный

to be able, мочь, могу́,
можешь

to abolish, отменить

to abound, изобильовать

about, около, прибли́зи-
тельно

above, над

abroad, заграни́цей

absent-minded, рассеянный

to absorb, поглоща́ть

to accept, принима́ть, при-
нятьaccident, несчастный слу́-
чай

to accompany, сопровожда́ть

to accord, разреша́ть, раз-
решить

account, счёт

accumulation, накоплéние

accurate, аккуратный

to achieve, достига́ть, до-
сти́гнуть

acquaintance, знако́мый

to make the acquaintance of,
познако́миться

across, че́рез

to act, действоват́ь

addition, сложéние

additional, доба́вочный

address, адре́с

to admire, любова́ться

to admit, допуска́ть, допу-
сти́ть

advice, сове́т

to advise, сове́товать

adult, взро́слый

aeroplane, аэропла́н

after, по́сле

again, о́пять

against прот́ив

to aggravate, уху́дшить,
отягча́тьto agree, соглаша́ться,
согласи́ться

aim, цель

air, во́здух

airman, лётчик

airy, возду́шный

alarm signal, трево́жный сиг-
на́л

Alexandria, Александри́я

all, весь, всё, всякий

allow, позволя́ть, позволит́ь

All-Union, всесою́зный

almost, почти́

alms, ми́лостыня

along, вдо́ль

aloud, вслу́х

already, уже́

also, та́кже

although, хотя́, не смотря́
на то, что

always, всегда́

to be amazed, изумля́ться

American, амери́канский

amiable, любезный
 among, среди
 to amuse, забавлять
 amusing, забавный
 anchor, якорь
 ancient, древний
 and, и
 angle, угол
 angry, сердитый
 to be angry, сердиться
 animal, животное
 anniversary, годовщина
 annually, ежегодно
 another, другой
 answer, ответ
 to answer, отвечать,
 ОТВѢТИТЬ
 ant, муравей
 any, любой
 anybody, кто-нибудь
 anyone, всякий
 anxiety, беспокойство
 apparently, очевидно
 apartment, квартира
 apologise, извиниться
 to appear, казаться
 appearance, вид
 apple, яблоко
 appointment, назначенье
 to approach, приближаться,
 приблизиться
 approve, одобрять, одоб-
 рить
 April, апрель
 Arab, араб
 architect, архитектор
 arctic, арктический
 area, площадь
 to argue, спорить
 armchair, кресло
 army, армия
 around, вокруг

to arrange, условиться
 to arrest, арестовать
 arrival, прибытие, приход
 to arrive, прибыть, прибы-
 вать
 Art Theatre, Художествен-
 ный Театр
 article, статья
 artificial, искусственный
 artist, художник
 as, как
 ascend, подниматься
 ask, спрашивать, просить
 assistance, помощь
 to be astonished, изумлять
 at, у
 at all, совсем
 at least, по крайней мере
 at once, сразу
 to attach, соединять, при-
 вязывать
 to attack, нападать, напасть
 to attempt, пытаться
 to attend, посещать, посе-
 тить
 attentive, внимательный
 attentively, внимательно
 August, август
 aunt, тетка
 Australia, Австралия
 author, автор
 automobile, автомобиль
 autumn, осень
 to await, ожидать
 axle, топор
 axle, ось

В

bachelor, холостой
 bad, плохой
 bag, сумка

- ball, мяч, шар
 ballet, балет
 band, лѐнта
 bank (river), бѐрег
 bank, банк
 banner, зна́мя
 to bar, загорáживать
 basket, корзѝна
 to bathe, купáться
 bathroom, вáнная
 to be, бы́ть
 to be back, верну́ться
 bear, медвѣдь
 beast, зверь
 to beat, битъ
 beautiful, прекра́сный
 beauty, красота́
 beaver, бобѣр
 because, потому́ что
 to become, стать, сде́латься
 bed, постѣль
 bee, пчелá
 beer, пѝво
 before, прѣ́жде чем
 to beg, проси́ть
 to begin, начинáть
 beginning, нача́ло
 to behave oneself, вести́ себя
 behind, позади́
 to believe, вери́ть
 to belong, принадлежа́ть
 beneath, под
 benefit, по́льза
 besides, крѳ́ме
 best, лу́чший
 better, лу́чше
 between, ме́жду
 big, большо́й
 bill, счет
 to bind, свѝзывать
 birch, берѣ́за
 bird, пти́ца
 birth, рождѣ́ние
 birthday, день рождѣ́ния
 black, чѣ́рный
 blanket, одея́ло
 blind, слепо́й
 to blow, дуть
 blue, си́нний
 to boast, хва́статься
 boat, лѳ́дка
 body, тѣло
 to boil, кипѣ́ть
 boiler, котѣл
 boiling point, тѳ́чка кипѣ́-
 ния
 bone, кость
 book, кни́га
 booking-office, кáсса
 book-shop, кни́жный мага-
 зин
 boot, сапо́г
 booty, добы́ча
 border, край, границá
 to be born, роди́ться
 to borrow, занима́ть
 both, оба
 bottle, бутылка
 bottom, дно
 boundary, границá
 bountiful, ще́дрый, благо-
 творный
 box, корѳ́бка
 boy, ма́льчик
 branch, ветвь
 brave, хра́брый
 bravely, хра́бро
 bread, хлеб
 breadth, шири́на
 to breakfast, за́втрак, за́в-
 тракать
 to break open, взломáть
 bride, невестá
 bridge, мост

bright, свѣтлый, ясный
 to bring, приносить, при-
 нести
 British, британский
 brother, брат
 brush, щётка
 to build, строить
 building, зданіе
 bullet, пуля
 to burn, сжигать, гореть
 burning, горящий
 business, дѣло
 busy, занятый
 but, но
 butcher, мясник
 butter, мѣсло
 butterfly, бабочка
 button, пуговица
 to buy, покупать
 by means of, посредством

С

cabin, каюта
 cafe, кафѣ
 cage, клетка
 to calibrate, калибры-
 ровать
 California, Калифорнія
 to call, называть
 calm, спокойный
 camera, фотографический
 аппарат
 canal, канал
 capable, способный
 capital, столица
 captain, капитан
 captive, пленник
 captivity, плен
 car, автомобиль

care, забота
 careful, осторожный
 cargo, груз
 carpenter, плотник
 carpet, ковѣр
 carriage, вагон
 to carry, возить
 case, случай
 castle, замокъ
 cat, кошка
 to catch, поймать
 to catch fire, загорѣться
 to catch sight of, взглянуть
 to cause, причинять
 ceiling, потолокъ
 centigrade, термометр Цель-
 сия
 centre, центр
 century, век, столѣтіе
 certain, известный, неко-
 торый
 certain, sure, увѣренный
 chair, стул
 chairman, председатель
 chalk, мел
 change, сдача
 to change, менять
 chauffeur, шофѣр
 cheap, дешѣвый
 to check, проверить
 cheek, щека
 cheese, сыр
 chemist, химик
 cherry, вишня
 chess, шахматы
 chicken, курица
 chief, главный
 chiefly, главным образом
 child, дитя
 childish, дѣтский
 children, дѣти
 Chinese, китайский

to choose, выбирать, вы- брать	complete, полный
Christmas, Рождество	to complete, закончить
church, церковь	completely, совершенно
cigar, сигара	concert, концерт
cigarette, папироса	to congratulate, поздравить
cinema, синематограф	to consist of, состоять
citizen, гражданин	to construct, строить
city, город	to consult, справляться
class, класс	consulate, консульство
to clean, чистить	consumer, потребитель
clean, чистый	consumption, потребление
clear, ясный	content, довольный
clearly, ясно	contents, содержание
clever, способный	to contradict, противоречить
to climb, взбираться	convenient, удобный
cloak-room, гардероб	conversation, беседа, раз- говор
clock, часы	convict, заключённый
close, близко	to convince, убеждать
closed, закрытый	to cook, варить
cloth, сукно	cool, холодный, прохлад- ный
clothes, одежда	copeck, копейка
cloud, облако	corner, угол
cloudy, облачный	to correct, исправлять
club, клуб	correctly, правильно
coal, уголь	to cost, стоить
coast, берег	cotton, хлопок
coffee, кофе	council, совет
cold, холодный	to count, считать
collar, воротник	country, деревня, страна
to collide with, столкнуться	courteous, вежливый
colour, цвет	cradle, колыбель
comb, гребень	to creep, ползать
combustion, горение	Crimea, Крым
to come, приходиться, прийти	cross-roads, перекресток
to comfort, утешать	cruel, жестокий
comfortable, удобный	cup, чашка
commander, начальник	curious, любопытный
comparatively, сравнитель- ный	current, течение
to complain, жаловаться	curved, изогнутый, кривой
complaint, жалоба	to cut, резать

D

daily, ежедневно
 to damage, повреждать,
 повредить
 dangerous, опасный
 Danish, датский
 daring, смелый, отважный
 dark, тёмный
 date, число
 daughter, дочь
 day, день
 dead, мёртвый
 deaf, глухой
 to deal with, поступать
 dear, дорогой
 debt, долг
 December, декабрь
 to decide, решать, решить
 deck, палуба
 to declare, объявлять, объ-
 явить
 to decompose, разлагать
 deep, глубокий
 degree, градус
 to demand, требовать
 departure, отход
 to depend, зависеть
 depth, глубина
 to descend, сходить
 desert, пустыня
 to deserve, заслуживать
 to desire, желать
 to destroy, уничтожать,
 уничтожить
 to develop, развивать
 to devote, посвящать
 diamond, алмаз
 dictionary, словарь
 different, различный
 difficult, трудный
 difficulty, затруднение

to dig, копать
 diligent, прилежный
 diligently, прилежно
 to dine, обедать
 dining-room, столовая
 dinner, обед
 direct, прямой
 to direct, направлять
 director, директор
 dirty, грязный
 to discuss, обсуждать
 disease, болезнь
 dislocation, вывих
 to disperse, рассеять
 to dissolve, растворять
 distant, отдалённый
 distance, расстояние
 to disturb, беспокоить
 diver, водолаз
 to do, делать
 doctor, доктор
 dog, собака
 doll, кукла
 door, дверь
 downstairs, вниз
 dozen, дюжина
 drawer, ящик
 drawing, рисунок
 drawing-room, гостиная
 dreadful, страшный, ужас-
 ный
 dress, платье
 to dress, одевать
 to drink, пить
 to drive, ехать, ездить
 drop, капля
 to drop in, заглянуть
 dry, сухой
 to dry, сушить
 during, во время
 during the day, днём
 during the evening, вечером

Dutch, голландский
 duty, долг, пошлина
 dwelling, жилище

Е

each, всякий, каждый
 early, рано
 to earn, зарабатывать
 earth, земля
 earthquake, землетрясение
 east, восток
 Easter, Пасха
 easily, легко
 easy, лёгкий
 to eat, кушать, есть
 eclipse, затмение
 edge, край
 editor, редактор
 to educate, воспитывать,
 воспитать
 educated, образованный
 egg, яйцо
 Egypt, Египет
 eight, восемь
 eighteen, восемнадцать
 eighty, восемьдесят
 either . . . or, или . . . или
 elder, старший
 to elect, избирать
 electricity, электричество
 elegant, изящный
 eleven, одиннадцать
 embankment, набережная
 to employ, пользоваться,
 употреблять
 empty, пустой
 end, конец
 to endeavour, пытаться
 enemy, враг, неприятель
 engaged, занятый
 engine, машина
 engineer, инженер

England, Англия
 English, английский
 Englishman, англичанин
 Englishwoman, англичанка
 enough, довольно
 to enquire, спрашивать
 to enter, входить, войти
 entirely, совсем, совершенно
 entrance, вход
 envelope, конверт
 epoch, эпоха
 equal, равный
 equator, экватор
 to erect, строить, построить
 ermine, горноста́й
 error, ошибка
 Europe, Европа
 European, европейский
 even, даже
 evening, вечер
 in the evening, вечером
 evening party, вечеринка
 event, событие
 every, каждый
 exact, точный
 example, пример
 excellent, отличный
 except, исключать, исклю-
 чить
 to excuse, извинять, изви-
 нить
 exhibition, выставка
 exit, выход
 to expect, ожидать
 expedition, экспедиция
 expensive, дорогой
 to explain, объяснить
 explanation, объяснение
 explorer, исследователь
 to express, выражать, выра-
 зить
 expression, выражение

extensive, обширный
to extinguish, потушить
extraction, добыча

F

factory, фабрика
fairly, достаточно
fairy tale, сказка
faithful, верный
to fall, падать
family, семья
famous, знаменитый
far, далёкий
far-sighted, дальновзоркий
farther, дальше
farthest, самый далёкий
fast, быстрый
fat, жирный
fate, судьба
father, отец
fault, недостаток
favourite, любимый
February, февраль
to feed, кормить
to feel, чувствовать
feeling, чувство
festival, праздник
to fetch, доставать
few, несколько
fibre, волокно
field, поле
fifteen, пятнадцать
fifth, пятый
fifty, пятьдесят
to fight, бороться
to fill, наполнять, наполнить
to find, находить, найти
to find oneself, находиться
fine, прекрасный
to finish, окончить
fire, огонь
first, первый

five, пять
flag, флаг
flame, пламя
flash, сияние
flat, квартира
fleet, флот
flight, бегство
floor, пол
flour, мука
to flourish, процветать
flower, цветок
fly, муха
to fly, летать
flyer, лётчик
fog, туман
folk song, народная песня
to follow, следовать
food, пища
foot, нога
for, для
to forbid, запрещать, запрещать
for ever, навеки
for instance, например
for the sake of, ради
force, сила
forecast, предсказание
foreign, иностранный
foreigner, иностранец
forest, лес
to forget, забывать, забыть
to forgive, прощать, простить
fork, вилка
to form, образовывать
fortress, крепость
forty, сорок
forward, вперёд
four, четыре
fourteen, четырнадцать
fourth, четвёртый
frame, рама

France, Фрáнция
 free, свободный
 free of poverty, безбédный
 French, фрaнцúзский
 Frenchman, Фрaнцуз
 frequently, чáсто
 fresh, свéжий
 Friday, пýтница
 friend, друг
 friendly, по-дрúжески
 frightened, испуганный
 from, из, от
 from under, из-под
 in front of, впередí
 frontier, грaнiца
 full, пóлный
 to function, дéйствиовать
 funny, стрáнный
 to furnish, доставлять, до-
 ставить
 furniture, мéбель

G

gallery, гaллeрeя
 game, игрa
 garden, сaд
 gardener, сaдóвник
 gas, гaз
 gay, вeсéлый
 geographical, гeогрaфi-
 ческий
 German, нeмéцкий
 Germany, Гeрмáния
 to get up, встaвáть, встaть
 ghost, прiзрaк
 gifted, oдaрéнный
 gilded, пoзолóченный
 girl, дéвoчкa
 give, дaть
 to give a present, пoдaрiть
 glad, рaд
 glass, стaкáн, стeклó

glasses, oчки
 globe, шaр
 glove, пeрчáткa
 to go, иттi, хoдiть
 to go for a walk, гулять
 gold, зóлoтo
 good, хoрóший
 good-bye, прoщáй, прoщáйтe
 good-day, дoсвидáния
 good evening, дóбрый вéчeр
 good morning, дóбрoе úтрo
 grain, зéрнo
 grammar, грaммáтикa
 gramophone, грaмoфóн
 granddaughter, внúчкa
 grandfather, дéдушкa
 grandmother, бáбушкa
 grandson, внук
 granite, грaнит
 grass, трaвá
 grateful, блaгoдáрный
 gratitude, блaгoдáрнoсть
 grave, мoгiлa
 great, вeлiкий
 Great Britain, Вeликoбрi-
 тáния
 Greece, Грeция
 green, зeлéный
 greetings, привeт
 grey, сeрый
 grief, гóрe
 to grieve, гoрeвáть
 ground, зeмлá
 grow, рaстi
 grown-up, взрóслый
 guest, гóсть
 guide, прoвoдник, рукo-
 вoдитeль
 to guide, прoвoдiть, рукo-
 вoдить
 guide-book, путeвoдiтeль
 guilt, винá

Н

hair, вóлос	to hesitate, колебáться
haircut, стрíжка волóс	hide, шкúра
hairdresser, парикмáхер	to hide, скрывать
half, половíна	high, высóкий
half-an-hour, полчасá	hill, холм
half-a-pound, полфúнта	him, ему́
half-a-year, полгóда	to hinder, мешáть
ham, ветчинá	his, его́
hammer, молóт	historical, исторический
to hand, передáть	history, истóрия
hand, рукá	to hold, держáть
handkerchief, платóк	hole, дырá
handle, рúчка	holiday, óтпуск
handsome, красíвый	home, домóй
happy, счастлívый	at home, дóма
harbour, гэвaнь	honey, мёд
hard, твёрдый	honour, честь
hard-boiled, вкрутúю	to honour, почитáть
harmful, вредный	hope, наде́жда
harvest, жáтва	horse, лóшадь
hat, шля́па	kosepipe, шлáнга
to have, имéть	hospitable, гостеприёмный
hay, сéно	hospital, больни́ца
he, он	host, хозяин дóма
head, головá	hostess, хозяйка дóма
head (chief), началъник	hostel, общежитие
health, здорóвье	hot, горячий
healthy, здорóвый	hotel, гостини́ца
to hear, слы́шать	hour, час
heart, сёрдце	house, дом
heat, теплотá	how, как
to heat, топíть	how many, скóлько
heavy, тяжёлый	huge, огрóмный
height, высóта	human being, человек
help, пóмощь	hundred, сто
to help, помогáть, помóчь	hungry, голо́дный
her, её́	to hurry, спешíть
here, здесь	in a hurry, впопыхáх
hero, герóй	to hurt, ушибíть
heroine, героиня	husk, шелухá
	hut, избá

I, я

ice, лёд
 ice-cream, мороженое
 idle, ленивый
 i.e. (*id est, that is*), то-есть
 ill, больной
 illness, болезнь
 illustration, иллюстрация
 to imitate, подражать
 important, важный
 impossible, невозможный
 in, в
 inattentive, невнимательный
 incorrect, неправильный
 incurable, неизлечимый
 to indicate, указывать, указывать
 indispensable, незаменимый
 indistinct, неясный
 indolent, беспечный
 industrious, трудолюбивый
 industry, промышленность
 information, сведение
 in front of, впереди
 in order to, для того, чтобы
 inhabitant, житель
 injustice, несправедливость
 ink, чернила
 inquiry, справка
 insect, насекомое
 inside, внутри
 instance, пример
 for instance, например
 instead, вместо
 instrument, инструмент
 intention, намерение
 to be interested, интересоваться
 interesting, интересный
 to interfere, вмешиваться

internal, внутренний
 interpreter, переводчик
 interruption, перерыв
 intrepid, бесстрашный
 to invade, вторгнуться
 invention, изобретение
 to investigate, исследовать
 Ireland, Ирландия
 iron, железо
 to be irritable, раздражаться
 island, остров
 Italian, итальянец
 Italy, Италия

J

jacket, пиджак
 jam, варенье
 January, январь
 joiner, столяр
 joke, шутка
 jolly, веселый
 journalist, журналист
 journey, путешествие
 to judge, судить
 judge, судья
 July, июль
 June, июнь
 just, справедливый

K

to keep, держать
 key, ключ
 kind, добрый, любезный
 kiosk, киоск
 to kiss, целовать
 kitchen, кухня
 kitchen-garden, огород
 knee, колéно
 knife, нож
 to knock, стучать

to know, знать
to get to know, узнать
knowledge, знáние

L

laboratory, лаборатóрия
lace, кру́жево
lack, недостáток
ladder, ле́стница
lake, о́зеро
lamp, ла́мпа
language, язы́к
to languish, томи́ться
lantern, фона́рь
large, шири́кий
last, послéдний
to last, продолжа́ться
late, по́здно
to be late, опáздывать
lathe, станóк
to laugh, смея́ться
laughter, смех
law, зако́н
law court, суд
to lay, лежа́ть
lazy, лени́вый
to lead, ве́сти
leaf, лист
to learn, изуча́ть
leave, о́тпуск
to leave, оставля́ть
left, ле́вый
to the left, нале́во
lemon, лимóн
lemonade, лимона́д
length, длина́
Leo, Лев
less, ме́ньше
lesson, уро́к
to let, пуска́ть, пусти́ть
letter, пись́мо

library, библиотéка
lie, ложь
to lie, лгать
to lie down, ложиться
life, жизнь
lift, лифт
to lift, поднима́ть
light, лёгкий
light, свет
to light, освещáть
to lighten, облегчи́ть
lighthouse, мая́к
lightning, мол́ния
to like, нра́виться, люби́ть
line, ли́ния
linen, бельё
lion, лев
liquid, жидкий
listen, слýшать
little, ма́ленький
a little, немно́го
to live, жить
load, груз
to load, грузи́ть
locality, ме́стность
lock, замо́к
to lock, закрывáть, замы-
кáть
to lock up, замыкáть
log, полéно
lonely, одино́ко
long, дли́нный
longer, до́льше
longest, са́мый до́лгий
to long for, тосковáть
to look, смотре́ть
to look after, заботи́ться
to look for, иска́ть
to lose, теря́ть
to lose (time), теря́ть вре́мя
to lose one's way, заблуди́ться
loud, гро́мкий

loudly, громко
 love, любовь
 to love, любить
 low, низкий
 lower, ниже
 lowest, самый низкий
 lucky, счастливый
 ludicrous, смешной
 luggage, багаж

М

machine, машина
 made of, сделанный
 magazine, журнал
 to make, сделать
 to make arrangements, догово-
 риться
 mail, почта
 man, мужчина
 manager, заведующий
 many, многие
 many times, много раз
 map, карта
 March, март
 market, рынок
 marriage, брак
 master, хозяин
 mat, циновка
 match, спичка
 May, май
 me, меня
 to mean, означать
 meaning, значение
 measure, мера
 meat, мясо
 mechanised, механизирован-
 ный
 medicine, лекарство
 meet, встречать, встретить
 to meet each other, встре-
 чаться

meeting, собрание
 melon, дыня
 melt, таять
 melting, таящий
 member, член
 memorial, памятник
 memory, память
 mend, починять
 mercury, ртуть
 to make merry, веселиться
 metal, металл
 metre, метр
 Michael, Михайл
 middle, средний
 in the middle, среди
 midnight, полночь
 milk, молоко
 mill, мельница
 million, миллион
 mine, мой, моя, мое
 mineral, минерал
 minute, минута
 mirror, зеркало
 miser, скряга
 miserable, несчастный
 mist, туман
 mistake, ошибка
 to mix, мешать
 model, модель
 modest, скромный
 Monday, понедельник
 money, деньги
 monkey, обезьяна
 month, месяц
 monument, памятник
 moon, луна
 more, больше, более
 morning, утро
 in the morning, утром
 Moscow, Москва
 mother, мать
 motherland, отечество

motor car, автомобиль
 mouse, мышь
 mountain, горá
 mouth, рот
 to move, двѣгать, двѣнуть
 much, много
 museum, музей
 music, мýзыка
 musician, музыкáнт
 must, должен
 mustard, горчица
 my, мой, моя, моё

N

name, имя
 narrow, узкий
 native, родной
 nature, природа
 near, близко
 nearer, ближе
 nearest, самый близкий
 neat, опрятный
 necessary, необходимый
 neck, шея
 to need, нуждаться
 needle, игла
 neighbour, сосед
 neither nor, ни ни
 nest, гнездó
 little nest, гнёздышко
 never, никогда
 new, нóвый
 news, звѣстия
 newspaper, газѣта
 New Year, Нóвый Год
 next, слѣдующий
 nice, красивый
 niece, племянница
 night, ночь
 nine, девять
 nineteen, девятнадцать

ninety, девяносто
 noble, благородный
 nobody, никто
 noise, шум
 to make a noise, шумѣть
 noisy, шумный
 north-north-west, сѣверо-
 запад
 not, нет
 not any, никакой
 note-book, записная книжка
 nothing, ничегó
 nourishing, питательный
 novel, ромáн
 November, ноябрь
 now, тепѣрь
 nowhere, нигдѣ
 number, числó

O

oak, дуб
 to obey, повиноваться
 obliging, любѣзный
 oblique, косой
 to observe, наблюдать
 obstinate, упрямый
 to obtain, получать, полу-
 чить
 obtuse, тупой
 occasion, случáй
 occupation, занятie
 occupied, занятой
 October, октябрь
 odd, странный
 of course, конечно
 to offend, обидеть
 to offer, предложить
 office, контора
 officer, офицер
 often, часто
 oil, маслo
 old, старýй

old man, старик
 omelette, яичница
 on, на
 one, один
 one-and-a-half, полтора
 only, только
 open, открытýй
 to open, открывáть, от-
 крýть
 opening, отвёрстие
 opera-glasses, бинóкль
 opera-house, óпера
 opinion, мнéние
 opposite, противополо́жный
 or, или
 orange, апельсýн
 orchard, огорóд
 to order, заказывáть
 ordinary, обыкновéнный
 to organise, организовáть
 orphan, сиротá
 other, другóй
 others, другýе
 our, ours, наш, нáша, нáше
 out, из
 outside, вне
 over, сверх
 overcoat, пальтó
 to overflow, разливáться
 owing to (because of), потóму
 что
 own, свой, сво́я, своё
 owner, владéлец
 ox, вол

P

to pack, укладывáть
 page, страницá
 pain, боль
 paint, крáска
 to paint, крáсить
 painter, маляр

pair, пáра
 pal, приятель
 pale, блéдный
 paper, бума́га
 parcel, пакéт
 to pardon, извиня́ть, изви-
 Pardon! извините [нítъ
 parents, родителè
 Parisian, парижский
 park, парк
 parrot, попугáй
 part, часть
 particularly, особéнно
 partly, отчáсти
 to pass to, передáть
 passenger, пассажир
 passport, пáспорт
 past, мýмо
 pastry, пирóжное
 patient, пациент
 pattern, образéц
 to pay, платитъ
 pay-desk, кáсса
 peace, мир
 pear, гру́ша
 peasant, крестьянин
 peeling, шелухá
 pen, перó
 pencil, карандаш
 to penetrate, проникáть,
 проникнуть
 penholder, рýчка
 penknife, перочýнный нóжик
 people, нарóд
 pepper, пéрец
 performance, спектакль
 permission, позволéние
 to permit, прóпуск
 to persuade, убеждáть,
 убедитъ
 photograph, фотографía
 physician, врач

piano, пианино	powder, порошок
piano (grand), рояль	power, власть
picture, картина	Prague, Прага
pie, пирог	to praise, хвалить
piece, кусок	precious, драгоценный
pigeon, голубь	to prefer, предпочитать
pillow, подушка	preliminary, предваритель-
pine, сосна	ный
pipe, трубка	to prepare, готовить, приготовить
place, место	prescription, лекарство
to place, помещать, поме-	presence, присутствие
стить	present, подарок
plant, растение	president, президент
to plant, насаждать	to presume, предполагать
plate, тарелка	to pretend, притворяться
to play, играть	pretty, красивый
player, игрок	previously (to), прежде
pleasant, приятный	price, цена
Please! пожалуйста	prison, тюрьма
to please, нравиться	prize, награда
pleased, довольный	problem, задача
pleasure, удовольствие	progress, успехи
plenty, изобилие	prohibit, запрещать
pocket, карман	promise, обещание
pocket handkerchief, носовой	to promise, обещать
платок	pronunciation, произношение
poison, яд	to be proud (of), гордиться
Poland, Польша	provision, провизия
polite, вежливый	to pull, тянуть
poor, бедный	pump, насос
popular, популярный	to pump, накачивать
population, население	to punish, наказывать, наказать
port, порт	punishment, наказание
porter, носильщик	pupil, ученик, ученица
possession, владение	purchase, покупка
post, почта	to purchase, покупать
postcard, открытка	purpose, цель
postman, почтальон	to put, положить
post-office, почтовая кон-	to put on (clothes), одевать
тора	to put off, отложить
to postpone, отложить	
pound (weight), фунт	

Q

quality, кáчество
 quantity, ко́личество
 to quarter, помещáть, поме-
 стить
 quarter, чéтверть
 quay, нáбережная
 queer, стрáнный
 question, вопро́с
 questionnaire, анкéта, опрос-
 ный лист
 quick, скóрый
 quickly, скóро
 quiet, спокóйно
 quite, совсém

R

raid, налёт
 railway, желéзная доро́га
 rain, дождь
 raincoat, дождевик
 rainy, дождливый
 to raise, поднимáть
 rapid, бы́стрый
 rapidly, бы́стро
 rare, рéдкий
 rarely, рéдко
 rate (of exchange), курс
 raw materials, сырьё
 ray, луч
 razor, бритва
 to reach, достигáть
 to read, читáть
 reading, чтéние
 ready, готóвый
 to receive, получáть
 recently, недáвно
 to recognise, узна́ть
 to recommend, рекомендо-
 вáть

record, пластинка
 to recover, въздороветь
 red, крас́ный
 to refer to, ссылáться
 to reflect, отражáться
 refreshment room, буфéт
 region, край
 registered (letter), заказное
 письмо
 regularly, регуля́рно
 to relate, рассказывать
 to remain, оставáться
 to remember, вспо́минать
 remote, отдалённый
 remove, удалáть
 to render, оказывать
 to repair, починя́ть
 reply, отвéт
 to reply, отвечáть
 to rescue, спаса́ть
 to resound, раздава́ться
 to respect, уважáть
 rest, о́тдых
 to rest, отды́хаться
 restaurant, ресторáн
 return, возврáщение
 to return, возвращáться
 revolution, револю́ция
 to reward, награжда́ть
 ribbon, лéнта
 rich, богáтый
 riches, богáтство
 to ride, éздить
 right, прáвый
 (to the) right, напра́во
 right-angle, прямой у́гол
 ring, ко́льцо
 to ring, звонить
 ripe, спéлый
 to rise, поднимáть
 rise, восхóд
 river, река́

road, доро́га
 to roll, катáть
 roof, кры́ша
 room, ко́мната
 root, ко́рень
 rose, ро́за
 rouble, рубль
 round, кру́глый
 row (a line, series), ряд
 rubber, рези́на
 rudder, руль
 ruins, разва́лины
 rule, пра́вило
 to run, бежа́ть, бе́гать
 to rush, кинуться, бро-
 ситься
 Russia, Росси́я
 Russian, ру́сский

§

sack, мешо́к
 sad, печа́льный
 to be sad, печа́литься
 safely, благополучно
 sailor, матро́с
 (for the) sake (of), ра́ди
 salary, жа́лованье
 salt, соль
 same, са́мый
 sample, образе́ц
 sand, песо́к
 satisfied, дово́льный
 to satisfy, удовле́творять,
 удовле́творить
 Saturday, суббо́та
 saucer, блю́дце
 sausage, колбаса́
 savage, дика́рь
 savage, ди́кий
 to save, спаса́ть, спасти́
 to say, сказа́ть, говори́ть

to scatter, разбра́сывать
 school, шко́ла
 scientist, учёный
 scissors, но́жницы
 Scotland, Шотла́ндия
 sea, мо́ре
 seamstress, швея́
 to search, иска́ть
 seat, сиде́нье
 second, второ́й
 secretary, секрета́рь
 section, отде́л
 secure, надё́жный
 security, обезпе́чение
 to see, ви́деть
 to see off, проводи́ть
 to see each other, ви́деться
 to seem, каза́ться
 seldom, ре́дко
 to select, избира́ть
 self, себя́
 to sell, продава́ть
 to sell out, распрода́ть
 to send, посыла́ть
 sentiment, чу́вство
 September, сентя́брь
 serious, серьё́зный
 to serve, служи́ть
 seven, семь
 seventeen, семна́дцать
 seventh, се́дьмо́й
 seventy, се́мьдесят
 several, не́сколько
 severe, стрóгий
 to sew, шить
 shade, те́нь
 shadow, те́нь
 shady, тенё́стый
 to shake, встря́хивать
 sharp, о́стрый
 to shave, брить
 shave, бритё́

she, она́	sky, небе́
sheet, лист бума́ги	sleeve, рука́в
shelf, по́лка	slice, ло́моть
shell, скорлупа́	slow, ме́дленный
shine, блеск	to be slow, медли́ть
ship, парохо́д	slowly, ме́дленно
shirt, руба́ха	small, ма́лый
shoe, боти́нок	smell, за́пах
shop, ла́вка	smile, улы́бка
shore, бе́рег	to smile, улыба́ться
short, корóткий	to smoke, кури́ть
short-sighted, близору́кий	smooth, пла́вный
to shout, крича́ть	snow, сне́г
to show, показыва́ть, пока- за́ть	so, так
shrub, кустáрник	soap, мы́ло
to shut, закрыва́ть, закры́ть	society, о́бщество
sick, больно́й	sofa, дива́н
side, сторонá	so forth, и так да́лее
sight, зрѐние	soft, мя́гкий
to sign, подпи́сывать, под- писа́ть	soft-boiled, всмя́тку
significance, значѐние	soldier, солда́т
silence, молча́ние	solution, решѐние
silent, молчали́вый	to solve, реша́ть, решы́ть
to be silent, молча́ть	some, не́которые
silk, ше́лк	somebody, someone, кто-то
silly, глупы́й	something, что-то
silver, серебро́	sometimes, иногда́
simple, простóй	somewhat, что-то
since, с	somewhere, где-то
to sing, петь	so much, сто́лько
single, еди́нственный	son, сын
to sink, потону́ть	song, пе́сня
sister, сестра́	so, так
to sit, сидѐть	soon, скоро́
to sit down, сесть	sorrow, печа́ль
to be situated, находя́ться	sort, сорт
six, шесть	sound, здоро́вый
sixteen, шестна́дцать	to sound, раздава́ться
sixty, шестьдеся́т	south, ю́г
size, величина́, размѐр	southern, ю́жный
	spade, лопáта
	Spain, Испа́ния

to speak, говорить	strength, сила
special, специальный	to stretch, тянуться
spectacles, очки	strict, строгий
to spend, тратить	to strike, ударить
splinter, осколок	strong, сильный
to spoil, портить	to struggle, бороться
spoon, ложка	stubborn, упорный
spot, место	student, студент
Spring, весна	study, кабинет
square, площадь	to study, изучать
stain, пятно	stupid, глупый
staircase, лестница	such, такой
stall, кресло	suddenly, внезапно
stamp, марка	to suffer, страдать
to stand, стоять	sugar, сахар
star, звезда	suit (of clothes), костюм
state, государство	suitable, подходящий
station, станция	suitcase, чемодан
to stay at, бывать у	Summer, лето
steam, пар	summit, вершина
steam engine, паровая ма- шина	sun, солнце
steamer, пароход	sunrise, восход солнца
steel, сталь	Sunday, воскресенье
steep, крутой	sunset, заход солнца
stick, палка	to sup, ужинать
still, ещё	supper, ужин
stocking, чулок	supply, доставлять
stone, камень	to suppose, предполагать
stop, остановка	sure, верный
to stop, остановиться, жить у	to be sure, быть уверенным
store, склад, магазин	surface, площадь
storm, буря	to surmount, одолевать
stormy, бурный	surname, фамилия
story, сказка, рассказ	to surround, окружать
straight, прямо	swarm, стая
strange, странный	sweet, сладкий
stranger, чужой	sweets, сладости
street, улица	Swiss, швейцарский
	symphonic, симфонический
	systematic, систематический

Т

table, стол	them, ИМ
tablecloth, скáтерть	themselves, ИМ САМИМ
tailor, портной	there, ТАМ
to take, брать, взять	therefore, ПОЭТОМУ
to take off, снять	thermometer, термометр
to take to pieces, разобрать	these, ЭТИ
to take a seat, сесть	they, ОНИ
tale, рассказ	thick, толстый, густой
tall, высокий	thickness, толщина
task, задача	thief, вор
taste, вкус	thing, вещь
to taste, иметь вкус	to think, думать
tasty, вкусный	thin, тонкий
tax, налог	thirteen, тринадцать
tea, чай	thirty, тридцать
teacher, учитель, учитель-	this, этот, эта, это
ница	those, те
to tear, рвать	though, хотя
technical, технический	thought, мысль
telegram, телеграмма	thousand, тысяча
telephone, телефон	thread, нитка
to tell, сказать	three, три
temperature, температура	through, через
ten, десять	to throw, бросать, бросить
ten pieces, десяток	to throw oneself, броситься
tenth, десятый	thunder, гром
tender, нежный	Thursday, четверг
tennis court, теннисная пло-	ticket, билет
щадка	tidy, опрятный
terrible, страшный	tie, галстук
to test, пробовать	to tie, привязывать
test, проба, испытание	tight, тесный
text-book, учебник	till, до
Thames, Тэмза	time, время
to thank, благодарить	tip, чаевые
thankful, благодарный	to tip, давать на чай
that, что	tired, усталый
that is (i.e.), то есть	title, название
theatre, театр	tobacco, табак
their, theirs, их	to-day, сегодня
	to-morrow, завтра
	tongue, язык

too, **слишком**
 top, **верхушка**
 touch, **трогать**
 tourist, **турист**
 towards, **по направлению к**
 towel, **полотенце**
 town, **город**
 trade union, **Профессиональ-
 ный Союз**
 traffic, **движение**
 train, **поезд**
 tramway, **трамвай**
 to transfer, **переводить, пере-
 вести**
 transparent, **прозрачный**
 to travel, **путешествовать**
 travel, **путешествие**
 to treat, **поступать, лечить,
 обращаться**
 treatment, **лечение**
 tree, **дерево**
 trial, **проба**
 tropical, **тропический**
 to trust, **доверять**
 to try, **пытаться**
 tube, **трубка**
 Tuesday, **вторник**
 tulip, **тюльпан**
 to tumble, **споткнуться**
 to turn, **повернуть**
 twelve, **двенадцать**
 twenty, **двадцать**
 to twist, **скручивать**
 two, **два**
 type, **тип**
 tyre, **шина**

U

umbrella, **зонтик**
 uncle, **дядя**
 under, **под**
 underground, **подземный**

to understand, **понимать**
 unfamiliar, **незнакомый**
 unfounded, **неоснователь-
 ный**
 unhappy, **несчастный**
 union, **союз**
 university, **университет**
 unknown, **незнакомый**
 unmerited, **незаслуженный**
 unsuccessfully, **неудачно**
 until, **до**
 upstairs, **наверху**
 Ural, **Уральский**
 urban, **городской**
 to use, **употреблять**
 useful, **полезный**
 U.S.S.R., **С.С.С.Р.**
 usual, **обычный**
 usually, **обычно**

V

vacant, **свободный**
 in vain, **напрасно, без-
 успешно**
 valuable, **ценный**
 to value, **ценить**
 various, **разнообразный**
 vast, **огромный**
 vegetarian, **вегетерианский**
 to ventilate, **вентилировать**
 very, **очень**
 view, **вид**
 village, **деревня**
 vinegar, **уксус**
 violin, **скрипка**
 visa, **виза**
 visit, **посещение**
 to visit, **посещать, посетить**
 visitor, **посетитель**
 vivid, **живой**
 vocabulary, **словарь**

voicē, гóлос
Volga, Вóлга
volume, том
voyage, путешѣствие

W

wages, зáработная плáта
to wait, ожидáть
to wake, проснúться
walk, прогу́лка
to walk, гуля́ть
wall, стенá
to want, хотѣть
war, войнá
to be at war, воевáть
wardrobe, шкаф
warm, тѣплый
to warm, согрѣвáть
to warn, предупреджáть
warning, предупреджѣние
to wash, мыть
to waste (time), трáтить
(время)
watch, часы
to watch, следíть, стерѣчь
watchman, стóрож
water, водá
wave, волнá
to wave, махáть
way, дорóга
we, мы
weak, слáбый
wealth, богáтство
to wear, носíть
weather, погóда
Wednesday, средá
week, недѣля
to weep, плáкать
to weigh, вѣсить

well, хорошó
well-known, извѣстный
west, зáпад
western, зáпадный
wet, мóкрый
what, что
whatever, что бы то ни
было
what for, для чегó
wheel, колесó
when, когдá
where, где
whether, рáзве
which, котóрый
while, в то врѣмя, как
white, бѣлый
who, кто
whole, весь
wholesome, здорóвый
whom, когó
whose, чьѣ
why, почему́
wide, ширóкий
width, ширинá
wife, женá
wild, дýкий
willingly, охóтно
wind, вѣтер
window, окнó
wine, винó
wing, крылó
winter, зимá
in the winter, зимóй
to wipe, вытирáть
wise, мýдрый
to wish, желáть
with, с
within, внутрí
without, без
witness, свидѣтель
wolf, волк
woman, жѣнщина

wood, дѣрево	У
wood pulp, древесина	yarn, пряжа
wooden, деревянный	year, год
wool, шерсть	yellow, желтый
woollen, шерстяной	yes, да
word, слово	yesterday, вчера
work, работа	yesterday's, вчерашний
worker, работник	yet, еще
working, workman, рабочий	you, вы
works, завод	young, молодой
world, свет, мир	your, yours, ваш
worse, хуже	Z
worst, самый худший	zero, ноль
to become worst, ухудшиться	

С Л О В А Р Ь

А

а, but, and
 (не мы, а вы, not we, but you)
 август, August
 Австра́лия, Australia
 автобу́с, omnibus, 'bus
 автомоби́ль, motor-car, automobile
 автомоби́льный (adj.), motor car
 а́втор, author
 а́дрес, address
 А́зия, Asia
 аккура́тный, punctual, neat, tidy
 Алекса́ндр, Alexander
 Алекса́ндрія, Alexandria
 Алексе́й, Alexis
 алма́з, diamond
 а́лый, rosy red
 амери́канский, American
 англи́йский, English
 англича́нин, Englishman
 англича́нка, Englishwoman
 Аме́рика, America
 А́нглия, England
 Андре́й, Andrew
 анке́та, questionnaire, inquiry form
 аппара́т, apparatus
 аппети́т, appetite
 апре́ль, April

апте́ка, chemist's store
 ара́б, Arab
 аресто́вать, to arrest
 А́рктика, Arctic regions
 а́рмия, army
 архите́ктор, architect
 аэропла́н, aeroplane

Б

ба́бочка, butterfly
 ба́бушка, grandmother
 бага́ж, luggage, baggage
 бале́т, ballet
 балова́ть, to spoil, pet
 банк, bank
 башма́к, shoe
 ба́шня, tower
 бе́гать, to run
 бе́глый, rapid, floating
 бе́дный, poor
 бежа́ть, to flee, run
 без, without
 беззабо́тный, light-hearted, care-free
 безбе́дный, free of poverty, secure
 безмо́лвно, silently
 безнаде́жно, hopelessly
 безуспе́шно, unsuccessfully
 белье́, linen
 бе́лый, white
 бе́рег, bank, coast
 берё́за, birch

беречь, to watch, guard
 беседа, conversation
 беспоко́ить, to trouble, disturb
 беспоко́йство, trouble, anxiety
 беспо́лезный, useless
 беспоря́док, disorder
 библиоте́ка, library
 биле́т, ticket
 бино́кль, opera glasses
 бить, to beat
 биться, to fight
 благодарить, to thank
 благодарный, thankful
 благодаря́, thanks to, owing to
 благо́родный, noble
 бланк, form
 бле́дный, pale
 блеск, shine, lustre
 блесну́ть, to flush
 блестя́щий, shiny
 ближа́йший, the nearest
 бли́же, nearer
 близ, near
 бли́зкий, near, close
 бли́зко, near, close
 близору́кий, short-sighted
 блиста́тельный, glistening
 блю́дце, saucer
 бобе́р, beaver
 бога́тство, riches, wealth
 бога́тый, rich
 бой, fight, battle
 бо́йко, vividly
 бок, side
 бо́лее, more
 боле́знь, illness, disease
 боль, pain, ache
 больни́ца, hospital
 больно́й, ill, sick, patient

бо́льше, larger, more
 большо́й, big, large, great
 боро́ться, to fight for, struggle
 боти́нок, shoe
 бочко́м, sideways
 брак, marriage
 брать, to take
 брить, to shave
 броса́ть, броса́ть, to throw
 броса́ться, to throw oneself, to rush
 бу́ря, storm
 быва́ть, to stay at, to frequent

В

в, in, into
 ваго́н, car, carriage
 ва́жный, important
 вальс, waltz
 вам, you
 ва́ми, by you
 ва́нная, bathroom
 варе́нье, jam
 вари́ть, to boil, to cook
 вас, you
 ваш, your, yours
 вблизи́, near
 вверх, up, upwards
 вдво́е, twice
 вдвоём, the two together
 вдоль, along
 вдруг, suddenly
 вегетериа́нский, vegetarian
 ведь, but, then
 ве́жливый, polite
 везде́, everywhere
 велеть, to order
 вели́кий, great
 велича́йший, the greatest
 величина́, size
 венти́лировать, to ventilate

вѣрить, to believe	внизú, downstairs
вернúться, to return	внимáние, attention
вѣрный, correct, true, faithful	внимáтельно, attentively
вѣрхний, upper	внимáтельный, attentive
верхúшка, top	внук, grandson
вершúна, summit	внутри, inside, within
веселíться, to make merry	внúтренний, internal
весёлый, merry, gay	внúчка, granddaughter
вѣсить, to weigh	водá, water
веснá, Spring	водолáз, diver
веснóй, in Spring	воевáть, to be at war
вѣстí, to conduct, lead	возвратíть, возвращáть, to return
весь, all, whole	вóздух, air
ветвь, branch	воздúшный, airy
вѣтер, wind	возíть, везтí, to carry
вѣчер, evening	вóзле, by, near
вѣчерний, evening	возмутíть, возмущáть, to rouse indignation
вѣчером, in the evening	вознаграждѣние, reward
вѣшать, to hang	возражáть, contradict, retort
вещь, thing	вóзраст, age
взбирáться, to climb up	войнá, war
взглянúть, to look, glance, to catch sight of	вóйско, army
взломáть, to break open	вокзáл, station
взрóслый, grown up, adult	вокрúг, round
взять, to take	вол, ox
вид, view	вóлк, wolf
вídеть, to see	волнá, wave
вídеться, to see each other	вóлос, hair
вíза, visa	во-пѣрвых, firstly
вíлка, fork	вопрóс, question
винá, fault, blame	вопрóсный лист, question- naire
винó, wine	вор, thief
виновáт, excuse me, I am sorry	воробѣй, sparrow
висѣть, to hang	воротник, collar
вíшня, cherry	восемнáдцатый, eighteenth
вкус, taste	вóсемь, eight
вкúсный, tasty	вóсемьдесят, eighty
влáдѣние, possession	восемьсóт, eight hundred
вмѣсте, together	воскресѣнье, Sunday
вмѣсто, instead of	
вnezáпно, suddenly	

воспретить, воспрещать, to forbid	ВЫВИХ, dislocation
восход солнца rise (sun)	выжидать, to wait for
восьмой, the eighth	выздороветь, to recover
вот, here	выигрыш, gain, winning
вперёд, forward	вылечить, to cure
впередí, in front	выпрямить, to straighten out
вполнѣ, fully	высокий, tall, high
вправо, to the right	выставка, exhibition
враг, enemy	вытирать, to wipe
врач, doctor	
вредный, harmful	Г
время, time	гавань, harbour, port
все, all, everybody	газ, gas
всѣ, all	газета, newspaper
всегда, always	галлерей, gallery
все-союзный, All-Union	галстук, tie
вслух, aloud	гарантия, security, guarantee
всмятку (яйцо), soft-boiled (egg)	гардероб, cloak-room
вспоминать, to recollect	где, where
вспомнить, remember	где-либо, somewhere
впопыхах, in haste	где-нибудь, anywhere
вставать, встать, to get up	география, geography
встречать, встрѣтить, to meet	героиня, heroine
встряхивать, встряхнуть, to shake	герой, hero
всюду, everywhere	главный, chief, main, prin- cipal
всякий, anyone, anybody, everyone, everybody	гладкий, smooth
вторник, Tuesday	глаз, eye
второй, the second	глубина, depth
втроем, three together, all three	глубокий, deep
вход, entrance	глупый, silly, foolish, stupid
вчера, yesterday	глухой, deaf
вчерашний, of yesterday	глядеть, to look
вчетверѣм, four together, all four	гнать, to drive, to chase
выбирать, выбрать, to choose, elect	гнездо, nest
	говорить, to speak, say, tell
	год, year
	годовщина, anniversary
	голландский, Dutch
	голова, head
	голодный, hungry

дѣ́кий, wild
 дѣ́тя, child
 дли́на, length
 дли́нный, long
 для́, for, to
 днѣ́м, by day
 дно́, bottom
 до́, to, until
 до́бавочный, additional
 до́брый, kind, good
 до́быча, extraction
 до́верять, to trust, entrust
 до́вольно, enough
 до́вольный, pleased
 дожде́вик, raincoat
 дожде́ливый, rainy
 дождь, rain
 до́ктор, doctor
 до́лг, duty, debt
 до́лжен, must
 до́м, house
 до́ма, at home
 до́мѣ́й, home
 до́пускать, до́пустить, to
 admit
 доро́га, road, way
 доро́гой, dear, expensive
 доставля́ть, supply
 доста́точно, enough, suffici-
 ently
 дости́гать, дости́гнуть, to
 achieve
 дочь, daughter
 драгоце́нный, precious
 древе́сина, wood, wood-pulp
 дре́вний, ancient
 друг, friend
 друго́й, another
 дуб, oak
 ду́мать, to think
 дуть, to blow
 ды́ня, melon

дю́жина, dozen
 дѣ́дя, uncle

Е

Евро́па, Europe
 егѡ́, him, it (accus.), his,
 its (gen.)
 еди́нственный, single
 еѣ́, her
 ежего́дно, annually
 ежедне́вно, daily
 ѣзди́ть (*see* ехатъ)
 ей, (to) her
 емѹ́, (to) him
 е́сли, if
 есть (ку́шать), to eat
 е́хать, to ride, drive
 е́хать по́ездом, to go by
 train, etc.
 ещѣ́, yet, still, more, some more
 ещѣ́ раз, once more
 еѹ́, by her

Ж

жалѣ́ть, to pity, regret
 жа́лованье, salary
 жда́ть, to wait for, expect
 же, but, and
 желáть, to wish, to desire
 желе́зная доро́га, railway
 желе́зный, iron
 желе́зо, iron
 же́лтый, yellow
 жена́, wife
 же́нщина, woman
 жесто́кий, cruel
 живѡ́й, living, lively, vivid
 живѡ́тное, animal
 жи́дкость, liquid
 жизнера́достный, cheerful

жизнь, life
 жилище, dwelling
 жи́рный, fat, greasy
 жи́тель, inhabitant
 жить, to live
 журна́л, magazine, journal

З

за, behind, beyond, for, during,
 after
 забавля́ть, to amuse
 забавный, amusing
 заблуди́ться, to get lost
 заботи́ться, to take care of,
 care for
 забыва́ть, забы́ть, to forget
 заведу́ющий, manager
 зави́довать, to envy
 зави́сеть, to depend
 заво́д, factory, works
 за́втра, to-morrow
 за́втрак, breakfast
 за́втракать, to have breakfast
 загля́дывать, загляну́ть, to
 drop in
 загорéться, to catch fire
 заграни́цей, abroad
 заграни́чный, foreign
 зада́ча, problem
 задохну́ться, задыха́ться,
 to choke, suffocate
 зака́зывать, заказáть, to
 order
 зако́н, law
 закрыва́ть, закры́ть, to
 shut, close
 закры́тый, closed
 замо́к, castle
 замо́к, lock
 занима́ть, to borrow

заня́тие, occupation, employ-
 ment
 за́пад, west
 запа́дный, western
 запáс, provision, stock, supply
 за́пах, smell
 заперéть, запира́ть, to lock
 записна́я кни́жка, note-book
 запла́тить, to pay
 запо́лнить, to fill (in, up)
 запреща́ть, запрети́ть, to
 forbid, to prohibit
 зараба́тывать, зарабо́тать,
 to earn
 за́работная пла́та, wages
 заседа́ние, meeting, sitting
 заслу́живать, заслужи́ть,
 to deserve
 застава́ть (до́ма), to find at
 home
 затме́ние, eclipse
 затрудне́ние, difficulty
 захо́д со́лнца, sunset
 звезда́, star
 зве́рь, beast, animal
 звони́ть, to ring
 зда́ние, building
 здесь, here
 здоро́вый, healthy, strong,
 wholesome
 здра́вствуйте, how do you do?
 зеле́ный, green
 землетрясе́ние, earthquake
 земля́, earth
 зима́, winter
 зимо́й, in winter
 знак, sign
 знако́мый, acquaintance
 зна́мя, banner
 значе́ние, meaning
 зо́лото, gold
 золото́й, gold

зѳнтик, umbrella
зрѳлый, ripe
зрѳние, eyesight

И

и, and, also
иглá, needle
игра, game
игрáть, to play
игро́к, player
игру́шка, toy
из, of, from
избá, hut
избирáть, to elect
извѳстие, news
извѳстный, well known
извинíte, excuse me
извинíteься, to apologise
из-за, owing to, because of
измеря́ть, to measure
изобíлие, plenty
изобíловать, abound
изобретáть, to invent
изобрѳтение, invention
йзредка, seldom, rarely
изумля́ться, to be amazed
изучáть, to study
изучѳние, the study
изящный, elegant
им, by him
имѳть, to have
ймя, name
инженѳр, engineer
иногда, sometimes, now and then
иностранец, foreigner
иностранный, foreign
инструмент, instrument, tool
интенсивный, intensive
интерѳсный, interesting
Ирлáндия, Ireland

искáть, to look for
искýство, art
искýственный, artificial
Испáния, Spain
исповѳдывать, to confess
испугáться, to become frightened
испытáние, trial
исслѳдовать, to explore
исслѳдователь, explorer
истѳрия, history
Итáлия, Italy
итти, to go, walk
их, them, their

К

к, towards
кабинѳт, study
кáждый, everyone, each
как, how
како́й, what, which
како́й-ли́бо, како́й-нибу́дь, some, any
казáться, to seem, appear
калѳка, cripple
кáменный, stone
кáмень, stone
капитáн, captain
карандáш, pencil
карман, pocket
кáрта, map, card
картина, picture
кáсса, pay-desk, booking office
кафѳ, cafe
кáчество, quality
каю́та, cabin
кварти́ра, apartments, flat
кем, by whom
кидáться, to throw oneself, rush
кипѳть, to boil

кита́йский, Chinese
 кле́тка, cage
 клуб, club
 ключ, key
 кни́га, book
 кни́жный магази́н, bookshop
 кове́р, carpet
 когда́, when
 кого́, whom
 колено́, knee
 колесо́, wheel
 коли́чество, quantity
 колыбе́ль, cradle
 кольцо́, ring
 командир, commander
 ко́мната, room
 кому́, (to) whom
 конверт, envelope
 коне́ц, end
 консул, consul
 концер́т, concert
 конча́ть, ко́нчить, to finish,
 to end
 конь, horse
 копа́ть, to dig
 копе́йка, copeck
 корзи́на, basket
 коро́бка, box
 коро́ткий, short
 корреспонде́нция, corre-
 spondence, mail
 ко́сть, bone
 костю́м, suit
 котёл, boiler
 кото́рый, which
 ко́шка, cat
 край, border, region
 краси́вый, pretty, handsome
 краси́ный, red
 красо́та, beauty
 кре́пкий, strong
 кре́пость, fortress

кресло́, armchair
 крестья́нин, peasant
 криво́й, curved
 крик, cry, shout
 кро́шка, crumb
 кру́жево, lace
 круто́й, sleep
 крыло́, wing
 Крым, Crimea
 кры́ша, roof
 кто, who
 кто-нибу́дь, somebody
 куда́, where
 ку́кла, doll
 купа́ться, to bathe
 купи́ть, to buy
 кури́ть, to smoke
 ку́рица, hen
 кусо́к, piece, lump

Л

лаборато́рия, laboratory
 ла́вка, shop
 ла́мпа, lamp
 ла́па, paw
 ла́сточка, swallow
 лгать, to lie, tell lies
 лев, lion
 ле́вый, left
 ле́гкий, light
 ле́д, ice
 лежа́ть, to lie (position)
 лека́рство, medicine
 лени́вый, lazy
 ленти́а, ribbon, band
 лес, forest
 ле́стница, staircase, ladder
 лета́ть, to fly
 ле́тний, summer
 ле́то, Summer
 ле́тчик, airman, flyer

лечѣніе, treatment
 лечѣть, to treat
 лимон, lemon
 лимона́д, lemonade
 лі́нія, line
 лист, leaf, sheet
 литератúра, literature
 лить, pour
 лóдка, boat
 ложѣться, to lie down
 лóжка, spoon
 помóть, slice
 попáта, spade
 лóшадь, horse
 лунá, moon
 луч, ray, beam
 лúчше, better
 лúчший, better
 любѣзны́й, obliging, courteous
 любѣмый, favourite
 любѣтель, amateur, lover
 любѣть, to love, to like
 любовáться, to admire
 любóвь, love
 любопы́тны́й, curious
 лю́ди, people

M

магази́н, shop, store
 май, May
 малѣйшій, the slightest, smallest
 ма́ленькій, little, small
 ма́ло, little, few
 малы́й, small
 ма́льчик, boy
 ма́рка, stamp
 март, March
 ма́сло, oil, butter
 матро́с, sailor
 маха́ть, to wave

маши́на, engine
 мая́к, lighthouse
 ме́бель, furniture
 ме́д, honey
 ме́дведь, bear
 ме́дленно, slowly
 ме́дленны́й, slow
 ме́длить, to be slow
 ме́жду, between
 мел, chalk
 ме́ньше, less
 меня́, me
 ме́ра, measure
 ме́ртвы́й, dead
 ме́стность, locality
 ме́сто, place, seat, spot
 ме́сяц, month
 метáлл, metal
 метр, metre
 мех, fur
 механизѣ́ровать, to mechan-
 ise
 мешáть, to disturb
 ми́лостыня, alms
 ми́мо, by, past
 минерáл, mineral
 мину́та, minute
 мир, peace, world
 мла́дшій, younger
 мне, (to) me
 мно́го, much
 мной, (by) me
 моги́ла, grave
 мо́жет бы́ть, perhaps
 мой, mine, may be
 мо́кры́й, wet
 мо́лния, lightning
 молодóй, young
 молоко́, milk
 мо́лот, hammer
 молчали́вый, silent
 молча́ние, silence

молча́ть, to be silent
 мо́ре, sea
 моро́з, frost
 Москва́, Moscow
 мост, bridge
 мочь, могу́, мо́жешь, to be
 able
 му́дрый, wise
 музе́й, museum
 му́зыка, music
 мука́, flour
 мураве́й, ant
 мы́ло, soap
 мысль, thought
 мыть, to wash
 мя́гкий, soft
 мясн́ик, butcher
 мя́со, meat
 мяч, ball

Н

на, on
 на́бережная, embankment,
 quay
 на́верху, upstairs
 награ́да, reward, prize
 над, over, above
 надева́ть, to put on
 наде́жда, hope
 надё́жный, safe, reliable
 наде́яться, to hope
 наза́д, back
 назва́ние, name
 назначе́ние, appointment
 называ́ть, to call
 наказа́ние, punishment
 наказáть, to punish
 на́лево, (to the) left
 налё́т, air raid
 нало́г, tax
 нам, to us

наме́рение, intention
 на́ми, by us
 напада́ть, напа́сть, to attack
 написа́ть, to write
 направля́ть, to direct
 напра́во, (to the) right
 на́пример, for example
 наро́д, people
 насажда́ть, to plant
 насеко́мое, insect
 населе́ние, population
 насколько́ возмо́жно, as
 far as possible
 насо́с, pump
 находíть, to find
 находíться, to be situated
 нача́ло, beginning
 нача́льник, head, chief
 начина́ть, to begin
 наш, our, ours
 не́бо, sky
 не́веста, bride, fiancée
 неде́ля, week
 недоста́ток defect, lack,
 shortage
 не́жный, tender
 неза́служенный, unmerited
 незнако́мый, unknown
 не́который, certain, some
 нельзя́, it is prohibited
 не́мец, не́мка, German
 неме́цкий, German
 немно́го, a little
 неоснова́тельный, un-
 founded
 не́сколько, several
 нести́, to carry
 несча́стный, unhappy
 нет, no
 неуда́чно, unsuccessfully
 ни . . . ни, neither . . . nor
 нижáйший, the lowest

НИЗКИЙ, lower	ОБЪЯСНЕНИЕ, explanation
НИЗКО, low	ОБЫКНОВЕННО, usually, as a rule
НИКОГДА, never	ОБЫЧНО, ordinarily
НИТКА, thread	ОБЫЧНЫЙ, usual, common
НИЧЕГО, nothing	ОГРОМНЫЙ, huge, immense
НОГА, foot	ОДЕВАТЬ, to dress
НОЖ, knife	ОДЕЖДА, clothes
НОЖНИЦЫ, scissors	ОДЕЯЛО, blanket
НОЛЬ, nought, zero	ОДИН, one, single
НОМЕР, number	ОДИННАДЦАТЫЙ, eleventh
НОСИЛЬЩИК, porter	ОДИНОКИЙ, lonely
НОСИТЬ, to wear	ОДОБРЯТЬ, одобряТЬ, to approve
НОСОВОЙ ПЛАТОК, handkerchief	ОДОЛЕВАТЬ, to surmount
НОТЫ, music	ОЖИДАТЬ, to expect, await, wait
НОЧЬ, night	ОЗЕРО, lake
НОЯБРЬ, November	ОКАЗЫВАТЬ, render
НРАВИТЬСЯ, to please	ОКЕАН, ocean
НУЖНО, it is necessary	ОКНО, window
	ОКОЛО, near
	ОКРУЖАТЬ, to surround
	ОКТЯБРЬ, October
	ОН, he
	ОНА, she
	ОНИ, they
	ОНО, it
	ОПАЗДЫВАТЬ, to be late
	ОПАСНЫЙ, dangerous
	ОПРЯТНЫЙ, tidy
	ОПЫТ, experiment
	ОПЫТНЫЙ, experienced
	ОПЯТЬ, again
	ОСЕЛ, ass, donkey
	ОСЕНЬ, Autumn
	ОСКОЛОК, splinter
	ОСТАВИТЬ, оставлЯТЬ, to leave
	ОСТАНОВКА, stop, stopping place
	ОСТАНОВИТЬСЯ, to stop, stay
	ОСТОРОЖНЫЙ, careful

О

о, about
оба, both
обед, dinner
обедать, to dine
обезьяна, monkey
обеспечение, security, guarantee
обещать, to promise
обидеть, to offend
область, district, region
облачный, cloudy
обменять, exchange
образованный, educated
обращаться, обратИТЬСЯ, to apply
обсуждать, обсудИТЬ, to discuss
обширный, extensive
общежитие, hostel
общество, society

остров, island
 острый, sharp
 ось, axle
 от, from
 ответ, answer
 отвечать, ответить, to
 answer
 отдалённый, distant
 отдел, section
 отдых, rest
 отдыхать, to rest
 отец, father
 открывать, открыть, to
 open
 открытка, post-card
 отличный, excellent
 отложить, to put off, postpone
 отменять, отменить, to
 abolish
 отправлять, отправить, to
 send
 отпуск, leave
 отход, departure
 отчество, patronymic
 охота, hunting
 охотно, willingly, with pleasure
 очень, very
 очки, eye-glasses, spectacles
 ошибка, mistake, error

П

падать, to fall
 палец, finger, toe
 палка, stick
 палуба, deck
 пальто, overcoat
 памятник, monument,
 memorial
 папироса, cigarette
 пар, steam

Париж, Paris
 парикмахер, hairdresser, bar-
 ber
 парк, park
 паровая машина, steam en-
 gine
 пароход, steamer
 паспорт, passport
 пассажир, passenger
 Пасха, Easter
 пение, singing
 пепел, ash(es)
 первый, first
 переводить, перевести, to
 transfer, translate
 перед, before (time); in front
 of (place)
 передать, to hand (over), to
 pass on
 перекрёсток, cross-roads
 перец, pepper
 перочный ножик, pen-
 knife
 перчатка, glove
 песня, song
 петь, to sing
 печаль, sorrow
 пешком, on foot
 пианино, piano
 пиво, beer
 пиджак, jacket
 пирог, pie
 писатель, writer
 писать, to write
 письмо, letter
 плавный, smooth
 плакать, to weep
 пламя, flame
 пластинка, plate, gramophone
 record
 платить, to pay
 платок, kerchief

(НОСОВОЙ) ПЛАТÓК, pocket handkerchief	ПОЙМА́ТЬ, to catch
ПЛА́ТЬЕ, dress, clothes	ПОЙТ́И, to go
ПЛЕМЯ́ННИК, nephew	ПОКА́ЗЫВАТЬ, ПОКАЗА́ТЬ, to show
ПЛЕН, captivity	ПОКУПА́ТЬ, to buy, purchase
ПЛЕННИК, prisoner, captive	ПОКУ́ПКА, purchase
ПЛЕЧО́, shoulder	ПОЛ, floor
ПЛО́ТНИК, carpenter	ПО́ЛЕ, field
ПЛОХО́Й, bad	ПОЛЕ́ЗНЫЙ, useful
ПЛОЩА́ДКА, play ground, plat- form	ПОЛÉНО, log (of fire-wood)
ПЛО́ЩАДЬ, square	ПОЛЗА́ТЬ, ПОЛЗТ́И, to creep
ПЛЮС, plus	ПО́ЛКА, shelf
ПО, by, on, through	ПО́ЛНОЧЬ, midnight
ПОБЕРЕ́ЖЬЕ, shore, coast	ПО́ЛНЫЙ, full
ПОВЕРНУ́ТЬ, to turn	ПОЛОВИ́НА, half
ПОВЕ́РХНОСТЬ, surface	ПОЛОЖИ́ТЬ, to put
ПОВСЮ́ДУ, everywhere	ПОЛОТЭ́НЦЕ, towel
ПОГО́ДА, weather	ПОЛТОРА́, one-and-a-half
ПОД, under, near	ПОЛУЧА́ТЬ, ПОЛУЧИ́ТЬ, to re- ceive
ПОДА́РОК, present, gift	ПО́ЛЬЗА, use, benefit, good
ПОДЗЭ́МНЫЙ, underground	ПО́ЛЬША, Poland
ПОДНИМА́ТЬ, ПОДНЯ́ТЬ, to raise	ПОМЕЩА́ТЬ, ПОМЕСТИ́ТЬ, to place, quarter
ПОДНИМА́ТЬСЯ, ПОДНЯ́ТЬСЯ, to ascend	ПОМЕЩА́ТЬСЯ, to be situated
ПОДНО́ЖИЕ, foot	ПО́МНИТЬ, to remember
ПО́ДПИСЬ, signature	ПОМОГА́ТЬ, ПОМО́ЧЬ, to help
ПОДРАЖА́ТЬ, to imitate	ПО-МО́ЕМУ, in my opinion
ПОДУ́ШКА, pillow	ПОМО́ЩНИК, assistant
ПОДХОДЯ́ЩИЙ, suitable	ПО́МОЩЬ, help, aid, assistance
ПОДЪЕ́ЗД, entrance	ПОНЕДЕ́ЛЬНИК, Monday
ПÓЕЗД, train	ПОНИМА́ТЬ, to understand
ПОЕ́ЗДКА, journey, trip	ПОПУГА́Й, parrot
ПОЖА́ЛУЙСТА, please!	ПОПУЛЯ́РНЫЙ, popular
ПОЖА́Р, fire	ПОРА́, time
ПОЗАД́И, behind	ПОРОШО́К, powder
ПОЗВОЛЭ́НИЕ, permission	ПОРТ, port
ПОЗВО́ЛИТЬ, to permit	ПОРТИ́ТЬ, to spoil
ПОЗВО́НИТЬ, to ring, to 'phone	ПОРТНО́Й, tailor
ПО́ЗДНО, late	ПОРТРЕ́Т, portrait
ПОЗНАКО́МИТЬСЯ, to make the acquaintance of	ПОСВЯЩА́ТЬ, ПОСВЯТИ́ТЬ, to devote

- посетитель, visitor
 посещать, to visit
 посещение, visit
 после, after
 последний, the last
 среди, in the midst of
 посредством, by means of
 постель, bed
 постоянно, constantly
 построить, to erect
 поступать, поступить, to deal with, treat
 посылать, послать, to send
 потоло́к, ceiling
 потому́ что, because
 потону́ть, to sink
 потуши́ть, to extinguish
 почему́, why
 починя́ть, почини́ть, to mend, to repair
 почи́нка, mending, repairing
 по́чта, post
 почта́льон, postman
 почти́, almost
 по́тому, therefore
 пра́вда, truth
 пра́вило, rule
 пра́вильно, correctly
 пра́вильный, correct
 Пра́га, Prague
 пра́вый, right
 предвари́тельный, preliminary
 предполага́ть, предположи́ть, presume
 предпочита́ть, предпоче́сть, prefer
 предупре́ждение, warning
 пре́жде чем, before
 прекра́сный, beautiful
 при, during, by, near, attached to
 приближа́ться, прибли́зиться, to approach
 прибли́зительно, about
 прибыва́ть, прибы́ть, to arrive
 приве́т, greetings
 привя́зывать, to tie
 приглаша́ть, пригласи́ть, to invite
 пригото́влять, пригото́вить, to prepare
 призна́ваться, призна́ться, to confess
 прика́зывать, приказа́ть, to order
 приле́жный, diligent
 приме́р, example
 принадлежа́ть, to belong
 принима́ть, приня́ть, to accept, to take
 приноси́ть, принести́, to bring
 приро́да, nature
 прису́тствовать, to attend, to be present
 притворя́ться, to pretend
 прибы́тие, arrival
 причи́на, reason, cause
 причиня́ть, причини́ть, to cause
 прия́тель, friend
 прия́тный, pleasant
 про́ба, trial
 проверя́ть, провери́ть, to check
 проводи́ть, to see off, to spend (time)
 прогу́лка, walk
 продава́ть, прода́ть, to sell
 продолжа́ться, to last
 прозра́чный, transparent

производство, industry, pro-
 duction
 произноше́ние, pronunciation
 про́пуск, pass
 проси́ть, to ask, to beg
 просну́ться, to wake
 прости́те, Excuse me!
 простóй, simple
 прóтив, against
 Профессио́нальный Сою́з,
 Trade Union
 пря́жа, yarn
 пря́мо, прями́й, straight
 пти́ца, bird
 пу́говица, button
 пу́ля, bullet
 пуска́ть, пусти́ть, to let, to
 start (engine)
 пусть, let, allow
 пусты́ня, desert
 путеше́датель, guide-book
 путеше́ствовать, to travel
 путеше́ствие, journey, voyage
 пче́ла, bee
 пыта́ться, to attempt, try
 пята́дцатый, fifteenth
 пята́дцать, fifteen
 пята́ница, Friday
 пятно́, spot, stain
 пята́дцять, fifty
 пята́сот, five hundred

Р

рабо́та, work
 рабо́тать, to work
 рабо́тник, worker
 рабо́чий, workman, worker's
 рад, glad
 ра́ди, for the sake of
 раз, time, once (мно́го раз,
 many times)

разбира́ть, разобрáть, to
 take to pieces, dismantle
 разва́лины, ruins
 ра́зве, whether
 развивáть, to develop
 разгово́р, conversation
 раздава́ться, to sound
 разлага́ть, to decompose
 разли́чный, different
 разме́р, size
 разнообра́зный, various, di-
 verse
 разре́шение, permit
 разреши́ть, to allow
 ра́ма, frame
 ра́но, early
 распро́дáть, to sell out
 рассу́ивать, рассу́ять, to
 disperse
 рассу́янный, absent-minded
 рассу́аз, tale, story
 рассу́азáть, to tell
 рассу́ояние, distance
 рассу́оря́ть, рассу́орить, to
 dissolve
 рассу́ение, plant
 рва́ть, to tear
 ребёнок, child
 рассу́о́ция, revolution
 рассу́а́ктор, editor
 рассу́кий, rare
 рассу́ко, rarely, seldom
 рассу́ина, rubber
 рассу́а, river
 рассу́о́мenduва́ть, to recom-
 mend
 рассу́ора́н, restaurant
 рассу́епт, prescription
 рассу́а́ть, рассу́ить, to decide
 рассу́ение, solution
 рассу́а́вать, to draw
 рассу́о́нок, drawing

ро́дина, native country, father-land	себя́, oneself
родите́ли, parents	сего́дня, to-day
ро́диться, to be born	се́дьмо́й, seventh
ро́днóй, native	секúнда, second
ро́ждéние, birth	се́ло, village
Ро́ждество́, Christmas	се́мнáдцать, seventeenth
ро́за, rose	се́мь, seven
ромáн, novel	се́мьдесят, seventy
ро́яль, piano (grand)	се́мья́, family
рту́ть, quicksilver, mercury	се́нтябрь, September
руба́ха, shirt	се́рдíтый, angry
руби́ть, to fell	се́рдíться, to be angry
рука́, arm, hand	се́рдце, heart
рука́в, sleeve	се́ребро́, silver
руль, rudder	се́рый, grey
ру́чка, handle, penholder	се́рьёзный, serious
ры́ба, fish	се́стра́, sister
ры́нок, market	сесть, to sit down, to take a seat
ряд, row, series, line	сига́ра, cigar

С

с, with, from, since	сиде́ть, to sit
са́д, garden	си́ла, force, strength, power
сади́ться, to take a seat, sit down	си́льный, strong
садо́вник, gardener	си́льно, strongly, extremely
са́м, self	си́мвол, symbol
са́мый, the most	си́мфонический, symphonic
сапо́г, boot	си́немато́граф, cinema
са́хар, sugar	си́ний, blue
сби́ть (с то́лку), to disconcert	сиротá, orphan
све́жий, fresh	система́тический, systematic
све́т, light, world	сказа́ть, to say, to tell
све́тлый, light, bright	ска́зка, story, fairy tale
сви́детель, witness	скала́, rock
свобо́дный, free, vacant	ска́терть, table cloth
связа́вать, to bind	скла́д, warehouse, store
сда́ча, (small) change	ско́лько? how much?
сде́ланный, made of	ско́рлупá, shell
сде́лать, де́лать, to do	ско́ро, soon, quickly
	скри́пка, violin
	скру́чивать, to twist
	скря́га, miser

скучный, boring, weary, dull	СОЛОВЕЙ, nightingale
слабый, weak	СОЛЬ, salt
сладкий, sweet	СОН, dream
сладости, sweets	СОПРОВОЖДАТЬ, to accompany
следить, to watch, guard	СОРОК, forty
слепой, blind	СОРОКОВОЙ, fortieth
слишком, too (much)	СОРТ, sort, kind
словарь, dictionary	СОСЕД, neighbour
словно, as if	СОСНА, pine
слово, word	СОСТОЯТЬ, to consist
служить, to serve	СОТЫЙ, hundredth
случай, case, occurrence	СОЮЗ, union
слушать, to listen	Союз Советских Социали-
слышать, to hear	стических Республик,
смелый, daring	The Union of Soviet Socialist
смерть, death	Republics. U.S.S.R.
смех, laughter	спасать, спасти, to save
смешной, funny, ludicrous	спасибо, thank you
смеяться, to laugh	спать, to sleep
смотреть, to look	СПЕКТАКЛЬ, play, performance
снег, snow	СПЕЛЫЙ, ripe
снести, to carry	СПЕЦИАЛИСТ, specialist
снимок, photograph	СПЕЦИАЛЬНЫЙ, special
снять, to take off	СПЕШИТЬ, to hurry
собака, dog	СПИЧКА, match
соблазняться, to be tempted	СПОКОЙНОЙ НОЧИ, good-night
соболь, sable	СПОКОЙНЫЙ, quiet, calm
собрание, meeting	СПОРИТЬ, to quarrel
собраться, to assemble	СПОРТИВНАЯ ПЛОЩАДКА,
собственный, own	sports-ground
событие, event	СПОСОБНЫЙ, able
совершенно, quite, com- pletely	СПОТКНУТЬСЯ, to tumble
совет, council, advice	СПРАВЕДЛИВОСТЬ, justice
советовать, to advise	СПРАВЛЯТЬСЯ, to consult, to inquire
совсем, quite, at all, altogether	СПРАШИВАТЬ, спросить, to ask
согласие, consent	СПУСКАТЬСЯ, to descend
согревать, to warm	СПРАЗУ, at once
содержание, content	СРЕДА, Wednesday
сожаление, regret	СТАКАН, glass, tumbler
солдат, soldier	СТАЛЬ, steel
солнце, sun	

СТАНО́К, lathe
 СТА́НЦИЯ, station
 СТАРА́ТЬСЯ, to try
 СТАРИ́К, old man
 СТА́РШИЙ, elder, eldest
 СТА́РЫЙ, old
 СТА́ТУЯ, statue
 СТАТЬ, to begin, to become
 СТАТЬЯ́, article
 СТА́Я, swarm
 СТЕКЛО́, glass
 СТЕНА́, wall
 СТЕРЕ́чь, to guard
 СТО, hundred
 СТОИ́ТЬ, to cost
 СТО́ЙКИЙ, firm, steadfast,
 staunch
 СТОЛ, table
 СТОЛЕ́ТИЕ, century
 СТОЛИ́ЦА, capital
 СТОЛКНОВЕ́НИЕ, collision
 СТОЛОВА́Я, dining-room
 СТО́ЛЬКО, so many, much, as
 many, much
 СТОЛЯ́Р, joiner
 СТО́РОЖ, watchman
 СТОРОНА́, side
 СТОЯ́ТЬ, to stand
 СТРАДА́ТЬ, to suffer
 СТРАНА́, country
 СТРАНИ́ЦА, page
 СТРА́ННЫЙ, strange, queer
 СТРАХ, fear
 СТРА́ШНЫЙ, terrible, dreadful
 СТРЕЛА́, arrow
 СТРИ́чь, to cut (hair)
 СТРО́ГИЙ, strict, severe
 СТРО́ИТЬ, to build
 СТУДЭ́НТ, student
 СТУЛ, chair
 СТУЧА́ТЬ, to knock
 СУББО́ТА, Saturday

СУД, Court of Law
 СУДИ́ТЬ, to judge
 СУДЬБА́, fate
 СУДЬЯ́, judge
 СУЖДЕ́НИЕ, judgment
 СУ́ЖЕНЫЙ, destined
 СУКНО́, cloth
 СУ́МКА, bag
 СУ́ТКИ, day (24 hours)
 СУХО́Й, dry
 СУШИ́ТЬ, to dry
 СХОДИ́ТЬ, to descend
 СЧАСТЛИ́ВЫЙ, happy, lucky
 СЧЁТ, account, bill
 СЫН, son

T

ТА, that
 ТАБА́К, tobacco
 ТАК, so then
 ТА́КЖЕ, also
 ТАКО́Й, such
 ТАКСИ́, taxi
 ТАМ, there
 ТАРЕ́ЛКА, plate
 ТАЯ́ТЬ, to melt
 ТВЕ́РДОСТЬ, firmness
 ТВЕ́РДЫЙ, hard
 ТВОЙ, your(s)
 ТЕ, those
 ТЕА́ТР, theatre
 ТЕЛЕГРА́ММА, telegram
 ТЕЛЕФО́Н, telephone
 ТЕ́ЛО, body
 ТЕМ, by (with) that, to those
 ТЕ́МЗА, Thames
 ТЕ́МНЫЙ, dark
 ТЕМПЕРАТУ́РА, temperature
 ТЕ́ННИСНАЯ ПЛОЩАДКА, tennis
 court
 ТЕНИ́СТЫЙ, shady

тень, shadow, shade
 тепёрь, now
 тёплый, warm
 термомётр, thermometer
 терпелѣвый, patient
 терпѣние, patience
 терять, to lose
 терять время, to waste
 time
 тѣсный, tight, narrow
 тётка, aunt
 техни́ческий, technical
 течѣние, current
 тип, type
 тѣхий, quiet, calm
 тогда, then
 то есть, that is
 толк, sense
 толстый, thick
 толщина, thickness
 только, only
 том, volume
 томѣться, to languish
 тонкий, thin
 тополь, poplar
 топор, axe
 тоска, sadness, melancholy
 тосковать, to long, pine
 тот, та, то, that
 тотчас, immediately
 точка кипѣния, boiling
 point
 то́чный, exact
 травá, grass
 трамва́й, tram
 трáтить, to spend
 трѣбовать, to demand
 тревóга, alarm
 трѣтій, third
 треть, a third
 три, three
 тридцáтый, thirtieth

три́дцать, thirty
 трина́дцатый, thirteenth
 трина́дцать, thirteen
 трѣста, three hundred
 тропи́ческий, tropical
 труба́, tube, pipe
 тру́бка, small tube, smoking
 pipe
 тру́дный, difficult
 трус, coward
 тумáн, mist
 тури́ст, tourist
 ту́ча, cloud
 ты́сяча, (one) thousand
 тяжѣ́лый, heavy, hard
 тяжкий, heavy
 тяну́ться, stretch

У

у, at, by, near
 убега́ть, убежа́ть, to run
 away
 убежда́ть, убедѣ́ть, to per-
 suade, convince
 уве́ренный, certain, sure
 у́гол, corner, angle
 у́голь, coal
 уда́рить, to strike
 уди́вительный, surprising
 уди́вление, surprise
 удо́вольствие, pleasure
 ужа́сный, awful
 уже́, already
 у́жин, supper
 у́жинать, to have supper
 у́зкий, narrow
 узнава́ть, узна́ть, to
 learn
 указа́ть, to point out
 у́ксус, vinegar
 у́лица, street, road

улыба́ться, to smile
 улы́бка, smile
 уме́ть, to be able
 умный, intelligent, clever
 университе́т, University
 уничтожа́ть, уничто́жить,
 to destroy
 упи́орный, stubborn
 употре́блять, to use,
 employ
 упря́мый, obstinate
 Ура́льский, Ural
 уро́к, lesson
 успе́х, success
 успе́хи, progress
 уста́лый, tired
 устро́йство, the settling
 у́тро, morning
 уходи́ть, уйти́, to go away
 ухуд́шиться, to become
 worse
 уча́стие, part
 уче́бник, text-book
 учени́к, pupil
 учи́тель, teacher

Ф

фа́брика, factory
 фами́лия, name, surname
 февра́ль, February
 фла́г, flag, standard
 флот, fleet
 фона́рь, lamp, lantern
 фо́рма, form
 фотогра́фический аппара́т,
 camera
 фотогра́фия, photograph
 Фран́ция, France
 францу́зский, French
 фунт, pound

Х

хваля́ть, to praise
 хва́статься, to boast
 хвора́ть, to be ill
 хими́к, chemist
 хлеб, bread
 хло́пок, cotton
 ходи́ть, to go, walk
 хозя́ин, master, host
 хозя́йка, housewife, hostess
 холм, hill
 холо́д, cold
 холо́дно, it is cold
 холо́дный, cold
 холосто́й, single
 хоро́ший, good, nice, fine
 (weather)
 хорошо́, well
 хоте́ть, to want, wish
 хотя́, although, though
 хра́бро, bravely
 хра́брый, brave
 худо́жественный теа́тр, Art
 theatre
 худо́жник, artist
 ху́дший (са́мый), the worst
 ху́же, worse

Ц

цвет, colour
 цвето́к, flower
 це́лый, whole
 цель, aim, purpose
 цена́, price
 це́нить, to value
 це́нный, valuable
 центр, centre
 цепь, chain
 це́рковь, church
 цирк, circus
 цыно́вка, mat

Ц

чай, tea
 чаевы́е, tips
 час, hour
 ча́сто, often
 часть, part
 часы́, watch
 ча́шка, cup
 чек, cheque
 челове́к, man, person
 чем, than
 чем бо́льше тем лу́чше, the
 more . . . the better
 чемодáн, suit-case
 че́рез, across, over, through
 че́рный, black
 черти́ть, to draw
 чеса́ть, to comb
 четве́рг, Thursday
 четве́ртый, fourth
 че́тверть, quarter
 четы́ре, four
 четы́реста, four hundred
 четы́рнадцатый, fourteenth
 четы́рнадцать, fourteen
 чини́ть, to mend
 чино́вник, official
 чиря́кать, to twitter
 число́, number, date
 чисти́ть, to clean
 чы́стый, clean, pure
 чита́ть, to read
 чле́н, member
 чорт, devil
 что, what, that
 что́бы, in order to
 что бы то ни было́, whatever
 что-нибу́дь, something
 чу́всто, feeling

чужбо́й, strange
 чуло́к, stocking

Ш

шаг, step
 шампа́нское, champagne
 шар, ball
 ша́хматы, chess
 швейца́рский, Swiss
 швея́, seamstress
 ше́лк, silk
 шелуха́, husk, peelings
 шерсть, wool
 шерстяно́й, woollen
 шестна́дцатый, sixteenth
 шестна́дцать, sixteen
 шесто́й, the sixth
 шесть, six
 шестьдеся́т, sixty
 ши́на, tyre
 шири́на, breadth, width
 широ́кий, broad, wide
 шить, to sew
 шка́ф, cupboard, wardrobe
 шко́ла, school
 шку́ра, hide
 шля́па, hat
 шокола́д, chocolate
 шофе́р, chauffeur
 шум, noise
 шу́мный, noisy

Щ

щека́, cheek
 щётка, brush
 щу́ка, pike

Э

экватор, equator
 экскурсия, excursion
 экспедиция, expedition
 электричество, electricity
 эмблема, emblem
 эпоха, epoch
 этаж, floor
 эти, these
 этот, this

Ю

юг South
 южный, Southern

Я

я, I
 яблоко, apple
 явиться, to appear
 яд, poison
 язык, tongue, language
 яичница, fried eggs
 яйцо, egg
 якорь, anchor
 январь, January
 яркий, bright
 ясно, clearly
 ясный, clear, bright
 ястреб, hawk
 ящик, box, drawer

KEY

Exercise 1

мир (m.), живóтное (n.), жéнщина (f.), мáльчик (m.), лунá (f.), бумáга (f.), человек (m.), водá (f.), дéвочка (f.), солнце (n.), газéта (f.), отéц (m.), день (m.), окнó (n.), лáмпа (f.), врéмя (n.), звездá (f.), брат (m.), край (m.), нож (m.), стол (m.), селó (n.), тень (f.), мать (f.), рой (m.), ночь (f.), дéнья (f.), мóре (n.), нéбо (n.), сестрá (f.), чай (m.).

Exercise 2

странá (f.), мéсяц (m.), примéр (m.), úжин (m.), карандаш (m.), скáзна (f.), кнйга (f.), краска (f.), недéля (f.), лóшадь (f.), зéркало (n.), дéрево (n.), горá (f.), яд (m.), собáка (f.), кóмната (f.), подáрок (m.), час (m.), птйца (f.), гýча (f.), хлеб (m.), рекá (f.), минýта (f.), вéчер (m.), пéсня (f.), дом (m.), мáсло (n.), письмó (n.), острóв (m.), сад (m.), стул (m.), óзеро (n.), учйтель (m.), дорóга (f.).

Exercise 3

1. Kind father. 2. Dear mother. 3. Diligent boy. 4. Diligent girl. 5. Native country. 6. A new book. 7. An old horse. 8. A round mirror. 9. A pretty tree. 10. A faithful dog. 11. Blue sea. 12. A dark thunder-cloud. 13. Cheap butter. 14. A cloudy sky. 15. Fresh milk. 16. White paper. 17. A cold evening. 18. A deep river. 19. The native village. 20. A red pencil. 21. A good boy. 22. A new chair. 23. A rare animal. 24. A new world. 25. A strong horse. 26. A bright star. 27. A wild bird. 28. Cold water. 29. A deep lake. 30. A summer day. 31. A large window. 32. A new lamp. 33. Working time. 34. The elder brother. 35. A rich man. 36. A fresh root. 37. A little girl. 38. A poor woman. 39. A noisy swarm. 40. A poor country. 41. The younger sister. 42. Blue paint. 43. A good example. 44. A strong poison. 45. A savage island. 46. A

new roof. 47. A high mountain. 48. Blue paper. 49. Bright sun. 50. A pretty song. 51. A summer month. 52. A winter evening. 53. A ripe melon. 54. A short letter. 55. A strange man. 56. A full basket.

1. Стáрая пéсня. 2. Лётняя ночь. 3. Облáчный дeнь. 4. Стáрая мaть. 5. Крúглоe окнó. 6. Нóвая кнйга. 7. Стáрое дeрeво. 8. Стáрый дoм. 9. Высóкая гoрa. 10. Стáрая сoбáкa. 11. Бoльшáя кóмнaтa. 12. Яркaя звeздá. 13. Дoрoгóй брaт. 14. Сйняя лáмпa. 15. Лётний вeчeр. 16. Зймняя нoчь. 17. Хoрóшaя дéня. 18. Бoльшe сeлó. 19. Яснoe нéбo. 20. Бeлaя бумáгa. 21. Крaсйвaя пéсня. 22. Рaбóчaя лóшaдь. 23. Стáрое зéркaлo. 24. Сйльный вeтeр. 25. Бoгáтoe и сйльнoe гoсудáрствo. 26. Нóвая крýшa. 27. Крутáя гoрa. 28. Сйняя бумáгa. 29. Яркoe сóлнцe. 30. Стáрый сaд. 31. Лётний мeсяц. 32. Зймний вeчeр. 33. Дoрoгóй пoдáрок. 34. Сйльный яд. 35. Глyбóкoe oзeрo. 36. Бoльшóй óстрoв. 37. Яркaя крáскa. 38. Рaбóчaя нeдeля. 39. Дйкий крaй. 40. Бeднaя жeнщинa. 41. Кoрóткий дeнь. 42. Мáленькaя дeвoчкa. 43. Тeмнaя тeнь. 44. Сйнee нéбo. 45. Сйльнoe живóтнoe. 46. Прилeжный мáльчик. 47. Лётний дeнь. 48. Смeшнaя скáзкa. 49. Óстрый нoж.

Exercise 4

1. What is this? 2. This is a newspaper. 3. This is our house. 4. Where is our book? 5. Here it is. 6. Who is that? 7. That is my son. 8. Where is the tree? 9. Here is the tree. 10. Where is the round window? 11. Here is the round window. 12. I am here. 13. You and they are there. 14. Where are he and she? 15. You are there but my brother is here. 16. Where is the child? 17. It is here. 18. They are at home. 19. Your and our room. 20. My and his sisters are at home. 21. Your and my father. 22. Your and our house. 23. My ripe apple. 24. Your heavy table. 25. Your faithful dog. 26. What is your father? 27. He is a workman. 28. His cold milk. 29. His hot tea. 30. Each new word. 31. Your old address. 32. Their difficult task. 33. Their heavy stick. 34. What a long street! 35. Which is your house? 36. Whose is this strong horse? 37. Her old father is a poor man. 38. This difficult word. 39. Who is here? 40. We are here. 41. What is it? 42. It is the morning paper. 43. What book is it? 44. It is our book. 45. This work is difficult but that is easy. 46. Those girls are sisters. 47. Your cheap pencil. 48. Such a large house! 49. His round table is there. 50. This book is mine. 51. This

* Note the different ways of expressing the same thing in Russian and in English, of which many cases will be found.

is my book. 52. The whole old roof. 53. My elder brother. 54. His younger sister. 55. Who is here? 56. They are here. 57. Her Russian book. 58. That white paper is mine. 59. This rich country. 60. Her cheap lamp. 61. Our whole house. 62. Each new word. 63. Whose Russian newspaper is it? 64. Our strong country. 65. The whole fresh milk. 66. We or you. 67. Her new address. 68. Each diligent boy. 69. Each wild bird. 70. Your empty house. 71. What warm weather! 72. This apple is green but that one is ripe. 73. Which ribbon is it? 74. It is the blue ribbon. 75. Whose hat is it? 76. It is my hat. 77. Is it your newspaper? 78. No, it is not my newspaper. 79. Your hat is grey. 80. His heavy hammer.

1. Где окно? 2. Вот окно. 3. Где зёркало? 4. Зёркало здесь. 5. Газета там. 6. Отец там. 7. Сестра здесь. 8. Где мать? 9. Что это? 10. Это тень. 11. Море там. 12. Где край? 13. Стол здесь. 14. Что это? 15. Это чай. 16. Где газета? 17. То трудное время. 18. Весь город. 19. Его старая мать. 20. Её адрес. 21. Вся книга. 22. Чья это палка? 23. Его прилежный ученик. 24. Вся ночь. 25. Какое красивое дерево. 26. Эта русская газета. 27. Чьё это яблоко? 28. Ваша лёгкая работа. 29. Всё мясо. 30. Чья газета там? 31. Твоё новое кольцо. 32. Твоя старая мать. 33. Эта высокая гора. 34. То круглое зёркало. 35. Каждая комната. 36. Вся неделя. 37. Весь вечер. 38. Всё время. 39. Каждая яркая звезда. 40. Их лошадь. 41. Этот красный карандаш их. 42. Где его стул? 43. Эта русская песня. 44. Где свежее масло? 45. Оно здесь. 46. Чья это там бумага? 47. Это моя. 48. Это редкое животное. 49. Чей это большой дом? 50. Это холодное молоко ваше, а тот чай мой. 51. Её младшая сестра. 52. Её синяя лента. 53. Наша тёплая страна. 54. Эта пустая комната. 55. Та железная крыша. 56. Какая яркая молния!

Exercise 5

1. The hour of rest. 2. The end of the concert. 3. The beginning of January. 4. The member of the club. 5. The building of the museum. 6. A glass of lemonade. 7. The captain of the steamer. 8. The force of wind. 9. The father's present. 10. The child's laughter. 11. The price of the coal. 12. The passenger's ticket. 13. The voice of the people. 14. Lenin Street. 15. The old man's grandson. 16. The bear's hide. 17. The colour of snow. 18. The number of the telephone. 19. The inhabitant of the town. 20. The time of arrival and departure of the train. 21. The address of the restaurant. 22. The new novel of the writer. 23. The length of the sleeve. 24. The stopping place of the tramway.

25. The teacher's question. 26. The pupil's answer. 27. The colour of the tea. 28. The rudder of the aeroplane. 29. The neighbour's garden. 30. The pupil's pencil. 31. The father's book. 32. A slice of bread. 33. The gardener's horse. 34. The watchman's room. 35. A remote island. 36. Where is the stopping place for the tramway? 37. A light wind. 38. Who is it? 39. It is our gardener. 40. What is this? 41. It is red paint. 42. Whose mirror is it? 43. My father is at home. 44. The lemonade is here but the beer is there. 45. Who is there? 46. It is I. 47. Where is the restaurant? 48. It is there. 49. Where are they? 50. Where is the captain? 51. He is there. 52. Is our sister here? 53. Yes, she is here. 54. Blue colour. 55. An old bear. 56. The pupil's penholder. 57. The gardener's clothes.

1. Собака капитана. 2. Телефон клуба. 3. Голос учителя. 4. Имя писателя. 5. Вопрос ученика. 6. Сила медведя. 7. Цвет угля. 8. Смех сестры. 9. Время отдыха. 10. Яблоко внука. 11. Работа садовника. 12. Палка сторожа. 13. Начало вечера. 14. Книга мальчика. 15. Конец дня. 16. Цвет снега. 17. Цена карандаша. 18. Подарок героя. 19. Длина бстрова. 20. Имя пассажира. 21. Ответ отца. 22. Кто этот пассажир? 23. Он писатель. 24. Холодное молоко. 25. Красивый подарок. 26. Свежий ветер. 27. Темное стекло. 28. Чей это голос? 29. Это голос учителя. 30. Конец января. 31. Где синяя лента? 32. Она здесь. 33. Это холодное пиво. 34. Кто она? 35. Она моя сестра. 36. Остановка трамвая здесь. 37. Где ваш билет? 38. Вот он. 39. Где руль парохода? 40. Цена угля. 41. Свежее мясо. 42. Холодный лимонад.

Exercise 6

1. A bottle of water. 2. The colour of the cup. 3. The price of the cigarette. 4. Half of a match. 5. The building of the post office. 6. The end of the autumn and the beginning of the winter. 7. The summit of the mountain. 8. The bird's nest. 9. The restaurant of the hotel. 10. The teacher of history. 11. The number of the apartment. 12. The bank of the river. 13. The mother's voice. 14. The daughter's letter. 15. The rule of the game. 16. The wealth of the country. 17. The taste of the pear. 18. The colour of the cherry. 19. The border of the village. 20. The right side of the street. 21. The door of the factory. 22. The day of the week. 23. The width of the road. 24. The name of the newspaper. 25. The name of the capital. 26. A second is a part of a minute. 27. The end of a page. 28. The price of a knife, fork and spoon. 29. A branch.

of a bunch. 30. The aim of the journey. 31. A ray of hope. 32. The girl's head. 33. The solution of the problem. 34. The time of the walk. 35. The colour of the snow. 36. The feeling of love. 37. The mother's cup. 38. The water of the river. 39. The colour of the melon. 40. The shadow of the garden. 41. The factory watchman. 42. The aeroplane passenger. 43. The star's ray. 44. Dinner time. 45. The ceiling of the room. 46. The cabin door.

1. Страница книги. 2. Телефон сторожа. 3. Папироса старика. 4. Конёц недели. 5. Карта столицы. 6. Название гостиницы. 7. Длина улицы. 8. Ширинá рукава. 9. Название птицы. 10. Цвет шкуры. 11. Прогулка матери. 12. Книга дочери. 13. Страница истории. 14. Газета отца. 15. Груша внука. 16. Любовь матери. 17. Путешествие герба. 18. Голова мальчика. 19. Разрешение капитана. 20. Час работы. 21. Длина дороги. 22. Сила лошади. 23. Цена ножа. 24. Гнездо птицы. 25. Надежда отца. 26. Корень берёзы. 27. Дом сторожа. 28. Учитель истории. 29. Конёц зимы. 30. Вкус воды. 31. Цвет краски. 32. Голова собаки. 33. Начáло осени. 34. Вершина горы. 35. Зеркало женщины. 36. Вкус вишни. 37. Край дороги. 38. Цвет звезды. 39. Длина палки. 40. Луч звезды. 41. Толщина бумаги. 42. Недостаток воды. 43. Польза чтения. 44. Глубина реки. 45. Величина озера. 46. Толщина дерева. 47. Вкус масла. 48. Цвет молока. 49. Цена вина. 50. Цвет ленты. 51. Поездка инженера. 52. Граница государства. 53. Здоровье садовника. 54. Конёц осени. 55. Название места. 56. Сила ветра. 57. Лапа медведя. 58. Квартира инженера. 59. Цель путешествия. 60. Луч солнца. 61. Ширинá дороги. 62. Сила медведя. 63. Цвет лимонада. 64. Богатство страны. 65. Содержание письма. 66. Толщина палки. 67. Вре́мя работы. 68. Крыша гостиницы. 69. Крутой берег реки. 70. Красота лета. 71. Блеск пламени. 72. Размёр кольца. 73. Длина поля.

Exercise 7

1. The place of meeting. 2. The birthday. 3. A glass of beer. 4. A bottle of wine. 5. The root of the tree. 6. The beginning of a letter. 7. A piece of soap. 8. The taste of medicine. 9. The health of the population. 10. The use of electricity. 11. The man's heart. 12. The colour of the sky. 13. The shadow of the cloud. 14. The thickness of the cloth. 15. The price of the dress. 16. A cup of milk. 17. Lack of time. 18. The contents of a book. 19. The map of the country. 20. The number of the seat. 21. The pupil's answer.

22. The size of the stain. 23. An hour of reading. 24. The invention of the telephone. 25. The colour of the egg. 26. A lesson in drawing. 27. The meaning of the word. 28. The width of the street. 29. The border of the field. 30. The depth of the sea. 31. The name of the village. 32. The rising of the sun. 33. The child's laughter. 34. Rich extraction of gold and silver. 35. The exact meaning of the word. 36. The western border of the state. 37. A large cup of milk. 38. The name of the village. 39. The length of the log. 40. Intensive production of glass. 41. A pretty banner of the army. 42. The first reading lesson. 43. A serious heart disease. 44. The place of the nest. 45. The white shell of the egg. 46. The bank of the river. 47. The roof of the hotel. 48. The strength of the bear. 49. The thickness of the stick. 50. The wealth of the country. 51. The width of the road. 52. The force of the pressure.

1. Запах мыла. 2. Цена сукна. 3. Номер места. 4. Глубина озера. 5. Толщина дерева. 6. Цена вина. 7. Цвет пятна. 8. Величина гнезда. 9. Здоровье девочки. 10. Конец ленты. 11. Квартира писателя. 12. Собака капитана. 13. Телефон клуба. 14. Голос учителя. 15. Имя писателя. 16. Вопрос ученика. 17. Сила медведя. 18. Цвет угля. 19. Смех сестры. 20. Время отдыха. 21. Яблоко внука. 22. Работа садовника. 23. Палка сторожа. 24. Начало вечера. 25. Книга мальчика. 26. Конец дня. 27. Цвет снега. 28. Цена карандаша. 29. Подарок герба.

Exercise 8

1. He gave a present to my sister. 2. I am answering your brother. 3. This cat belongs to our neighbour. 4. We are answering the teacher. 5. What are you saying to your father? 6. He is writing a letter to his brother. 7. I am going to a friend. 8. Give some milk to the cat. 9. The grandmother has told a fairy tale to her grandson and granddaughter. 10. He sends a newspaper to his teacher. 11. I am helping the gardener. 12. The father is explaining the lesson to his son. 13. The captain shows the ship's rudder to the passenger. 14. The woman has given some hay to the horse. 15. We are sending greetings to the hero. 16. Bad weather hinders the work of the gardener. 17. We presented the writer with a watch. 18. The soldiers obey their chief. 19. I have promised this book to your friend and his wife. 20. How much did you pay the porter? 21. This Englishwoman gives lessons to my daughter. 22. The son helps his father in his work. 23. The mother has promised a doll to her little

daughter. 24. I am sending a letter to my grandfather. 25. Give this book to my sister. 26. Olga is going to her grandmother's. 27. The train is approaching the station.

Genitive case :

1. солнца. 2. бумагѣ. 3. человека. 4. газеты. 5. ночи. 6. края. 7. тени. 8. селѣ. 9. моря. 10. собаки. 11. птицы. 12. дерева. 13. слова. 14. ленты. 15. медвѣдя. 16. правила. 17. исторіи. 18. осени. 19. здорѣвья. 20. сердца. 21. собранія. 22. платья. 23. пользы. 24. инженера. 25. лапы. 26. палки. 27. бабушки. 28. сына.

Dative Case :

1. солнцу. 2. бумагѣ. 3. человеку. 4. газетѣ. 5. ночи. 6. краю. 7. тени. 8. селу. 9. морю. 10. собакѣ. 11. птицѣ. 12. дереву. 13. слову. 14. лентѣ. 15. медвѣдю. 16. правилу. 17. исторіи. 18. осени. 19. здорѣвью. 20. сердцу. 21. собранію. 22. платью. 23. пользѣ. 24. инженеру. 25. лапѣ. 26. палкѣ. 27. бабушкѣ. 28. сыну.

1. Мы предложили нашему гостю и его женѣ самую лучшую комнату. 2. Насекомые причинили этому полю много вреда. 3. Он послал своей невѣстѣ часы. 4. Мы напишем Вѣрѣ завтра. 5. Он сказал Машѣ, что он будет дома поздно. 6. Мы дали сиротѣ платьѣ и пищу. 7. Мой отец продал свой дом нашему сосѣду. 8. Капитан заплатил жалованье матросу. 9. Матрос послал деньги своей женѣ. 10. Больной благодарен доктору. 11. Мы посылаем писателю эти газеты. 12. Этот остров принадлежит Англии. 13. Мы послали мѣду учителю. 14. Садовник продал моей сестрѣ цвѣты. 15. Дайте мальчику сахару. 16. Мать послала сына к доктору. 17. Этот каменный дом принадлежит нашему дядѣ. 18. Француз спрашивает нас по-французски, а мы отвечаем по-английски. 19. Мы понимаем его вопросы, но мы не говорим по-французски. 20. Все население помогает в постройкѣ школы. 21. Мать позволяет дѣтям играть на берегу моря. 22. Доктор советует больному пить молоко. 23. Дѣдушка обещал внуку книгу сказок. 24. Отец запрещает сыну курить, потому что он еще молод. 25. Она часто противоречит учительницѣ.

Exercise 9

1. Where is your book? 2. Here it is. 3. Where is my ticket? 4. Is your room downstairs or upstairs? 5. My sister will be abroad in the winter. 6. This large room was mine. 7. They were not here yesterday. 8. Have you been

abroad? 9. Who is he? 10. He is my pupil. 11. This book is a history text book. 12. He is Russian but his wife is an Englishwoman. 13. This ribbon is mine and that one is yours. 14. I am usually at home in the morning and in the evening. 15. He used to stay in London every winter. 16. Do you go often to the theatre? 17. The pupils are sometimes lazy. 18. Is it my pencil or thine? 19. Whose newspaper is it? 20. This mirror is not ours. 21. Where is my key? 22. This high building is not a hospital but a museum. 23. What is the number of your telephone? 24. When wilt thou be at home? 25. Where were you yesterday? 26. She will not be here to-day. 27. The Thames is a very wide river. 28. Whose room is it? 29. It will be a very hot day to-morrow. 30. The night was light. 31. The passenger's Christian name and surname are Michael Ivanov. 32. Who is the captain of the steamer "Rodina"? 33. My father will not be at home during the day. 34. Have you the newspaper? 35. Be patient! 36. This Englishman is often here. 37. We seldom go abroad. 38. Who will be at home in the evening? 39. Was she there in the morning? 40. When will you be here? 41. Be attentive! 42. His room is upstairs. 43. Her book is here. 44. What date is to-day? 45. He is my son. 46. The old man's grandson. 47. The inhabitant of the town. 48. The sister's health. 49. The army's banner. 50. The first geography lesson. 51. Michael's birthday. 52. The lack of water. 53. A half of a pear. 54. Who is this? 55. This is our gardener. 56. Nobody was here yesterday evening.

1. Кусок серебра. 2. Вес золота. 3. Голова дитяти. 4. Такая интересная книга! 5. Чья это вилка? 6. Это моя. 7. Моя родная страна. 8. Её новая лента. 9. Тёплая погода. 10. Эта дикая птица. 11. Наша старая лошадь. 12. Дорогое путешествие. 13. Его редкая книга. 14. Красное вино. 15. Облачное небо. 16. Который дом ваш? 17. Первый дом наш. 18. Какой чай это? 19. Первый месяц года — январь. 20. Хороший пример. 21. Их синяя лента. 22. Большое яблоко. 23. Легкая задача. 24. Он или ты. 25. Конёц письма. 26. Вкус лекарства. 27. Изобретение автомобиля. 28. Сегодня вторник. 29. Белый снег. 30. Сильный западный ветер. 31. Новый учебник истории. 32. Русский язык. 33. Жаркое лето. 34. Какое сегодня число? 35. Неделя отдыха. 36. Дешёвая квартира. 37. Я здесь, а он там. 38. Где ваш дом? 39. Мой брат был вчера вечером дома. 40. Были ли вы недавно за границей? 41. Лондон — столица Великобритании. 42. Мать этого мальчика моя сестра. 43. Погода была холодная сегодня утром. 44. Ваша сестра здесь. 45. Что это? 46. Это яблоко. 47. Ты был здесь вчера. 48. Какой ваш адрес? 49. Это наша

улица. 50. Кто она? 51. Где вы были вчера? 52. Мы не были дома. 53. Где вы будете завтра? 54. Мы будем зимой заграницей. 55. Где моя собака? 56. Кто этот молодой человек? 57. Он не здесь. 58. Он был здесь летом.

Exercise 10

1. My grandmother is old. 2. This large room was for a long time vacant. 3. This new house is high. 4. Foreign tobacco is expensive. 5. Your pipe is cheap. 6. She was ill. 7. That little girl was too curious. 8. The village is far from the town. 9. Hot milk is tasty. 10. The grass is high in the summer. 11. Our English book is very interesting, but it is somewhat difficult. 12. This river is wide. 13. He was always absent-minded. 14. Dinner is not ready yet. 15. She will be busy to-morrow. 16. Be reasonable! 17. Will she be free in the evening? 18. Be ready early in the morning. 19. She was pleased. 20. Your red and white roses are pretty. 21. The doctor is now free. 22. My brother is now quite well. 23. The Russian language is not difficult. 24. Your question is not clear. 25. Our task is difficult. 26. Their iron stick is heavy. 27. Her book is useful. 28. Thy lesson is easy. 29. The sea is deep. 30. He was not poor. 31. The boy is sick, but the girl is healthy. 32. His pupil is attentive and diligent, but her pupil is absent-minded and lazy. 33. The night is dark. 34. The air is fresh. 35. The sky is cloudy. 36. The tree is high. 37. This round mirror. 38. Our dog is faithful. 39. This bird is rare. 40. This country is rich. 41. The father is kind. 42. This underground railway is very long. 43. The donkey is silly and obstinate. 44. The flow of the river is very even. 45. The neighbour's ox is fat. 46. The patient needs rest. 47. This poison is very harmful. 48. He is always amiable.

1. Комната пуста. 2. Наш дом закрыт. 3. Эта лента длинная. 4. Улица широкая. 5. Яйцо свежее. 6. Это изобретение очень важное. 7. Больница открыта днем и ночью. 8. Здание Музея высоко. 9. Эта комната светлая. 10. Учебник истории интересен. 11. Это дерево молодое. 12. Эта задача простая. 13. Этот хлеб сладок. 14. Бумага тонкая. 15. Работник устал. 16. Яблоко вкусно. 17. Мой отец занят. 18. Наша мать очень терпелива. 19. Английский язык легкий. 20. Брат блонд. 21. Учитель доволен. 22. Обед будет готов рано. 23. Знание грамматики полезно. 24. Мой отец будет занят сегодня вечером, но он будет свободен завтра утром. 25. Вот чашка чая. 26. Ваш отец очень любезен. 27. Это лекарство полезно. 28. День короткий. 29. Обед вкусен. 30. Учитель терпелив. 31. Наша задача трудная. 32. Французский язык

непрóст. 33. Моя сестра́ рассеяна. 34. Её́ го́лосъ при́ятен. 35. Больни́ца закрѣта. 36. Ма́льчик упрѣм. 37. Иностранна́я газѣта. 38. Инженѣръ фабрики́ всегда́ занят. 39. Чи́стый во́здухъ деревни́ здорóв. 40. Подзѣмная́ (желѣзная) доро́га дли́нна. 41. Трава́ мягка́. 42. Извѣстны́й писате́ль тепѣрь загра́ницей. 43. Ро́за прекра́сна. 44. Его́ отве́тъ былъ корóток. 45. Чай́ гото́в. 46. При́ятная́ прогу́лка. 47. Сестра́ бу́детъ здесь́ за́втра́ рано́ у́тром. 48. Э́то умно́е дѣтя́. 49. Любопы́тный ма́льчик. 50. Онѣ́ ещё́ до́ма.

Exercise II

1. The engineer is building a bridge. 2. The teacher is explaining a problem. 3. The dog accompanies its master. 4. The girl listens to the fairy tale. 5. The teacher praises the pupil. 6. The father gives advice to his son. 7. The gardener has a stick. 8. The cat likes milk. 9. The father sells the horse. 10. She shuts the window. 11. He reads the newspaper. 12. We are reading a novel. 13. The dog drinks water. 14. Our father likes tea. 15. She has an apple. 16. I know the name of the street. 17. He often visits the museum. 18. I know the name of the hero. 19. He has paper, an envelope and a stamp. 20. I ask the price of the book. 21. He listens to the song. 22. My father buys a motor car. 23. He has a grandson. 24. The captain measures the depth of the water. 25. She has a fork, a spoon and a knife. 26. He hurries to finish his work. 27. I am sending a letter abroad. 28. We receive a newspaper daily. 29. They help their father. 30. This book belongs to the teacher. 31. The pupil understands the teacher's question. 32. We are dining at home. 33. You begin working early in the morning and finish late in the evening. 34. The boy listens attentively to the teacher's explanation. 35. We elect the chairman of the school council. 36. The girl is looking for the comb and brush. 37. Every pupil knows his lesson. 38. Our mother is mending our clothes. 39. The doctor accompanies the sick person. 40. We always listen gladly to this song. 41. The father writes a letter daily. 42. The workmen finish work early. 43. Do you close the window at night? 44. Does she read English? 45. Does your father live abroad? 46. Do you understand the explanation of the teacher? 47. Do you sing this song?

1. Иностранецъ спрашиваетъ адресъ музея. 2. Сто́рожъ имѣетъ соба́ку. 3. Ма́ть покупа́етъ сто́л и сту́л. 4. Я люблю́ цветъ оне́га. 5. Моя́ сестра́ посыла́етъ сосѣду́ письмо́. 6. Дѣтя́ пи́шетъ стра́ницу́ ка́ждое́ у́тро. 7. Где́ живѣ́тъ твой дру́гъ тепѣрь? 8. Онъ́ всегда́ живѣ́тъ загра́ницей́ лѣ́том. 9. Иностранецъ спрашиваетъ,

где остановка трамвая? 10. Портной покупает сукно. 11. Птицы всегда улетают зимой. 12. Я читаю историю мира. 13. Девочка берет тарелку, блюдо, нож, вилку и ложку. 14. Мой отец чинит автомобиль. 15. Этот замок принадлежит садовнику. 16. Учитель объясняет изобретение инженера. 17. Я вижу вершину горы. 18. Медведь любит мед. 19. Михайл знает название столицы. 20. Пассажир спрашивает время прихода и отхода парохода. 21. Она посылает подарок соседу. 22. Герой получает награду. 23. Этот англичанин понимает по-русски. 24. Где твоё щётка? 25. Учитель хвалит ученика. 26. Я спешу домой. 27. Я работаю вечером. 28. Отец объясняет игру. 29. Они посылают письмо. 30. Англичанка обедает здесь. 31. Девочка ищет гребень и щётку. 32. Инженер измеряет длину и ширину моста. 33. Я знаю имя и фамилию председателя. 34. Вот замок. 35. Где ключ? 36. Кончат ли он работу рано? 37. Посылаешь ли ты книги учителю? 38. Бьёт ли мать детей? 39. Сопровождаёте ли вы вашего друга? 40. Строят ли они аэроплана? 41. Кто избирает председателя? 42. Я не знаю.

Exercise 12

1. The colour of China tea. 2. The grammar of the English language. 3. The letter of the thankful son. 4. The roof of the high house. 5. The answer of the attentive pupil. 6. The present of a kind friend. 7. The length of a winter day. 8. The invention of a well-known engineer. 9. The apartment of the foreign captain. 10. The question of a curious boy. 11. The hour of evening rest. 12. The end of the symphony concert. 13. A member of the workmen's club. 14. The building of the new museum. 15. A glass of cold lemonade. 16. The captain of a passenger steamer. 17. The force of the sea wind. 18. The present of the kind father. 19. The laughter of the healthy child. 20. The price of engine-coal. 21. The voice of a free people. 22. The street of the great Lenin. 23. The grandson of the blind old man. 24. The skin of the black bear. 25. The colour of the melting snow. 26. The number of the town telephone. 27. The inhabitant of a factory town. 28. The time of arrival and departure of the evening train. 29. The address of the vegetarian restaurant. 30. The new novel of the well-known writer. 31. The length of the right bank of the river. 32. The horse of the old gardener. 33. A slice of fresh bread. 34. The room of the night watchman. 35. A bottle of hot water. 36. The colour of a new cup. 37. The price of a foreign cigarette. 38. Half of a burning match. 39. The building of the village post office. 40. The end of a rainy autumn and the beginning of a cold winter.

41. The summit of a high mountain. 42. The nest of a wild bird. 43. The restaurant of a new hotel. 44. The teacher of Russian history. 45. The number of the old apartment. 46. The bank of a wide river. 47. The voice of the sick mother. 48. The letter of the kind daughter. 49. The rule of the children's game. 50. The taste of a ripe pear. 51. The colour of a green cherry. 52. The border of the neighbouring village. 53. The right side of the long street. 54. The door of the furniture factory. 55. The exact meaning of the foreign word. 56. A large piece of fresh cheese. 57. The name of the large village. 58. The length of the railway. 59. Intensive production of window glass. 60. The pretty banner of the brave army. 61. The shell of a hen's egg. 62. The south coast of the Black Sea. 63. Strong smell of machine oil. 64. The peelings of a ripe apple. 65. The length of the linen towel. 66. The shine of a bright flame. 67. The size of the ink spot. 68. The size of an iron ring. 69. The dislocation of the left knee. 70. The bone of the right shoulder. 71. The colour of the southern sky. 72. The sense of civil duty. 73. The length of the adjacent field. 74. The beginning of last week. 75. The width of the village road. 76. The name of the English capital. 77. The end of the first page. 78. The price of the French grammar. 79. The weight of the silver fork. 80. The taste of cold water. 81. The branch of a young birch. 82. The purpose of an urgent journey. 83. The head of the small girl. 84. The time of the morning walk. 85. The sentiment of tender love. 86. The key of the wooden box. 87. The furniture of the new hotel. 88. The working of the air-pump. 89. The German Army soldier. 90. The right bank of the river.

1. Чашка горячей воды. 2. Цвет серебряной ложки. 3. Цена хорошей трубки. 4. Дом русского соседа. 5. Письмо старой соседки. 6. Конец холодной осени. 7. Начало первой страницы. 8. Окно темной комнаты. 9. Войско большой страны. 10. Величина гнезда дикой птицы. 11. Размер железной крыши. 12. Название интересной книги. 13. Левая сторона дороги. 14. Цвет спелой вишни. 15. Письмо старшей дочери. 16. Вершина высокой горы. 17. Длина левой руки. 18. Вес тяжелой палки. 19. Конец рабочего дня. 20. Температура горячей воды. 21. Тень старого дома. 22. Конец длинного путешествия. 23. История великого народа. 24. Шкура черного медведя. 25. Начало вечернего концерта. 26. Рассказ английского писателя. 27. Голос красивого попугая. 28. Палка слепого старика. 29. Вид фабричного города. 30. Длина морского берега. 31. Вкус сладкого чая. 32. Прибытие иностранного парохода. 33. Название английской

сказки. 34. Ответ рассеянного человека. 35. День занятого учителя. 36. Население государства. 37. Цена дешевого билета. 38. Стена высокого здания. 39. Совет старого друга. 40. Дом гостеприимного хозяина. 41. Дверь книжного магазина. 42. Длина правого рукава. 43. Имя младшего сына. 44. Воздух жаркого дня. 45. Подарок доброго дяди. 46. Здание нового кинематографа. 47. Крепость весеннего льда. 48. Кровать ночного сторожа. 49. Картина знаменитого художника. 50. Эта книга — роман Толстого „Война и Мир“. 51. Гнездо серого голубя. 52. История родной страны. 53. Карта большого города. 54. Название известной газеты. 55. Любовь нежной матери. 56. Знание иностранного языка. 57. Вкус спелой груши. 58. Цвет круглого стола. 59. Цена старого журнала. 60. Полотенце и мыло дочери. 61. Сердце старого человека. 62. Чтение маленького мальчика. 63. Красота белого снега. 64. История великого народа. 65. Голова черного медведя. 66. Цвет английского пива. 67. Высота молодого дерева. 68. Здоровье маленького ребенка. 69. Сила старого медведя. 70. Рама серебряного зеркала. 71. Крыша нового здания. 72. Ценность полезного изобретения. 73. История английского государства. 74. Величина железного кольца. 75. Ось малого колеса. 76. Продолжительность жаркого лета. 77. Поверхность бурного моря. 78. Вкус холодного мяса. 79. Цвет горячего молока. 80. Цена дешевого мыла. 81. Номер свободного места. 82. Качество автомобильного масла. 83. Цвет облачного неба. 84. Глубина большого озера. 85. Цвет оконного стекла. 86. Автор интересного письма. 87. Объяснение грамматического правила. 88. Температура южного солнца. 89. Значение иностранного слова. 90. Лечение слабого сердца. 91. Имя известного герцога. 92. Название исторического места.

Exercise 13

1. A heavy and dark thundercloud covers the sky. 2. The teacher rewards the diligent pupil. 3. The neighbour gives a ripe apple to the good boy. 4. I am reading an interesting English book. 5. My sick father spends the cold winter abroad. 6. We often buy the foreign newspaper. 7. The engineer is constructing a new machine. 8. We have a comfortable apartment. 9. The passenger is buying a cheap ticket. 10. The teacher orders the lazy pupil to work diligently. 11. He likes sweet tea. 12. The author of this historical novel is a well known writer. 13. The price of our English book is very dear. 14. The gardener sells a ripe melon. 15. The colour of this cherry is red. 16. I am writing a long letter to my old friend. 17. Children often look for the nest of the little bird.

18. The teacher tells an amusing story to the little boy and the little girl. 19. The chief of the railway informs the passenger of the time of the arrival of the passenger train. 20. We measure the depth of the river and the lake in the summer and in the winter. 21. The gardener of this beautiful park has a pretty white and red rose. 22. The chief of the motor-car factory always praises the work of the diligent workman. 23. The owner of the new vegetarian restaurant is my friend. 24. We are reading the latest number of the technical magazine. 25. The left sleeve of the new woollen dress is too long and too narrow.

1. Эта фабрика платит иностранному инженеру большое жалование. 2. Англичанин ежедневно даёт урок своего родного языка молодому рабочему фабрики. 3. Они просят капитана передать это важное письмо Начальнику Флота. 4. Мы ищем отцу этого прилежного мальчика. 5. Плохая погода мешает старому садовнику работать. 6. Мы верим этому старому человеку. 7. Учитель советует ученикам читать роман знаменитого писателя. 8. Он всегда помогает иностранцу в изучении русского языка. 9. Мы показываем гостью прекрасный городской парк и новый „Дом Отдыха“. 10. Доктор объясняет больному пользу лекарства. 11. Вы рассказываете интересную сказку маленькой девочке нашего соседа. 12. Заведующий приказывает ночному сторожу каждый день закрывать дверь фабрики и передавать ключ садовнику. 13. Отец объясняет сыну правило, которое он не принимает. 14. Маленькая девочка помогает старшей сестре варить обед. 15. Она дала учителю правильный ответ. 16. Шумный разговор мешает писателю писать важную статью.

Exercise 14

1. The boy is eating an apple and a piece of bread without any butter. 2. Do you want a plate of meat? 3. Is your father at home? 4. It is not far from the sea-shore to our house. 5. My brother's English paper is here. 6. Where is my blue pencil? 7. I do not drink water. 8. What did you do yesterday evening? 9. We were reading a very interesting book. 10. Will your mother be at home this morning? 11. We shall play after the lesson until evening. 12. Give some chocolate to the children. 13. Does your sister speak Russian? 14. No, she does not speak, but she understands all that she reads. 15. My son does not understand this simple rule because he did not listen to the explanation of the teacher. 16. I have never smoked. 17. Give some milk to the sick woman. 18. I like Russian folk songs. 19. I have no friends abroad. 20. I rest in the evening after my work. 21. Do

you want some cigarettes? 22. My sister likes Dickens' novels. 23. Have you any cherries, pears or apples? 24. Our friends came to the quay to see us off. 25. My pupils have brought me a beautiful bunch of flowers. 26. I have promised to send them postcards with the views of those places which we shall visit. 27. My mother has asked me to bring her a small carpet. 28. Whose house is it? 29. It is this engineer's house. 30. Whose pictures did you see at the exhibition yesterday? 31. We have seen the pictures of the young artist of whom you read in the paper. 32. I want some tea. 33. With whose pencil are you writing? 34. I am writing with my sister's red pencil. 35. This is not the place for these books. 36. Why don't you put them on the shelf? 37. Please pass me the newspaper, which is near you. 38. Their apartment is on the fifth floor. 39. She left her silk umbrella in the train. 40. She asked me to enquire whether there is a letter for her at our neighbour's. 41. We have sent our luggage by express train. 42. Their conversation lasted a whole hour. 43. Have you found your gloves? 44. We do not know your address. 45. We have heard much about your work. 46. The teacher is not pleased with our progress. 47. I have no letter from my friend. 48. I believe your promise. 49. They have sold our horses without our consent. 50. There are always many motor cars in our street. 51. He went abroad without any luggage. 52. They seldom see their brother. 53. Their sister is an excellent artist. 54. Her pictures are liked by everybody who has seen them. 55. We are asking our friend to tell us about his journeys. 56. There are always many guests at their house. 57. Where did you buy this lamp? 58. I bought it in Paris. 59. How much did you pay for it? 60. It cost a hundred and forty francs.

1. Эти места нам не знакомы. 2. Мой отец не нашёл своего алмаза, он не может нарезать стекло для наших окон. 3. Он искал его повсюду. 4. Он дал своей матери отличный подарок. 5. Я слышал о ваших успехах, и я очень доволен вами. 6. Она не может носить это кольцо: оно слишком мало. 7. Наша деревня на холме. 8. Я проводил сестру на пристань. 9. Они поехали пароходом посетить нашу старую тётку. 10. Как долго вы ожидали меня? 11. Не долго, не больше десяти минут. 12. Встретили-ли вы своих друзей? 13. Нет, их не было в парке. 14. Идёт-ли кто с нами? 15. Никто, мы все заняты. 16. Мы очень мало знаем о вашей работе. 17. Мы не видели их стола и мы не знаем, круглый-ли он? 18. Позади её дома большое озеро. 19. Он потерял свои новые перчатки. 20. Письмо под вашей книгой. 21. Доктор оказал помощь больному. 22. Все магазины находятся на левой стороне

улицы. 23. Пожалуйста, дайте им их деньги, когда они кончат работу в саду. 24. Пожар разрушил её дом и ей негде жить. 25. Мы никогда не читаем вслух, хотя это полезно. 26. Директор этой фабрики обещал своим рабочим ежегодный месячный отпуск, если они будут работать восемь часов в день. 27. Она заплатила пять фунтов за своё платье. 28. Мебель вашей комнаты не старá. 29. Она была в ней всего лишь несколько лет. 30. Берите варенье! 31. Учитель дал награду нашему сыну и хвалил его перед всем классом. 32. Их жалоба неосновательна. 33. Выпейте пива! 34. Доктор в своём кабинете. 35. Он просил не мешать ему работать. 36. Мы посылаем наших детей в школу только по утрам. 37. Мы никого не знаем в деревне. 38. Эти англичане наши друзья. 39. Листья этого дерева жёлты. 40. Дайте мне, пожалуйста, молока. 41. Он дал нашему соседу три бутылки вина и фунт табаку. 42. Я был пять недель за границей. 43. Сколько книг вы читаете зимой? 44. Не трбгайте этих цветов! 45. Иностранец спрашивает нас по-английски, а мы отвечаем по-русски. 46. Были-ли вы за границей? 47. Попугай не любит своей клетки. 48. Китайский язык труден. 49. Я никогда не видел этих диких птиц. 50. Я люблю слушать смех детей. 51. Кто снабжает вас мясом, колбасой и ветчиной? 52. Мясник. 53. Где вы покупаете книги, газеты и журналы? 54. Он ничего не желает. 55. Моя мать имеет дюжину серебряных ложек и вилок. 56. Я читаю три страницы в день. 57. Что делают ваши братья и сестры вечером? 58. Они читают или пишут красками. 59. Мы всегда говорим по-русски. 60. Я посещаю своих знакомых очень редко, потому что я всегда занят. 61. Яйца очень дороги зимой. 62. Мы знаем много русских слов. 63. Больной всегда благодарит доктора за книги. 64. Где живёт ваш друг? 65. Вблизи почты. 66. Мой старший брат обещал сестрам несколько книг. 67. Эти магазины закрыты. 68. Мы встаём летом очень рано. 69. Я редко встречаю моего друга. 70. Кто этот мальчик? 71. Это мой сын. 72. Я буду часто писать матери. 73. Учитель даёт каждому ученику два карандаша, по чёрному и синему карандашу. 74. Почему вы не читаете английской газеты. 75. Я не знаю языка достаточно хорошо.

Exercise 15

1. The boy is not writing the letter, because he has neither a penholder nor a pencil. 2. To-day is Wednesday. 3. It is my elder brother's birthday. 4. A monkey imitates people. 5. I remind my father of the number of the bookshop telephone when he wishes to order books. 6. Children, do not make a noise and do not disturb me in my work! 7. Have you read the morning paper? 8. I never read the paper in the

mornings. 9. Our neighbour is very old. 10. I do not know the words of this song. 11. Is it the last train? 12. No, it is not the last; there will still be two trains. 13. This article is too long. 14. Who is this tall young man? 15. Peasants and workmen used to work hard but lived very poorly. 16. This seat is mine and that one is thine. 17. I have no ticket. 18. Nobody knows this man. 19. He is a stranger here. 20. I do not go out much because I am very busy. 21. Everybody is working but you do nothing. 22. The mother buys sugar, tea, flour, eggs, meat, cheese and butter. 23. The master of the house has very valuable pictures of well-known English, Italian and French artists. 24. I am standing at the window and I see the town, people, houses, shops, tramways, motor cars. 25. I sometimes meet my old friend. 26. I am buying various things for my mother, needles, threads, ribbons, envelopes and paper. 27. Have you any relations in this town? 28. Yes, I have two brothers and three sisters. 29. My sister's husband is an engineer. 30. Do you know the names of the days of the week in English?

1. Мы знаем значение этих иностранных слов. 2. Знамена этого храброго войска очень красивы. 3. Комнаты старой гостиницы имеют большие круглые окна. 4. Улицы больших городов широки. 5. Комнаты городских больниц высоки. 6. Мы читаем утренние и вечерние газеты. 7. Учитель показывает ученикам географические карты. 8. Ученики изучают большие и малые реки европейских стран. 9. Жизнь жителей жарких стран легка. 10. Моя мать даёт холодного молока и ломти свежего хлеба маленьким внукам и внучкам нашего старого соседа. 11. Мой дядя покупает за границей шкуры животных. 12. Яркие лампы освещают дорогу. 13. История европейских народов интересна. 14. Мои братья читают романы известных иностранных писателей. 15. Зимние ночи и летние дни длинны. 16. Я люблю цвет красных роз. 17. Вопросы любопытных детей часто очень забавны. 18. Он любит слушать народные песни. 19. Портной покупает шерстяную материю. 20. Игры детей иногда опасны. 21. Ключи фабрики здесь. 22. Он покупает дешёвые книги. 23. Сильные ветры дуют с моря. 24. Война приносит тяжёлые времена. 25. Некоторые страны имеют глубокие озера. 26. Сосна и дуб — высокие деревья. 27. Вот спелые вишни. 28. Двери открыты. 29. Западные страны имеют много школ. 30. Это век полезных изобретений. 31. Я открываю дверь, потому что в комнате жарко. 32. У двери две ручки. 33. Они сделаны из железа. 34. Я поворачиваю ключ и открываю дверь. 35. Я вижу ковер, шесть стульев, два стола и лампу. 36. Потолок комнаты белый. 37. Стены также белы.

Exercise 16

1. Fresh cheese. 2. The new address. 3. Sweet bread
 4. The English grammar. 5. A young Englishman. 6. A
 long letter. 7. White paper. 8. A diligent pupil. 9. A rich
 country. 10. An iron rod. 11. A town hospital. 12. A well
 known writer. 13. An interesting journey. 14. The sick
 grandmother. 15. A silver ring. 16. A new hotel. 17. A
 foggy day. 18. A young tree. 19. A stormy wind. 20. A
 kind uncle. 21. A warm night. 22. The Western frontier.
 23. A difficult task. 24. A bright glow. 25. The patient
 doctor. 26. An old nest. 27. A wooden door. 28. An
 evening in Spring. 29. A difficult time. 30. A green branch.
 31. A ripe cherry. 32. A brave army. 33. A wild animal.
 34. A hot morning. 35. A high building. 36. A red banner.
 37. An iron lock. 38. The closed window. 39. The new
 museum. 40. An important invention. 41. Intensive work.
 42. A round table. 43. A blue pencil. 44. A pretty child.
 45. A true friend. 46. An unfortunate cripple. 47. A lonely
 orphan. 48. The Chinese army. 49. Bad quality. 50. A
 hen's egg. 51. Tender love. 52. A curious boy. 53. Correct
 treatment. 54. Fresh milk. 55. Cheap soap. 56. Soft grass.
 57. The last week. 58. Cloudy sky. 59. A sad life. 60. A
 gay song. 61. A beautiful present. 62. A deep river. 63. A
 rare bird. 64. A useful plant. 65. An amusing fairy tale.
 66. A symphonic concert. 67. The exact meaning. 68. A
 sweet apple. 69. An enormous rock. 70. A morning walk.
 71. An interesting article. 72. An ink spot. 73. A diligent
 youth. 74. Southern climate. 75. A bright line. 76. The
 foreign engineer. 77. An old man.

Genitive singular :

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 1. све́жего сы́ра | 15. сере́бряного ко́льца |
| 2. но́вого а́дреса | 16. но́вой гості́ницы |
| 3. сла́дкого хлѣ́ба | 17. тумáнного днѧ |
| 4. а́нглийской гра́мматки | 18. мо́лодого де́рева |
| 5. мо́лодой а́нглича́нки | 19. бу́рного ве́тра |
| 6. длі́нного пи́сьма | 20. до́брого дѧди |
| 7. бе́лой бума́ги | 21. те́плой но́чи |
| 8. приле́жного учени́ка | 22. за́падной гра́ницы |
| 9. бога́той стра́ны | 23. тру́дной за́дачи |
| 10. желе́зной па́лки | 24. я́ркогo блѣ́ска |
| 11. горо́дско́й больни́цы | 25. терпели́вого до́ктора |
| 12. изве́стного пи́сателя | 26. ста́рого гне́зда |
| 13. интере́сной поѣ́здки | 27. дере́вянной дѧври |
| 14. больно́й ба́бушки | 28. весе́нного ве́чера |

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 29. трудного времени | 54. све́жего молока́ |
| 30. зелёной ветви | 55. дешёвого мы́ла |
| 31. спелой вишни | 56. мягкой травы́ |
| 32. храброго войска | 57. последней недели́ |
| 33. дико́го животно́го | 58. облачного не́ба |
| 34. жа́рко́го утра́ | 59. гру́стной жи́зни |
| 35. высо́кого зда́ния | 60. весёлой пёснѣ |
| 36. красна́го зна́менѣ | 61. прекра́сного подарка́ |
| 37. желе́зного замка́ | 62. глубо́кой ре́кѣ |
| 38. закры́того окна́ | 63. ре́дкой пти́цы |
| 39. но́вого музе́я | 64. полёзно́го расте́ния |
| 40. ва́жного изобре́тения | 65. забавно́й сказа́ннѣ |
| 41. интенсѣвной раббты | 66. симфонѣческа́го кон́церта́ |
| 42. кру́гло́го стола́ | 67. то́чного значе́ния |
| 43. сѣне́го карандаша́ | 68. сла́дкого я́блока |
| 44. краси́вого ребѣнка́ | 69. о́громно́й скалы́ |
| 45. ве́рно́го дру́га | 70. у́тренней прогу́лки |
| 46. несча́стна́го кале́ки | 71. интере́сной ста́тьѣ |
| 47. одино́кого сироты́ | 72. черни́льного пятна́ |
| 48. кита́йско́й а́рмиѣ | 73. приле́жна́го юноши́ |
| 49. плохóго ка́чества | 74. ю́жна́го кли́мата |
| 50. кури́ного яйца́ | 75. я́рко́го све́та |
| 51. не́жно́й любви́ | 76. иностранна́го инже́нера́ |
| 52. любопы́тна́го ма́льчи́ка | 77. ста́ро́го челове́ка |
| 53. пра́вильно́го лече́ния | |

Genitive plural :

Note.—Where Nos. are missing, there is no plural in Russian.

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 1. све́жих сыро́в | 18. молоды́х дере́вьев |
| 2. но́вых адресо́в | 19. бу́рных ветро́в |
| 3. сла́дких хлебо́в | 20. до́брых дя́дей |
| 4. англи́ских грамма́тик | 21. те́плых но́чѣй |
| 5. молоды́х англича́н | 22. за́падных грани́ц |
| 6. дли́нных пи́сем | 23. трудо́вых зада́ч |
| 7. бе́лых бума́г | 24. (no plural) |
| 8. приле́жных ученико́в | 25. терпе́ливых докторо́в |
| 9. бога́тых стран | 26. ста́рых гне́зд |
| 10. желе́зных па́лок | 27. деревя́нных дверѣй |
| 11. городскѣ́х больни́ц | 28. весѣ́нних вече́ро́в |
| 12. изве́стных писа́телей | 29. трудо́вых вре́мен |
| 13. интере́сных по́ездок | 30. зелёных ветве́й |
| 14. больны́х ба́бушек | 31. спелы́х вишен |
| 15. сере́бряных коле́ц | 32. хра́брых войска́ |
| 16. но́вых гости́ниц | 33. ди́ких животно́вых |
| 17. туманна́ых дней | 34. жа́рких утр |

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 35. высших зданий | 58. (plural is not used in Russian) |
| 36. красных знамен | 59. грустных жизней |
| 37. железных замков | 60. веселых песен |
| 38. закрытых окон | 61. прекрасных подарков |
| 39. новых музеев | 62. глубоких рек |
| 40. важных изобретений | 63. редких птиц |
| 41. интенсивных работ | 64. полезных растений |
| 42. круглых столов | 65. забавных сказок |
| 43. синих карандашей | 66. симфонических концертов |
| 44. красивых ребят | 67. точных значений |
| 45. верных друзей | 68. сладких яблок |
| 46. несчастных калек | 69. огромных скал |
| 47. одиноких сирот | 70. утренних прогулок |
| 48. китайских армий | 71. интересных статей |
| 49. плохих качеств | 72. чернильных пятен |
| 50. куриных яиц | 73. прилежных юношей |
| 51. (no plural) | 74, 75. (no plurals in Russian) |
| 52. любопытных мальчиков | 76. иностранных инженеров |
| 53-56. (no plurals in Russian) | 77. старых людей |
| 57. последних недель | |

Accusative singular :

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. свежий сыр | 24. яркий блеск |
| 2. новый адрес | 25. терпеливого доктора |
| 3. сладкий хлеб | 26. старое гнездо |
| 4. английскую грамматику | 27. деревянную дверь |
| 5. молодую англичанку | 28. весенний вечер |
| 6. длинное письмо | 29. трудное время |
| 7. белую бумагу | 30. зеленую ветвь |
| 8. прилежного ученика | 31. спелую вишню |
| 9. богатую страну | 32. храброе войско |
| 10. железную палку | 33. дикое животное |
| 11. городскую больницу | 34. жаркое утро |
| 12. известного писателя | 35. высокое здание |
| 13. интересную поездку | 36. красное знамя |
| 14. большую бабушку | 37. железный замок |
| 15. серебряное кольцо | 38. закрытое окно |
| 16. новую гостиницу | 39. новый музей |
| 17. туманный день | 40. важное изобретение |
| 18. молодое дерево | 41. интенсивную работу |
| 19. бурный ветер | 42. круглый стол |
| 20. доброго дядю | 43. синий карандаш |
| 21. теплую ночь | 44. красивого ребенка |
| 22. западную границу | 45. верного друга |
| 23. трудную задачу | 46. несчастного калек |

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 47. одинокого сироту́ | 63. редкую птицу́ |
| 48. китайскую армию́ | 64. полезное растение́ |
| 49. плохое качество́ | 65. забавную сказку́ |
| 50. куриное яйцо́ | 66. симфонический концерт |
| 51. нежную любовь́ | 67. точное значение́ |
| 52. любопытного мальчика́ | 68. сладкое яблоко́ |
| 53. правильное лечение́ | 69. огромную скалу́ |
| 54. свежее молоко́ | 70. утреннюю прогулку́ |
| 55. дешёвое мыло́ | 71. интересную статью́ |
| 56. мягкую траву́ | 72. чернильное пятно́ |
| 57. последнюю неделю́ | 73. прилежного юношу́ |
| 58. облачное небо́ | 74. южный кли́мат |
| 59. грустную жизнь | 75. яркий свет |
| 60. весёлую песню́ | 76. иностранного инженера́ |
| 61. прекрасный подарок | 77. старого человека́. |
| 62. глубокую реку́ | |

Accusative plural:

Where the numbers are omitted the plural is not used in Russian

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. свежие сыры́ | 25. терпеливых докторов |
| 2. новые адреса́ | 26. старые гнёзда |
| 3. сладкие хлебы́ | 27. деревянные двёри |
| 4. английские грамматики | 28. весенние вечера́ |
| 5. молодых англичанок | 29. трудные времена́ |
| 6. длинные письма́ | 30. зелёные ветви́ |
| 7. белые бума́ги | 31. спелые вишни́ |
| 8. прилежных учеников | 32. храбрые войска́ |
| 9. богатые страны́ | 33. дикие животные́ |
| 10. железные палки́ | 34. жаркие утра́ |
| 11. городские больницы́ | 35. высокие здания́ |
| 12. известных писателей | 36. красные знамёна |
| 13. интересные поездки́ | 37. железные замки́ |
| 14. больных бабушек | 38. закрытые окна́ |
| 15. серебряные кольца́ | 39. новые музеи́ |
| 16. новые гостиницы́ | 40. важные изобретения́ |
| 17. туманные дни́ | 41. интересные работы́ |
| 18. молодые деревья́ | 42. круглые столы́ |
| 19. бурные ветры́ | 43. синие карандаши́ |
| 20. добрых дядей | 44. красивых ребят |
| 21. тёплые но́чи | 45. верных друзей |
| 22. западные границы́ | 46. несчастных кале́к |
| 23. трудные зада́чи | 47. одиноких сирот |
| 24. деревянные двёри | 48. китайские армии́ |

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 49. плохие качества | 66. симфонические концерты |
| 50. куриные яйца | 67. точные значения |
| 52. любопытных мальчиков | 68. сладкие яблоки |
| 57. последних недель | 69. огромные скалы |
| 59. грустные жизни | 70. утренние прогулки |
| 60. весёлые песни | 71. интересные статьи |
| 61. прекрасные подарки | 72. чернильные пятна |
| 62. глубокие реки | 73. прилежных юношей |
| 63. редкие птицы | 76. иностранных инженеров |
| 64. полезные растения | 77. старых людей |
| 65. забавные сказки | |

Dative singular :

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. све́жему сы́ру | 34. жа́ркому у́тру |
| 2. но́вому а́дресу | 35. вы́сокому зда́нию |
| 3. сла́дкому хлэ́бу | 36. кра́сному зна́мени |
| 4. англи́йской грамма́тике | 37. желе́зному замку́ |
| 5. молодё́й англича́нке | 38. закрýтому окну́ |
| 6. дли́нному письму́ | 39. но́вому музе́ю |
| 7. бе́лой бума́ге | 40. ва́жному изобре́тению |
| 8. приле́жному ученику́ | 41. интере́сной рабо́те |
| 9. бога́той стране́ | 42. кру́глому столу́ |
| 10. желе́зной па́лке | 43. си́нему каранадшу́ |
| 11. городско́й больни́це | 44. краси́вому ребёнку |
| 12. изве́стному писа́телю | 45. ве́рному дру́гу |
| 13. интере́сной по́ездке | 46. несча́стному кале́ке |
| 14. больно́й ба́бушке | 47. оди́нкому сироте́ |
| 15. сере́бряному ко́льцу | 48. кита́йской а́рмии |
| 16. но́вой гостя́нице | 49. плохóму качеству́ |
| 7. тумáнному дню́ | 50. кури́ному яйцу́ |
| 18. молодóму дере́ву | 51. не́жной любви́ |
| 19. бу́рному ве́тру | 52. любопы́тному ма́льчику |
| 20. до́брому дя́де | 53. пра́вильному лече́нию |
| 21. тёплой но́чи | 54. све́жему молоку́ |
| 22. за́падной гра́нице | 55. дешё́вему мы́лу |
| 23. трудо́й зада́че | 56. мя́гкой траве́ |
| 24. я́ркому блэ́ску | 57. последне́й неде́ле |
| 25. терпели́вому до́ктору | 58. обла́чному не́бу |
| 26. ста́рому гнезду́ | 59. гру́стной жи́зни |
| 27. деревя́нной дverí | 60. весёлой пе́сне |
| 28. весе́ннему ве́черу | 61. прекра́сному подáрку |
| 29. трудо́му вре́мени | 62. глубо́кой реке́ |
| 30. зеле́ной ветви́ | 63. редко́й пти́це |
| 31. спéлой ви́шне | 64. полезному́ расте́нию |
| 32. хра́брому во́йску | 65. забáвной сказке́ |
| 33. ди́кому живóтному | 66. симфоническому́ концерту́ |

- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 67. то́чному значéнию | 73. приле́жному юноше |
| 68. сла́дкому я́блоку | 74. ю́жному кли́мату |
| 69. огрóбной скалé | 75. яркóму свéту |
| 70. утрéнной прогу́лке | 76. иностра́нному инженеру́ |
| 71. интере́сной стáтьé | 77. стáрому чéловéку. |
| 72. черни́льному пятну́ | |

Dative plural :

Where the numbers are omitted the plural is not used in Russian.

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1. (no plural) | 35. вы́соким зда́ниям |
| 2. но́вым адресáм | 36. крáсным знамéнам |
| 3. сла́дким хлебáм | 37. желéзным замкáм |
| 4. англéйским граммáтикам | 38. закрь́тым óкнам |
| 5. молодým англéичáнкам | 39. но́вым музе́ям |
| 6. дли́нным пéсьмам | 40. вáжным изобрéтениям |
| 7. бéлым бума́гам | 41. интенсéвным рабóтам |
| 8. приле́жным ученикáм | 42. кру́глым столáм |
| 9. богáтым стра́нам | 43. сéним карандашáм |
| 10. желéзным пáлкам | 44. красéвым ребя́там |
| 11. городскéм больни́цам | 45. вéрным друзья́м |
| 12. изве́стным писáтелям | 46. несчáстным калéкам |
| 13. интере́сным поéздкам | 47. одино́ким сиротáм |
| 14. больным ба́бушкам | 48. кита́йским áрмиям |
| 15. серéбряным ко́льцам | 49. плохим кáчествам |
| 16. но́вым гостéницам | 50. кури́ным яйцáм |
| 17. тумáнным дням | 52. любопытным мáльчикам |
| 18. молодým деревья́м | 57. последним неделям |
| 19. бурным ветрáм | 60. весéлым песням |
| 20. дóбрым дядя́м | 61. прекрáсным подаркáм |
| 21. тёплым ночáм | 62. глубóким рекáм |
| 22. зáпадным грани́цам | 63. редким пти́цам |
| 23. трóдным задáчам | 64. полéзным растéниям |
| 24. (no plural) | 65. забáвным скáзкам |
| 25. терпели́вым докторáм | 66. симфонéческим концéртам |
| 26. стáрым гнезда́м | 67. то́чным значéниям |
| 27. деревя́нным дверя́м | 68. сла́дким я́блокам |
| 28. весéнным вечерáм | 69. огрóбным ска́лам |
| 29. трóдным временáм | 70. утрéнным прогу́лкам |
| 30. зелéным ветвя́м | 71. интере́сным стáтьям |
| 31. спéлым вишня́м | 72. черни́льным пятнам |
| 32. хра́брым войскáм | 73. приле́жным юношáм |
| 33. дéйким живóтным | 76. иностра́нным инженерáм |
| 34. жáрким утрáм | 77. стáрым лю́дям |

Meaning of words and Nominative singular and plural.

- | | |
|--|---|
| 1. фона́рь, m., lantern, фонари́ | 38. трава́, f., grass, травы́ |
| 2. тень, f., shade, shadow, тени́ | 39. англича́нка, f., English-woman, англича́нки |
| 3. медве́дь, m., bear, медведи́ | 40. газе́та, f., newspaper, газе́ты |
| 4. облако́, n., cloud, облака́ | 41. вино́, n., wine, вина́ |
| 5. кни́га, f., book, кни́ги | 42. гра́ница, f., frontier, гра-ни́цы |
| 6. больни́ца, f., hospital, больни́цы | 43. дере́во, n., tree, дере́вья |
| 7. шку́ра, f., hide, шку́ры | 44. стул, m., chair, сту́лья |
| 8. час, m., hour, часы́ | 45. аэропла́н, m., aeroplane, аэропла́ны |
| 9. чу́вство, n., sentiment, чу́вства | 46. выши́на, f. height, |
| 10. чтéние, n., reading, | 47. луч, m., ray, лучи́ |
| 11. ча́шка, f., cup, ча́шки | 48. лев, m., lion, львы́ |
| 12. челове́к, m., man, лю́ди | 49. снег, m., snow, снега́ |
| 13. цветóк, m., flower, цветы́ | 50. вишня́, f., cherry, вишни́ |
| 14. хозя́ин, m., master, host, хозя́ева | 51. наро́д, m., people, наро́ды |
| 15. уго́ль, m., coal, у́гли | 52. автомоби́ль, m., motor-car, автомоби́ли |
| 16. у́тро, n., morning, у́тра | 53. населéние, n., population |
| 17. туча́, f., thundercloud, тучи́ | 54. билéт, m., ticket, билéты |
| 18. столи́ца, f., capital, столи́цы | 55. вода́, f., water, |
| 19. статья́, f., article, статьи́ | 56. во́лос, m., hair, во́лосы, во́лоса́ |
| 20. се́рдце, n., heart, се́рдца́ | 57. ветвь, f., branch, ветви́ |
| 21. сказа́зка, f., fairy tale, сказа́зки | 58. рабо́та, f., work, рабо́ты |
| 22. сло́во, n., word, слова́ | 59. число́, n., number, числа́ |
| 23. си́ла, f., strength, си́лы | 60. ло́жка, f., spoon, ло́жки |
| 24. стена́, f., wall, стéны | 61. наде́жда, f., hope, наде́жды |
| 25. село́, n., village, се́ла | 62. прогу́лка, f., walk, про-гу́лки |
| 26. сын, m., son, сыновья́ | 63. бога́тство, n., riches, wealth, бога́тства |
| 27. плечо́, n., shoulder, плéчи | 64. река́, f., river, ре́ки |
| 28. колено́, n., knee, колéни | 65. гора́, f., mountain, го́ры |
| 29. о́сень, f., autumn, | 66. о́зеро, n., lake, о́зёра |
| 30. наде́жда, f., hope, наде́жды | 67. а́втор, n., author, а́вторы |
| 31. брат, m., brother, бра́тья | 68. госуда́рство, n., state, госуда́рства |
| 32. англича́нин, m., English-man, англича́не | 69. гру́ша, f., pear, гру́ши |
| 33. дли́на, f., length, | 70. гнездо́, n., nest, гнезда́ |
| 34. подáрок, m., gift, present, подáрки | 71. ве́тер, m., wind, ветры́ |
| 35. зóлото, n., gold, | 72. го́лос, m., voice, го́лоса́ |
| 36. зада́ча, f., task, problem, зада́чи | |
| 37. крестья́нин, m., peasant, крестья́не | |

Number and case.

- | | |
|---|--|
| 1. фонари (pl. nom. or accus.) | 38 трав (pl. gen.) |
| 2. тени (pl. nom. or accus.) | 39. англичанкам (pl. dat.) |
| 3. медведёй (pl. gen. or accus.) | 40. газёты (pl. nom. or accus.) |
| 4. облаков (pl. gen.) | 41. вина́ (sing. gen. or вина pl. nom.) |
| 5. кни́гам (pl. dat.) | 42. границ (pl. gen.) |
| 6. больни́цу (sing. accus.) | 43. дере́вьев (pl. gen.) |
| 7. шку́ру (sing. accus.) | 44. сту́льям (pl. dat.) |
| 8. часы́ (pl. nom. or accus.) | 45. аэропла́нов (pl. gen.) |
| 9. чу́ство (sing. nom. or accus.) | 46. выши́ну (sing. accus.) |
| 10. чтéния (sing. gen.) | 47. лучéй (pl. gen.) |
| 11. ча́шку (sing. accus.) | 48. льво́в (pl. nom. or accus.) |
| 12. лю́ди (pl. nom.) | 49. сне́га (sing. gen. or снегá pl. nom.) |
| 13. цветы́ (pl. nom. or accus.) | 50. ви́шень (pl. gen.) |
| 14. хозя́ина (sing. gen. or accus.) | 51. наро́ду (sing. dat.) |
| 15. угля́ (sing. gen.) | 52. автомоби́лей (pl. gen.) |
| 16. у́тра (sing. gen.) | 53. населéния (sing. gen.) |
| 17. ту́чам (pl. dat.) | 54. билéтов (pl. gen.) |
| 18. столи́цы (pl. nom. or accus.) | 55. воды́ (sing. gen.) |
| 19. статéй (pl. gen.) | 56. волосáм (pl. dat.) |
| 20. сёрдца́ (sing. gen.) сёрдца́ (pl. nom.) | 57. ветвéй (pl. gen.) |
| 21. сказок (pl. gen.) | 58. рабóте (sing. dat.) |
| 22. слова́м (pl. dat.) | 59. чисел (pl. gen.) |
| 23. ойлу́ (sing. accus.) | 60. лóжек (pl. gen.) |
| 24. стéнам (pl. dat.) | 61. наде́ждам (pl. dat.) |
| 25. сёла (pl. nom. or accus.) | 62. прогúлок (pl. gen.) |
| 26. сыновья́м (pl. dat.) | 63. богáтства (sing. gen. or pl. nom.) |
| 27. плéчи (pl. nom. or accus.) | 64. рек (pl. gen.) |
| 28. колéно (sing. nom. or accus.) | 65. гор (pl. gen.) |
| 29. óсени (sing. gen.) | 66. озéрам (pl. dat.) |
| 30. наде́жды (sing. gen. or pl. nom. or accus.) | 67. áвторов (pl. gen. or accus.) |
| 31. братьев (pl. gen. or accus.) | 68. госудáрства (sing. gen. or pl. nom. or accus.) |
| 32. англичáнам (pl. dat.) | 69. груш (pl. gen.) |
| 33. дли́ну (sing. accus.) | 70. гнезда́ (pl. nom. or accus.) |
| 34. подáрки (pl. nom. or accus.) | 71. ветра́м (pl. dat.) |
| 35. зóлота (sing. gen.) | 72. гóлоса (sing. gen. or гóлосá pl. nom. or accus.) |
| 36. задáчу (sing. accus.) | |
| 37. крестья́нина (sing. gen. or accus.) | |

1. Я сего́дня купил семь книг. 2. Эта корзѣйна вѣсит двѣдцать три фунта. 3. Он — пѣрвый ученик в клѣссе. 4. У них пѣтеро дѣтѣй, два сына и три дѣчери. 5. Наполеон вторгнулся в Россію в тысяча восемьсот двѣна́дцатом году. 6. Этот дом стбит шестьсот фунтов. 7. Где шестой том этого словаря. 8. Трое из нас работают на фабрике. 9. Двадцать семь и сборок шесть составляет семьдесят три. 10. Сегодня семь градусов мороза. 11. Он жил в Англии двѣдцать шесть лет. 12. Он купил этот костюм за сто двѣдцать рублей. 13. В библиотеке семь тысяч пятьсот шестьдесят книг. 14. Дайте мне, пожалуйста, дюжину конвертов, десяток открыток, двѣдцать четыре листа хорошей бумаги и шесть марок. 15. Я ежедневно покупаю тридцать папирос и коробку спичек. 16. Эта улица имеет в длину пятьсот семьдесят три метра, а в ширину шестьдесят четыре метра. 17. Четыре-пятих населения этой деревни работают на поле. 18. Две-седьмых и пять-восьмых равняются пятидесяти одной пятьдесят-шестых. 19. Он пишет двѣдцать восьмью страницю. 20. Улицы Нью-Йорка нумерованы и называются, например, Пятое Авеню, Двести седьмая улица. 21. Это моя четвертая чашка чаю.

Exercise 19

1. Has my younger son answered the teacher's questions? 2. The chief offers a week's rest to the workmen. 3. We have always remembered the tender love of our kind mother. 4. If the moon had not lit up the sea, the captain would not have known his way. 5. I would have read a Russian newspaper, if I had had a good dictionary. 6. This youth would have worked diligently, if he had not been ill. 7. We would have eaten these cherries if they had been ripe. 8. Does the little girl put on warm clothes in the winter? 9. The teacher would have praised his pupil, if he had been diligent. 10. I would have gone for a walk in the morning, if I had not been busy. 11. I would have smoked, if I had had a cigarette. 12. I would have sent you some books, if I had known your address. 13. You often come late to the lesson. 14. Don't be late, it hinders the work. 15. Do you smoke a pipe, or cigarettes? 16. You would have known the lesson, if you had listened to the teacher's explanation. 17. Don't shut the window! 18. Work quickly! 19. Love and respect your father and mother! 20. Do not disturb father in his work! 21. Let the children play! 22. Listen to this interesting story! 23. Read the English newspaper! 24. Do not hurt an orphan! 25. Do

not build a house here, because the street is too narrow. 26. Do you understand the teacher's question? 27. Answer, if you know this rule. 28. Don't drink cold lemonade! 29. Study foreign languages! 30. He is hurrying to the station. 31. Do they know the names of famous Russian writers? 32. Give assistance to this blind man and accompany him when he goes for a walk. 33. Do not forget the promise given by you. 34. Does your father meet his old friend? 35. Hold this heavy stick! 36. He does not understand this simple question. 37. Be careful, don't make ink spots! 38. He does not wish to have drawing lessons. 39. Our old neighbour was always foretelling correctly the advent of fine weather. 40. The captain did not see the lighthouses, because the fog was too thick. 41. Do they know the address of the new hotel? 42. My sister likes red roses. 43. Our gardener has no white flowers. 44. The colour of this cloth is grey.

1. Я не знаю этой игры. 2. Мы не видели этого здания. 3. Портной покупает сукно разных цветов. 4. Люби свою родную страну (родину). 5. Мы не посылаем писем своим старым друзьям, потому что мы не знаем, где они живут. 6. Матросы не моят палубы, когда погода плоха. 7. Переписывает-ли мальчик свой урок? 8. Поздно-ли работал ваш старший брат? 9. Да, до полуночи. 10. Моя мать не любит темных ночей. 11. Мы изучали иностранные языки, когда мы жили за-границей. 12. Доктор не разрешает этим женщинам работать. 13. Имее-ли вы круглый стол? 14. Не давайте этого фонаря детям. 15. Мы не знаем имен этих гербов. 16. Будь доволен! 17. Инженер заказал шесть железных колец. 18. Мать не позволяет своему юному сыну иметь острый нож. 19. Где птицы устраивают свои гнезда? 20. Не наказывай эту собаку. 21. Мы окончили свою работу. 22. Читаете-ли вы утреннюю и вечернюю газеты? 23. Они не покупают белой бумаги. 24. Я буду гулять утром. 25. Я рассказал-бы тебе сказку, если я имел-бы время. 26. Мы послали-бы тебе романы этого знаменитого писателя, если-бы ты знал английский язык. 27. Мы читаем каждый день двадцать страниц. 28. Любопытные дети задают много вопросов. 29. Эти тучи предсказывают плохую погоду. 30. Бываете-ли вы часто в Историческом Музее? 31. Я бывал там каждый четверг, но теперь у меня нет свободного времени. 32. Моя мать покупает платья для маленьких мальчиков и девочек. 33. Измерил-ли капитан длину, ширину и глубину этой реки? 34. Инженер объяснял три часа свое изобретение. 35. Знаешь-ли ты название этой игры? 36. Не забудь правил, которые учитель объяснил нам вчера. 37. Будешь-ли ты отдыхать после работы? 38. Мы посетили-бы тебя, если мы не были-бы заняты.

Present, Past and Future Tenses, etc.

1. я бѣгаю, ты бѣгаешь, он, она бѣгает, мы бѣгаем, вы бѣгаете, онѣ бѣгают.
2. я благодарю, ты благодарѣшь, он, она благодарѣтъ, мы благодарѣм, вы благодарѣте, онѣ благодарѣтъ.
3. я браню, ты бранѣшь, он, она бранѣтъ, мы бранѣм, вы бранѣте, онѣ бранѣтъ.
4. я вѣрю, ты вѣришь, он, она вѣрит, мы вѣрим, вы вѣрите, онѣ вѣрят.

1. БЕГАТЬ :

- a) я, ты, он бѣгал, она бѣгала, оно бѣгало, мы, вы, онѣ бѣгали.
- b) я буду, ты будешь, он, она, оно будет, мы, вы, онѣ будут бѣгать.
- c) бѣгай, бѣгайте, будем бѣгать, пусть он, она, оно бѣгает, пусть онѣ бѣгают.
- d) я, ты, он бѣгал-бы, она бѣгала-бы, оно бѣгало-бы, мы, вы, онѣ бѣгали-бы.

2. БЛАГОДАРИТЬ :

- a) я, ты, он благодарѣл, она благодарѣла, оно благодарѣло, мы, вы, онѣ благодарѣли.
- b) я буду, ты будешь, он, она, оно будет, мы будем, вы будете, онѣ будут благодарѣть.
- c) благодарѣй, благодарѣте, будем благодарѣть, пусть он, она, оно благодарѣтъ, пусть онѣ благодарѣтъ.
- (d) я, ты, он благодарѣл-бы, она благодарѣла-бы, оно благодарѣло-бы, мы, вы, онѣ благодарѣли-бы.

3. БРАНИТЬ :

- a) я, ты, он бранѣл, она бранѣла, оно бранѣло, мы, вы, онѣ бранѣли.
- b) я буду, ты будешь, он, она, оно будет бранѣть, мы будем, вы будете, онѣ будут бранѣть.
- c) бранѣй, бранѣте, пусть он, она, оно бранѣтъ, будем бранѣть, пусть онѣ бранѣтъ.
- d) я, ты, он бранѣл-бы, она бранѣла-бы, оно бранѣло-бы, мы, вы, онѣ бранѣли-бы.

4. ВЕРИТЬ :

- a) я, ты, он, вѣрил, она вѣрила, оно вѣрило, мы, вы, онѣ вѣрили.
- b) я буду, ты будешь, он, она, оно будет вѣрить, мы будем, вы будете, онѣ будут вѣрить.
- c) вѣрь, вѣрьте, пусть он, она, оно вѣрит, будем вѣрить, пусть онѣ вѣрят.
- d) я, ты, он вѣрил-бы, она вѣрила-бы, оно вѣрило-бы, мы, вы, онѣ вѣрили-бы.

Exercise 20

1. The father and the son walk every morning along the bank of the river. 2. Near our house is a large factory. 3. The hut of the watchman is in the middle of the forest. 4. A log lies across the road. 5. Every day after dinner I write an article for the editor of the English newspaper. 6. Here is a letter from your old friend. 7. Will you be here to-morrow? 8. Yes, from morning until dinner time; after dinner I shall be at home. 9. Owing to the bad weather, the steamer is lying at the quay. 10. The chemical laboratory is opposite the old hospital. 11. Near the bed there is a chair. 12. My sister will be abroad until the end of the month. 13. There is a pretty park in front of the theatre. 14. Our father will not be home until evening. 15. The whole family is seated round the table dining. 16. He buys a motor car without any preliminary test. 17. There is in the centre of the banner a sickle and a hammer, the emblem of the Soviet Union. 18. Owing to lack of time the painter only works inside the house. 19. This writer does not live far from the Handicrafts Museum. 20. This courageous flyer often flies from Moscow to New York. 21. He is eating bread without butter. 22. Tea without sugar is not tasteful. 23. There is a deep lake in the middle of the park. 24. Owing to the rainy weather we seldom go for a walk. 25. We shall watch the eclipse of the moon in the middle of the night. 26. The father persuades his son to work diligently. 27. He picks up a book from under the table. 28. I am doing it willingly for the sake of an old friend. 29. The chief allows smoking within the factory only after work. 30. Where is the hostel? Behind the laboratory. 31. The workmen of this factory are making tyres from rubber. 32. He has a razor made of good English steel. 33. The watchman's hut stands at the summit of the mountain. 34. A little bird fell out of the nest. 35. Is this your book? 36. Yes, it is one of my new English books. 37. We lived abroad from the end of the Winter till the beginning of the Summer. 38. In the middle of the room stands a table. 39. I met the engineer at the factory door. 40. He works without rest from early morning till late at night. 41. We have to-day had a drawing lesson instead of a history lesson. 42. They lived without coal in the winter. 43. After the symphonic concert, we shall dine at this restaurant. 44. No animal can live without water. 45. We pass our friend's house every morning

1. Кроме учебника он также имеет полный англо-русский словарь. 2. Он покупает аэроплан вместо автомобиля. 3. Доктор не бывает в больнице по болезни. 4. Карта мира внутри книги. 5. Каждый мальчик имеет ложку, вилку и

нож. 6. Лавка напротив почты. 7. Кто сделал это жирное пятно поперёк страницы? 8. Марка внутри конверта. 9. Где ресторан? 10. Около гостиницы. 11. У входа в музей имеется карта. 12. Я буду здесь до вторника; после понедельника я буду свободен. 13. Из окна моей квартиры я могу видеть прекрасный сад. 14. Вокруг столицы имеется подземная железная дорога. 15. Какая приятная поездка! 16. Учитель не разрешает своим ученикам играть вне школы из-за недостатка места. 17. Председатель собрания очень терпелив. 18. Я не люблю чая без молока. 19. Я каждый день покупаю газету для отца. 20. Река вблизи больницы. 21. Эта комната для иностранного гостя. 22. Инженер измеряет площадь поля. 23. Мать даёт своей дочери в подарок щётку и гребень. 24. Я буду в Лондоне до зимы. 25. Попугай — шумная птица. 26. Больница против почты. 27. Поперёк моста стоит автомобиль. 28. Запах вашей розы приятен. 29. Вне западной границы повсюду лес. 30. Эта груша для моего брата. 31. Кроме жалованья он получает награду. 32. Я заказал этот стол для моего отца. 33. Вдоль этой длинной улицы имеются фонари. 34. Эта маленькая девочка пьёт молоко из большой чашки. 35. Мы сидели вокруг стола и обсуждали события дня. 36. Позади этой стены стоят три высоких дерева. 37. Мы живём недалеко от школы. 38. С урока я поспешу домой. 39. Он всегда весел, когда он среди друзей.

Exercise 21

1. The sons of this seaman are in the war; one is in the Army and the other is in the Navy. 2. The chief engineer is now in Moscow. 3. There are many foreign workmen at these works. 4. I have ordered by telegram two rooms with two beds in each. 5. I shall have breakfast at the hotel, but I shall dine and sup with my friends. 6. Go to the Hotel Europa! 7. It is an excellent hotel. 8. I lived there for two months and I was pleased with everything; with the room, the food and the service. 9. After breakfast we shall all go to the Museum of Fine Arts. 10. The best furs: beaver, sable, ermine, come from Siberia. 11. You will find envelopes and paper on the writing desk in the smoking room. 12. Take me to the nearest post office! 13. By which tram must one go there? You take tram No. 7. 14. There were no newspapers to be had in Town yesterday. 15. This journalist lived in England for a long time. 16. He speaks excellent English. 17. I was sitting in the drawing room with friends drinking a cup of coffee, when this letter was brought to me. 18. My wife and I wish to go with an excursion to the U.S.S.R. 19. Here are our

passports with the forms filled in and the photographs. 20. Please let me know by post or by telephone when our visas are ready. 21. We shall go by sea in a Soviet steamer from the London wharf direct to Leningrad through the Kiel Canal. 22. Books, music, newspapers, magazines and all kinds of papers were scattered all over the room. They were everywhere; on chairs, tables, under the tables, on the grand piano. 23. It seemed that nobody had entered the room for a year. 24. There was no carpet in the room. 25. Behind the wardrobe there was a picture in a gilded frame. 26. On the wall over the grand piano hung a portrait of a young flyer. 27. I went to the window. 28. It was calm in the street. 29. At the door of the church a few men were standing. 30. The mother put the child into the cradle and put the cradle under a shady tree. 31. He put his watch under the pillow.

1. На полях ещё много снега. 2. Я иду в парк. 3. Куда идут эти крестьяне? 4. В лес. 5. В нашем саду прекрасные цветы. 6. Дети идут со своим учителем в музей. 7. Едете ли вы в конторе поездом или трамваем? 8. Ваша рубашка и воротник в шкафу, а ваш галстук здесь на столе под вашей шляпой. 9. Я всегда покупаю свои папиросы в той табачной лавке, а мои газеты в киоске напротив. 10. В России пьют чай из стаканов, а не из чашек, часто с лимбом и, конечно, без молока. 11. Я узнал из газеты, что библиотека будет закрыта с первого июля до десятого сентября. 12. Я оставил свой бинокль на своём месте. 13. Это наш последний день у моря. 14. Перед нашим отъездом мы будем обедать с несколькими друзьями. 15. После обеда мы уложим наши чемоданы. 16. В России работникам в парикмахерских не дают чаевых. 17. Правильны ли Ваши часы? 18. Мои (карманные) часы в починке. 19. Молодой учёный работает в своей лаборатории при больнице. 20. Я желаю поговорить с заведующим. 21. В этой комнате нет телефона. 22. Я живу на Пушкинской улице. 23. Моя мать делает свои закупки на новом рынке. 24. Заключение в Советских тюрьмах часто разрешается работать в огородах, на фабриках и на поле вне тюрьмы. 25. Трамваи и автомобили держатся в русских городах правой стороны. 26. Пойдём на почту! 27. Положите свой перчатки в ящик. 28. Пароход получит запасы провизии и угля в следующем порту. 29. Слышали ли вы о новых городах, быстро растущих по всей Советской России? 30. В самом центре Нью-Йорка есть огромный парк. 31. Есть ли среди ваших друзей архитектор? 32. Никто из нас не архитектор. 33. Посреди нашего огорода есть ручей. 34. Мы поднялись в лифте на крышу здания и наблюдали движение на улицах. 35. Густой туман над морем рассеялся. 36. Перед нами открылся прекрасный

вид.- 37. Кабинёт моего отца позади стоповой. 38. Теперь я иду на станцию. 39. Сколько стоит билет в Эдинбург? 40. Я всегда завтракал в половине восьмого. 41. Обыкновенно я ем два яйца, всмятку или вкрутую или яичницу, один или два ломтя хлеба с маслом, и пью две чашки кофе. 42. Сегодня седьмое ноября — годовщина Октябрьской Революции и над всеми зданиями города развеваются красные флаги.

Exercise 22

1. This young pupil writes with a pencil because he is not yet able to hold the penholder correctly. 2. In class we write with chalk on a blackboard. 3. The gardener is cutting the trees with a sharp axe. 4. The engineer is pleased with the work of his assistant. 5. Every year the teacher rewards his diligent pupils with interesting books. 6. There is very thick grass in this shady park. 7. We like to sit on the grass. 8. I have read in the evening paper that there will be a symphonic concert to-morrow in the Museum building. 9. My father did not find his diamond and he cannot cut the glass for our windows. 10. I heard of your progress and am very pleased with you. 11. Our village is on a high hill. 12. I accompanied my sister to the station. 13. My brother is going by train because his wife does not like to travel by sea. 14. Where did you meet your friend? 15. I met him at the park. 16. Who is going with us to the restaurant? 17. She lost her gloves. 18. The doctor is at the hospital now. 19. He will be at home this evening. 20. The letter is lying on the table under the book. 21. All the shops are on the right side of the street. 22. The chief of this factory has promised three weeks rest to all the workmen if they work eight hours a day. 23. She paid £5 for her dress. 24. My mother rendered assistance to this sick woman. 25. My sister is at school. 26. I am going to the park. 27. I read a newspaper in the park. 28. There is a bird on the roof. 29. A ripe pear fell to the ground. 30. The soldiers have entered the fortress. 31. They will remain at the fortress until Saturday. 32. He put his suit case under the bed. 33. There is also a bundle of books under the bed.

1. Наш дом был разрушен огнём. 2. Он зажигает папиросу спичкой. 3. Садовник нагревает свою избушку большим полёном. 4. У него нет угля. 5. Матрос машет флагом, когда он видит другой пароход. 6. Эта местность мне незнакома. 7. Я никогда не был здесь прежде. 8. Мать боет детей горячей водой и мылом. 9. Дети играют большим мячом. 10. Весь берег был освещён ярким пламенем от горящего парохода.

11. Мы кормим наших лошадей сеном. 12. Я еду в контору трамваем. 13. У судьи много книг. 14. Этот слепой человек ходит без палки. 15. Я не доволен твоей работой. 16. В этой комнате пять пустых буталок. 17. Мы всегда помогаем нашим бедным соседям. 18. Помните-ли вы название улицы? 19. Потолок этой комнаты белый. 20. Неделя имеет семь дней. 21. Я никогда не видел этого металла. 22. Он вытирает руки полотенцем. 23. Доктор приказал эстрэ дать больному десять капель этого лекарства. 24. Мы имеем конверты, но у нас нет бумага. 25. Он закрывает ящик ключом. 26. Он изучает два иностранных языка. 27. Сколько страниц в этом словаре? 28. Триста семьдесят четыре страницы. 29. Птицы на озере. 30. Не бросай камней в озеро. 31. Пчела сидит на белом цветке. 32. В яйце есть червь. 33. Мальчики еще в парке? 34. Нет, они пошли в кинематограф. 35. Наша собака пошла на улицу. 36. На нашей улице много собак.

Instrumental and Prepositional singular.

1. свежим сыром, о свежем сыре
2. новым адресом, о новом адресе
3. сладким чаем, о сладком чае
4. английской грамматикой, об английской грамматике
5. молодым англичанином, о молодом англичанине
6. длинным письмом, о длинном письме
7. белой бумагой, о белой бумаге
8. прилежным учеником, о прилежном ученике
9. богатой страной, о богатой стране
10. железной палкой, о железной палке
11. городской больницей, о городской больнице
12. известным писателем, об известном писателе
13. интересной поездкой, об интересной поездке
14. больной бабушкой, о больной бабушке
15. серебряным кольцом, о серебряном кольце
16. новой гостиницей, о новой гостинице
17. туманным днем, о туманном дне
18. молодым деревом, о молодом дереве
19. бурным ветром, о бурном ветре
20. добрым дядей, о добром дяде
21. теплой ночью, о теплой ночи
22. западной границей, о западной границе
23. трудной задачей, о трудной задаче
24. ярким блеском, о ярком блеске
25. терпеливым доктором, о терпеливом докторе
26. старым гнездом, о старом гнезде
27. деревянной дверью, о деревянной двери

28. весённым вечером, о весённом вечере
29. трудным временем, о трудном времени
30. зелёной ветвью, о зелёной ветви
31. спелой вишней, о спелой вишне
32. храбрым войском, о храбром войске
33. диким животным, о диком животном
34. жарким утром, о жарком утре
35. высоким зданием, о высоком здании
36. красным знаменем, о красном знамени
37. железным замком, о железном замке

Instrumental and Prepositional plural.

38. закрытыми окнами, о закрытых окнах
39. новыми музеями, о новых музеях
40. важными изобретениями, о важных изобретениях
41. интенсивными работами, об интенсивных работах
42. круглыми столами, о круглых столах
43. синими карандашами, о синих карандашах
44. красивыми ребятами, о красивых ребятах
45. верными друзьями, о верных друзьях
46. несчастными калеками, о несчастных калеках
47. одинокими сиротами, об одиноких сиротах
48. китайскими армиями, о китайских армиях
49. плохими качествами, о плохих качествах
50. куринными яйцами, о куриных яйцах
51. (no plural)
52. любопытными мальчиками, о любопытных мальчиках
- 53-59 (no plural)
60. весёлыми песнями, о весёлых песнях
61. прекрасными подарками, о прекрасных подарках
62. глубокими реками, о глубоких реках
63. редкими птицами, о редких птицах
64. полезными растениями, о полезных растениях
65. забавными сказками, о забавных сказках
66. симфоническими концертами, о симфонических концертах
67. точными значениями, о точных значениях
68. сладкими яблоками, о сладких яблоках
69. огромными скалами, об огромных скалах
70. утренними прогулками, об утренних прогулках
71. интересными статьями, об интересных статьях
72. чернильными пятнами, о чернильных пятнах
73. прилежными юношами, о прилежных юношах
- 74 и 75. (no plural)
76. иностранными инженерами, об иностранных инженерах
77. старыми людьми, о старых людях

Exercise 23

1. Both these boys are my pupils. 2. They are brothers. 3. The elder of them is more capable. 4. He has an excellent memory, he is more diligent and punctual than his brother. 5. He is the most industrious boy. 6. The wind is to-day stronger than yesterday. 7. This is the cheapest carpet. 8. I saw at least a dozen carpets, but I did not see one cheaper. 9. This garden is more shady than that one. 10. The smell of a rose is more pleasant than that of a tulip. 11. I think that the rose is the prettiest of all flowers. 12. Swiss cheese is fresher and more tasty than Dutch. 13. The cars of the London tramways are more comfortable than those of the Paris tramways. 14. They are wider and quicker. 15. Their seats are soft and those in the Paris cars are hard. 16. My friend's motor-car is prettier than mine. 17. England has the richest stocks of coal. 18. Your paper is whiter than this. 19. Which is the poorest country in Europe? 20. The rooms of this apartment are darker than ours. The dining room is the darkest room. 21. London is the largest city in Europe. 22. Our garden is the smallest of all the gardens but it is the prettiest. 23. This is the shortest road to the factory. 24. His voice is louder than mine. 25. The air is purer here, because it is an open locality where there are neither mills nor factories. 26. Which is the highest mountain in Asia? 27. The hottest countries are on the equator. 28. This star is brighter than that. 29. This lock is stronger than thine. 30. All thought that the last war was the most cruel, but the present war is still more cruel. 31. This girl is quieter and more modest than her neighbour at the class. 32. All the teachers consider her as the quietest and most modest pupil. 33. This game is jollier and more amusing than that which you are playing. 34. Let us play this game! 35. It is cooler at the seaside than in town. 36. Mice believe that there is no animal more terrible than the cat. 37. I have seen the rarest pictures in this museum. 38. Socrates was the wisest man in Ancient Greece. 39. Some streets of Paris are dirtier than the streets in the cities of Egypt.

1. Завтра будет жарче чем сегодня. 2. Это здание ниже чем больница. 3. Величайший писатель России был Толстой. 4. Волга широчайшая из всех русских рек. 5. Её здоровье теперь хуже. 6. Мой отец моложе вашего. 7. Ближайшая остановка трамвая находится против почтовой конторы. 8. Эта зима гораздо холоднее прошлой. 9. Я думаю, что это самая холодная зима за последние двадцать лет. 10. Библиотека Британского Музея самая богатая в Европе. 11. Каче-

ство этих груш лучше тех ; это самые лучшие груши в лавке. 12. Капитаны немецких пароходов строже чем капитаны английских. 13. Конёц этого романа более интересен, чем его начало. 14. Сегодня молоко гуще и слаже. 15. Газеты теперь дешёвше чем они были во время войны. 16. Серебряные ложки и вилки дороже, чем простые. 17. Гранит самый твёрдый минерал. 18. Уголь из этой местности мягче русского угля. 19. Ваша задача проще моей. 20. Река глубже озера. 21. В этом пароходе желёзо — самая тяжёлая часть груза. 22. Чья лошадь лучше и сильнее, лошадь твоего отца или нашего соседа ? 23. Учитель спросил моего сына несколько самых простых вопросов. 24. Дайте мне, пожалуйста, образец самой чистой воды. 25. Пчела самое трудолюбивое насекомое. 26. Она работает с утра до вечера. 27. Зимой ночи длиннее, а дни короче. 28. Шёлковая нить тоньше шерстяной. 29. Красная лента короче чёрной. 30. Это самая несчастная женщина, она бедна и одинока. 31. Мешки с песком тяжелее мешков с углём. 32. Население этой деревни богаче, потому что она ближе к городу. 33. Эти рабочие получили самые лучшие награды, потому что они самые трудолюбивые и способные рабочие всей фабрики. 34. Эти одеяла тоньше наших.

Exercise 24

1. I have given him a book. 2. He promised me that he would be diligent. 3. He is not pleased with himself. 4. He injured himself. 5. The children behave very well. 6. Bring a chair for yourself from the next room. 7. Who owned this house before you ? 8. It belonged to our neighbours. 9. Have you asked about my books at the bookshop ? 10. Yes, I was told that they have forgotten to send them to you. 11. Have you my newspaper ? 12. No, I have not it. 13. He gave me the address of the bookshop. 14. My friends have invited me for dinner. 15. This letter was written by me. 16. My neighbour remembered me. 17. You are not attentive enough and the teacher is not pleased with you. 18. I have not received any letters from him. 19. Uncle has sent you a box of cigarettes. 20. My brother will teach you the English language. 21. He has spoken to me about you. 22. He received three newspapers from her. 23. Our friends met us at the pier. 24. They gave us the map of the town. 25. My brothers will dine with us to-day. 26. We were longing for you. 27. We bought this pastry for you. 28. What will you give your daughter for a present ? I will give her a golden ring. 29. This woman loves children and she is always spoiling them. 30. We have not heard of

him for a long time. 31. They have many books. 32. His brother has no cigarettes. 33. He is a very experienced physician, and sick people come to him from distant places. 34. We see ourselves in the mirror. 35. He speaks much of himself. 36. We have ordered dinner for ourselves. 37. You do not deny yourselves anything. 38. Nobody is a foe to himself. 39. He has no books. 40. I advise him to go abroad for the sake of his health. 41. Help her with what you can. 42. These tools will be very useful to me. 43. I wanted to buy them long ago. 44. His father did not allow him to go hunting. 45. I congratulate you on your birthday. 46. I was at the doctor's but did not find him in. 47. I was told that he had gone on leave and that he will be back in three weeks. 48. My sister meets her friends very seldom, because she seldom visits her mother. 49. I have nothing to do here. 50. The captain entrusts them with the steering of the vessel. 51. We know your family well. 52. Give her some bread and butter. 53. I do not know either his Christian name or his surname. 54. He has forgotten to leave me his address. 55. His sister was with me at the theatre. 56. We shall be with you to-morrow at our teacher's (fem.) house. 57. She was at our house yesterday morning. 58. My father asked me whether I knew the address of our joiner? 59. Do you visit them often? 60. No, we seldom see them. 61. Neither they nor we have much free time. 62. Have they not been at my house? 63. Yes, they have been at your house several times.

1. Садовник дал нам цветѳв. 2. Я его не видел. 3. Объясните мне, пожалуйста, этот урок. 4. Дети сидят вокруг своей матери. 5. Мы были недалеко от дома, но мы не могли видеть его из-за тумана. 6. Моя собака подбежала ко мне, легла около меня и положила голову ко мне на колени. 7. Я взял кусок бумаги, заградил дорогу муравьям. 8. Некоторые из них переползли через нее, а остальные проползли под ней. 9. Бабочка с желтыми крылышками летала надо мной. 10. Когда я попытался поймать ее, она улетела и села на цветок. 11. Что сказала тебе твоя мать? 12. Она купила себе красивую шляпу. 13. Мы редко получаем от нее письма. 14. Мы стояли на верхушке высокого холма, у подножья которого было глубокое озеро. 15. У нее нет денег. 16. Я послал им несколько писем, но не получил от них ответа. 17. Он причинил себе боль. 18. Не хвали себя самого. 19. Контра во втором этаже, а под ней магазин. 20. Наши друзья не могли быть у нас сегодня вечером. 21. У них много работы. 22. Каждый отвечает за себя. 23. Мы видим себя в окне. 24. Дети подложили под собой одеяла. 25. Они купили для себя обед. 26. Вы не должны беспокоить ее, она очень анята.

27. Слепóй пришёл к ним и спросил у них дорóгу в деревню. 28. Они думают лишь о себе. 29. Я принёс ему его́ книги от его́ отца. 30. Дайте мне бутылку пива. 31. О чем ты спросил его́? 32. Укажите нам, пожалуйста, дорóгу в театр. 33. Я купил тебе́ па́ру боти́нок. 34. Встретили-ли вы ма́трóса? 35. Нет, мы не встретили его́. 36. Для нас эти книги? 37. Нет, онí не для вас, онí для них. 38. Что он сказа́л ей? 39. Кому принадле́жит э́тот дом? 40. Он принадле́жит не мне, а моёй сестре́. 41. Где ты купил эти сла́сти и ско́лько ты запла́тил за них? 42. Я купил их в той ла́вке. 43. Онí очень дешёвы, но онí очень хороши́. 44. Эти я́блоки спелы? 45. Не́которые из них еще зелёны. 46. Э́та кни́га интере́сна? 47. Да, она́ очень забавна. 48. Когда́ ты повидáешь свое́го дядю́? 49. Я повидáю его́ и его́ дру́га в клубе́. 50. Я запла́тил за боти́нки о́лишком дóрого. 51. Я купил их для себя́ сего́дня у́тром. 52. Не порть бума́ги! 53. Бы́ли-ли вы у меня́? 54. Да, я был у вас на про́шлой неде́ле. 55. Мы бы́ли с ва́ми на уро́ке. 56. Он ча́сто получа́ет пи́сьма от меня́ и от неё. 57. Их ма́ть обеща́ла им подáрки, если они бу́дут приле́жны. 58. Я слы́шал о нем. 59. Они да́ли ка́ждому из нас по две тарелки, по стака́ну, по ло́жке, ви́лке и ножу́. 60. У него́ в до́ме мно́го карти́н. 61. Она́ не совсе́м терпе́лива с деть́ми. 62. У неё совсе́м нет терпе́ния.

Exercise 25

1. This is my book. 2. My brother is working at home. 3. Have you seen my sister at the park? 4. No, I have not seen her. 5. We know our lesson. 6. Where is his dictionary? 7. On the table. 8. Here is your text-book of English history. 9. I was with your brother at the museum. 10. I always remember our life in the country. 11. The grandfather sent Christmas presents to his grandsons. 12. Here are letters, this is yours and that one is mine. 13. I was abroad with my sister. 14. Share this apple with Petia; give him half! 15. We always buy our books at this bookshop. 16. Where is your luggage? 17. It is still on the steamer. 18. The doctor has told my father that he has a weak heart. 19. Please give me a match. 20. We were with your sister at the circus. 21. I am hurrying to my father. 22. In my opinion it was an excellent concert. 23. Do it your own way. 24. Everybody writes the letter "д" in his own way. 25. In our opinion he is right. 26. We were on a walk with our parents, brothers and sisters. 27. He spoke about me to the director of the factory. 28. He often visits us. 29. It is light in our room. 30. I was at the club. 31. Your father was not there. 32. Pass

on this telegram to your brother. 33. There is always a blind old man near our school who begs for alms. 34. I often write to my friends. 35. Tell us of your life in the country. 36. We seldom meet our acquaintances. 37. There are many mistakes in our English dictionary. 38. I have not seen your new house. 39. They read our newspaper every morning. 40. There is a large ink spot on his jacket. 41. Their house is almost on the sea shore. 42. There is a large garden behind the house. 43. They have their own cherries, apples, pears and various other fruits. 44. My father has not his own motor-car. 45. He loves his work. 46. Have you already written to your friends? 47. I always write them very punctually twice a week. 48. Is she pleased with her apartment? 49. I put your papers on your table. 50. A bird made her little nest under my window. 51. I have known this young man since he was a child.

1. Вот твоё яблоко. 2. Он хорошо знает свой родной язык. 3. Почему ты не ешь своего яйца? 4. День моего рождения в январе. 5. Наша лампа даёт достаточно хороший свет. 6. Их намерения мне не совсем ясны. 7. Чего вы ищете в моём ящике? 8. Я ищу ножницы, они мне нужны. 9. Якорь этого судна очень тяжёл. 10. Наша квартира в первом этаже. 11. Мальчики потеряли свой мяч в саду. 12. Где её шерстяное платье? 13. Двое из его учеников получили награды. 14. Не делай шума, ты мешаешь твоему отцу работать. 15. Четверг наш любимый день, потому что учитель рассказывает нам о древней Греции. 16. Они сами моют свой чулки. 17. Этот край нам чужд. 18. Мы выразили сегодня свою благодарность нашему учителю за его заботу о нас, когда мы были в школе. 19. Чтение не должно занимать всё твоё время; ты должен помочь отцу. 20. Почему ты не пьёшь своего чая? 21. Она дала мне свою чёрную, красную и синюю ленты. 22. Чьи это часы? 23. Это не мой. 24. Я полагаю, что мой друг оставил свой часы на твоём столе. 25. Никто не знает своей судьбы. 26. Какая была цель их поездки в Москву? 27. Я не думаю, что она была ясна им самим. 28. Он не знает цены этой прекрасной картины.

Exercise 26

1. The weather is fine to-day. 2. I have been working the whole day. 3. Have you read the paper? 4. I have had no time to read this article. 5. We have spent all the summer abroad. 6. Which comb is yours, this one or that one? 7. Every morning we hear the singing of the birds. 8. Whose

novel are you reading ? 9. I am reading the novel of the famous writer, about whom everybody is talking. 10. The writer himself gave me this book. 11. With whom have you been for a walk ? 12. I was walking in the park with my old friend. 13. Whose scissors are these ? 14. They are quite blunt. 15. With what are you writing, with a pen or pencil ? 16. To whom did she give supper ? 17. She gave supper to these little children. 18. They have been playing for a long time and now they are hungry. 19. How many books have you ? 20. Whom did the doctor visit ? 21. He visited our sick mother. 22. Which of your pupils is the youngest ? 23. This boy is healthier than his brother. 24. What papers are they reading ? 25. To how many children did he give toys ? 26. Each child received one toy. 27. They read this English newspaper in the morning and that Russian one in the evening. 28. I have to-day visited the chief of the factory himself. 29. He lives in this house by himself and he himself cooks his food. 30. Where do his two sisters live ? 31. They live in that new house. 32. Our father himself mends our shoes. 33. The doctor himself gives the medicine to the sick man. 34. All these books belong to him. 35. All the factory workmen attend the evening school. 36. Our neighbour has given presents to all the children. 37. The teacher (f.) is pleased with all her pupils. 38. They all make good progress. 39. I do not know the names of all the members of the club. 40. To how many pupils were rewards given ? 41. To three. 42. He used up all the paper and all the envelopes. 43. He himself never has either paper or envelopes. 44. Those plants are very useful, because very valuable medicines are extracted from them. 45. How many chairs are in this room ? 46. Six chairs and two armchairs. 47. I have asked the teacher himself the meaning of these words. 48. You do not work yourself and you hinder others from working. 49. With what is she busy the whole day ? 50. She mends the children's clothes, cooks food for them and washes them. 51. She does everything herself without the help of a servant. 52. Indeed she has much work. 53. How many persons have you invited for dinner ? 54. All my friends, in all, seven persons. 55. The doctor has forbidden the patients to eat mustard. 56. I am writing a letter with a pencil because I have not a good pen. 57. How do you spend the evenings ? 58. I read scientific journals the whole evening and sometimes I play chess with my friend. 59. Meat is not tasty without salt or mustard. 60. I cannot cut this stale bread with such a blunt knife. 61. My neighbour is a very cheerful man ; he is one of the most industrious workers of our office. 62. He is a great

lover of good books, music and the theatre, and he often goes to the theatre and concerts. 63. In the town library I have found all the books which I need. 64. The captain pays their wages to the crew every Saturday. 65. The grandfather and grandmother have given presents to their grandsons and grand-daughters. 66. I have dreamt a dream. 67. We hear the singing of the nightingale every night in our garden. 68. This novel has no end. 69. The tramway stop is near our school.

1. Во всем доме не более шести комнат. 2. Эта квартира достаточно велика, но её кухня и ванная слишком малы. 3. Окна не особенно широки. 4. Это не совсем новый дом. 5. Он был построен около двадцати лет тому назад. 6. Квартиры очень редко свободны в этом доме. 7. Американцы часто говорят : время — деньги. 8. Берега этой глубокой реки крутые. 9. Дома на этой улице ниже, чем на других улицах. 10. Леса Польши изобилуют волками. 11. Главный врач этой больницы очень способный врач. 12. Поезд прибывает на станцию в четыре часа утра. 13. У меня мало свободного времени. 14. Я занят целый день. 15. Куда вы идёте ? 16. Я иду домой. 17. Я еду сегодня во Францию. 18. Он ездит в Шотландию каждый год летом. 19. Я сидел у окна и читал газету, когда почтальон постучал в дверь. 20. Я не имею картин. 21. Этот пирог для вас. 22. Ветер дует с моря. 23. У вас хорошая библиотека. 24. Мой братя дома. 25. Эти книги для вашей сестры. 26. Вот подарок для вас от меня. 27. Он живёт у меня со вчерашнего дня. 28. Я живу вблизи фабрики. 29. Отец пошёл в суд вместо сына. 30. В доме не было мебели. 31. Перед гостиницей озеро, а позади неё теннисная площадка. 32. Мы каждое утро проходим мимо парка. 33. Среди нас нет ни одного холостяка. 34. Ради своего здоровья вы не должны курить. 35. Они сидели в трамвае против меня. 36. Мы любим гулять по набережной. 37. Он очень хорошо знал моего русского друга Иванова. 38. Я встретил его вчера на концерте. 39. Куда он поехал ? 40. Он поехал в Москву или Ленинград ? 41. Он поехал отсюда в Прагу. 42. Куда вы поставили чашку ? 43. На полку. 44. Газета под столом. 45. Он провёл неделю у зеня. 46. Мы видели его сегодня утром за работой. 47. Я всегда теряю свой носовой платок. 48. Позади нашего дома больше поле. 49. Ученик стоял перед учителем и молчал, потому что он не мог ответить на его вопрос. 50. Я никогда не был там. 51. Он жил со своим другом в Ирландии. 52. Над моей квартирой живёт музыкант. 53. Он целый день играет на скрипке. 54. У меня всегда под ногами ковёр. 55. Мы обеим руки перед обедом. 56. Он был с женой из концерте.

Exercise 27

1. He had three sons. 2. I have not a copeck. 3. Who has my newspaper? 4. Mother has it. 5. You have not got a dictionary. 6. Our neighbour has a great sorrow. 7. These children have many toys. 8. The father has much work. 9. The doctor has no time. 10. We are often at our grandmother's house. 11. He lives with us. 12. He had an excellent gun. 13. She has a good pronunciation. 14. A motor-car is near our house. 15. I was at your house. 16. I was not at the doctor's. 17. They have no garden. 18. Have you any wine? 19. I never drink wine. 20. I have two brothers and one sister. 21. I have not my own apartment, I am living with my son. 22. We shall have guests to-day. 23. I have left my things with Maria Petrovna. 24. I am writing a letter to Alexey Nikolaevitch. 25. I received a telegram from Peter Vasilievitch Trutnev. 26. Give my greetings to Constantin Constantinovitch and to his wife. 27. I often visit Scotland. 28. My friend lives in Aberdeen. 29. The carpenter has new tools. 30. He has no ticket. 31. Have you any English cigarettes? 32. I do not know anybody in this town. 33. Whose microscope is it? 34. It is this student's microscope. 35. Whose golden chain is it? 36. Whose overcoat hangs in the wardrobe? 37. In whose motor-car did your aunt go to the country? 38. Whose newspaper is your brother reading? 39. Mine. 40. Whose coin is it? 41. (It is) his father's. 42. Whose grave is it? 43. (It is that) of the courageous flyer. 44. They do not know whose gloves these are. 45. Somebody's tie is lying on the sofa. 46. I have taken somebody's umbrella by mistake. 47. I do not know whose flower it is. 48. Whose money is it? 49. Whose gramophone records are these? 50. These are mine but those belong to my friend. 51. With whose camera did you take these snapshots? 52. Of whose children is she taking care? 53. With whose axe are you cutting trees? 54. With whose scissors is the seamstress cutting the lace? 55. In whose laboratory is he making experiments? 56. On whose field is there much hay? 57. Whose stocks of meat and bread did the enemy seize? 58. The parrot does not like his cage. 59. Whose mistake was it? 60. Give us somebody's guarantee. 61. With whose key did she open the door? 62. I have found somebody's glasses. 63. I have heard somebody's cries for help. 64. Knock at somebody's door and ask for a glass of water. 65. On whose paper is she writing a note? 66. I like to hear the laughter of children. 67. Where are you buying your books, newspapers and magazines? 68. Many holes were made in this wall by the splinters of a

bullet. 69. They are playing chess. 70. Whose move is it? 71. I have found somebody's penknife. 72. She is not content with anything. 73. They did not tell anybody of their sorrow. 74. Nobody knows this musician. 75. Children often imitate grown-up persons.

1. Были-ли вы у меня? 2. Я буду завтра у нашего отца. 3. Я часто бываю у Смита. 4. Кого вы встретили у Петра Александровича? 5. У вас хорошая карта мира. 6. В этой комнате нет часов. 7. Пожалуйста, пошлите этот пакет Вере Ивановне. 8. Я жил долгое время на Волге. 9. Я никогда не видел Испании. 10. Мы знаем хорошо романы Льва Николаевича Толстого. 11. Имя Пушкина — Александр Сергеевич. 12. Любите-ли вы музыку Чайковского? 13. Слышали-ли вы Шалыпина в „Борисе Годунове“? 14. Сколько у вас чемоданов? 15. Какой номер вашей комнаты? 16. Имеете-ли вы корреспонденцию для меня? 17. Как ваше имя? 18. Принесите мне перо, чернил и бумаги. 19. Вот ошибка в моем счете! 20. Эта страна имеет больше население. 21. У нас удобная квартира. 22. Кому вы пишете письмо? 23. Кто заплатил его долг? 24. Он просил указать ему дорогу. 25. Никого нет в саду. 26. Это прямая линия, а это кривая. 27. Учитель объяснил нам, что углы бывают прямые, косые и тупые. 28. Чей это пиджак? 29. Это его. 30. Где моя шляпа? 31. Я не видел ее. 32. Какой карандаш ваш — синий или красный? 33. Синий мой, а красный его. 34. Чьим карандашом пишете вы? 35. Я пишу карандашом моей сестры. 36. Чью книгу вы читаете? 37. Мы читаем нашу книгу. 38. У кого они живут? 39. Они живут у своего отца. 40. Чье это место? 41. Это его место. 42. Чьи это стаканы? 43. Эти стаканы мои. 44. Чей это билет? 45. Это ее билет. 46. Чьи перчатки у нее? 47. У нее ее собственные перчатки. 48. Чьим ученикам принадлежит эта карта? 49. Эта карта принадлежит этим ученикам. 50. С чьими детьми играют ваши дети? 51. С детьми моего соседа. 52. В чьей комнате оставили вы газету? 53. В вашей. 54. Чьи это апельсины? 55. Это апельсины моей матери. 56. О чьей телеграмме вы говорите? 57. Я говорю о телеграмме моего отца. 58. О чьих письмах он спросил? 59. Он спросил о их письмах. 60. Чей это роман „Война и Мир“? 61. Этот роман принадлежит ему. 62. Чью мать видели вы? 63. Я видел ее мать. 64. Я встретил моего друга в парке. 65. Они спросили меня о вас. 66. Когда вы пойдете со мной в парк? 67. Я не видел ваших английских книг. 68. Где вы их положили? 69. Кому вы посылаете эти подарки? 70. Я посылаю их моим сестрам и братьям. 71. Доктор спросил его, сколько часов в день он работает. 72. Отвечайте на мой вопрос: какой самый быстрый пароход? 73. Этот быстрее, чем тот, хотя он и старше.

74. Садѡвник не довѡлен ѡтими цвѡтами. 75. Он дѹмает, что онѹ слѹшком малѹ. 76. Пьѡте-ли вы чай с молоком? 77. Да, но без сахара. 78. Лимонад сдѡлан из лимона, воды и сахара. 79. Я ежеднѡвно читаю две газѡты, утром русскую, а вечером английскую. 80. Мы копаѡм зѡмлю большими лопатами. 81. Мы не мѡжем послать ѡто письмѡ, потому что мы не имѡем марок. 82. Что вы желаете читать — книгу или газѡту? 83. Я не хочу читать ни книги, ни газѡты. 84. Я никогда не читаю в поѡезде. 85. Я никого не застал дома. 86. Все поѡехали автомобилем в деревню. 87. Мы приходим в школу в девять часов утра и уходим в четыре. 88. Каждый урокъ продолжается пятьдесят минут.

Exercise 28

1. As a factory workman, my father earned a small wage, not more than £3 a week. 2. I earned £10 last month. 3. I used to get up at 6 a.m. and I worked until 1 p.m. without a break. 4. We got up late this morning because we were at a party. 5. I ordered a suit of clothes and an overcoat at your tailor's. 6. I paid my teacher for each lesson. 7. His father paid all his debts. 8. My mother used to get letters from my sister twice a week. 9. I have received a letter from my friend. 10. I used to meet him often at the library. 11. I met him in the park. 12. I used to borrow an English newspaper from my friend. 13. He borrowed my maps. 14. I was talking to Andrew at the restaurant. 15. I told him of the death of my father. 16. We were lying on the grass and listening to the singing of birds. 17. We went to bed at 10 p.m. 18. He loves life in the country. 19. He grew fond of this village. 20. My friend was always helping young scientists. 21. He helped this young doctor to complete his studies. 22. The ice broke under him. 23. I sent my brother to fetch the doctor. 24. He often used to lose his books. 25. He has lost his watch. 26. My father was painting his boat the whole day yesterday. 27. He painted the doors and the windows with white paint. 28. The teacher praises children who come to school punctually. 29. He praised my son yesterday for his drawing. 30. I often used to think about the pleasant times we spent on the river. 31. I remembered a long forgotten poem. 32. I usually open my letters after dinner. 33. I opened my brother's letter by mistake. 34. He throws cigarette ashes everywhere. 35. She said that she will give up music, because she has left the town for the country. 36. When we lived in that house, we used to cross the river every day.

Exercise 29

1. This engineer specialised in the construction of Diesel motors. 2. We enquired at the station the time of the arrival of the Moscow train. 3. We ascended the mountain in the early morning and descended in the evening. 4. We refer to your letter of yesterday. 5. Two large steamers collided in the middle of the ocean in a fog. 6. Try to be in time for dinner to-day. 7. The captives are languishing in captivity. 8. We have arranged to meet to-morrow morning. 9. I apologise for the disturbance. 10. The children were frightened by the thunder. 11. The aeroplanes appeared high in the sky. 12. The boy stumbled over a stone. 13. On some stations of the London "Underground" there are notices: "Beware of pickpockets." 14. This young scientist is absorbed in his work. 15. We enjoyed ourselves very much at the party. 16. Children develop rapidly in infancy. 17. We were amazed at this young hero's courage. 18. The day of peace is approaching. 19. He pretends not to know Russian. 20. They confessed their guilt. 21. The temperature varies between 12 and 14 degrees Réaumur. 22. We are indignant because of the injustice of the judge. 23. The raids of the enemy aeroplanes were borne by the population calmly and steadfastly although the country was subjected to extreme danger daily for several months. 24. This old professor is engaged in the study of tropical diseases. 25. The United States are considered to be the richest country in the world. 26. In the quiet of the garden suddenly somebody's steps were heard.

1. Они нуждаются в новом платье. 2. Вода и масло не смешиваются легко. 3. Мы смеялись его шутке. 4. Дети каждый день купаются в реке. 5. Я подружился с русским летчиком. 6. Пустыня ночью освещается звездами. 7. Облака отражаются в воде. 8. Крепость берется штурмом. 9. Разные экспедиции организуются советскими исследователями. 10. Работа не прекращается в Арктике даже зимой. 11. Когда забыла тревога, пассажиры бросились к лодкам. 12. Дети кинулись за мячом. 13. Мой друг всегда торопится утром. 14. Не торопите меня. 15. Котел нагревается электричеством. 16. Шерстяная промышленность быстро развивается в Советской России. 17. В Уральских горах находится много драгоценных металлов. 18. Мой сын забавляется моделями аэропланов. 19. Студенты помещаются в общежитиях, находящихся при технических школах. 20. Когда он устал, он легко равадра-

жаётся. 21. Мёртвые тела быстро разлагаются в жарких странах. 22. Сахар легко растворяется в воде. 23. Дон разливаётся, когда тает снег.

Exercise 30

1. This is a non-smoker carriage. 2. Steamers, sailing along the coast, are usually small. 3. The manager of this warehouse comes to work very early. 4. All those who are sitting at that table are foreigners. 5. The hat which is hanging in the hall is mine. 6. Persons who have not a member's ticket will not be admitted to this meeting. 7. The motor-car which stands near our house belongs to the doctor. 8. My sister, who was sitting in the second row, could see the ballet very well. 9. People who have not normal sight are either short or long sighted. 10. Steel made of this iron will be very brittle. 11. The doctor who visited the sick woman thinks that she needs absolute rest. 12. The artist who is painting this picture studied painting in Italy. 13. Drivers who have not been riding on these roads should not be entrusted with a car. 14. The solo-violinist who played at yesterday's concert is a rising star. 15. Nobody of those who took part in the excursion spoke Russian. 16. Those desirous of going abroad must ask for the issue of a foreign passport. 17. In order to obtain a passport it is necessary to fill in two forms, so-called questionnaires, which contain certain questions regarding the personality of the applicant. 18. In those forms the following particulars must be given: the name, patronymic name and the surname of the applicant, the year, month and date of birth, the applicant's present address, his nationality, his occupation or profession and the purpose of the journey. 19. In the forms which are issued by the consulates of some States, besides the questions mentioned, the applicant must also state the religion professed by him, whether he is married or single. 20. Two photographs must be attached to the forms. 21. Excellent sanatoria for convalescent people have been built along the whole coast of the Crimea and the Caucasus. 22. Medical assistance is very well organised in the Soviet Union. 23. Those who have lost their capacity for work and workmen who have become old receive a pension which secures them a comfortable existence. 24. Birds, frightened by the rattle of the thunder, hid themselves quickly in their nests. 25. All who take part in this game must obey the established rules. 26. We have become acquainted abroad with many newly invented machines. 27. We enjoyed a rest in the mountains of Scotland after a long year of work. 28. This house caught fire through an unknown cause. 29. In

badly ventilated pits workmen often become suffocated owing to the presence of harmful gases. 30. The concert usually ends at about eleven o'clock. 31. The International Medical Congress opened with the chairman's speech. 32. Soviet explorers annually organise expeditions to the Arctic. 33. The brave army staunchly resisted the enemy's attacks. 34. We lost our way in the impassable forest and we set out to look for the little house of the forester. 35. You ought not to strain yourself, you will become too tired and you will not be able to finish the work at the required time. 36. Many unsuccessfully attempted to fly over the Atlantic Ocean. 37. Now such flights are made without any particular difficulties owing to the improvements attained in the last twenty-five years.

1. Знающие русский язык не нуждаются в проводнике, когда они путешествуют по России. 2. В Австралии есть птица, называемая „смеющийся осёл“. 3. Письма, адресованные вам, будут посланы в Москву. 4. Это совершенно подходящее выражение. 5. Его время вполне посвящено работе. 6. Этот инженер незаменимый работник на нашей фабрике. 7. Доктор находит, что больной страдает неизлечимой болезнью. 8. Её наказание незаслуженно. 9. Офицеры, понимающие иностранные языки, получают специальные назначения. 10. Лица, желающие присутствовать на собрании, должны обратиться к секретарю за билетами. 11. Пароход, нагруженный зерном, ударился о скалу и утонул. 12. Цветущий город был уничтожен пожаром. 13. Мы слышим весёлый смех купающихся детей. 14. Мы видели плачущую женщину и успокоили её. 15. Инженер, проверивший машину, нашёл, что она будет хорошо работать. 16. Снеговые горы, окружающие озеро, прекрасны при заходе солнца. 17. Художник, рисующий иллюстрации для этих книг, мой хороший друг. 18. Мы видели развалины города, разрушенного землетрясением.

Exercise 31

1. Sitting in the armchair I fell asleep. 2. By reading the English newspapers I learnt that language. 3. Not knowing the Russian language, I went to the U.S.S.R. 4. I remained all the time on deck, admiring the view of the sea. 5. Looking at you, I remember my sons. 6. Working diligently every day, we learn the Russian language in a very short time. 7. Leaving this country, he wrote to his friends how pleasant and interesting was the time spent with them. 8. Having washed and dressed, we had breakfast and set out to see the town. 9. Having read the letter from my father, I

Immediately went to Moscow. 10. Having learnt that my friend was in London, I asked him to visit me. 11. Having decided to settle down in Soviet Russia, we started to study the Russian language. 12. Knowing two foreign languages, we find the Russian grammar fairly easy. 13. Standing at the bedside of the sick man, the doctor explained to the students how to treat his illness. 14. Having listened to what he said, the students noted the doctor's explanations. 15. Reading aloud, you will acquire a good pronunciation. 16. Returning home, I dropped in at my friend's. 17. Seeing me, my friend left his work and went out with me into the street. 18. Having arrived in Moscow, we started looking for our friends. 19. Walking along the streets of Moscow, we compared the life in that town with the life in London.

1. Я нашёл свою книгу, и могу продолжать свою работу. 2. Зная, что он в Москве, я поехал туда, чтобы провести свой отпуск с ним. 3. Гуляя в парке, моя мать встретила моего друга. 4. Получили-ли вы моё письмо? 5. Я получил письмо от вашего брата, но не от вас. 6. Записали-ли вы мой адрес? 7. Кто потерял эти часы? Я нашёл их в саду. 8. Сделай свою работу теперь, если ты хочешь пойти гулять со мной. 9. Я уже окончил работу. 10. Вы обыкновенно очень быстро отвечаете на письма своих друзей. 11. Мой друг пишет так быстро, что мне трудно понимать его письма. 12. Помогите мне перенести мебель из столовой в гостиную. 13. Вот хлеб, сыр и масло. 14. Ешь, если ты голоден. 15. Сколько он заплатил за это кольцо? 16. Я искал ключ повсюду, но не мог найти его. 17. Прочитали-ли вы газету? 18. Холодно-ли вам? 19. Возьмите первый поворот направо. 20. Он был один в комнате. 21. Мы пойдем гулять сегодня вечером, если не будет очень холодно. 22. Мы не слышали, что он сказал. 23. Мы не могли достаточно хорошо видеть игру, потому что мы сидели слишком далеко. 24. Мы не можем прийти утром. 25. Будете ли вы свободны в половине двенадцатого? 26. Нашли-ли вы свою записную книжку? 27. Я ожидал здесь целый день, но никто не пришёл. 28. Вернетесь-ли вы в Москву в конце июля?

Exercise 32

1. Wages were paid to-day to the workmen and they were told that the factory would be closed for two weeks. 2. We invited several friends to dinner. 3. With the advent of cold weather, the birds flew away to warmer countries. 4. "Do not put off till to-morrow what you can do to-day." 5. A proposal was made at the meeting regarding the re-election of the chairman and the vice-chairman. 6. The thieves broke off the lock, penetrated into the apartment and carried away many valuable things. 7. I ran to the station to-day in five minutes, but nevertheless I was late for the train. 8. A fire which started from a burning cigarette carelessly thrown on the carpet, destroyed all the furniture in the house. 9. Divers examined the bottom of the ship, which had been damaged during a collision. 10. The doctor relieved the suffering of the wounded by applying a narcotic. 11. We spent the summer at the seaside. 12. We crossed the river by boat. 13. I cannot make out the name of the person who signed this letter. 14. It is supposed that the exhibition will be opened in the spring. 15. A rumour spread that the Government had repealed the tax on sugar. 16. It is thought that after the war the peoples of the United Kingdom and the U.S.S.R. will come nearer to each other and will help each other.

1. Он поработал шесть часов, пообедал и пошёл погулять. 2. Как подвигается ваша работа? 3. Если новые перчатки тесны, их следует растянуть. 4. Сталь накаливается до-красна. 5. Загляните, когда вы будете проходить мимо нашего дома. 6. Они прекратили разговор, когда я вошёл в комнату. 7. Солдаты преодолели все препятствия и взяли город. 8. Я иду на станцию узнать время прихода Московского поезда. 9. Куда девалась моя книга? 10. Вы оставили её в моей комнате. 11. В Лондоне строят большие дома, но там всё ещё большой недостаток в квартирах. 12. Мы посидели в ресторане, поболтали и пошли домой около десяти часов вечера. 13. Когда вы встанете? 14. Я обыкновенно встаю в семь. 15. Когда я был моложе, я ежедневно вставал в шесть часов утра и ходил на прогулку перед завтраком. 16. Он не узнал меня. 17. Мы не виделись десять лет. 18. Он разобрал свой автомобиль на части. 19. Все билеты на этот спектакль разобраны. 20. Снеси все эти книги вниз. 21. Снимите пальто и шляпу и повесьте их в передней. 22. Войдите ко мне в кабинет. 23. Почитайте газеты. 24. Я вернусь через полчаса. 25. Я написал ему несколько слов. 26. Я уже слышал эту печальную новость.

Exercise 33

1. The wind dispersed the clouds. 2. The neighbour is proud of the progress of his son. 3. This coal burns very quickly. 4. Our friend will stay with us for two weeks. 5. We are preparing stores for the winter expedition. 6. Do not be sad about the past. 7. We pushed the sofa from the wall into the corner of the room. 8. He acted in accordance with the doctor's directions. 9. Keep to the right side. 10. I value his friendship. 11. Fetch this book from the upper shelf and read the preface. 12. She complains of toothache. 13. I am awaiting a letter from my brother. 14. I lived in Stalingrad for about two years. 15. I did not find the doctor in. 16. Ring up on the telephone and ask if he is at home now. 17. I became acquainted with the achievements in chemistry of the scientists of this Institute. 18. What does this sign signify? 19. We are interested in the history of the literature of European countries. 20. I am looking for a small apartment in the centre of the town. 21. It seems to me that he forgot my address. 22. Water boils at 80 degrees Réaumur. 23. The children shout and make a noise when they go out of school. 24. I am smoking too much. 25. This clock lies, it is much earlier now. 26. We often lie on the grass and rest after our work. 27. He climbed up the wall. 28. The birds have flown away to warm countries. 29. The children are catching butterflies. 30. I go to bed late. 31. We admire the sunrise. 32. The girl is enticing the pigeons with breadcrumbs. 33. The passengers started waving their handkerchiefs when the steamer started to move slowly out of the harbour. 34. He takes care of his clothes. 35. The children are running along the river bank. 36. Do you want tea or coffee? 37. Do you eat meat? 38. The clock struck ten. 39. Look at this picture. 40. Do not believe rumours. 41. We saw at a distance a fast moving motor-car. 42. My mother herself made this dress. 43. He felt a sudden pain in his right arm. 44. I am spending much time in looking for an apartment. 45. My father is seldom angry with me. 46. Take the train and come to us in the country. 47. The children laughed loudly, when they saw the grimaces of the little monkey. 48. I am hurrying to work. 49. I advise you to take care of your health. 50. We were badly shaken on that uneven road. 51. Do you hear a strange noise? 52. Look at this map and find on it the position of our hotel.

Exercise 34

1. We seldom go to the theatre. 2. He always speaks loudly. 3. My sister knows this poem by heart. 4. Our grandmother is almost deaf. 5. My son runs quicker than Vanya. 6. These cigarettes are not too strong. 7. This hat is too expensive. 8. This is quite an unnecessary tool. 9. This is quite a warm overcoat. 10. Speak more quietly, mother is asleep in the next room. 11. Walk quicker; you will be late for the lesson. 12. Take more milk, your tea is too strong. 13. All hope that after the war life will go quite a new way. 14. In my opinion, you have made a wrong move, yet you seem to be a good chess player. 15. Buy somewhat dearer gloves, you would find them wear much longer. 16. Why do you come so late to the lesson? 17. Your apartment is more comfortable than ours. 18. A dog is more intelligent than a cat. 19. This pupil is more capable than that one. 20. Our roses are fresher than yours. 21. The summer is more pleasant than winter. 22. He is more lucky than I am. 23. Dickens is the best known writer in England. 24. He is healthier than I. 25. The tea is hotter than the milk. 26. It is cooler here than there. 27. This book is more interesting than that one. 28. He is the most educated among the engineers of this factory. 29. A cat is more stupid than a dog. 30. "Mice believe that there is no beast stronger than the cat." 31. You have a most beautiful house. 32. Italy is poorer than France. 33. There is nothing more terrible than war. 34. The Russian language is more difficult than English. 35. He works quicker than I do. 36. Your hat is newer than mine. 37. My father is older than yours. 38. This white ribbon is longer than that blue one. 39. The pear is tastier than the apple. 40. The fairy tales of the Danish writer Andersen are the most interesting and amusing. 41. My brother is a most careful driver. 42. The dog is the most faithful friend of the man. 43. This engine is slower than that one. 44. Gold is the most precious metal. 45. This girl is the laziest pupil in the class. 46. Iron is heavier than wood. 47. This street is the dirtiest street in the town. 48. Ice is colder than snow. 49. This boy is the most modest among the pupils of our class. 50. The Volga is longer than the Dnieper. 51. The light of the sun is brightest. 52. London is the greatest town in Europe. 53. This lamp is prettier than ours. 54. My room is the lightest in the whole house.

1. Эта дорога длиннее той. 2. Темза одна из длиннейших рек Англии. 3. Какой язык труднее, русский или английский? 4. Китайский язык труднее английского. 5. Вечерний поезд удобнее утреннего. 6. Этот маленький остров самый красивый.

7. Это самый дорогой магазин в городе. 8. Церковь — старейшее здание города. 9. Самые теплые дни года в июле. 10. Эта задача труднее той, которую я имел вчера. 11. Синий карандаш длиннее красного. 12. Волга длиннейшая река в Советском Союзе. 13. Ленинград, Киев и Харьков — большие города, но Москва — самый большой из всех русских городов. 14. Воздух у моря более приятен, чем воздух города. 15. Это яблоко спелее, чем та груша. 16. Больница старше университета. 17. Население этой деревни беднее, чем население других деревень. 18. Железо самый полезный металл. 19. Запах этого мыла приятнее, чем запах того. 20. Болезнь этого ребенка серьезнее, чем доктор полагал. 21. Масло питательнее маргарина. 22. Изобретение паровой машины очень полезно. 23. Это самый короткий день года. 24. Арабы — самый гостеприимный народ. 25. Моя мать купила много мяса, сыра, масла и яиц, потому что мы ожидаем гостей. 26. Приди рано домой, не опоздай к обеду! 27. Купите более дешёвые сигары, эти слишком дороги. 28. Будущим летом мы будем жить где-нибудь на южном берегу. 29. Добыча угля и многих ценных минералов в С.С.С.Р. растёт из года в год. 30. Я спешу, потому что мой друг ожидает меня. 31. Что сегодня идёт в Народном Театре? 32. Когда начинается спектакль? 33. Дайте мне два билета в четвёртом ряду кресел. 34. Пошлите Коблю в аптеку заказать это лекарство. 35. Я потерял свой ключ. 36. Где буфет? 37. Покажите мне на карте, где Ваша гостиница?

Exercise 35

1. I know that it is true. 2. My friend writes me that he is ill. 3. The eagle was flying so high that he was scarcely seen. 4. What is the matter with you? 5. What a noise! 6. I feel somehow unwell. 7. Do not speak so loud. 8. He has written a letter to his father. 9. He is so busy that he has not time to write letters to his friends. 10. I demand that he should do this. 11. Whatever may happen to you, do keep your spirits up. 12. Paul also wishes to go to the circus. 13. He deserves a reward as well as you. 14. I was also at the museum, and I saw the same as you! 15. I am as surprised as you are. 16. We also go to Moscow to-morrow and we shall be there at the same time as you. 17. He worked hard, but he attained his end. 18. Hide yourself behind that tree. 19. It is not far from that town to the border. 20. We came late because we had to finish our work. 21. Apply to him about this matter. 22. Our motor car is being repaired and therefore we walk to the factory. 23. This boy has sketched a blacksmith and by that sketch one could judge of this young artist's talent. 24. It was necessary to finish the work and we therefore worked

without resting 25. I was so busy yesterday that I even did not dine. 26. Even a child would understand this. 27. But this is known to everybody. 28. Then answer! 29. Now what shall I do? 30. Did you not receive a letter? 31. The sailors have often received letters from their relations. 32. I received a registered letter this morning.

1. Вот книга для вас от вашего друга. 2. Мы видели его там. 3. Это его мороженое. 4. Он сказал мне, что он не получил письма от своего брата. 5. Я думал, что я вернусь рано. 6. Я написал ему, потому что я хотел, чтобы он послал мне фотографический аппарат. 7. Мой друг просил меня послать ему несколько английских книг. 8. Я просил мать купить мне теплых перчаток, потому что здесь холодно зимой. 9. Мы просили его поиграть на пианино. 10. Даже он пришел помочь! 11. Все помогали в устройстве выставки. 12. Он помог мне в моей работе. 13. Он часто помогал мне прежде, когда я был в затруднении. 14. Лётчик вернулся благополучно. 15. В прошлую зиму он обыкновенно возвращался домой после полуночи. 16. Капитан увидел маяк на большом расстоянии. 17. Я увижу вас завтра. 18. Я прочитал газету с начала до конца. 19. Он потерял свой паспорт. 20. Когда я был мальчиком, я всегда терял свои книги. 21. Он поступит с вами, как вы заслуживаете. 22. Он всегда поступит, как справедливый человек. 23. Если состоящие матери ухаживают, мы позволим доктору. 24. Мы будем регулярно посылать вам известия. 25. Мы живём в деревне ради нашей матери, её здоровье плохое, и доктор приказал ей быть, насколько возможно, на чистом воздухе. 26. Он любит строить воздушные замки. 27. Мы решили построить фабрику вблизи реки.

Exercise 36

1. Can you tell me what is the time now? 2. My watch has stopped. 3. I have not a watch. 4. My watch is being repaired. 5. Your watch is slow. 6. At what time will the doctor come? 7. He promised to come at six. 8. I get up exactly at six and I go to town by train, which leaves at seven forty. 9. I finish work at six p.m. and I return home at about seven o'clock. 10. I shall be at your house to-morrow morning, between ten and eleven. 11. At what time do you go to the concert? 12. I shall leave the house at twenty past seven. 13. The concert begins at a quarter to eight. 14. I shall be back at about ten. 15. I worked very late yesterday. 16. I went to bed at two a.m. 17. My friend lives within a few minutes' walk of the station. 18. The telegram was sent at six forty eight and arrived at a quarter to nine. 19. It is ten minutes past nine now.

1. Пробыло девять часов. 2. Он пришёл в час. 3. Теперь восемь часов. 4. Когда вы уезжаете из Лондона? 5. В среду в половине восьмого вечера. 6. Могут ли я получить завтрак в четверть девятого? 7. Могут ли я пользоваться телефоном ночью? 8. Не позже часа ночи. 9. В какие дни открыта Румянцевская Галлерея? 10. Ежедневно от половины пятого вечера. 11. Когда отходит поезд в Москву? 12. Имеются три поезда; один рано утром в 5.25, другой в 1.25 пополудни и третий в 9.40 вечера. 13. Он родился пятого июля тысяча девятьсот двенадцатого года. 14. Когда открыты выставки? 15. Второго сентября этого года. 16. Он обещал быть здесь без четверти шесть. 17. Теперь уже десять минут седьмого, но его ещё нет. 18. В котором часу начинается собрание? 19. Ровно в восемь. 20. В августе в Крыму очень жарко. 21. В котором часу вы обедаете? 22. В четыре часа. 23. Когда он приезжает в контору? 24. В десятом часу. 25. Мы будем здесь в половине шестого или без четверти шесть. 26. Давно ли он ушёл? 27. Он ушёл без двенадцати восемь. 28. Мы будем в Лондоне на Рождестве, а после Нового Года мы поедём в Шотландию. 29. Когда Пасха в этом году, в марте или в апреле? 30. Я подожду здесь четверть часа. 31. Я буду в Лондоне через неделю. 32. Мы обедаем в половине восьмого. 33. Я буду на станции без пяти минут час. 34. Мой отец пробудет за границей от пятого марта до двенадцать второго мая. 35. Он был в Александрии с 30-го октября. 36. Ленин умер двенадцать второго января. 37. День Конституции шестого июля. 38. Мы были в Крыму три суток. 39. Приходите в пять вместо четырёх. 40. Я ожидал мою сестру от пяти до шести. 41. Теперь почти половина пятого. 42. Он будет здесь в субботу, восьмого февраля, около семи часов вечера.

Exercise 37

1. Nobody knows what will happen to him to-morrow. 2. It is usually cold during September evenings. 3. I was pleased to spend a day in the country. 4. The children are bored when they have no toys. 5. Sit down near the fire, you will feel warmer. 6. We have failed to catch the train. 7. It is necessary to finish this work towards the evening. 8. One is requested to keep quiet (Silence, please!). 9. Smoking is forbidden. 10. This seat is free. 11. There are many people in the street. 12. It is always noisy in this coffee-room. 13. It was hazy all the time on the sea. 14. It is said that the construction of a tramway line from the embankment to the centre of the town will begin shortly. 15. Can one send a

telegram by telephone? 16. No beer can be obtained here. 17. The children wish to eat. 18. It seems to me that it is time for us to go. 19. Is it known to you that the train leaves at 11.30? 20. The sick man must not go out in damp weather. 21. We were merry at the evening party. 22. In the South of France the winter is fairly warm. 23. It is unpleasant to sit in a stuffy carriage. 24. Are you comfortable (sitting) at the window? 25. Our mother now feels much better. 26. We did not feel dull in the country. 27. The children feel cold running about in the garden. 28. When we were going home, a strong wind sprang up and it began to pour with rain. 29. He is not getting on badly. 30. Much snow fell this morning. 31. The rain stopped. 32. Rumours are current that in this town a Technical High School is to be opened. 33. Entrance to the factory is forbidden to outsiders. 34. I like this pipe tobacco. 35. It seems to me that I know that shop. 36. I may have to go to Moscow to-morrow. 37. You need rest, you have been working hard.

Exercise 38

1. Excuse me, how shall I go to Sverdlov Square? 2. Take autobus No. 4. 3. It runs from your hotel as far as the Square. 4. How shall I go to Petrovka? 5. Take the third street on the right and the second on your left. 6. Would you, please, tell me where is the nearest chemist's shop? 7. At the cross roads, in the corner house. 8. Good evening, can I see the factory manager? 9. Here is a letter of introduction from the Secretary of the Printers' Trade Union. 10. Please tell me where is the Enquiry office? 11. Sit down, please. 12. Do you require an interpreter? 13. No, thank you, I speak Russian. 14. Telephone me! 15. Here is my number, 1-72-83 one-seventy-two-eighty-three. 16. Call Peter Sergeevitch Barlov to the telephone. 17. Speak more slowly and louder. 18. Hallo, do you hear me? 19. Good night, we shall meet at breakfast. 20. I shall ring you up early in the morning. 21. I have lost my way, take me to the State Bank (Gosbank). 22. I shall leave a note for citizen Perov. 23. Please if somebody should ask for me, say that I shall be back at half-past two. 24. Ask him to wait.

1. Где ближайшая почтовая контора? 2. Как мне пройти туда? 3. Какой трамвай я должен взять, чтобы проехать туда? 4. Идите прямо, затем поверните налево у перекрёстка улиц. 5. Вы увидите почту на углу следующей улицы. 6. Почтовая контора находится против Всесоюзного Центрального

Совета Профессиональных Союзов (ВЦСПС). 7. Моё имя Джон Смит. 8. Я — английский турист. 9. Могут ли я обменять английские деньги? 10. Где мне оплатят этот чек? 11. В ближайшем отделении Государственного Банка (Госбанка). 12. Какой сегодня курс? 13. Где Британское Консульство? 14. Первая улица направо, вторая налево. 15. Я хочу побриться и постричься. 16. Укажите мне пожалуйста, дорогу в Этнографический Музей. 17. Где мне починить свой очки? 18. Сколько стоит эта записная книжка? 19. Где гардероб? 20. Я потерял свой ключ. 21. Где я могу купить путеводитель? 22. Свободны ли вы сегодня вечером? 23. Я загляну к вам около половины седьмого. 24. Пойдём в Художественный Театр или в Оперу. 25. Я предпочитаю видеть балет. 26. Когда начинается спектакль? 27. Пожалуйста, купите четыре билета в креслах. 28. Жена и я будем рады, если Вы и Ваша жена придёте провести вечер с нами. 29. Благодарю за любезное приглашение, которое, я уверен, мой жена примет с большим удовольствием. 30. Итак, до свидания, до половины восьмого.

1. THE BOOK.

Two men found a book in the street at the same moment and began to quarrel as to who should have it. A third man was going past and asked: "Which of you knows how to read?" "Neither." "Then why do you want the book? You are quarrelling in just the same way as two bald men fought for a comb, though they themselves had nothing to comb."

2. THE RICH MAN AND THE POOR MAN.

In one house there lived a rich man upstairs and a poor tailor downstairs. The tailor sang songs all the time at work and prevented the rich man from sleeping. The rich man gave a sack of money to the tailor, so that he should not sing. The tailor became rich and watched his money all the time but had ceased to sing. He had grown dull; he took the money and carried it back to the rich man and said: "Take your money back and let me sing my songs again; for depression has befallen me."

3. THE KING AND THE SHIRT.

A King was ill and said: "I will give half of my kingdom to the man who will cure me." Then all the wise men assembled and began to consider how to cure him. No one knew. Only one wise man said that it was possible to cure the king. He said: "If a happy man can be found and the shirt be taken off him and put on to the king, he will recover."

The king sent people to search up and down his kingdom for a happy man, but his envoys travelled a long time over the whole country and could not find a happy man. There was not a single one contented with everything. He who was rich, was unwell; he who was healthy, was poor. If anyone was healthy and rich, too, then his wife was no good; yet another had children who were no good. All complained of something or other.

Once, late in the evening, the king's son was going past a hut and heard someone saying: "There now, I have worked hard and eaten my fill and shall lie down to sleep. What more do I need?" The king's son was delighted; he ordered the shirt to be taken off the man, money to be given him for it—as much as he wanted—and the shirt to be taken to his father. The envoys came to the happy man and wanted to take his shirt off; but the happy man was so poor that he had not even a shirt on him.

4. WINTER MORNING.

By A. S. Pushkin.

In that year autumnal weather stayed a long time in the open. Nature waited—waited for winter; only in January did the snow come down: during the third night. Awakening early, Tatiana saw through the window in the morning the yard become white, also the flower-beds, roofs and hedge; light frosted patterns on the window panes; the trees clad in wintry silver; gay magpies in the yard; and the mountains softly covered with winter's glistening carpet. All was bright; everything around was white.

5. TOWN LIFE.

Family Happiness, by L. N. Tolstoy.

Our journey to Petersbourg; a week in Moscow, his, and my relatives; the settling in a new flat, the way; new towns, faces—all these passed like a dream. It was all so varied, new, and gay; it was all so warmly and brightly lit by his presence, his love, that the quiet country life seemed to me (a thing) of long ago, insignificant. To my great surprise, instead of society pride and the coldness which I was expecting to find in people, every one met me with such genuine tenderness and delight (not only relatives but strangers, too) so that it appeared as though they had all been thinking solely of me and had only been waiting for me in order to feel happy themselves. Also unexpectedly for me my husband discovered, also in the Society circle which seemed to me the best, many acquaintances about

whom he never used to speak to me ; and it was strange and unpleasant to me to hear from him harsh judgments on some of these people, who appeared to me to be so kind. I could not understand why he treated them so coldly and tried to avoid many acquaintances, whom I thought flattering. The more kind people you knew, it seemed to me, the better, and they were all kind.

6. A CARD PARTY.

The Queen of Spades, by A. S. Pushkin.

One day they were playing cards at the house of the Horse Guard Narumov. The long winter night passed unnoticed. They sat down to have supper towards five o'clock in the morning. Those who had won ate with a big appetite. The others sat listless, confronting their empty plates and glasses. But champagne appeared, the conversation livened up, and all took part in it. "How did you get on, Surin?" asked the host. "I lost as usual. One must confess that I am unlucky. When I play I never get heated; you cannot upset me with anything, but still, all the time I lose. And you were not even once tempted? You did not once stake on the red? To me your firmness is surprising." "But look at Hermann!" said one of the guests, pointing to a young engineer. "He has never taken a card into his hand in his life, and there he sits with us till five o'clock and watches our play." "The play interests me extremely," said Hermann; "but I am not in a position to sacrifice what is necessary in the hope of gaining what would be superfluous."

7. A LOVE POEM.

By A. S. Pushkin.

I loved you. Love still, perhaps, has not entirely perished in my heart. But let it trouble you no more. I do not wish to sadden you with anything. I loved you silently, hopelessly; now pining from joy and now through jealousy. I loved you so sincerely, so tenderly, as God may grant that you be loved by another.

8. THE INSPECTOR-GENERAL.

By N. V. Gogol.

Act 5. Scene 8.

The Postmaster (in haste, with an unsealed letter in his hand).

POSTMASTER: A surprising thing, gentlemen. The official whom we have taken for an inspector was not an inspector.

ALL: What, not an inspector?

POSTMASTER : Not an inspector at all. I learned this from a letter.

THE MAYOR : What's that ? What do you say ? From what letter ?

POSTMASTER : Why, from his own letter. They brought a letter to the post to me. I glanced at the address and saw : " To Post Office Street." I was simply dumbfounded. Well, I thought to myself, certainly he has found irregularities in the postal service and is informing the authorities. I took and unsealed it.

MAYOR : What ! ?

POSTMASTER : I do not know myself. Some unnatural force impelled me.

9. " LISTENING TO THE HORRORS OF WAR . . . "

By N. A. Nekrassov.

Listening to the horrors of war, with each new victim of the fight, I pity not the friend and not the wife. I do not pity the hero himself. Alas, the wife will console herself, and the best friend will forget a friend. But there is a soul somewhere who will remember till death. Amidst our hypocritical deeds and every triviality of our prosaic life, I perceived the only sacred, sincere tears in the world—the tears of the poor mothers. They cannot forget their children who have perished on the field of the bloody harvest, like unto the weeping willow that cannot raise its drooping boughs.

10. WE SHALL STILL BE FIGHTING.

By I. S. Turgenev.

What an insignificant trifle can at times rebuild the whole man. Lost in thought, I was going once along a main road. Heavy presentiment oppressed my heart. Sadness was taking possession of me. I raised my head. Before me, between two rows of tall poplars, the road stretched away into the distance straight as an arrow. And across it, across this very road, ten paces from me, all gilded with the bright summer sun, a whole family of sparrows was hopping in line, hopping perkily, amusingly, self-confidently. One of them especially was pressing along sideways, swelling out its crop and twittering cheekily, as if it feared not the devil himself. A conqueror. But, all the time, high in the sky circled a hawk, who was, perhaps, destined to devour just this very conqueror. I took a look, laughed out, and shook myself. In a moment, my sad thoughts had flown away ; I felt courageous daring, and a wish to live. Let my hawk circle over me. We shall still keep fighting, Devil take it!

11. "HOW FINE, HOW FRESH THE ROSES WERE."

Somewhere, at some time, long, long ago I read a poem. I forgot it soon, but the first line has remained in my memory :

"How fine, how fresh the roses were . . ."

It is winter now ; frost has powdered the window panes ; in the dark room a single candle burns. I am sitting, cowering in the corner, and all the time there rings and rings in my head :

"How fine, how fresh the roses were . . ."

And I see myself before the low window of a suburban Russian house. The summer evening is quietly fading and melting away into night ; in the warm air there is a scent of mignonette and lime ; and at the window, leaning on her straightened arm and bending her head on her shoulder a girl is sitting, silently and fixedly gazing at the sky, as if awaiting the appearance of the first stars. How simply inspired are the thoughtful eyes, how untouchingly innocent the parted, enquiring lips, how evenly her breast, still undeveloped, is breathing, still untroubled ; how pure and tender the contour of her youthful face. I dare not begin to speak with her, but how dear she is to me, how my heart is beating—

"How fine, how fresh the roses were . . ."

But the room gets darker and darker. The burning candle splutters ; fleeting shadows flicker over the low ceiling ; the frost is angrily creaking behind the wall, and I dream of a dull old man's whisper :

"How fine, how fresh the roses were . . ."

Other images rise before me. I hear the gay noise of country family life. Two little fair heads, leaning one against the other, are looking cheekily at me with bright little eyes ; crimson cheeks are trembling with suppressed laughter ; hands have been affectionately interlocked ; in interruption (of each other) young, kindly voices sound, and, somewhat further off, in the depths of the cosy room, other hands, also young, with nimble fingers are running over the keys of a piano, past its prime, and the Lanner waltz cannot drown the grumbling of the patriarchal samovar :

"How fine, how fresh the roses were . . ."

The candle fails and dies away. Who is it coughing there so hoarsely and dully ? Curling himself into a round bundle, the old dog, my sole companion, presses himself against my feet and shivers. I feel chilly . . . And they have all died . . . died . . .

"How fine, how fresh the roses were . . ."

БУМАГА ВМЕСТО ТКАНИ

Древесина имеет другие применения, помимо выделки бумаги. В докладе, недавно прочитанном в Лондонском Отделении Общества Красильщиков и Москательщиков, было указано, что из древесины была приготовлена бумага, которая была разрезана, прокатана и скручена в нити. (Было поступлено так, потому что обычное прядение было невозможно вследствие того, что волокно короткое). Из этих нитей были изготовлены скатерти, ленты для шляп, ковры, материи для одежды, цыновки и предметы украшения. Дерево, стбившее три шиллинга, представляло собою бумажную ткань, стбившую два фунта и пять шиллингов или искусственный шелк, стбивший семь фунтов и десять шиллингов.

ТЕРМОМЕТР

Термометр представляет собою инструмент для измерения силы теплоты посредством свойства жидкостей или газов расширяться. Жидкость, признанная наиболее подходящей и обычно применяемая, есть ртуть. Термометр обычного типа состоит из сферического стеклянного полого шарика, находящегося в конце тонкой трубки. Шарик этот и часть трубки наполняются ртутью. Перемена температуры обозначается поднятием или падением ртути в трубке. Шкала, разделённая на градусы и калиброванная так, что она показывает точки кипения и замерзания воды, прикреплена к термометру; промежуток между этими двумя точками имеет определённое число подразделений. На термометре Цельсия расстояние между двумя точками разделено на сто градусов; на термометре Реомюра, которым пользуются главным образом в северо-западной Европе, расстояние между точками кипения и замерзания разделено на восемьдесят градусов, а на термометре Фаренгейта (указанное) расстояние разделено на сто восемьдесят градусов, причём точка замерзания стоит на тридцать втором градусе, а точка кипения на двести двенадцатом градусе.

МОЖЕТ ЛИ АМЕРИКА КУЛЬТИВИРОВАТЬ
СВОЮ СОБСТВЕННУЮ РЕЗИНУ

„Гизэйлз“, — туземный американский кустарник, дающий резину, в настоящее время культивируется в широких размерах в Калифорнии. Лишь со второй половины девятнадцатого столетия резина (каучук) нашла себе дальнейшее применение, когда ею стали пользоваться для (выделки) лоджевых пальто, ботинок, водяных шланг и других предметов. Однако, на неё не было значительного спроса до того, что стали

пользоваться воспламеняющимся газоліном, представляющим собою побочный продукт, получаемый при дистилляции нефти. Когда появилась машина внутреннего горения, внимание всех перешло от железных дорог к большим дорогам. Круглые резиновые трубы были прикреплены к ободьям колес, и эпоха (применения) резины началась.

Общее количество резины, потребляемой Америкой, составляет шестьдесят шесть процентов мировой продукции её. Из восьмидесяти одного процента резины, поступающей ежегодно на рынок, выделяются шины.

В виду того, что сырьё это приобрело такое важное значение в (нашей) повседневной жизни и что оно по своей важности стоит лишь за сталью, сахаром, тканями и шерстью, возникают проблемы, которые не могут быть разрешены на основании статистических данных о населении и продукции. Американское потребление, поглощающее более половины мировой продукции, располагает менее, чем одним процентом тропических областей, в которых представляется прибыльным культивировать резиновые деревья. Вся эта площадь находится вне границ Соединённых Штатов, а потому страна с столь высокой механизацией оказалась бы в затруднительном положении или ослабленной, в случае серьёзного перерыва в снабжении резиной. Экономическая устойчивость страны зависит от того, в какой степени страна независима в снабжении своих фабрик. Эта устойчивость также зависит от того, снабжается ли страна сырьём, добываемым внутри её собственных границ. Следовательно, здравый смысл требует, чтобы эксплуатировались ещё и другие растения, дающие резину.

КРАСНАЯ ШАПОЧКА

Однажды была маленькая девочка, которую звали Красной Шапочкой. Она играла в саду. Её мать позвала её и говорит ей: „Бедная бабушка лежит больная в своей избушке в лесу; я хочу, чтобы ты снесла ей эту корзинку, наполненную коршими вещами“.

„Конечно, я пойду, мама“, ответила Красная Шапочка, и через несколько минут она отправилась в путь. Как только она пришла на дорожку, её мать крикнула ей в беспокойстве: „Смотри, спеши, дорогая, не останавливайся, и помни, что ты ни с кем из встречных не должна разговаривать“.

Красная Шапочка обещала вести себя так, как ей велела мать, и побежала. На дорожке было жарко и пыльно, и девочка очень обрадовалась, когда она пришла в тенистый лес. Тропинка была покрыта мягкой зелёной травой, и пели птицы. „Как здесь хорошо!“ вскрикнула она.

Она продолжала свой путь вприпрыжку, налевая, и вдруг увидела прыгающую белку.

Она совсем позабыла о том, что сказала ей мать, остановилась и стала глядеть на неё. Увидевши Красную Шапку, белка с пушистым хвостиком быстро взобралась на высокое дерево.

ГОСТЬ КОРОЛЯ

Дама Робина, светлорусская девица Мариана, однажды пришла весной и поселилась в зелёном лесу. Это был год веселья и пиროвания для всех весёлых людей. Девица Мариана была почти такой же храброй, как они, и она любила ездить верхом с ними и стрелять.

Однажды Робин, гуляя со своей дамой по лесу, увидел, что его люди захватили аббата и, в ожидании своего капитана, привязали его к дереву, как преступника.

Аббат был высоким и красивым мужчиной. Робин освободил его и повёл его с собой ужинать с ним и его дамой.

После пира, люди вынули свои стрелы, чтобы показать своё искусство в стрельбе. Между деревьями привязали гирлянду из роз, и каждый из людей должен был прострелить розу. Если кому-либо не удавалось попасть в розу, он получал оплеуху от подле стоявшего.

Когда Робин промахнулся на волосок, и ему не удалось попасть в розу, он пожелал, чтобы аббат дал ему оплеуху, и это вызвало много веселья в лагере.